叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000001

2. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000002

3. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000003

4. 小兔子结交了更多朋友(nibble Rabbit Makes More Friends) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)
第1/4页

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔː(r)] [frendz]
NIBBLE **RABBIT** **MAKES** **MORE** **FRIENDS**
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[təʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔːriz]
Told **at** **Twilight** **Stories**
讲述 在 暮 故事

暮光故事

[baɪ] [dʒɒn] [brɛk]
By **JOHN** **BRECK**
经过 约翰 布雷克

作者：约翰·布雷克

['məʊstli] [ə'baʊt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni]
MOSTLY **ABOUT** **NIBBLE** **THE** **BUNNY**
大多 关于 蚕食 这 兔子

主要内容是关于小兔子尼布尔

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔː(r)] [frendz]
NIBBLE **RABBIT** **MAKES** **MORE** **FRIENDS**
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɒks]
THE **SINS** **OF** **SILVERTIP** **THE** **FOX**
这 罪 的 银尖 这 狐狸

银尖狐的罪孽

[ðə; ði] [kuːnz] [trɪks]
THE **COON'S** **TRICKS**
这 浣熊的 技巧

浣熊侠的诡计

[ðə; ði] ['weɪvi] [teɪld] ['wɒriə(r)]
THE **WAVY** **TAILED** **WARRIOR**
这 波浪状 有尾巴的 战士

波浪尾巴的战士

[tæd] [kuːnz] [greɪt] [əd'ventʃə(r)]
TAD **COON'S** **GREAT** **ADVENTURE**
TAD 浣熊的 伟大的 冒险

蝌蚪大冒险

[ðə; ði][bæd] ['lɪt(ə)l] [aʊlz]
THE **BAD** **LITTLE** **OWLS**
这 坏的 小的 猫头鹰

坏小猫头鹰

[ðə; ði][dʒeɪ] [bɜːd] [huː] [went] [teɪm]
THE **JAY** **BIRD** **WHO** **WENT** **TAME**
这 杰伊 鸟 WHO 去 驯服

驯服的蓝鸟

[wɒtʃ] [meɪks] [frendz] [wɪð] ['nɪb(ə)l]
Watch **makes** **friends** **with** **Nibble**
手表 制作 朋友们 和 蚕食

手表和尼布尔成了朋友

[təʊld][æt; ət] ['twaɪlaɪt] ['stɔːriz]
Told **at** **Twilight** **Stories**
讲述 在 暮 故事

暮光故事

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔː(r)] [frendz]
NIBBLE **RABBIT** **MAKES** **MORE** **FRIENDS**
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɒn] [brɛk]
John **Breck**
约翰 布雷克

约翰·布雷克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **by**
插图 经过

插图由

['wɪljəm] [tiː] . ['ændruːz]
William **T** **.** **Andrews**
威廉 T . 安德鲁斯

威廉·T·安德鲁斯

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] — [njuː] [jɔːk]
Garden **City** **—** **New** **York**
花园 城市 — 新的 约克

花园城—纽约

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & Company1923
Doubleday **,** **Page** **&** **Company1923**
双日 , 页 & Company1923

Doubleday, Page & Company 1923

['kɒpiraɪt] , - ,
COPYRIGHT **,** **1923** **,**
版权 , - ,

版权所有，1923年

[baɪ] ['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
BY **DOUBLEDAY** **,** **PAGE** **&** **COMPANY**
经过 双日 , 页 & 公司

由 Doubleday、Page & Company 出版

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt]
ALL **RIGHTS** **RESERVED** **,** **INCLUDING** **THAT**
全部 权利 预订的 , 包括 那

保留所有权利，包括以下内容：

[ɒv; əv] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ]
OF **TRANSLATION** **INTO** **FOREIGN** **LANGUAGES**
的 翻译 进入 外国的 语言

翻译成外语

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪvɪən]
INCLUDING **THE** **SCANDINAVIAN**
包括 这 斯堪的纳维亚语

包括斯堪的纳维亚人

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['njuːzˌpeɪpəz]
COPYRIGHT **,** **1920** **,** **BY** **THE** **ASSOCIATED** **NEWSPAPERS**
版权 , - , 经过 这 联系 报纸

版权所有，1920年，联合报业集团

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES**
打印 在 这 团结的 各州

美国印刷

[æt; ət]
AT
在

在

[ðə; ði] ['kʌntri] [laɪf] [pres] , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] .
THE **COUNTRY** **LIFE** **PRESS** **,** **GARDEN** **CITY** **,** **N** **.** **Y** **.**
这 国家 生活 按 , 花园 城市 , N . 是 .

乡村生活出版社，纽约州花园城

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
First **Edition**
第一的 版

第一版

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [waɪ] ['nɪb(ə)l] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld]
I **.** **Why** **Nibble** **Bunny** **Was** **Puzzled**
我 . 为什么 蚕食 兔子 曾是 困惑

一、为什么小兔子感到困惑

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni] [wɒz; wəz] [kɔːt]
How **Nibble** **the** **Bunny** **Was** **Caught**
如何 蚕食 这 兔子 曾是 捕捉

小兔子尼布尔是怎么被抓到的

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ə; eɪ] [fəʊ] — [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend]
How **Nibble** **Tricked** **a** **Foe** **—** **and** **Made** **a** **Friend**
如何 蚕食 被骗了 一个 敌人 — 和 制成 一个 朋友

Nibble是如何戏耍敌人并结交朋友的

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[waɪ] [dɒgz] [lʌv] ['beɪbiz]

Why	Dogs	Love	Babies
为什么	狗	爱	婴儿

为什么狗狗喜欢宝宝

[viː] . ['nɪb(ə)l] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [daut] [ə'baʊt] [dɒgz]

V	.	Nibble	Has	His	Doubts	About	Dogs
V	.	蚕食	有	他的	疑虑	关于	狗

V. Nibble 对狗抱有怀疑

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv] [tʃɜːp] ['spærəʊ]

The	Cleverness	of	Chirp	Sparrow
这	聪明才智	的	啁啾	麻雀

鸣雀的聪明才智

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[haʊ] [ə; eɪ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] [bɔɪ]

How	a	Bunny	Could	Help	a	Boy
如何	一个	兔子	可以	帮助	一个	男生

兔子如何帮助一个男孩

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[haʊ] [ðə; ði] ['fʌni] ['bʌni] [smeld] [ə; eɪ][dʒəʊk]

How	the	Funny	Bunny	Smelled	a	Joke
如何	这	有趣的	兔子	闻起来	一个	开玩笑

滑稽兔是如何闻到笑话的

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] [greɪt] ['wʊdtʃʌk] [fɜː(r)] [tʃɑːm] [ə'genst] [aʊlz]

The	Great	Woodchuck	Fur	Charm	Against	Owls
这	伟大的	土拨鼠	毛皮	魅力	反对	猫头鹰

抵御猫头鹰的土拨鼠皮毛护身符

[eks] . [wɒt] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [θɔːt] [ə'baʊt] [træps]

X	.	What	Doctor	Muskrat	Thought	About	Traps
X	.	什么	医生	麝鼠	想法	关于	陷阱

X.麝鼠医生对陷阱的看法

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['mɪshæp][ɒv; əv]['dɒktə(r)]['mʌskræt]

The	Singular	Mishap	of	Doctor	Muskrat
这	单数	意外	的	医生	麝鼠

麝鼠医生的奇异遭遇

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['tɒmi] [pi:lz] [frendz] [stænd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]
Tommy **Peele's** **Friends** **Stand** **Up** **For** **Him**
汤米 皮尔氏 朋友们 站立 向上 为了 他

汤米·皮尔的朋友们站出来支持他

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[waɪz] [wɜ:dz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪz] [bi:st]
Wise **Words** **from** **a** **Wise** **Beast**
明智的 字 从 一个 明智的 兽

来自智慧野兽的至理名言

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[wɒtʃ] [meɪks] [frendz] [wɪð] ['nɪb(ə)l]
Watch **makes** **friends** **with** **Nibble**
手表 制作 朋友们 和 蚕食

手表和尼布尔成了朋友

['nɪb(ə)l] [skwɜ:rmd] [ænd; ənd] [flaʊnst] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ]
Nibble **squirmed** **and** **flounced** **like** **a** **fish**
蚕食 扭动着身子 和 踱步 喜欢 一个 鱼

尼布尔像鱼一样扭动着身子，扑腾着。

[ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [meɪks] [frendz] [wɪð] ['nɪb(ə)l]
The **White** **Cow** **makes** **friends** **with** **Nibble**
这 白色的 奶牛 制作 朋友们 和 蚕食

白牛和尼布尔成了朋友

“ [hɪə(r)] [hi:; hi] [ɪz] .
“ **Here** **he** **is** **.**
“ 这里 他 是 .

“他来了。”

[aɪv] [gɒt] [hɪm] .
I've **got** **him** **.**
我已经 得到 他 .

我抓到他了。

” [ðə; ði] [əʊld] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ]
” **The** **old** **doctor** **was** **puffing**
” 这 老的 医生 曾是 抽气

老医生气喘吁吁。

['wʊdtʃʌk] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl]
Snoof **Woodchuck** **comes** **out** **of** **his** **hole**
斯努夫 土拨鼠 来 出去 的 他的 洞

斯诺夫土拨鼠从洞里出来了

“ [klæŋ] !
“ **Clang** **!**
“ 铛 !

“铛！

" [ðæt] ['ʌgli] [træp][hæd; həd]['dɒktə(r)]['mʌskræt]
" That ugly trap had Doctor Muskrat
" 那 丑陋的 陷阱 有 医生 麝鼠

"那个丑陋的陷阱让麝鼠医生束手无策。"

['tɑːmiz] [tɔːl] ['rʌbə(r)] [buːts] ['spætə] [θruː] [ðə; ði] [slʌʃ]
Tommy's tall rubber boots spattered through the slush
汤米的 高的 橡皮 靴子 溅射 通过 这 泥浆

汤米的厚底橡胶靴溅起泥泞的泥水。

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [meɪks] [mɔː(r)] [frendz]
NIBBLE RABBIT MAKES MORE FRIENDS
蚕食 兔子 制作 更多的 朋友们

啃咬兔结交了更多朋友

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[waɪ] ['nɪb(ə)l] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld]
WHY NIBBLE BUNNY WAS PUZZLED
为什么 蚕食 兔子 曾是 困惑

为什么尼布尔兔感到困惑

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋz] ['nɪb(ə)l] [hɜːd] [ə'baʊt][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [gests] [huː]
You remember all the funny things Nibble heard about Man from the guests who
你 记住 全部 这 有趣的 事物 蚕食 听到 关于 男人 从 这 客人 WHO
[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːm] ['pɑːti] .
came to his Storm Party .
来了 到 他的 风暴 派对 .

你还记得尼布尔从参加曼恩暴风雨派对的客人那里听到的所有关于曼恩的趣事吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][bɪg] ['hɒləʊ] [əʊk] [bluː] [daʊn] ,
That was the time the Big Hollow Oak blew down ,
那 曾是 这 时间 这 大的 空洞的 橡木 吹 向下 ,

那年，那棵大空心橡树被风吹倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] [pɒnd] ['reskjuːd] [ɔːl][ðə; ði]
and the brave little bunny who lived at Doctor Muskrat's Pond rescued all the
和 这 勇敢的 小的 兔子 WHO 居住地 在 医生 麝鼠的 池塘 获救 全部 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['həʊmləs] [fəʊk] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
poor homeless folk who had been shaken out of it .
贫穷的 无家可归者 民间 WHO 有 到过 摇晃 出去 的 它 .

住在麝鼠博士池塘里的勇敢小兔子救出了所有被惊醒的无家可归的可怜人。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [tent] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɔːn,stɔːk] [aʊt] [ɪn]
He showed them the way to a fine little tent all made of cornstalks out in
他 显示 他们 这 方式 到 一个 美好的 小的 帐篷 全部 制成 的 玉米秆 出去 在
[ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] .
the Broad Field .
这 广阔 场地 .

他带他们来到宽阔的田野里，那里有一个用玉米秆搭建的精致小帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] [snʌg] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [tʌkt] [ðeə(r)]
It was so nice and snug and comfortable , the minute they tucked their
它 曾是 所以 好的 和 舒适 和 舒服的 , 这 分钟 他们 塞进去 他们的
[teɪlz] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
tails inside it ,
尾巴 里面 它 ,

它们一把尾巴塞进里面，就觉得又舒服又暖和。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)] [breθs] , [ænd; ənd] [sliːk] [daʊn] [ðeə(r)][fɜː(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['feðər] ,

and	caught	their	breaths	,	and	sleeked	down	their	fur	and	their	feathers	,
和	捕捉	他们的	呼吸	,	和	光滑的	向下	他们的	毛皮	和	他们的	羽毛	,

它们喘着粗气，抚平了身上的皮毛和羽毛。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['tæntrəm] [ˌaʊt'saɪd] .

they	forgot	all	about	how	the	Terrible	Storm	was	having	a	tantrum	outside	.
他们	忘了	全部	关于	如何	这	糟糕的	风暴	曾是	拥有	一个	发脾气	外部	.

他们完全忘记了外面那场可怕的风暴正在肆虐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [dɑːns] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)]

They	had	plenty	of	room	to	dance	,	and	plenty	of	corn	for
他们	有	很多	的	房间	到	舞蹈	,	和	很多	的	玉米	为了

[rɪ'freʃmənts] — [waɪ] ,

refreshments	—	why	,
茶点	—	为什么	,

他们有足够的空间跳舞，也有足够的玉米作为点心——为什么呢?

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [sək'ses] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [held][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['haɪəd][hɔːl] [wɪð]

the	party	was	as	big	a	success	as	if	they'd	held	it	in	a	hired	hall	with
这	派对	曾是	作为	大的	一个	成功	作为	如果	他们会	握住	它	在	一个	雇用	大厅	和

[ɪn'greɪvd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] .

engraved	invitations	.
刻	邀请函	.

这场聚会非常成功，就像是在租来的大厅里举办，并印有精美的请柬一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][fəʊks][laɪk][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

But	the	most	fun	they	had	was	talking	about	folks	like	you	and	me	.
但	这	最多	乐趣	他们	有	曾是	说	关于	各位	喜欢	你	和	我	.

但他们最开心的事，还是谈论像你我这样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊd] [leɪd][æn; ən][ɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kræk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɪnd] [tʌkt] [ðə; ði] [snəʊ]

And	if	you'd	laid	an	ear	to	a	crack	before	the	wind	tucked	the	snow
和	如果	你会	铺设	一个	耳朵	到	一个	裂缝	前	这	风	塞进去	这	雪

['blæŋkit] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

blanket	all	around	them	,
毯子	全部	大约	他们	,

如果你在风将积雪完全包裹住它们之前，侧耳倾听一声裂缝，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['flætəd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , ['aɪðə(r)] .

you	wouldn't	have	been	very	much	flattered	by	what	they	said	,	either	.
你	不会	有	到过	非常	很多	受宠若惊	经过	什么	他们	说	,	任何一个	.

他们说的话，你也不会觉得受宠若惊。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][ˌəʊvər'hɜːrd][ðə; ði][bæts] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt][mæn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][frɒg] .

You	might	have	overheard	the	bats	insisting	that	Man	looked	like	a	frog	.
你	可能	有	无意中听到	这	蝙蝠	坚持	那	男人	看起来	喜欢	一个	青蛙	.

你可能曾听到蝙蝠们坚持说人类长得像青蛙。

([juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt][sʌm; səm][fəʊks] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ə'baʊt][juː; jʊ]

(	You	might	say	that	about	some	folks	,	of	course	,	but	certainly	not	about	you
(	你	可能	说	那	关于	一些	各位	,	的	课程	,	但	当然	不是	关于	你

[ɔː(r)][ˌem 'iː] .)

or	me	.	)
或者	我	.	)

（当然，你可能会对某些人这么说，但肯定不会对你我这么说。）

[jʊd] ['prɑːbli] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] [seɪ] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋkli] ,

You'd	prob'ly	have	heard	the	partridge	say	that	Man	was	brown	and	wrinkly	,
你会	大概	有	听到	这	鹧鸪	说	那	男人	曾是	棕色的	和	皱巴巴的	,

[laɪk] ['græn,pɑːp] ['snæpɪŋ] - ['tɜːt(ə)l] .

like	Grandpop	Snapping	-	Turtle	.
喜欢	爷爷	咔嗒声	-	龟	.

你可能听过鹧鸪说，人又棕又皱，就像爷爷鳄龟一样。

([ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [sɔː] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːn] [sʌm; səm] ['fʌni] [kləʊðz] .)

(	The	man	they	saw	certainly	must	have	worn	some	funny	clothes	.	)
(	这	男人	他们	锯	当然	必须	有	磨损	一些	有趣的	衣服	.	)

（他们看到的那个人肯定穿得很奇特。）

['tʃætə(r)] ['skwɪrəl] [sed] [mæn][wɒz; wəz][pɪŋk][ænd; ənd][tæn] .

Chatter	Squirrel	said	Man	was	pink	and	tan	.
喋喋不休	松鼠	说	男人	曾是	粉色的	和	棕褐色	.

喋喋不休的松鼠说，那人是粉红色和棕褐色的。

([hɪz; ɪz][pɪŋk][wɒz; wəz] ['sʌnbɜːn] — [ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] ['feloʊz] [get] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] -

(	His	pink	was	sunburn	—	the	kind	the	fellows	get	down	at	the	swimming	-
(	他的	粉色的	曾是	晒斑	—	这	种类	这	伙伴们	得到	向下	在	这	游泳	-

[həʊl] .)

hole	.	)
洞	.	)

（他脸上的粉红色是晒伤——就是那种男人们在水潭边游泳时容易晒伤的。）

['evriwʌn] [dʒʌst] [njuː] [ðæt] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Everyone	just	knew	that	everyone	else	was	wrong	.
每个人	只是	知道	那	每个人	别的	曾是	错误的	.

每个人都觉得其他人都错了。

[ðen] ['gɪmlət] ['wʊdpekə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [mæn] [keɪm] [æz; əz] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ænd; ənd]

Then	Gimlet	Woodpecker	insisted	Man	came	as	many	shapes	and	sizes	and
然后	金利口酒	啄木鸟	坚持	男人	来了	作为	许多	形状	和	尺寸	和

['kʌləs] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊəz] .

colours	as	the	flowers	.
颜色	作为	这	花朵	.

然后，吉姆莱特啄木鸟坚持认为，人类的形状、大小和颜色就像花朵一样多种多样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

And	then	they	didn't	know	what	to	think	.
和	然后	他们	没有	知道	什么	到	思考	.

然后他们就不知道该怎么想了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [tuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ɒn] : [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] ,

There	were	just	two	things	they	all	agreed	on	:	he	didn't	have	a	tail	,
那里	是	只是	二	事物	他们	全部	同意	在	:	他	没有	有	一个	尾巴	,

[ænd; ənd] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs] .

and	—	he	was	dangerous	.
和	—	他	曾是	危险的	.

他们唯一达成共识的是两件事：他没有尾巴，而且——他很危险。

['nɪb(ə)l]['dɪd(ə)nt][seɪ] ['eniθɪŋ] , - [kɔːz] [id] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] .

Nibble	didn't	say	anything	,	'	cause	he'd	never	seen	one	.
蚕食	没有	说	任何事物	,	-	原因	他会	绝不	已见	一	.

尼布尔什么也没说，因为他从来没见过这种东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][taɪm][hiː; hi][set] [aɪz] [ɒn] ['tɒmi] [piːl] ,

But	the	first	time	he	set	eyes	on	Tommy	Peele	,
但	这	第一的	时间	他	放	眼睛	在	汤米	皮尔	,

但他第一次见到汤米·皮尔时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɒŋ] — [ɪkˈseptɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [teɪl] .

he	made	up	his	mind	they	were	all	wrong	—	excepting	about	the	tail	.
他	制成	向上	他的	头脑	他们	是	全部	错误的	—	除外	关于	这	尾巴	.

他认定他们都错了——除了尾巴那部分。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [red] - [wɪŋ] [ˈblækbɜːd] .

The	little	boy	looked	to	him	like	a	red	-	wing	blackbird	.
这	小的	男生	看起来	到	他	喜欢	一个	红色的	-	翼	黑鸟	.

在他看来，那个小男孩就像一只红翅黑鹂。

([ðæt] [wɒz; wəz] - [kɔːz] [ˈtɒmi] [hæd; həd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [njuː] [red] [ˈmɪt(ə)nz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [bluː]

(	That	was	'	cause	Tommy	had	on	his	new	red	mittens	and	his	dark	blue
(	那	曾是	-	原因	汤米	有	在	他的	新的	红色的	连指手套	和	他的	黑暗的	蓝色的

[ˈswetə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪni] [ˈrʌbə(r)] [buːts] .)

sweater	and	his	shiny	rubber	boots	.	)
毛衣	和	他的	闪亮的	橡皮	靴子	.	)

（那是因为汤米戴着他的新红色手套，穿着深蓝色毛衣和锃亮的橡胶靴。）

[bʌt; bət] [ˈdeɪndʒərəs] ?

But	dangerous	?
但	危险的	?

但危险吗?

[hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	certainly	didn't	look	it	.
他	当然	没有	看	它	.

他看起来可不像。

[stɪl] — [wen] [ˈsɪlvəˌtɪp] [ðə; ði] [fɒks] [ˈəʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [teɪl]

Still	—	when	Silvertip	the	Fox	only	caught	a	glimpse	of	him	,	he	turned	tail
仍然	—	什么时候	银尖	这	狐狸	仅有的	捕捉	一个	一瞥	的	他	,	他	转向	尾巴

[ænd; ənd] [ræn] .

and	ran	.
和	跑	.

然而，当银尖狐只瞥见他一眼时，就转身逃走了。

[səʊ] [ˈnɪb(ə)l] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ˈkɒpi] [ðə; ði] [maʊs] [ˈmɒtəʊ] : “ [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ]

So	Nibble	made	up	his	mind	to	copy	the	mouse	motto	:	“	Say	nothing	and	stay
所以	蚕食	制成	向上	他的	头脑	到	复制	这	老鼠	座右铭	:	“	说	没有什么	和	停留

[ˈkɔːʃəs] .

cautious	.
谨慎	.

于是，尼布尔决定效仿老鼠的座右铭：“什么都别说，保持谨慎。”

” [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] — [tuː] [ˈkɔːʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .

”	At	least	that's	what	he	thought	he	was	—	too	cautious	for	anything	.
”	在	至少	那就是	什么	他	想法	他	曾是	—	也	谨慎	为了	任何事物	.

“至少他是这么认为的——过于谨慎，什么都不敢做。”

[ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈprɒpə(r)] [tuː; tə] [dɪg] [ˈɪntuː] [ðæt] [kwɪə(r)] [leə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪs]

Wasn't	it	perfectly	safe	and	proper	to	dig	into	that	queer	lair	where	the	mice
不是	它	完美	安全的	和	恰当的	到	挖	进入	那	酷儿	巢穴	在哪里	这	小鼠

[wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ?

were	holding	a	party	of	their	own	?
是	保持	一个	派对	的	他们的	自己的	?

难道深入那个老鼠们正在举行自己派对的古怪巢穴不是完全安全且合情合理吗?

[ˈwʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [naɪs] [ænd; ənd] [dɑːk] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊl] ?

Wasn't	it	nice	and	dark	as	his	own	hole	?
不是	它	好的	和	黑暗的	作为	他的	自己的	洞	?

难道他的洞穴不是又黑又舒服吗?

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [siː] [hɪm] .

And	**nobody**	**could**	**possibly**	**see**	**him**	**.**
和	无人	可以	可能	看	他	.

而且谁也看不到他。

[haʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌni] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊpbɒks] ?

How	**was**	**a**	**bunny**	**to**	**know**	**it**	**was**	**a**	**soapbox**	**?**
如何	曾是	一个	兔子	到	知道	它	曾是	一个	肥皂盒	?

兔子怎么会知道那是肥皂箱呢?

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['fɪgər] - [fɔː(r)] ” [træp] ?

Or	**that**	**it**	**was**	**part**	**of**	**a**	**“**	**figger**	**-**	**four**	**”**	**trap**	**?**
或者	那	它	曾是	部分	的	一个	“	菲格	-	四	”	陷阱	?

或者说，这是“四字陷阱”的一部分?

[ɔː(r)] [ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː] - ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?

Or	**that**	**Tommy**	**had**	**set**	**it**	**'**	**specially**	**for**	**him**	**?**
或者	那	汤米	有	放	它	-	特别	为了	他	?

或者说汤米是“特意为他”设置的?

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [kɔːt] .

You	**see**	**he**	**hadn't**	**been**	**caught**	**.**
你	看	他	之前没有	到过	捕捉	.

你看，他还没被抓住。

[id] [dʌg]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [naɪs]['lɪt(ə)l][maɪs][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] .

He'd	**dug**	**into**	**it**	**on**	**purpose**	**,**	**because**	**those**	**nice**	**little**	**mice**	**had**	**invited**	**him**	**.**
他会	挖	进入	它	在	目的	,	因为	那些	好的	小的	小鼠	有	受邀	他	.

他故意挖开它，因为那些可爱的小老鼠邀请了他。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['fiːstɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]

And	**there**	**the**	**three**	**of**	**them**	**were**	**busy**	**feasting**	**when**	**they**	**heard**	**the**
和	那里	这	三	的	他们	是	忙碌的	盛宴	什么时候	他们	听到	这

[klʌmp] !

clump	**!**
丛	!

他们三个正在大快朵颐，突然听到了“咚咚”一声!

[klʌmp] !

clump	**!**
丛	!

丛!

[klʌmp] !

clump	**!**
丛	!

丛!

[ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] [haɪnd] [pɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

of	**the**	**clumsy**	**hind**	**paws**	**of**	**that**	**little**	**boy**	**.**
的	这	笨拙	后	爪子	的	那	小的	男生	.

那个小男孩笨拙的后爪。

“ [maɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪts] [ðæt] [mæn] !

“	**Mice**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**it's**	**that**	**Man**	**!**
“	小鼠	,	”	他	说	,	“	它是	那	男人	!

“老鼠，”他说，“是那个人！”

” [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['twɪdl] [ə; eɪ][teɪl] , ['tɑːmiz] [red] ['mɪtn] [wɒz; wəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][həʊl] ,

”	**Before**	**he**	**could**	**twiddle**	**a**	**tail**	**,**	**Tommy's**	**red**	**mitten**	**was**	**across**	**the**	**hole**	**,**
”	前	他	可以	摆弄	一个	尾巴	,	汤米的	红色的	手套	曾是	穿过	这	洞	,

“还没等他反应过来，汤米的红色手套就已经盖住了洞口。”

[ænd; ənd] ['tɑːmiz] [beə(r)][pɪŋk] [pɔː] [wɒz; wəz]['kləʊzɪŋ][ɒn] — [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .

and	Tommy's	bare	pink	paw	was	closing	on	—	the	lady	mouse	.
和	汤米的	裸	粉色的	爪子	曾是	结束	在	—	这	女士	老鼠	.

汤米光秃秃的粉红色爪子正向——那只雌鼠靠近。

[ðen] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] !

Then	things	began	to	fly	!
然后	事物	开始	到	飞	!

然后，东西开始飞起来了!

['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Nibble	was	among	them	.
蚕食	曾是	之中	他们	.

Nibble也在其中。

[hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] ['kɔːnˌstɔːk] [tent] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['θʌmpɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

He	flew	to	the	next	little	cornstalk	tent	,	his	heart	thumping	faster	than	his
他	飞翔	到	这	下一个	小的	玉米秆	帐篷	,	他的	心	怦	快点	比	他的

[pɔːz] .

paws	.
爪子	.

他飞向下一个用玉米秆搭建的小帐篷，心跳比爪子跳得还快。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [raɪt] !

“	They	were	all	of	them	right	!
“	他们	是	全部	的	他们	正确的	!

“他们说的都是对的！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ðæt] [mæn][ɪz]['deɪndʒərəs] — ['deɪndʒərəs][æz; əz] ['sɪlvəˌtɪp] [hɪm'self] .

“	That	Man	is	dangerous	—	dangerous	as	Silvertip	himself	.
“	那	男人	是	危险的	—	危险的	作为	银尖	他自己	.

“那个人很危险——和银尖一样危险。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['sætɪn] - [skɪn] !

Poor	Satin	-	skin	!
贫穷的	缎	-	皮肤	!

可怜的缎面肌肤!

[aɪ] [spəʊz] [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

I	s'pose	that's	the	end	of	her	.
我	假设	那就是	这	结尾	的	她	.

我想她的结局就此结束了。

” [hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [pɔː(r); pʊə(r)] ['tɒmi] [piːl] !

”	He	never	thought	of	saying	,	“	Poor	Tommy	Peele	!
”	他	绝不	想法	的	说	,	“	贫穷的	汤米	皮尔	!

他从来没想过要说：“可怜的汤米·皮尔！”

” [bʌt; bət] ['tɒmi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .

”	But	Tommy	was	the	right	one	to	feel	sorry	for	.
”	但	汤米	曾是	这	正确的	一	到	感觉	对不起	为了	.

但汤米确实值得同情。

['sætɪn] - [skɪn][hæd; həd][kləʊzd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['niːd(ə)l] [tiːθ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

Satin	-	skin	had	closed	her	little	needle	teeth	on	his	finger	.
缎	-	皮肤	有	关闭	她	小的	针	牙齿	在	他的	手指	.

缎子般的肌肤用她细小的牙齿咬住了他的手指。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈnɪb(ə)l] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈskwiːkɪŋ] , “
And **before** **Nibble** **had** **taken** **a** **long** **breath** **he** **heard** **a** **voice** **squeaking** **,** **“**
和 前 蚕食 有 已采取 一个 长的 气息 他 听到 一个 嗓音 吱吱作响 , “
\- ! - !
Weeak **!** **weeak** **!**
\- ! - !

尼布尔还没来得及深吸一口气，就听到一个声音吱吱地喊道：“弱！弱！”

\- ! ” [wɪtʃ] [ɪz] [maʊs] [fɔː(r); fə(r)] , “ [aɪm] [lɒst] !
weeak **!** **”** **which** **is** **mouse** **for** **,** **“** **I'm** **lost** **!**
\- ! ” 哪个 是 老鼠 为了 , “ 我是 丢失的 !

weeak！”这是鼠标的意思是，“我迷路了！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ”
Where **are** **you** **?** **”**
在哪里 是 你 ? ”

你在哪里？”

“ [hɪə(r)] !
“ **Here** **!**
“ 这里 !

“这里！

” [hiː; hi] [θʌmp] [wɪð] [bəuθ] [haɪnd] [fiːt] .
” **he** **thumped** **with** **both** **hind** **feet** **.**
” 他 猛击 和 两个都 后 脚 .

他用两只后腿猛地一蹬。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈskʌtlɪŋ] [ɪn] [bʌt; bət] [ˈsætɪn] - [skɪn] [hɜːˈself] ?
And **who** **should** **come** **scuttling** **in** **but** **Satin** **-** **skin** **herself** **?**
和 WHO 应该 来 匆匆而过 在 但 缎 - 皮肤 她自己 ?

而溜进来的竟然是缎子本人？

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtremb(ə)l] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [skwɜːm] [raɪt] [ˈʌndə(r)]
He **could** **feel** **her** **tremble** **all** **over** **as** **she** **tried** **to** **squirm** **right** **under**
他 可以 感觉 她 颤抖 全部 超过 作为 她 尝试 到 蠕动 正确的 在下面
[hɪm] .
him **.**
他 .

他能感觉到她全身都在颤抖，拼命想在他身下挣脱。

“ [maɪ] [ɪəz] !
“ **My** **ears** **!**
“ 我的 耳朵 !

“我的耳朵！”

” [ˈnɪb(ə)l] [ɪkˈskleɪmd] .
” **Nibble** **exclaimed** **.**
” 蚕食 惊呼 .

“尼布尔惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] [kɔːt] [juː; jʊ] ! ”
“ **I** **thought** **that** **Man** **had** **caught** **you** **!** **”**
” 我 想法 那 男人 有 捕捉 你 ! ”

“我还以为那个人抓住你了呢！”

“ [nəʊ] , [aɪ] [kɔːt] [hɪm] !
“ **No** **,** **I** **caught** **him** **!**
“ 不 , 我 捕捉 他 !

“不，我抓住他了！”

” [wept] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [maʊs] .
” wept the little lady mouse .
” 哭泣 这 小的 女士 老鼠 .

“小老鼠小姐哭了起来。”

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʊk] [ˌem 'iː] [səʊ] [hɑːd] [ai] [wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ə'gen] .
“ But he shook me so hard I was scared to let go again .
“ 但 他 摇晃 我 所以 难的 我 曾是 害怕的 到 让 去 再次 .

“但他用力摇晃我，我害怕再次放开他。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [dɪd] , [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [teɪl] ['əʊvə(r)] [ɪəz] .
And when I did , he sent me tail over ears .
和 什么时候 我 做过 , 他 发送 我 尾巴 超过 耳朵 .

当我照做的时候，他把我气得直不起腰来。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !
I tell you , it was awful !
我 告诉 你 , 它 曾是 可怕 !

我跟你说，真是太糟糕了！

[wiː] - - ! ”
wee - eeak ! ”
哇 - - ! ”

哇哦！

“ [ʃ] ! [hiːl] [hɪə(r)] [juː; jʊ] , ” ['nɪb(ə)l] [wɔːnd] .
“ Shh ! he'll hear you , ” Nibble warned .
“ 嘘 ! 地狱 听到 你 , ” 蚕食 警告 .

“嘘！他会听到的。”尼布尔警告道。

“ [ðeə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [stɒp] [hwɜːrl] ['prɪti] [suːn] .
“ There , your head will stop whirling pretty soon .
“ 那里 , 你的 头 将要 停止 旋转 漂亮的 很快 .

“这样，你的头很快就会停止旋转了。”

” [hiː; hi] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] ,
” He knew just how she felt ,
” 他 知道 只是 如何 她 毛毡 ,

他完全明白她的感受，

- [kɔːz] [id] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [hɪm'self] — [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
' cause he'd felt the same way himself — the time he tumbled off the back of
- 原因 他会 毛毡 这 相同的 方式 他自己 — 这 时间 他 翻滚 离开 这 后退 的
[ðæt] [red] [kaʊ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒg] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] .
that Red Cow he took for a log when Silvertip was chasing him .
那 红色的 奶牛 他 采取 为了 一个 日志 什么时候 银尖 曾是 追逐 他 .

因为他自己也有过同样的感受——有一次，他把那头红牛当成木头，结果被银尖追赶时，从它背上摔了下来。

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sætɪn] - [skɪn] , [let] [ə'ləʊn] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
But Tommy wasn't even thinking about Satin - skin , let alone listening for
但 汤米 不是 甚至 思维 关于 缎 - 皮肤 , 让 独自的 聆听 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但汤米根本没想起萨汀·斯金，更别说去听她说话了。

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [tɔːl] ['rʌbə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [nɪpt] ['fɪŋgə(r)] .
He stamped his tall rubber boots and sucked his poor nipped finger .
他 盖章 他的 高的 橡皮 靴子 和 真烂 他的 贫穷的 轻咬 手指 .

他跺了跺高筒橡胶靴，吮吸着自己被咬伤的手指。

“ [fʌnɪəst] [θɪŋ] !
“ Funniest thing !
” 最搞笑 事物 !

“最搞笑的事！”

” [hiː; hi] [wˈʌndəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” he wondered to himself .
” 他 想知道 到 他自己 .

他自言自语道。

“ [ai][dʒʌst] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɪn] [ðæt] [træp] .
“ I just know there was a rabbit in that trap .
” 我 只是 知道 那里 曾是 一个 兔子 在 那 陷阱 .

“我就是知道那个陷阱里有只兔子。”

[ai] [sɔː] [hɪm][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] .
I saw him go in there .
我 锯 他 去 在 那里 .

我看见他进去了。

[ai][doʊnt] [ges] [ɪts] [ˈveri] [mʌtʃ] [gʊd] .
I don't guess it's very much good .
我 不 猜测 它是 非常 很多 好的 .

我觉得它不太好。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði] [ˈpɪtʃə(r)] - [ˈwaɪə(r)] .
I'll try the pitcher - wire .
患病的 尝试 这 投手 - 金属丝 .

我试试投手线。

” [ˈnɪb(ə)l] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] [flaʊnst] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] .
” Nibble squirmed and flounced like a fish on the end of a line .
” 蚕食 扭动着身子 和 踱步 喜欢 一个 鱼 在 这 结尾 的 一个 线 .

“尼布尔像被钓上来的鱼一样扭动挣扎。”

[səʊ][hiː; hi] [ˈpʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [red] [ˈmɪtn] [ænd; ənd] [træmp] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]
So he pulled on his red mitten and tramped off to the path in the bushes
所以 他 拉 在 他的 红色的 手套 和 践踏 离开 到 这 小路 在 这 灌木丛
[baɪ][ðə; ði] [fens] [id] [siːn] [ˈnɪb(ə)l] [slɪp] [θruː] .
by the fence he'd seen Nibble slip through .
经过 这 栅栏 他会 已见 蚕食 滑 通过 .

于是他戴上红色的手套，大步走向他看到尼布尔从栅栏缝隙钻出去的灌木丛小路。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [bent] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈsprɪŋi] [ˈsæplɪŋ] [ænd; ənd] [taɪd][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ˈwaɪə(r)][tuː; tə]
This time he bent down a springy sapling and tied a loop of wire to
这 时间 他 弯曲 向下 一个 有弹性的 树苗 和 系 一个 环形 的 金属丝 到
[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [spft] [kaɪnd][juː; jʊ][juːz][tuː; tə] [hæŋ] [ˈpɪktʃəz] .
the tip of it — the soft kind you use to hang pictures .
这 提示 的 它 — 这 柔软的 种类 你 使用 到 悬挂 图片 .

这一次，他弯下一根富有弹性的树苗，在树苗顶端系上一个铁丝环——就是那种用来挂画的柔软铁丝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pegd] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] [əˈkrɒs] - [ˈpɑːθweɪ] .
And he pegged the lower edge of the loop across Nibble's pathway .
和 他 钉住 这 降低 边缘 的 这 环形 穿过 - 路径 .

他将环的下边缘钉在了尼布尔的路径上。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] ['bʌni] [wɒz; wəz] [kɔːt]
HOW **NIBBLE** **THE** **BUNNY** **WAS** **CAUGHT**
如何 蚕食 这 兔子 曾是 捕捉

兔子尼布尔是如何被抓到的

['miːnwaɪl] , ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['kʌmfətɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .
Meanwhile **,** **Nibble** **was** **busy** **comforting** **the** **lady** **mouse** **.**
同时 , 蚕食 曾是 忙碌的 令人感到安慰 这 女士 老鼠 .

与此同时，尼布尔正忙着安慰那只雌鼠。

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] !
“ **There** **,** **there** **!**
“ 那里 , 那里 !

“好了好了！”

[doʊnt] [skwiːl] ['eni] [mɔː(r)] .
Don't **squeal** **any** **more** **.**
不 尖叫 任何 更多的 .

别再尖叫了。

[jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] .
You're **not** **hurt** **a** **bit** **.**
你是 不是 伤害 一个 少量 .

你一点都没受伤。

[bʌt; bət] ['riːəli] , [ðɪs] [gets] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kjʊərɪəs] .
But **really** **,** **this** **gets** **more** **and** **more** **curiouser** **.**
但 真的 , 这 获得 更多的 和 更多的 好奇心 .

但说真的，这件事变得越来越奇怪了。

[naʊ] ['sɪlvəˌtɪp] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv]['iːt(ə)n][juː; jʊ] .
Now **Silvertip** **would** **certainly** **have** **eaten** **you** **.**
现在 银尖 会 当然 有 吃 你 .

银鳍鲨肯定会把你吃掉。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [jet] [waɪ] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [skeəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
But **I** **don't** **see** **yet** **why** **folks** **are** **so** **scared** **of** **a** **Man** **,**
但 我 不 看 然而 为什么 各位 是 所以 害怕的 的 一个 男人 ,

但我仍然不明白为什么人们如此害怕一个男人。

[ɪf] [ðæts] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
if **that's** **all** **he** **can** **do** **to** **you** **.** **”**
如果 那就是 全部 他 能 做 到 你 . ”

如果他只能对你做这些的话。”

“ [jʊd] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [ʃ] - [ʃ] - [ʃʊk] [juː; jʊ] ! ” [sɔb] [ðə; ði]['leɪdi] [maʊs] .
“ **You'd** **know** **if** **he** **sh** **-** **sh** **-** **shook** **you** **!** **”** **sobbed** **the** **lady** **mouse** **.**
“ 你会 知道 如果 他 什 - 什 - 摇晃 你 ! ” 啜泣 这 女士 老鼠 .

“如果他摇晃你，你就会知道了！”母老鼠抽泣着说。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
But **Nibble** **didn't** **pay** **any** **attention** **.**
但 蚕食 没有 支付 任何 注意力 .

但尼布尔根本没在意。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['spærəʊz] - [triː] [ænd; ənd][ɑːsk] [tʃɜːp] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
“ **I'm** **going** **to** **sneak** **up** **close** **to** **the** **Sparrows** **'** **Tree** **and** **ask** **Chirp** **about** **it** **,**
“ 我是 去 到 潜行 向上 关闭 到 这 麻雀 - 树 和 问 啁啾 关于 它 ,

“我要偷偷摸摸地走到麻雀树附近，问问叽叽喳喳是怎么回事。”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
” **he** **announced** **.**
” 他 宣布 .

他宣布道。

[ɒf] [went] [hiː; hi] , [səʊ][fɑːst][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [əʊn] .

Off	went	he	,	so	fast	he	didn't	notice	where	he	was	putting	his	foot	own	.
离开	去	他	,	所以	快速地	他	没有	注意	在哪里	他	曾是	推杆	他的	脚	自己的	.

他飞奔而去，速度太快，以至于没注意到自己的脚落在哪里。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] — [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['waɪə(r)] .

He	came	to	the	fence	—	and	the	picture	-	wire	.
他	来了	到	这	栅栏	—	和	这	图片	-	金属丝	.

他走到了栅栏边——还有那根画框线。

[zɪŋ] !

Zing	!
活力	!

叮！

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ][træp][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] .

Now	he	knew	what	a	trap	was	,	for	sure	and	certain	.
现在	他	知道	什么	一个	陷阱	曾是	,	为了	当然	和	肯定	.

现在他彻底明白了什么是陷阱。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pegz] [let][gəʊ] , [ðə; ði] ['sæplɪŋ] [snæpt] [bæk] ,

For	the	pegs	let	go	,	the	sapling	snapped	back	,
为了	这	钉子	让	去	,	这	树苗	啪啪	后退	,

松开木桩后，树苗立刻弹了回来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] [kɔːt] [hɪm][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɔː(r)][legz][ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm]

and	the	wire	caught	him	just	behind	his	little	fore	legs	and	whipped	him
和	这	金属丝	捕捉	他	只是	在后面	他的	小的	前	腿	和	鞭打	他

[haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

high	up	in	the	air	.
高的	向上	在	这	空气	.

铁丝缠住了他的前腿后方，把他高高地甩到了空中。

[hiː; hi] [skwɜːrmd] [ænd; ənd] [flaʊnst] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] .

He	squirmed	and	flounced	like	a	fish	on	the	end	of	a	line	.
他	扭动着身子	和	踱步	喜欢	一个	鱼	在	这	结尾	的	一个	线	.

他像被钓上来的鱼一样扭动挣扎。

[hiː; hi] [kɪkt] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] ['pʊld] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] ,

He	kicked	harder	and	harder	;	and	the	wire	pulled	tighter	and	tighter	,
他	踢	更难	和	更难	;	和	这	金属丝	拉	更紧	和	更紧	,

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [skriːmd] .

until	he	screamed	.
直到	他	尖叫	.

他越踢越用力，铁丝也越拉越紧，直到他发出惨叫。

[frɒm; frəm] [weɪ] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['tɒmi] [piːl] [tɜːn] [ə'raʊnd][ænd; ənd]

From	way	up	there	in	the	air	he	could	see	Tommy	Peele	turn	around	and
从	方式	向上	那里	在	这	空气	他	可以	看	汤米	皮尔	转动	大约	和

['hʌri] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

hurry	toward	him	,
匆忙	朝向	他	,

从高空上，他能看到汤米·皮尔转身朝他匆匆走来。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] ['mɪt(ə)nz][æz; əz][hiː; hi][ræn] .

swinging	his	red	mittens	as	he	ran	.
摇摆	他的	红色的	连指手套	作为	他	跑	.

他一边跑一边甩着他的红色手套。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['tɒmi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	knew	Tommy	had	something	to	do	with	it	.
和	他	知道	汤米	有	某物	到	做	和	它	.

他知道这件事和汤米脱不了干系。

“ [ðɪs] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ɪz] [waɪ] [mæn][ɪz]['deɪndʒərəs] .

“	**This**	,	”	**thought**	**he**	,	“	**is**	**why**	**Man**	**is**	**dangerous**	.
“	这	,	”	想法	他	,	“	是	为什么	男人	是	危险的	.

“这就是，”他心想，“人类为何危险。”

[haʊ] ['ɔːfli] [sləʊ] [hiː; hi] [flaɪz] .

How	**awfully**	**slow**	**he**	**flies**	.
如何	非常	慢的	他	苍蝇	.

他飞得真慢。

[naʊ] [hiːl] [iːt] [ˌem 'iː] !

Now	**he'll**	**eat**	**me**	!
现在	地狱	吃	我	!

现在他要吃掉我了！

” [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz] ['skwiːzɪŋ] [hɪm][səʊ]['dredf(ə)l] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [keə(r)] .

”	**And**	**the**	**wire**	**was**	**squeezing**	**him**	**so**	**dreadful**	,	**he**	**didn't**	**much**	**care**	.
”	和	这	金属丝	曾是	挤压	他	所以	可怕	,	他	没有	很多	关心	.

“而且，电线勒得他喘不过气来，他已经不太在意了。”

[bʌt; bət] ['tɒmi] [dʒʌst][kʌt] [ðæt]['terəb(ə)l] [luːp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒentli]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

But	**Tommy**	**just**	**cut**	**that**	**terrible**	**loop**	,	**and**	**took**	**the**	**rabbit**	**gently**	**into**	**his**
但	汤米	只是	切	那	糟糕的	环形	,	和	采取	这	兔子	轻轻地	进入	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

但汤米剪断了那可怕的绳圈，轻轻地把兔子抱在怀里。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] !

“	**Poor**	**little**	**bunny**	**!**
“	贫穷的	小的	兔子	!

“可怜的小兔子！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

I	**didn't**	**know**	**that**	**was**	**going**	**to**	**hurt**	**you**	,	”	**whispered**	**the**	**little**	**boy**	.
我	没有	知道	那	曾是	去	到	伤害	你	,	”	低声说道	这	小的	男生	.

“我不知道那样会伤到你，”小男孩低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] ['veri] ['sɒri] ['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['waɪə(r)][hæd; həd]

And	**he**	**put**	**a**	**very**	**sorry**	**finger**	**on**	**the**	**place**	**where**	**the**	**picture**	**wire**	**had**
和	他	放	一个	非常	对不起	手指	在	这	地方	在哪里	这	图片	金属丝	有

[biːn] .

been	.
到过	.

他非常懊恼地用手指指了指原来电线穿过的地方。

[bʌt; bət]['nɪb(ə)l] [stɪl] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [səʊ][hɑːd] [ðæt] ['tɒmi] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪm]

But	**Nibble**	**still**	**kicked**	**and**	**struggled**	**so**	**hard**	**that**	**Tommy**	**would**	**have**	**lost**	**him**
但	蚕食	仍然	踢	和	挣扎	所以	难的	那	汤米	会	有	丢失的	他

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [kept] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] [lɒŋ] [ɪəz] .

if	**he**	**hadn't**	**kept**	**a**	**tight**	**hold**	**of**	**the**	**bunny's**	**long**	**ears**	.
如果	他	之前没有	保留	一个	紧的	抓住	的	这	兔子的	长的	耳朵	.

但是尼布尔仍然拼命地踢打挣扎，如果不是汤米紧紧抓住兔子的长耳朵，他早就失去尼布尔了。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [dɪd] [kiːp] [ə; eɪ] [taɪt] [həʊld] ,

And	**Tommy**	**did**	**keep**	**a**	**tight**	**hold**	,
和	汤米	做过	保持	一个	紧的	抓住	,

汤米确实紧紧抓住了这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] .

for	**the**	**more**	**he**	**saw**	**of**	**Nibble**	**the**	**more**	**he**	**wanted**	**him**	.
为了	这	更多的	他	锯	的	蚕食	这	更多的	他	通缉	他	.

他越是了解尼布尔，就越是想要他。

[ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

In	ten	minutes	Nibble	was	locked	in	a	cage	.
在	十	分钟	蚕食	曾是	已锁定	在	一个	笼	.

十分钟后，尼布尔就被关进了笼子里。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ðeə(r)]

It	really	was	a	very	nice	one	—	for	a	rabbit	who	had	been	born	there
它	真的	曾是	一个	非常	好的	一	—	为了	一个	兔子	WHO	有	到过	出生	那里

.

:

.

对于一只出生在那里的兔子来说，那真是一个非常好的地方。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [kræmpt] [æz; əz] ['uːfiː] [ðə; ði] [ræts] ['nærəʊ] [blæk]

But	for	Nibble	it	was	as	cramped	as	Ouphe	the	Rat's	narrow	black
但	为了	蚕食	它	曾是	作为	狭窄	作为	哎哟	这	老鼠的	狭窄的	黑色的

['tʌnlz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['heɪstæk] .

tunnels	under	the	haystack	.
隧道	在下面	这	草垛	.

但对尼布尔来说，这里就像老鼠欧菲在干草堆下狭窄的黑色隧道一样拥挤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] [liːp] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] [kriːps] [ə'krɒs] .

It	was	only	half	a	leap	long	and	three	creeps	across	.
它	曾是	仅有的	一半	一个	飞跃	长的	和	三	令人毛骨悚然	穿过	.

它只有半步长，横跨三步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [heɪ] [wen]

There	was	one	dark	corner	in	it	where	he	could	hide	behind	some	hay	when
那里	曾是	一	黑暗的	角落	在	它	在哪里	他	可以	隐藏	在后面	一些	干草	什么时候

[ðə; ði] ['hjuːmənz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] ,

the	humans	came	to	look	at	him	—	and	they	did	come	,
这	人类	来了	到	看	在	他	—	和	他们	做过	来	,

屋里有一个阴暗的角落，当人类来看他的时候，他可以躲在干草后面——而人类确实来看过他。

[ɔːl] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] , [dʒʌst] [æz; əz] ['gɪmlət] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [hæd; həd] [sed]

all	sizes	and	colours	and	noises	,	just	as	Gimlet	the	Woodpecker	had	said
全部	尺寸	和	颜色	和	噪音	,	只是	作为	金利口酒	这	啄木鸟	有	说

.

:

.

正如啄木鸟吉姆莱特所说，各种大小、各种颜色、各种声音都有。

[wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [ə'gen] [hiː; hi] [snʌb] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋks] [aʊt]

When	they	went	away	again	he	snubbed	his	nose	trying	to	take	the	kinks	out
什么时候	他们	去	离开	再次	他	冷落	他的	鼻子	尝试	到	拿	这	扭结	出去

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] .

of	his	legs	where	he	had	been	sitting	on	them	.
的	他的	腿	在哪里	他	有	到过	坐着	在	他们	.

他们再次离开后，他揉了揉鼻子，试图舒展一下因久坐而酸痛的双腿。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] .

And	more	than	the	humans	came	to	call	on	him	.
和	更多的	比	这	人类	来了	到	称呼	在	他	.

前来拜访他的远不止人类。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [biːst] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]

For	the	minute	they	turned	their	backs	a	great	big	beast	,	much	bigger	than
为了	这	分钟	他们	转向	他们的	背部	一个	伟大的	大的	兽	,	很多	大	比

['sɪlvəˌtɪp] ,

Silvertip	,
银尖	,

就在他们转身的那一刻，一头体型庞大的野兽出现了，比银尖还要大得多。

[pʊt][hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɔː] [ʌp][ɒn][ðə; ði][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][hɪm] .

put	his	forepaws	up	on	the	front	of	the	cage	and	sniffed	at	him	.
放	他的	前爪	向上	在	这	正面	的	这	笼	和	嗅了嗅	在	他	.

他把前爪搭在笼子前面，嗅了嗅他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz] ['sɪlvəˌtɪp] ,

He	was	nearly	the	same	colour	as	Silvertip	,
他	曾是	几乎	这	相同的	颜色	作为	银尖	,

他的颜色几乎和银尖一样。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['grɪzld] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] ['kɒlə(r)][æz; əz] [wel]

only	his	back	was	more	grizzled	and	he	had	a	white	collar	as	well
仅有的	他的	后退	曾是	更多的	斑白	和	他	有	一个	白色的	衣领	作为	出色地

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['ʃɜːrtˌfrʌnt] [laɪk][məʊst][waɪld] [θɪŋz] [weə(r)] .

as	a	white	shirtfront	like	most	wild	things	wear	.
作为	一个	白色的	衬衫前片	喜欢	最多	荒野	事物	穿	.

只是他的背毛更粗糙一些，而且像大多数野兽一样，他穿着白色的衣领和衬衫。

[bʌt; bət] [ðɪs] [biːst] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] ;

But	this	beast	didn't	have	a	hungry	look	;
但	这	兽	没有	有	一个	饥饿的	看	;

但这头野兽看起来并不饥饿；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['kjʊəriəs] — [laɪk] ['nɪb(ə)l] [ɪz][hɪm'self] [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [skeəd] .

he	was	only	curious	—	like	Nibble	is	himself	when	he	isn't	scared	.
他	曾是	仅有的	好奇的	—	喜欢	蚕食	是	他自己	什么时候	他	不是	害怕的	.

他只是好奇而已——就像尼布尔不害怕的时候一样。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

All	the	same	,	Nibble	was	afraid	of	him	.
全部	这	相同的	,	蚕食	曾是	害怕的	的	他	.

尽管如此，尼布尔还是害怕他。

[dʒʌst][ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [ɔːl] [ðiːz] ['vɪzɪtəz] [went] [ə'weɪ] .

Just	about	sundown	all	these	visitors	went	away	.
只是	关于	日落	全部	这些	访客	去	离开	.

日落时分，这些游客都离开了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [tʃɜːp] ['spærəʊ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

This	was	the	chance	Chirp	Sparrow	was	looking	for	.
这	曾是	这	机会	啁啾	麻雀	曾是	寻找	为了	.

这正是小麻雀一直在寻找的机会。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][keɪdʒ] .

He	flew	down	and	perched	on	the	cage	.
他	飞翔	向下	和	栖息	在	这	笼	.

他飞下来，停在了笼子上。

[ðen] [hiː; hi] [tʃiːp] ['veri] ['sɒftli] , [tuː; tə] [meɪk] ['nɪb(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

Then	he	cheeped	very	softly	,	to	make	Nibble	look	at	him	.
然后	他	便宜	非常	轻轻	,	到	制作	蚕食	看	在	他	.

然后他轻轻地发出唧唧声，让尼布尔看向他。

['nɪb(ə)l] ['prɪkt] [ʌp][æn; ən][ɪə(r)] .

Nibble	pricked	up	an	ear	.
蚕食	刺痛	向上	一个	耳朵	.

尼布尔竖起了一只耳朵。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [baʊnst]

Then	he	jumped	so	hard	that	he	hit	the	front	of	the	cage	and	bounced
然后	他	跳了起来	所以	难的	那	他	打	这	正面	的	这	笼	和	弹跳

[bæk] [ə'gen] ,

back	again	,
后退	再次	,

然后他猛地跳了起来，撞到了笼子前面，又弹了回来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [θʌmp] [ænd; ənd] ['rigl] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [teɪl] ['traɪɪŋ]

but	he	picked	himself	up	and	thumped	and	wriggled	his	puffy	tail	trying
但	他	挑选	他自己	向上	和	猛击	和	扭动	他的	蓬松	尾巴	尝试

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tʃɜːp] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

to	show	Chirp	how	glad	he	was	to	see	him	.
到	展示	啁啾	如何	高兴的	他	曾是	到	看	他	.

但他还是站了起来，拍打着、扭动着毛茸茸的尾巴，试图向 Chirp 表达他见到 Chirp 的喜悦之情。

“ ['mɪstə(r)] . [tʃɜːp] , ['mɪstə(r)] . [tʃɜːp] !

“	Mr	.	Chirp	,	Mr	.	Chirp	!
“	先生	.	啁啾	,	先生	.	啁啾	!

“啾啾先生，啾啾先生！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [jʊl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

“	You'll	know	how	to	help	me	.
“	你会	知道	如何	到	帮助	我	.

“你会知道如何帮助我的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] ! ”

You	know	everything	!	”
你	知道	一切	!	”

你什么都知道！

“ [wel] , [nɒt] ['evriθɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʃɜːp] .

“	Well	,	not	everything	,	”	answered	Chirp	.
“	出色地	,	不是	一切	,	”	回答	啁啾	.

“嗯，也不全是，”奇普回答道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [priːn] [ðə; ði] ['feðər] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn]

But	he	preened	the	feathers	on	his	shoulders	and	cocked	his	head	on	one
但	他	精心打扮	这	羽毛	在	他的	肩膀	和	上膛	他的	头	在	一

[saɪd] [ðə; ði] [wei] [bɜ˞dz] [duː; də] [wen] ['ðer] [pliːzd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

side	the	way	birds	do	when	they're	pleased	about	anything	.
边	这	方式	鸟类	做	什么时候	它们是	高兴	关于	任何事物	.

但他梳理了一下肩上的羽毛，然后像鸟儿高兴时那样歪着头。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'mensli] ['flætəd] .

For	he	was	immensely	flattered	.
为了	他	曾是	非常	受宠若惊	.

他感到无比荣幸。

“ [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , “ [bʌt; bət] [aɪl] [kɔːl] [ə; eɪ] ['spærəʊ] ['kaʊns(ə)l] ,

“	I	don't	know	everything	,	”	he	repeated	,	“	but	I'll	call	a	sparrow	council	,
“	我	不	知道	一切	,	”	他	重复	,	“	但	患病的	称呼	一个	麻雀	理事会	,

“我并非无所不知，”他重复道，“但我会召集麻雀委员会。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we'll	see	what	can	be	done	about	it	.
和	出色地	看	什么	能	是	完毕	关于	它	.

我们将看看能做些什么。

” [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋz] ['prɪti] [æpt][tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðə; ði] ['spærəʊz] [pʊt][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə]
” And something's pretty apt to happen when the sparrows put their minds to
” 和 某样东西 漂亮的 易于 到 发生 什么时候 这 麻雀 放 他们的 思想 到
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“麻雀们一旦下定决心要做某件事，就很有可能会发生一些事情。”

“ [naʊ] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ Now you listen to me , ” he went on .
“ 现在 你 听 到 我 , ” 他 去 在 .

“现在你听我说，”他继续说道。

“ [juː; jʊ] [iːt] [wɒt] [ðeɪ] [fiːd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [strɒŋ] .
“ You eat what they feed you and keep strong .
“ 你 吃 什么 他们 喂养 你 和 保持 强的 .

“你吃他们喂你的东西，保持强壮。”

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .
You aren't in any danger right away .
你 不是 在 任何 危险 正确的 离开 .

你暂时不会有危险。

[ænd; ənd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðæt] [dɒg] . ”
And you try to make friends with that Dog . ”
和 你 尝试 到 制作 朋友们 和 那 狗 . ”

然后你试着和那条狗交朋友。

“ [wɒt] [dɒg] ? ” [ɑːskt] ['nɪb(ə)l] .
“ What Dog ? ” asked Nibble .
“ 什么 狗 ? ” 问 蚕食 .

“什么狗？”尼布尔问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] .
He was puzzled .
他 曾是 困惑 .

他感到困惑。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ] , ” [sed] [tʃɜːp] .
“ He was here just a minute ago , ” said Chirp .
“ 他 曾是 这里 只是 一个 分钟 前 , ” 说 啁啾 .

“他刚才还在呢，”奇普说道。

“ [ðæt] [bɪg]['fɒksi] - ['lʊkɪŋ] [biːst] .
“ That big foxy - looking beast .
“ 那 大的 狐狸 - 寻找 兽 .

“那只长相像狐狸的大野兽。”

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] .
He's a great friend of ours .
他是 一个 伟大的 朋友 的 我们的 .

他是我们很好的朋友。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [dɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ðæts] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [θɪŋz] .
He has a big dish by the back door that's always full of delicious things .
他 有 一个 大的 盘子 经过 这 后退 门 那就是 总是 满的 的 可口的 事物 .

他在后门边放了一个大盘子，里面总是盛满了美味的食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [waɪl] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] .
And he pretends to go to sleep while we pick up the crumbs .
和 他 假装 到 去 到 睡觉 尽管 我们 挑选 向上 这 面包屑 .

我们捡面包屑的时候，他假装睡着了。

[juː; jʊ][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][pə'laɪt][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][hɪm] .

You	be	just	as	polite	as	you	can	to	him	.
你	是	只是	作为	有礼貌的	作为	你	能	到	他	.

你要尽可能礼貌地对待他。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	be	back	in	the	morning	.
患病的	是	后退	在	这	早晨	.

我明天早上回来。

" [ænd; ənd] [tʃɜːp] [flit] [pf] [tuː; tə][ðə; ði] ['spærəʊ] [ruːst] , ['liːvɪŋ] ['nɪb(ə)l]['ɔːlməʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'gen] .

"	And	Chirp	flitted	off	to	the	sparrow	roost	,	leaving	Nibble	almost	cheerful	again	.
"	和	啁啾	飞掠	离开	到	这	麻雀	栖息地	,	离开	蚕食	几乎	快乐	再次	.

"啾啾飞回了麻雀栖息地，留下尼布尔几乎又高兴起来了。"

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

He	couldn't	help	feeling	that	all	this	excitement	was	rather	interesting	.
他	不能	帮助	感觉	那	全部	这	激动	曾是	相当	有趣的	.

他不禁觉得这一切热闹景象相当有趣。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[haʊ] ['nɪb(ə)l] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ə; eɪ] [fəʊ] — [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [frend]

HOW	NIBBLE	TRICKED	A	FOE	—	AND	MADE	A	FRIEND
如何	蚕食	被骗了	一个	敌人	—	和	制成	一个	朋友

Nibble是如何戏弄敌人并结交朋友的

['tɒmi] [piːl] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['nɪb(ə)l]

Tommy	Peele	had	tried	to	make	his	cage	a	comfortable	one	for	Nibble
汤米	皮尔	有	尝试	到	制作	他的	笼	一个	舒服的	一	为了	蚕食

[tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

to	sleep	in	.
到	睡觉	在	.

汤米·皮尔曾努力把笼子布置得舒适一些，让尼布尔可以在里面睡觉。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['ræbɪt] [həʊl][hæz; həz] [freʃ] [eə(r)] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

But	he	didn't	know	that	a	proper	rabbit	hole	has	fresh	air	blowing	into	it
但	他	没有	知道	那	一个	恰当的	兔子	洞	有	新鲜的	空气	吹	进入	它

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

但他并不知道，一个真正的兔子洞上方会有新鲜空气吹入。

[ðə; ði][keɪdʒ][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [dɑːk] , ['stʌfi] ['kɔːnə(r)][tuː; tə][haɪd][ɪn] ,

The	cage	had	only	one	dark	,	stuffy	corner	to	hide	in	,
这	笼	有	仅有的	一	黑暗的	,	闷	角落	到	隐藏	在	,

笼子里只有一个阴暗潮湿的角落可以躲藏，

[ɔː(r)][ðə; ði]['əʊpən] [pɑːt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['waɪə(r)] [frʌnt] .

or	the	open	part	behind	a	wire	front	.
或者	这	打开	部分	在后面	一个	金属丝	正面	.

或者金属丝网罩后面的开口部分。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɪb(ə)l] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ['tɒmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] .

And	there	Nibble	crouched	in	the	hay	Tommy	had	given	him	.
和	那里	蚕食	蹲着	在	这	干草	汤米	有	给定	他	.

尼布尔就蹲在汤米给他的干草堆里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['tʃɪəf(ə)l] .

But	he	kept	cheerful	.
但	他	保留	快乐	.

但他始终保持乐观。

[tʃɜːp] [hæd; həd] [sed] , “ [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Chirp	had	said	,	“	We'll	see	what	can	be	done	about	it	,
啁啾	有	说	,	“	出色地	看	什么	能	是	完毕	关于	它	,

Chirp曾说过：“我们会看看能做些什么。”

” [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [njuː] [ðə; ði]['klevə(r)] ['spærəʊ] .

”	and	Nibble	knew	the	clever	Sparrow	.
”	和	蚕食	知道	这	聪明的	麻雀	.

”而尼布尔认识聪明的麻雀。”

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sæŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [sliːp]

So	he	just	made	a	little	song	of	the	words	until	he	sang	himself	to	sleep
所以	他	只是	制成	一个	小的	歌曲	的	这	字	直到	他	唱	他自己	到	睡觉

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

于是他就把这些歌词谱成了一首小歌，直到他伴着这些歌词入睡。

[wei] - [lɒŋ] [leɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .

Way	'	long	late	toward	the	morning	he	woke	up	.
方式	-	长的	晚的	朝向	这	早晨	他	觉醒	向上	.

直到清晨很晚的时候他才醒来。

[hɪz; ɪz] ['fɜːri] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['tɪk(ə)lɪŋ] .

His	furry	feet	were	tickling	.
他的	毛茸茸的	脚	是	挠痒痒	.

他毛茸茸的脚丫痒痒的。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

So	were	his	ears	.
所以	是	他的	耳朵	.

他的耳朵也一样。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['tɪk(ə)ld] , [tuː] , [weə(r)] [ðə; ði][fɜː(r)] [stʊd] [streɪt] [ʌp][ɒn]

And	presently	his	shoulders	tickled	,	too	,	where	the	fur	stood	straight	up	on
和	目前	他的	肩膀	挠痒	,	也	,	在哪里	这	毛皮	站立	直的	向上	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

很快，他的肩膀也开始发痒，因为那里的毛发都竖了起来。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

Something	was	gnawing	the	floor	of	his	cage	.
某物	曾是	啃咬	这	地面	的	他的	笼	.

有什么东西在啃咬他的笼子底部。

“ [huz] [ðeə(r)] ?

“	Who's	there	?
“	谁是	那里	?

谁在那儿?

” [hiː; hi] [kɔːld] ['sɒftli] .

”	he	called	softly	.
”	他	称为	轻轻	.

他轻声说道。

[ænd; ənd][əʊ] ,
And **oh** **,**
和 哦 ,

哦，

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [preɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm][ðə; ði] [wei]
how **he** **did** **pray** **it** **might** **be** **the** **field** **-** **mouse** **who** **had** **shown** **him** **the** **way**
如何 他 做过 祈祷 它 可能 是 这 场地 - 老鼠 WHO 有 所示 他 这 方式
[θruː] - ['tʌnlz] !
through **Ouphe's** **tunnels** **!**
通过 - 隧道 !

他多么希望是那只田鼠带他穿过了欧菲的隧道！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['heɪstæk] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ræt][lɪvd; 'laɪvd] ,
He **could** **see** **the** **haystack** **where** **the** **wicked** **Rat** **lived** **,**
他 可以 看 这 草垛 在哪里 这 邪恶 鼠 居住地 ,

他能看到那堆干草，那是邪恶老鼠居住的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] .
but **it** **was** **so** **dark** **that** **that** **was** **all** **he** **could** **see** **.**
但 它 曾是 所以 黑暗的 那 那 曾是 全部 他 可以 看 .

但天太黑了，他只能看到这些。

“ [ɪts] [ai] , ” [sed] [ðə; ði] ['hʌni] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['uːfiː] .
“ **It's** **I** **,** **”** **said** **the** **honey** **voice** **of** **Ouphe** **.**
“ 它是 我 , ” 说 这 蜂蜜 嗓音 的 哎哟 .

“是我，”欧菲用甜美的声音说道。

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
“ **I've** **come** **to** **show** **you** **what** **can** **be** **done** **about** **it** **.**
“ 我已经 来 到 展示 你 什么 能 是 完毕 关于 它 .

“我来这里是为了向你们展示如何解决这个问题。”

[aɪm] ['spri] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð]
I'm **sorry** **to** **be** **late** **,** **but** **I** **had** **to** **attend** **to** **a** **little** **business** **with**
我是 对不起 到 是 晚的 , 但 我 有 到 出席 到 一个 小的 商业 和
[tʃɜːp] ['spærəʊ] .
Chirp **Sparrow** **.**
啁啾 麻雀 .

很抱歉我迟到了，但我得去处理一下和 Chirp Sparrow 之间的小事。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
” **The** **words** **were** **all** **right** **,**
” 这 字 是 全部 正确的 ,

“这些话都还不错，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][skɪn] [krɔːl] .
but **the** **way** **he** **said** **them** **was** **enough** **to** **make** **your** **skin** **crawl** **.**
但 这 方式 他 说 他们 曾是 足够的 到 制作 你的 皮肤 爬行 .

但他说话的方式却让人毛骨悚然。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['nɪb(ə)l] .
“ **What** **are** **you** **going** **to** **do** **?** **”** **demanded** **Nibble** **.**
“ 什么 是 你 去 到 做 ? ” 要求 蚕食 .

“你打算怎么办？”尼布尔质问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['uːfiː] .
“ **I'm** **going** **to** **have** **breakfast** **with** **you** **,** **”** **said** **Ouphe** **.**
“ 我是 去 到 有 早餐 和 你 , ” 说 哎哟 .

“我要和你一起吃早餐，”欧菲说。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][səʊ][aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv]
“ **I'm going to make a nice little door so I can come in and we'll have**
“ 我是 去 到 制作 一个 好的 小的 门 所以 我 能 来 在 和 出色地 有
[ə; eɪ]['kəʊzi][taɪm] .
a cozy time .
一个 舒适 时间 .

“我要做一个漂亮的小门，这样我就可以进来，我们就可以享受一段温馨的时光了。”

[aɪ] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] , [aɪ][duː; də] .
I love little rabbits , I do .
我 爱 小的 兔子 , 我 做 .

我非常喜欢小兔子。

” [ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [njuː] ['veri] [wel] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm] — [laɪk] [slɪŋk][ðə; ði] ['wiːzl] .
” **And Nibble knew very well the way he loved them — like Slink the Weasel .**
” 和 蚕食 知道 非常 出色地 这 方式 他 喜爱 他们 — 喜欢 潜行 这 黄鼠狼 .

“而尼布尔非常清楚他爱他们的方式——就像鼬鼠斯林克一样。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][waɪld] [biːst] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːnd] [ə'genst] ['eni][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['hɒrɪd]
For no wild beast needs to be warned against any one who has the horrid
为了 不 荒野 兽 需求 到 是 警告 反对 任何 一 WHO 有 这 可怕的
['mʌski] ,
musky ,
麝香 ,

任何野生动物都不需要被警告要提防那些散发着可怕麝香味的人。

[fleʃ] - ['iːtərz] [smel] [ə'baʊt][hɪm] .
flesh - eater's smell about him .
肉 - 食客的 闻 关于 他 .

他身上散发着食肉动物的气味。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [smeld] ['uːfiː] .
And Nibble smelled Ouphe .
和 蚕食 闻起来 哎哟 .

尼布尔闻到了欧菲的味道。

“ [aɪl] ['fɑːs(ə)n][maɪ] [tiːθ] [raɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][nəʊz] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ,
“ **I'll fasten my teeth right in your nose , ” said Nibble ,**
“ 患病的 系 我的 牙齿 正确的 在 你的 鼻子 , ” 说 蚕食 ,

“我要把我的牙齿咬进你的鼻子里，”尼布尔说。

“ [ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [pəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ][flɔː(r)] . ”
“ **the minute you poke it through my floor . ”**
“ 这 分钟 你 戳 它 通过 我的 地面 . ”

“你一戳穿我的地板就行了。”

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ” [sniə] ['uːfiː] .
“ **What good will that do ? ” sneered Ouphe .**
“ 什么 好的 将要 那 做 ? ” 冷笑 哎哟 .

“那又能有什么用呢？”欧菲冷笑道。

“ [jʊl] [hɜːt] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʃɜːp] ['spærəʊ] .
“ **You'll hurt me almost as much as Chirp Sparrow .**
“ 你会 伤害 我 几乎 作为 很多 作为 啁啾 麻雀 .

“你会像小麻雀一样伤害我。”

[hiː; hi] [pekt] [maɪ][ɪə(r)] , [hiː; hi][dɪd] — [ðə; ði][bəʊld] , [bæd][bɜːd] !
He pecked my ear , he did — the bold , bad bird !
他 啄食 我的 耳朵 , 他 做过 — 这 大胆的 , 坏的 鸟 !

它啄了我的耳朵，真的！这只胆大又坏的鸟！

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ai][et; eɪt][hɪm] . ”

All	the	same	,	I	ate	him	.	”
全部	这	相同的	,	我	吃	他	.	”

尽管如此，我还是把他吃了。

“ [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] ! ” [sɔb] ['nɪb(ə)l] .

“	You	didn't	!	”	sobbed	Nibble	.
“	你	没有	!	”	啜泣	蚕食	.

“你没有！”尼布尔抽泣着说。

[hi:; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

He	just	couldn't	believe	it	.
他	只是	不能	相信	它	.

他简直不敢相信。

“ ['dɪd(ə)nt][ai][dʒʌst] ? ” [dʒiə] ['u:fi:] .

“	Didn't	I	just	?	”	jeered	Ouphe	.
“	没有	我	只是	?	”	嘲笑	哎哟	.

“难道我不是刚刚说了吗？”欧菲嘲讽道。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [smel] [hɪm][ɒn][maɪ] ['wɪskəs] [wen] [ju:; jʊ][baɪt][ˌem 'i:] .

“	You	can	smell	him	on	my	whiskers	when	you	bite	me	.
“	你	能	闻	他	在	我的	胡须	什么时候	你	咬	我	.

“你咬我的时候，能闻到我胡须上他的味道。”

['spærəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

Sparrow	for	supper	and	rabbit	for	breakfast	.
麻雀	为了	晚餐	和	兔子	为了	早餐	.

晚餐吃麻雀，早餐吃兔子。

[ˌɛmˌɛm'ɛn] !

Mmn	!
mmn	!

嗯！

” [ænd; ənd][hi:; hi] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .

”	And	he	smacked	his	lips	.
”	和	他	猛击	他的	嘴唇	.

他咂了咂嘴。

[bʌt; bət]['nɪb(ə)l]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [skeəd] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] .

But	Nibble	almost	forgot	to	be	scared	,	he	was	so	angry	.
但	蚕食	几乎	忘了	到	是	害怕的	,	他	曾是	所以	生气的	.

但尼布尔气得几乎忘了害怕。

[hi:; hi] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

He	thumped	his	feet	.
他	猛击	他的	脚	.

他跺了跺脚。

“ [stɒp] [ðæt] ! ” [snɑ:rld] ['u:fi:] .

“	Stop	that	!	”	snarled	Ouphe	.
“	停止	那	!	”	纠缠	哎哟	.

“住手！”欧菲咆哮道。

“ [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ðə; ði][dɒg][tu:; tə] [i:t] [ju:; jʊ] ? ”

“	Do	you	want	the	Dog	to	eat	you	?	”
“	做	你	想	这	狗	到	吃	你	?	”

“你想让狗吃了你吗？”

“ [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] ! ” [went] ['nɪb(ə)l] .

“	Thump	,	Thump	,	THUMP	!	”	went	Nibble	.
“	扑通	,	扑通	,	扑通	!	”	去	蚕食	.

“咚咚咚！”尼布尔说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] ['uːfiː] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] .

He	was	bound	to	do	whatever	Ouphe	didn't	want	him	to	.
他	曾是	边界	到	做	任何	哎哟	没有	想	他	到	.

他注定要做欧菲不想让他做的事。

“ [ɑːr] ! ” [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][bæd][ræt] . - , [kə'flɒp] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃʌfld]

“	Arrh	!	”	cursed	the	bad	Rat	.	Kerflip	,	kerflop	,	he	jumped	down	and	shuffled
“	发	!	”	被诅咒的	这	坏的	鼠	.	-	,	克洛普	,	他	跳了起来	向下	和	洗牌

[ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['heɪstæk] .

off	to	his	haystack	.
离开	到	他的	草垛	.

“啊！”坏老鼠咒骂道。啪嗒啪嗒，他跳了下来，拖着脚步走向他的干草堆。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [dɒg] , ['kɔːlɪŋ] , “ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ?

Sure	enough	,	there	came	the	Dog	,	calling	,	“	What's	the	matter	here	?
当然	足够的	,	那里	来了	这	狗	,	呼叫	,	“	是什么	这	事情	这里	?

果然，狗来了，喊道：“这里发生了什么事？”

” [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] [skeəd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .

”	And	Nibble	was	too	scared	to	answer	.
”	和	蚕食	曾是	也	害怕的	到	回答	.

“而尼布尔太害怕了，不敢回答。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [dɒg] .

“	What's	the	matter	here	?	”	repeated	the	Dog	.
“	是什么	这	事情	这里	?	”	重复	这	狗	.

“这里出了什么事？”狗重复道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['pluːmi] [teɪl] .

He	was	standing	in	front	of	the	cage	wagging	his	long	,	plumy	tail	.
他	曾是	常设	在	正面	的	这	笼	摇尾巴	他的	长的	,	梅子	尾巴	.

他站在笼子前，摇着长长的、毛茸茸的尾巴。

[bʌt; bət][ɔːl] ['nɪb(ə)l] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [tiːθ] [hiː; hi] [ʃəʊd] [wen] [hiː; hi]

But	all	Nibble	could	look	at	was	the	great	teeth	he	showed	when	he
但	全部	蚕食	可以	看	在	曾是	这	伟大的	牙齿	他	显示	什么时候	他

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

但尼布尔的目光却只停留在他微笑时露出的那口大牙上。

“ [pliːz] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['veri] ['feɪntli] , “ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

“	Please	,	”	said	Nibble	very	faintly	,	“	please	,	Mr	.	Dog	,
“	请	,	”	说	蚕食	非常	淡淡的	,	“	请	,	先生	.	狗	,

“求求你，”尼布尔虚弱地说，“求求你，狗先生。”

['uːfiː] [ðə; ði][ræt][et; eɪt] [tʃɜːp] ['spærəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

Ouphe	the	Rat	ate	Chirp	Sparrow	for	supper	to	-	night	.
哎哟	这	鼠	吃	啁啾	麻雀	为了	晚餐	到	-	夜晚	.

今晚，老鼠欧菲把叽叽喳喳的麻雀当晚餐吃了。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃɜːp] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [frendz] . ”

I	thought	I	ought	to	tell	you	because	Chirp	said	you	were	friends	.	”
我	想法	我	应该	到	告诉	你	因为	啁啾	说	你	是	朋友们	.	”

我觉得应该告诉你，因为Chirp说你们是朋友。

“ [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [lɑːft] [ðə; ði] [dɒg] .

“	He	did	,	did	he	?	”	laughed	the	Dog	.
“	他	做过	,	做过	他	?	”	笑了	这	狗	.

“他真的这么做了？”狗笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][aʊt][hɪz; ɪz][pɪŋk] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [skeəd] ['nɪb(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

And	**he**	**ran**	**out**	**his**	**pink**	**tongue**	**,**	**which**	**scared**	**Nibble**	**more**	**than**	**ever**	**.**
和	他	跑	出去	他的	粉色的	舌头	,	哪个	害怕的	蚕食	更多的	比	曾经	.

他伸出了粉红色的舌头，这让尼布尔比以往任何时候都更加害怕。

“ [ænd; ənd] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [njuːz] ? ”

“	**And**	**who**	**brought**	**you**	**the**	**news**	**?**	**”**
“	和	WHO	带来	你	这	消息	?	”

“是谁告诉你的？”

“ ['uːfiː] [dɪd] .

“	**Ouphe**	**did**	**.**
“	哎哟	做过	.

“欧菲做到了。”

[hiːz] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ][keɪdʒ] . ”

He's	**been**	**trying**	**to**	**get**	**into**	**my**	**cage**	**.**	**”**
他是	到过	尝试	到	得到	进入	我的	笼	.	”

他一直试图进入我的笼子。

“ [juː; jʊ][doʊnt][seɪ] ?

“	**You**	**don't**	**say**	**?**
“	你	不	说	?

“真的吗？”

” [ðə; ði][dɒg] [snɪft] ['keəfəli] .

”	**The**	**Dog**	**sniffed**	**carefully**	**.**
”	这	狗	嗅了嗅	小心	.

狗仔细地嗅了嗅。

“ [greɪt] [bəʊnz] , ['bʌni] !

“	**Great**	**Bones**	**,**	**Bunny**	**!**
“	伟大的	骨头	,	兔子	!

“好棒的骨头，兔子！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**Why**	**didn't**	**you**	**call**	**me**	**an**	**hour**	**ago**	**.**
”	他	惊呼	,	“	为什么	没有	你	称呼	我	一个	小时	前	.

他惊呼道：“你为什么不早一个小时给我打电话？”

[aɪl] [heɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [tuː; tə] ['tɒmi] .

I'll	**hate**	**to**	**show**	**that**	**to**	**Tommy**	**.**
患病的	恨	到	展示	那	到	汤米	.

我可不想让汤米看到这个。

[hiːl] [θɪŋk] [ai] ['wʌznt] ['wɒtʃɪŋ] . ”

He'll	**think**	**I**	**wasn't**	**watching**	**.**	**”**
地狱	思考	我	不是	观看	.	”

他会以为我没在看。

“ ['uːfiː] [sed] [jʊd] [iːt] [ˌem 'iː] , ” ['wɪspəd] ['nɪb(ə)l] .

“	**Ouphe**	**said**	**you'd**	**eat**	**me**	**,**	**”**	**whispered**	**Nibble**	**.**
“	哎哟	说	你会	吃	我	,	”	低声说道	蚕食	.

“欧菲说你会吃掉我，”尼布尔低声说道。

“ [iːt] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][dɒg] .

“	**Eat**	**you**	**?**	**”**	**repeated**	**the**	**Dog**	**.**
“	吃	你	?	”	重复	这	狗	.

“吃掉你吗？”狗重复道。

“ [laɪz] !

“	**Lies**	**!**
“	谎言	!

“谎言！”

[ɔ:l] [laɪz] !
All lies !
全部 谎言 !

全是谎言!

[ænd; ənd] ['u:fi:] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] .
And Ouphe knew it .
和 哎哟 知道 它 .

欧菲也知道这一点。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] , ['bʌni] , [doʊnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt] ['kri:tʃə(r)] [sez] .
I'll tell you , Bunny , don't believe a word that creature says .
患病的 告诉 你 , 兔子 , 不 相信 一个 单词 那 生物 说道 .

我告诉你，兔子，千万别相信那东西说的任何一个字。

[hi:; hi]['nevə(r)] [telz] [ðə; ði] [tru:θ] , ['i:v(ə)n][baɪ]['æksɪdənt] .
He never tells the truth , even by accident .
他 绝不 讲述 这 真相 , 甚至 经过 事故 .

他从不说真话，即使是无意中说的也不行。

[ænd; ənd] [hi:z] ['ɔ:lweɪz] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['devlmənt] .
And he's always up to some devilment .
和 他是 总是 向上 到 一些 恶作剧 .

他总是喜欢搞恶作剧。

" ['sʌmhaʊ] ['nɪb(ə)l] [nju:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [dɒg] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf]
" Somehow Nibble knew he could believe the things the Dog said in his rough
" 不知何故 蚕食 知道 他 可以 相信 这 事物 这 狗 说 在 他的 粗糙的
[bʌt; bət] ['frendli] [vɔɪs] .
but friendly voice .
但 友好的 嗓音 .

"不知怎的，尼布尔知道他可以相信那只狗用粗犷但友好的声音说的话。"

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] , [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɪti] ['keəf(ə)l] .
All the same , he wanted to be pretty careful .
全部 这 相同的 , 他 通缉 到 是 漂亮的 小心 .

尽管如此，他还是想尽量谨慎。

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] ?
" Why wouldn't you want to eat me ?
" 为什么 不会 你 想 到 吃 我 ?

你为什么不想吃我呢?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][maɪ] ['tɒmi] .
" Why , because you belong to my Tommy .
" 为什么 , 因为 你 属于 到 我的 汤米 .

"为什么？因为你属于我的汤米。"

[aɪm][nɒt] ['seɪɪŋ] [wɒt] [ai] [mait] [du:; də] [ɪf] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][dɒg] ,
I'm not saying what I might do if you didn't , " answered the Dog ,
我是 不是 说 什么 我 可能 做 如果 你 没有 , " 回答 这 狗 ,

"我没说如果你不这么做我会怎么做，"狗回答道。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl]['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'mju:zd][æt; ət]['nɪb(ə)l] .
wagging his tail harder than ever because he was so amused at Nibble .
摇尾巴 他的 尾巴 更难 比 曾经 因为 他 曾是 所以 觉得好笑 在 蚕食 .

他摇尾巴摇得比以往任何时候都更用力，因为他觉得尼布尔很有趣。

“ [ðəʊ] [ai] [ges] [aɪm] [tuː] [əʊld] [ænd; ənd] [fæt] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

“	Though	I	guess	I'm	too	old	and	fat	to	catch	you	.
”	尽管	我	猜测	我是	也	老的	和	胖的	到	抓住	你	.

“不过我想我年纪太大、身材太胖了，追不上你了。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [maɪ] [mænz] [bɑːrnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [mænz] [smel]

But	as	long	as	you	live	in	my	Man's	barns	and	have	my	Man's	smell
但	作为	长的	作为	你	居住	在	我的	男人的	谷仓	和	有	我的	男人的	闻

[əˈbaʊt] [juː; jʊ] [aɪl] [ˈnevə(r)] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

about	you	I'll	never	touch	you	.
关于	你	患病的	绝不	触碰	你	.

但只要你住在我的主人的谷仓里，身上还带着我的主人的味道，我就永远不会碰你。

[maɪ] [dʒɒb] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [mænz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [həːts] [ðem; ðəm]

My	job	is	to	take	care	of	my	Man's	things	and	see	that	nobody	hurts	them
我的	工作	是	到	拿	关心	的	我的	男人的	事物	和	看	那	无人	疼痛	他们

.

:

.

我的工作是照看好我丈夫的东西，确保它们不被任何人损坏。

” [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwɪə(r)] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [naɪs] , [bɪg] ,

”	Now	it	was	queer	,	but	just	the	way	that	nice	,	big	,
”	现在	它	曾是	酷儿	,	但	只是	这	方式	那	好的	,	大的	,

“这很奇怪，但就是那种美好、宏大的感觉，

[graʊl] [dɒg] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈtɒmi] [piːlz]

growl	Dog	said	he	might	possibly	try	to	catch	him	if	he	wasn't	Tommy	Peele's
咆哮	狗	说	他	可能	可能	尝试	到	抓住	他	如果	他	不是	汤米	皮尔氏

[ˈræbɪt] [meɪd] [ˈnɪb(ə)l] [fiːl] [ˈbetə(r)] .

rabbit	made	Nibble	feel	better	.
兔子	制成	蚕食	感觉	更好的	.

咆哮的狗说，如果他不是汤米·皮尔的兔子，他可能会试图抓住他，这让尼布尔感觉好多了。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [dɒg] [ˈwʌznt] [prɪˈtendɪŋ] [laɪk] [ˈuːfiː] [ðə; ði] [ræt] [dɪd] [ˈɑːftə(r)] [id] [biːn] [ˈʃaʊtɪŋ]

He	felt	the	Dog	wasn't	pretending	like	Ouphe	the	Rat	did	after	he'd	been	shouting
他	毛毡	这	狗	不是	假装	喜欢	哎哟	这	鼠	做过	后	他会	到过	喊叫

[ˈhɒrɪd] [θɪŋz] [æt; ət] [tʃɜːp] [ˈspærəʊ] .

horrid	things	at	Chirp	Sparrow	.
可怕的	事物	在	啁啾	麻雀	.

他觉得这只狗不像老鼠欧菲那样装腔作势，欧菲之前还对着叽叽喳喳的麻雀大喊大叫。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɑːf] — [ə; eɪ] [ˈsnɪfli] [wʌn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [kwaɪt] [ˈəʊvə(r)] [ˈbiːɪŋ]

He	gave	a	little	laugh	—	a	sniffly	one	,	because	he	wasn't	quite	over	being
他	给予	一个	小的	笑	—	一个	抽泣着	一	,	因为	他	不是	相当	超过	存在

[əˈfreɪd] .

afraid	.
害怕的	.

他轻笑了一声——带着抽泣声，因为他还没完全克服恐惧。

“ [pliːz] , [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , “ [tʃɜːp] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð]

“	Please	,	Mr	.	Dog	,	”	he	murmured	,	“	Chirp	said	I	was	to	make	friends	with
”	请	,	先生	.	狗	,	”	他	低声说道	,	“	啁啾	说	我	曾是	到	制作	朋友们	和

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

“求求你了，狗先生，”他低声说，“奇普说我要和你交朋友。”

“ [wel] , [ðen] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wɒtʃ] , ” [ðə; ði] [dɒg] [kənˈtɪnjuːd] ;

“	Well	,	then	,	my	name	is	Watch	,	”	the	Dog	continued	;
“	出色地	,	然后	,	我的	姓名	是	手表	,	”	这	狗	持续	;

“那么，我的名字叫手表，”狗继续说道；

“ [ɪts] [maɪ][dʒɒb][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðɪs] [fɑːm] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [θɪŋz] [doʊnt][gəʊ] [rɒŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
“ **it's** **my** **job** **to** **watch** **this** **farm** **and** **see** **that** **things** **don't** **go** **wrong** **on** **it** **.**
“ 它是 我的 工作 到 手表 这 农场 和 看 那 事物 不 去 错误的 在 它 .

“我的工作就是看管好这个农场，确保它不会出问题。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['uːfiː] [pʊt][hɪz; ɪz] ['ʌgli]
And **that's** **why** **you** **should** **have** **called** **me** **the** **minute** **Ouphe** **put** **his** **ugly**
和 那就是 为什么 你 应该 有 称为 我 这 分钟 哎哟 放 他的 丑陋的
[tiːθ] ['ɪntuː] [ðɪs] .
teeth **into** **this** **.**
牙齿 进入 这 .

所以，当欧菲开始插手这件事的时候，你应该立刻给我打电话。

” [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [nɔːd] [spɒt][ɒn] - [keɪdʒ] .
” **He** **sniffed** **the** **gnawed** **spot** **on** **Nibble's** **cage** **.**
” 他 嗅了嗅 这 被啃咬 点 在 - 笼 .

他嗅了嗅尼布尔笼子上被啃咬过的地方。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ **Yes** **,** **sir** **.**
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” ['nɪb(ə)l] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
” **Nibble** **apologized** **.**
” 蚕食 道歉 .

Nibble道歉了。

“ [tʃɜːp] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
“ **Chirp** **didn't** **tell** **me** **that** **.**
“ 啁啾 没有 告诉 我 那 .

“Chirp没告诉我这件事。”

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ə; eɪ][wʊlf] , [laɪk] ['sɪlvəˌtɪp] — ['əʊnli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['klevə(r)] . ”
He **just** **said** **you** **were** **once** **a** **wolf** **,** **like** **Silvertip** **—** **only** **much** **more** **clever** **.** **”**
他 只是 说 你 是 一次 一个 狼 , 喜欢 银尖 — 仅有的 很多 更多的 聪明的 . ”

他刚才说你曾经也是一匹狼，就像银尖一样——只是比它聪明得多。

“ [ɜːr] ! ” [riˈmɑːk] [wɒtʃ] , ['kɒkɪŋ] [æn; ən][ɪə(r)] .
“ **Urr** **!** **”** **remarked** **Watch** **,** **cocking** **an** **ear** **.**
“ 呃 ! ” 评论 手表 , 上膛 一个 耳朵 .

“呃！”沃奇歪着耳朵说道。

“ [səʊ] - [biːn] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][maɪ]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] ?
“ **So** **Chirp's** **been** **going** **into** **my** **family** **history** **?**
“ 所以 - 到过 去 进入 我的 家庭 历史 ?

“所以Chirp一直在研究我的家族史？”

[hiːz] [ə; eɪ] ['gɒsɪpi] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['feðər] . ”
He's **a** **gossipy** **bundle** **of** **feathers** **.** **”**
他是 一个 爱八卦的 捆 的 羽毛 . ”

他是个爱嚼舌根的家伙。

“ [nəʊ] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['nɪb(ə)l] ['ɒnɪstli] .
“ **No** **,** **”** **insisted** **Nibble** **honestly** **.**
“ 不 , ” 坚持 蚕食 诚实地 .

“不，”尼布尔老实地坚持道。

“ [dʒʌst][ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [et; eɪt][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] . ”
“ **Just** **about** **how** **the** **Wolves** **ate** **the** **Cows** **in** **the** **very** **First** **-** **Off** **Beginning** **.** **”**
“ 只是 关于 如何 这 狼 吃 这 牛 在 这 非常 第一的 - 离开 开始 . ”

“讲述的是最初狼群是如何吃掉牛群的。”

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [wɒtʃ] .
“ All right , ” answered Watch .
“ 全部 正确的 , ” 回答 手表 .

“好的，”沃奇回答道。

“ [ðen] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
“ Then I'll finish it for myself .
“ 然后 患病的 结束 它 为了 我 .

“那我就自己把它完成。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
” CHAPTER IV
” 章 第四

第四章

[waɪ] [dɒgz] [lʌv] ['beɪbiz]
WHY DOGS LOVE BABIES
为什么 狗 爱 婴儿

为什么狗狗喜欢宝宝

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [et; eɪt][ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] [wɒtʃ]
“ You know how the wolves ate the cows in the First - Off Beginning , ” said Watch
“ 你 知道 如何 这 狼 吃 这 牛 在 这 第一的 - 离开 开始 , ” 说 手表
,
,
,

“你知道在故事的最初阶段，狼是怎么吃掉牛的吗？”沃奇说道。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [snɪf] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ['u:fi:] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['heɪstæk]
after he had taken a sniff to make sure Ouphe was still in the haystack
后 他 有 已采取 一个 嗅 到 制作 当然 哎哟 曾是 仍然 在 这 草垛
.
:
.

他闻了闻，确认欧菲还在干草堆里。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][plɑ:nts][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [bi:; bi]['i:t(ə)n] .
“ It was because the Plants just wouldn't be eaten .
“ 它 曾是 因为 这 植物 只是 不会 是 吃 .

“那是因为这些植物根本就没人吃。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['klevə(r)][tu:; tə] [stɑ:v] .
And they were too clever to starve .
和 他们 是 也 聪明的 到 饿死 .

他们太聪明了，不会挨饿。

” [hi:; hi]['set(ə)ld][hɪm'self] [daʊn] [baɪ] - [keɪdʒ] .
” He settled himself down by Nibble's cage .
” 他 定居 他自己 向下 经过 - 笼 .

他安顿在尼布尔的笼子旁。

“ [jes] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['nɪb(ə)l] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [gʊd] ['stju:pɪd] [kaʊz] [dɪd] [stɑ:v] ,
“ Yes , ” answered Nibble , “ and how the good stupid Cows did starve ,
“ 是的 , ” 回答 蚕食 , “ 和 如何 这 好的 愚蠢的 牛 做过 饿死 ,

“是的，”尼布尔回答说，“那些善良愚蠢的奶牛们就这样饿死了。”

[səʊ]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [hɔ:nz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeid] [wɔ:n] [ɔ:l][ðeə(r)] [ti:θ]
so Mother Nature had to give them horns because they'd worn all their teeth
所以 母亲 自然 有 到 给 他们 角 因为 他们会 磨损 全部 他们的 牙齿
[ɒf] . ”
off . ”
离开 . ”

所以大自然母亲只好给它们长角，因为它们的牙齿都磨光了。

“ [mʌtʃ] [gʊd] [dɪd] [ðæt] [duː; də][ðem; ðəm] , ” [snɪft] [wɒtʃ] .
“ Much good did that do them , ” sniffed Watch .
“ 很多 好的 做过 那 做 他们 , ” 嗅了嗅 手表 .

“这对他们有什么好处呢？”沃奇冷哼一声。

“ [hɔːnz] [ɔː(r)][nəʊ] [hɔːnz] , [juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .
“ Horns or no horns , you just ought to see me handle them .
“ 号角 或者 不 角 , 你 只是 应该 到 看 我 处理 他们 .

“不管有没有角，你都应该看看我是怎么对付它们的。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðæt] [naɪs] [dɒg] .
” He was very proud of his work , that nice dog .
” 他 曾是 非常 自豪的 的 他的 工作 , 那 好的 狗 .

“他为他的工作感到非常自豪，那条可爱的狗。”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] [ə'ʃeɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
“ Well , ” he went on , “ some of us were terribly ashamed over the
“ 出色地 , ” 他 去 在 , “ 一些 的 我们 是 可怕 羞愧 超过 这
[wei] [wɪd] ['æktɪd] .
way we'd acted .
方式 我们会 行动 .

“嗯，”他继续说道，“我们中的一些人对自己的行为感到非常羞愧。”

[bʌt; bət]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [ˌwʊdnt] [fə'gɪv] [ˌjuː ˈes] .
But Mother Nature wouldn't forgive us .
但 母亲 自然 不会 原谅 我们 .

但大自然母亲不会原谅我们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['trʌstɪd] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .
She said if we ever were trusted we'd have to earn it ourselves .
她 说 如果 我们 曾经 是 可信 我们会 有 到 赚 它 我们自己 .

她说，如果我们想要获得信任，就必须靠自己的努力去赢得信任。

[ʃɪd] ['nevə(r)] [trʌst] [ˌjuː ˈes] .
She'd never trust us .
棚 绝不 相信 我们 .

她永远不会信任我们。

[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [biːsts] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Her good Beasts wouldn't have anything to do with us ,
她 好的 野兽 不会 有 任何事物 到 做 和 我们 ,

她那些善良的牲畜根本不会理会我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][bæd][wʌnz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
and we wouldn't have anything to do with the bad ones because we
和 我们 不会 有 任何事物 到 做 和 这 坏的 一个 因为 我们
[njuː] [wiː; wi] [wɜːrnt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
knew we weren't as bad as they were .
知道 我们 不是 作为 坏的 作为 他们 是 .

我们绝不会和那些坏人有任何瓜葛，因为我们知道自己没有他们那么坏。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] ['ləʊnli] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] — [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][gɒt] ['sʌlki] [ænd; ənd]
And we got lonely and unhappy — so , of course , we got sulky and
和 我们 得到 孤独 和 不开心 — 所以 , 的 课程 , 我们 得到 闷闷不乐的 和
['snæpi] , [tuː] .
snappy , too .
轻快 , 也 .

我们感到孤独和不快乐——所以，当然，我们也变得闷闷不乐、脾气暴躁。

“ [ðen] [ðə; ði][bæd] [biːsts] [tʊk] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] - [dɒgz] - — [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

“	Then	the	bad	Beasts	took	to	calling	us	'	Dogs	'	—	and	that	was	a
“	然后	这	坏的	野兽	采取	到	呼叫	我们	-	狗	-	—	和	那	曾是	一个

['terəb(ə)l][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .

terrible	insult	in	those	days	.
糟糕的	侮辱	在	那些	天	.

“后来，那些坏家伙开始叫我们‘狗’——在当时，这是一种非常严重的侮辱。”

[ænd; ənd] [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] ['sɒri] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][dɪd][səʊ]

And	deep	down	inside	we	were	very	,	very	sorry	—	because	we	did	so
和	深的	向下	里面	我们	是	非常	,	非常	对不起	—	因为	我们	做过	所以

[wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

want	to	be	trusted	.
想	到	是	可信	.

内心深处，我们感到非常非常抱歉——因为我们真的很想得到信任。

“ [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]

“	One	day	a	dog	was	walking	all	alone	in	the	Forest	and	he	saw	the
“	一	天	一个	狗	曾是	步行	全部	独自的	在	这	森林	和	他	锯	这

[fʌnɪəst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] .

funniest	little	Creature	playing	there	.
最搞笑	小的	生物	玩耍	那里	.

“有一天，一只狗独自在森林里散步，它看到一个非常滑稽的小生物在那里玩耍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] .

It	was	so	funny	he	sat	down	on	his	tail	to	watch	it	play	.
它	曾是	所以	有趣的	他	卫星	向下	在	他的	尾巴	到	手表	它	玩	.

它太好笑了，他竟然用尾巴坐起来观看它玩耍。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['eni] [tiːθ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['eni][heə(r)] ,

It	hadn't	any	teeth	to	speak	of	,	and	it	hadn't	any	hair	,
它	之前没有	任何	牙齿	到	说话	的	,	和	它	之前没有	任何	头发	,

它几乎没有牙齿，也没有毛发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌb][beə(r)] .

but	it	walked	like	a	little	cub	bear	.
但	它	步行	喜欢	一个	小的	幼兽	熊	.

但它走路的样子像只小熊崽。

[dʒʌst][laɪk][wʌn] .

Just	like	one	.
只是	喜欢	一	.

就像一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['stægə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt] [daʊn] — [plʌmp] !

It	would	stagger	along	a	little	ways	and	then	it	would	sit	down	—	plump	!
它	会	错开	沿着	一个	小的	方式	和	然后	它	会	坐	向下	—	丰满	!

它会踉跄地走一小段路，然后就会坐下——胖乎乎的！

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːf] .

And	then	it	would	laugh	.
和	然后	它	会	笑	.

然后它会笑。

[səʊ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][dɒg] [prɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

So	that	made	the	dog	prick	up	his	ears	.
所以	那	制成	这	狗	刺	向上	他的	耳朵	.

于是，那只狗竖起了耳朵。

“ [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːft] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)]

“	He	liked	the	sound	it	made	when	it	laughed	so	much	that	he	stayed	there
“	他	喜欢	这	声音	它	制成	什么时候	它	笑了	所以	很多	那	他	入住	那里

[tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

to	listen	to	it	.
到	听	到	它	.

“他非常喜欢它笑时发出的声音，所以就留在那里听它笑。”

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [hɪm] .

And	pretty	soon	it	saw	him	.
和	漂亮的	很快	它	锯	他	.

很快，它就发现了它。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [rʌn] [əˈweɪ] .

But	it	didn't	run	away	.
但	它	没有	跑步	离开	.

但它并没有逃跑。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

It	just	walked	right	up	to	him	.
它	只是	步行	正确的	向上	到	他	.

它径直走到他跟前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [ˈfiːlɪŋ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [dɒg] .

And	the	queerest	feeling	came	over	that	dog	.
和	这	最酷儿的	感觉	来了	超过	那	狗	.

那只狗突然感到一种非常奇怪的感觉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] , [diːp] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm] .

He	was	happy	,	deep	down	inside	him	.
他	曾是	快乐的	,	深的	向下	里面	他	.

他内心深处感到很开心。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtrʌstɪŋ] [hɪm] .

Because	it	was	trusting	him	.
因为	它	曾是	信任	他	.

因为他信任他。

“ [səʊ][hiː; hi][sæt] [ˈveri] [stɪl] .

“	So	he	sat	very	still	.
“	所以	他	卫星	非常	仍然	.

于是他静静地坐着。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɔːkt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][felt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

And	the	little	thing	walked	right	up	and	felt	of	his	teeth	,
和	这	小的	事物	步行	正确的	向上	和	毛毡	的	他的	牙齿	,

那小东西径直走上前，摸了摸他的牙齿。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	tried	to	find	out	how	he	winked	his	eyes	.
和	尝试	到	寻找	出去	如何	他	眨眼	他的	眼睛	.

然后试图弄清楚他是如何眨眼的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] [hɪm][ðə; ði][ˈbetə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðen] [hiː; hi]

And	the	more	it	hurt	him	the	better	he	loved	it	because	then	he
和	这	更多的	它	伤害	他	这	更好的	他	喜爱	它	因为	然后	他

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtrʌstɪŋ] [hɪm] .

was	sure	it	was	trusting	him	.
曾是	当然	它	曾是	信任	他	.

他越是感到痛苦，就越是喜欢这种感觉，因为那样他就能确信这是对方在信任他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] ['swiːtɪst] [smel] .

And	it	had	the	sweetest	smell	.
和	它	有	这	最甜美的	闻	.

它散发着甜美的香气。

[hiː; hi][pʊt][aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [lɑːft]

He	put	out	his	tongue	and	tickled	it	;	and	,	of	course	,	it	laughed
他	放	出去	他的	舌头	和	挠痒	它	;	和	,	的	课程	,	它	笑了

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他伸出舌头去挠它，它当然又笑了。

[səʊ][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːf] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

So	he	found	out	how	to	make	it	laugh	whenever	he	wanted	to	.
所以	他	成立	出去	如何	到	制作	它	笑	每当	他	通缉	到	.

于是他找到了让它随时发笑的方法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [aʊt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .

And	they	played	out	there	in	the	sun	and	were	very	happy	.
和	他们	玩	出去	那里	在	这	太阳	和	是	非常	快乐的	.

他们在阳光下玩耍，非常开心。

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] .

“	By	and	by	a	Man	came	running	up	and	behind	him	was	a	woman	.
“	经过	和	经过	一个	男人	来了	跑步	向上	和	在后面	他	曾是	一个	女士	.

“过了一会儿，一个男人跑了过来，他身后跟着一个女人。”

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [dɒg] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['beɪbi] .

So	,	of	course	,	that	dog	knew	that	he	had	been	playing	with	their	Baby	.
所以	,	的	课程	,	那	狗	知道	那	他	有	到过	玩耍	和	他们的	婴儿	.

所以，那只狗当然知道它一直在和他们的宝宝玩耍。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [hɪm] .

And	he	got	up	and	crept	away	because	he	knew	that	least	of	all	they	would	have	trusted	him	.
和	他	得到	向上	和	悄悄地爬	离开	因为	他	知道	那	至少	的	全部	他们	会	有	可信	他	.

于是他起身悄悄溜走了，因为他知道他们最不可能信任他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi][kraɪd][ænd; ənd][held] [aʊt] [ɪts][hændz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	the	Baby	cried	and	held	out	its	hands	for	him	.
但	这	婴儿	哭	和	握住	出去	它是	双手	为了	他	.

但婴儿哭了起来，并向他伸出了小手。

“ [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [lɒst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spft] [θɪŋ] [ðæt] [lɑːft] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm] .

“	All	that	night	the	dog	was	lonely	because	he'd	lost	the	little	soft	thing	that	laughed	and	trusted	him	.
“	全部	那	夜晚	这	狗	曾是	孤独	因为	他会	丢失的	这	小的	柔软的	事物	那	笑了	和	可信	他	.

“那一整夜，狗狗都很孤独，因为它失去了那个会笑、会信任它的小家伙。”

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [muːn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	told	the	Moon	about	it	.
和	他	讲述	这	月亮	关于	它	.

他把这件事告诉了月亮。

[dɒgz] ['ɔːlweɪz] [tel] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

Dogs	always	tell	things	to	the	Moon	.
狗	总是	告诉	事物	到	这	月亮	.

狗总是跟月亮诉说心事。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʌn'hæpi] [dɒg][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] ['əʊnli] ['lɜːnɪd]

And	he	was	the	most	unhappy	dog	in	the	Forest	because	he'd	only	learned
和	他	曾是	这	最多	不开心	狗	在	这	森林	因为	他会	仅有的	学习

[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət][ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] .

half	of	the	secret	about	being	trusted	.
一半	的	这	秘密	关于	存在	可信	.

他是森林里最不快乐的狗，因为他只学会了获得信任的一半秘诀。

" [hɪə(r)] [wɒtʃ] [pɔːzd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['heɪstæk] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bɑːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

"	Here	Watch	paused	to	rush	at	the	haystack	with	a	terrible	bark	because	he
"	这里	手表	暂停	到	匆忙	在	这	草垛	和	一个	糟糕的	吠	因为	他

[θɔːt] ['uːfiː] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][nəʊz] [aʊt] [ə'gen] .

thought	Ouphe	was	sticking	his	nose	out	again	.
想法	哎哟	曾是	粘性	他的	鼻子	出去	再次	.

"这时，沃奇停了下来，对着干草堆狂吠，因为他以为欧菲又要把鼻子伸出来了。"

" - !

"	Wurff	!
"	-	!

"呜！

" [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	he	cleared	his	throat	.
"	他	已清除	他的	喉	.

他清了清嗓子。

" [aɪl] [kætʃ] [ðæt] ['feləʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ,

"	I'll	catch	that	fellow	some	day	,
"	患病的	抓住	那	同伴	一些	天	,

总有一天我会抓住那家伙的。

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [keɪdʒ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen]

"	he	remarked	as	he	came	back	to	Nibble	Rabbit's	cage	and	sat	down	again
"	他	评论	作为	他	来了	后退	到	蚕食	兔子的	笼	和	卫星	向下	再次

.

:

.

他一边说着，一边回到尼布尔兔的笼子旁，重新坐了下来。

['nɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] [prest] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['waɪərz] .

Nibble	was	waiting	for	him	with	his	little	feet	pressed	close	to	the	wires	.
蚕食	曾是	等待	为了	他	和	他的	小的	脚	按下	关闭	到	这	电线	.

小家伙尼布尔正等着他，它的小脚紧紧地贴着电线。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['eni][wʌn] [waɪl] [ðæt] [dɒg][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] .

He	wasn't	afraid	of	any	one	while	that	dog	was	there	to	talk	to	him	.
他	不是	害怕的	的	任何	一	尽管	那	狗	曾是	那里	到	讲话	到	他	.

只要有那条狗在身边和他说话，他就不怕任何人。

" [gəʊ][ɒn] , [pliːz] , " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	Go	on	,	please	,	"	he	demanded	.
"	去	在	,	请	,	"	他	要求	.

"请继续，"他命令道。

" [juː; jʊ] [sed] [ɪts]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒft] [kʌb] [huː] [hæd; həd] ['trʌstɪd]

"	You	said	its	Father	and	Mother	took	away	the	little	soft	cub	who	had	trusted
"	你	说	它是	父亲	和	母亲	采取	离开	这	小的	柔软的	幼兽	WHO	有	可信

[hɪm] .

him	.
他	.

"你说它的爸爸妈妈带走了信任它的小幼崽。"

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg][felt] ['ləʊnli] . ”

And	the	poor	dog	felt	lonely	.	”
和	这	贫穷的	狗	毛毡	孤独	.	”

这只可怜的狗狗感到很孤独。

“ [kʌb] ?

“	Cub	?
“	幼兽	?

“幼兽?

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] - [kʌb] , - ['bʌni] .

I	didn't	say	'	cub	,	'	Bunny	.
我	没有	说	-	幼兽	,	-	兔子	.

我没说“小兔子”，兔子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

It	was	a	Baby	.
它	曾是	一个	婴儿	.

是个婴儿。

[maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [griːn] ['lɪt(ə)l][waɪld] [θɪŋ] .

My	,	but	you	are	a	green	little	wild	thing	.
我的	,	但	你	是	一个	绿色的	小的	荒野	事物	.

我的天，你真是个充满活力的小野猫。

” [hiː; hi] [smaɪld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['nɪb(ə)l] ['wʌznt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [tiːθ] [hiː; hi]

”	He	smiled	again	,	but	this	time	Nibble	wasn't	afraid	of	the	long	teeth	he
”	他	微笑	再次	,	但	这	时间	蚕食	不是	害怕的	的	这	长的	牙齿	他

[ʃəʊd] .

showed	.
显示	.

“他又笑了，但这一次，尼布尔并不害怕他露出的长牙。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] , ” ['nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] ,

“	You	said	it	was	like	a	little	bear	,	”	Nibble	insisted	,
“	你	说	它	曾是	喜欢	一个	小的	熊	,	”	蚕食	坚持	,

“你说它像一只小熊，”尼布尔坚持道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['rɪŋkld] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [nəʊz] .

and	he	wrinkled	up	his	own	nose	.
和	他	皱	向上	他的	自己的	鼻子	.

他皱了皱自己的鼻子。

“ [wel] , [kʌb] [ɔː(r)] ['pʌpi] [ɔː(r)]['beɪbi] , ” [ðə; ði][dɒg] [went] [ɒn] .

“	Well	,	Cub	or	Puppy	or	Baby	,	”	the	dog	went	on	.
“	出色地	,	幼兽	或者	小狗	或者	婴儿	,	”	这	狗	去	在	.

“嗯，小家伙、小狗崽或者宝宝，”狗狗继续说道。

“ [ðæt] [fɜːst][dɒg] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːst] [weɪ] .

“	That	first	dog	wanted	it	the	worst	way	.
“	那	第一的	狗	通缉	它	这	最差	方式	.

“第一只狗非常渴望得到它。”

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [treɪld] [ɪts]['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

So	he	just	trailed	its	people	back	to	where	they	lived	in	a	cave	,
所以	他	只是	拖着	它是	人们	后退	到	在哪里	他们	居住地	在	一个	洞穴	,

于是他就一路追踪他们，找到了他们居住的山洞。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

and	he	hid	up	on	top	of	the	cave	,
和	他	隐藏	向上	在	顶部	的	这	洞穴	,

他躲在了洞穴顶部。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪ] [sməʊk] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .

where	**the**	**gray**	**smoke**	**came**	**creeping**	**up**	**through**	**a**	**crack**	**.**
在哪里	这	灰色的	抽烟	来了	爬行	向上	通过	一个	裂缝	.

灰色的烟雾从裂缝中缓缓升起。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [id] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lɑːf] .

And	**sometimes**	**he'd**	**hear**	**it**	**laugh**	**.**
和	有时	他会	听到	它	笑	.

有时他会听到它笑。

[ænd; ənd]['nəʊbədi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

And	**nobody**	**thought**	**of**	**looking**	**there**	**for**	**him**	**.**
和	无人	想法	的	寻找	那里	为了	他	.

没有人想到要去那里找他。

“ [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [siː] [ðə; ði][mæn][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [hʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [gəʊ] [daʊn]

“ **The**	**dog**	**would**	**see**	**the**	**Man**	**go**	**out**	**to**	**hunt**	**,**	**and**	**the**	**Woman**	**go**	**down**
“ 这	狗	会	看	这	男人	去	出去	到	打猎	,	和	这	女士	去	向下

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

for	**water**	**,**
为了	水	,

“狗会看到男人出去打猎，女人下去打水，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ['pætə] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .

and	**he**	**could**	**hear**	**the**	**Baby**	**pattering**	**around**	**inside**	**the**	**cave**	**.**
和	他	可以	听到	这	婴儿	打节拍	大约	里面	这	洞穴	.

他能听到婴儿在洞穴里走来走去的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪt] [daʊn] , - [plʌmp] !

And	**then**	**it**	**would**	**sit**	**down**	**,**	**'**	**plump**	**!**
和	然后	它	会	坐	向下	,	-	丰满	!

然后它就坐下了，“胖乎乎的！”

- [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

'	**the**	**way**	**it**	**did**	**in**	**the**	**Forest**	**.**
-	这	方式	它	做过	在	这	森林	.

就像在森林里那样。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lɑːf] [ə'gen] .

And	**then**	**it**	**would**	**laugh**	**again**	**.**
和	然后	它	会	笑	再次	.

然后它又会笑。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [tʌŋ] [wʊd] [dʒʌst] [ɪtʃ] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ði]['beɪbi] .

And	**the**	**dog's**	**tongue**	**would**	**just**	**itch**	**to**	**tickle**	**the**	**Baby**	**.**
和	这	狗的	舌头	会	只是	痒	到	痒痒	这	婴儿	.

狗狗的舌头会痒痒的，忍不住想挠挠宝宝的痒。

“ [səʊ][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

“ **So**	**on**	**the**	**third**	**day**	**,**
“ 所以	在	这	第三	天	,

“所以到了第三天，

[wen] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [went] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

when	**the**	**Man**	**went**	**out**	**to**	**hunt**	**and**	**the**	**Woman**	**went**	**down**	**for**	**water**	**,**
什么时候	这	男人	去	出去	到	打猎	和	这	女士	去	向下	为了	水	,

男人出去打猎，女人下去打水的时候，

[hiː; hi] [sniːkt] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	sneaked	around	to	the	cave	door	and	first	thing	he	knew	he	had
他	偷偷摸摸	大约	到	这	洞穴	门	和	第一的	事物	他	知道	他	有

[hɪz; ɪz] [ˈtɪklɪ] [tʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [sɒft] [θɪŋ] .

his	tickly	tongue	on	the	little	soft	thing	.
他的	痒痒的	舌头	在	这	小的	柔软的	事物	.

他偷偷摸摸地绕到洞口，还没反应过来，就用他那灵巧的舌头舔到了那柔软的小东西。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪə(r)]

And	his	ears	were	so	full	of	the	noises	it	made	that	he	didn't	hear
和	他的	耳朵	是	所以	满的	的	这	噪音	它	制成	那	他	没有	听到

[ɪts] [ˈmʌðərz] [beə(r)] [fiːt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

its	mother's	bare	feet	when	she	came	back	.
它是	母亲的	裸	脚	什么时候	她	来了	后退	.

他的耳朵被它发出的各种声音塞满了，以至于当它的母亲回来时，他没有听到她光着的脚声。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

And	she	threw	the	first	thing	that	she	had	in	her	hand	—	which	was
和	她	扔	这	第一的	事物	那	她	有	在	她	手	—	哪个	曾是

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] — [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

the	water	—	all	over	him	.
这	水	—	全部	超过	他	.

她把手里第一眼看到的东西——水——泼了他一身。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [hɜːt] [hɪm] .

“	Of	course	that	didn't	hurt	him	.
“	的	课程	那	没有	伤害	他	.

“当然，那并没有伤害到他。”

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪgˈzæktlɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [ˈfɪŋgəz] [wen] [ðeɪ]

He	didn't	exactly	like	it	any	more	than	he	liked	the	Baby's	fingers	when	they
他	没有	确切地	喜欢	它	任何	更多的	比	他	喜欢	这	婴儿的	手指	什么时候	他们

[ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [ˈwɪskəz] ,

pulled	his	whiskers	,
拉	他的	胡须	,

他并不喜欢这样，就像他不喜欢婴儿的手指揪他的胡须一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] .

but	he	never	imagined	she	was	fighting	.
但	他	绝不	想象	她	曾是	斗争	.

但他从未想到她会战斗。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

He	thought	she	was	playing	with	him	.
他	想法	她	曾是	玩耍	和	他	.

他以为她在跟他玩。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsiːkrət] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈtrʌstɪd] .

So	he	trusted	her	—	which	is	the	whole	secret	about	being	trusted	.
所以	他	可信	她	—	哪个	是	这	所有的	秘密	关于	存在	可信	.

所以他信任了她——这就是获得信任的全部秘诀。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ˈwʌznt] [hiː; hi] [glæd] .

“	And	then	wasn't	he	glad	.
“	和	然后	不是	他	高兴的	.

“然后他岂不是很高兴吗？”

[hiː; hi][dʒʌst] [rəʊld] [əˈraʊnd][ɒn][ðə; ði] [keɪv] [flɔː(r)][tuː; tə][draɪ][hɪmˈself] — [ðəʊ] [ðə; ði] [keɪv] [flɔː(r)]

He	just	rolled	around	on	the	cave	floor	to	dry	himself	—	though	the	cave	floor
他	只是	滚动	大约	在	这	洞穴	地面	到	干燥	他自己	—	尽管	这	洞穴	地面

[wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ˈveri] [kliːn] .

was	never	very	clean	.
曾是	绝不	非常	干净的	.

他就在洞穴地面上打滚来擦干自己——尽管洞穴地面从来就不是很干净。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrigl] [ænd; ənd][ˈgɪg(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

And	he	wriggled	and	giggled	over	it	all	.
和	他	扭动	和	咯咯地笑	超过	它	全部	.

他为此扭动着身子，咯咯地笑个不停。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ə; eɪ] [lɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtɪklɪ] [tʌŋ] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [lɑːft] [wɪð] [hɪm] .

And	he	gave	the	Baby	a	lick	with	his	tickly	tongue	so	it	laughed	with	him	.
和	他	给予	这	婴儿	一个	舔	和	他的	痒痒的	舌头	所以	它	笑了	和	他	.

他用舌头舔了舔婴儿，婴儿也跟着他笑了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

But	the	Woman	just	stood	there	looking	at	him	.
但	这	女士	只是	站立	那里	寻找	在	他	.

但那女人只是站在那里看着他。

“ [naʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] , [ˈbʌni] , [bʌt; bət][ˈhjuːmənz][kænt] [steɪ] [ˈæŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [lɑːf] .

“	Now	,	it's	a	queer	thing	,	Bunny	,	but	Humans	can't	stay	angry	if	they	laugh	.
“	现在	,	它是	一个	酷儿	事物	,	兔子	,	但	人类	不能	停留	生气的	如果	他们	笑	.

“现在，兔子，这有点奇怪，但是如果人类笑了，他们就无法一直生气。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] , [ɔːl] [ˈsprɔːlɪ] [legz][ænd; ənd] [ˈwægli] [teɪl] , [nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][wʊlf] [æt; ət][ɔːl] ,

There	was	the	dog	,	all	sprawly	legs	and	waggly	tail	,	not	looking	like	a	wolf	at	all	,
那里	曾是	这	狗	,	全部	蔓延的	腿	和	摇摆的	尾巴	,	不是	寻找	喜欢	一个	狼	在	全部	,

那只狗四肢伸展，尾巴摇摆，看起来一点也不像狼。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

and	the	Baby	laughing	at	him	.
和	这	婴儿	笑	在	他	.

婴儿在一旁嘲笑他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊmən] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lɑːf] , [tuː] .

And	the	Woman	began	to	laugh	,	too	.
和	这	女士	开始	到	笑	,	也	.

女人也笑了起来。

- [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [ˈfʌni] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [juːv] [gɒt] [liːvz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪskəs] .

'	You	look	so	funny	,	'	she	said	,	'	you've	got	leaves	in	your	whiskers	.
-	你	看	所以	有趣的	,	-	她	说	,	-	你已经	得到	树叶	在	你的	胡须	.

“你看上去真滑稽，”她说，“你的胡须里有树叶。”

- [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] .

'	And	so	they	were	friends	.
-	和	所以	他们	是	朋友们	.

于是他们成了朋友。

” [ˈtʃæptə(r)] [viː]

”	CHAPTER	V
”	章	V

第五章

['nɪb(ə)l] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [daut] [ə'baʊt] [dɒgz]
NIBBLE **HAS** **HIS** **DOUBTS** **ABOUT** **DOGS**
蚕食 有 他的 疑虑 关于 狗

尼布尔对狗抱有疑虑

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['stɔ:ri] .
“ That was a lovely story .
“ 那 曾是 一个 迷人的 故事 .

“那真是一个美好的故事。”

” ['nɪb(ə)l] ['tʃʌkl] , [klɪə(r)][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌfti] ['bʌni] [teɪl] .
” Nibble chuckled , clear out to the tip of his tufty bunny tail .
” 蚕食 轻笑 , 清除 出去 到 这 提示 的 他的 蓬松的 兔子 尾巴 .

“尼布尔咯咯地笑了起来，笑声一直传到他毛茸茸的兔子尾巴尖上。”

[hi:; hi] ['tʃʌkl] [səʊ][hɑ:d][hi:; hi] [fə'gɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [keɪdʒ] ,
He chuckled so hard he forgot he was locked up in an uncomfortable cage ,
他 轻笑 所以 难的 他 忘了 他 曾是 已锁定 向上 在 一个 不舒服 笼 ,

他笑得太厉害，竟然忘了自己还被关在一个不舒服的笼子里。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['di:snt] ['kɔ:nə(r)][tu:; tə] ['snʌg(ə)l] [ɪn] .
without a decent corner to snuggle in .
没有 一个 体面的 角落 到 依偎 在 .

没有一个像样的角落可以依偎。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'i:] [jet] [haʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] [dɒg] [meɪd] [frendz] [wɪð] [hɪz; ɪz][mæn] .
“ But you haven't told me yet how the First Dog made friends with his Man .
“ 但 你 还没有 讲述 我 然而 如何 这 第一的 狗 制成 朋友们 和 他的 男人 .

“但是你还没有告诉我第一只狗是如何与它的人类成为朋友的。”

[gəʊ][ɒn] .
Go on .
去 在 .

继续。

[pli:z] [du:; də] . ”
Please do . ”
请 做 . ”

请这样做。

“ [en] - [nəʊ] .
“ N - no .
“ N - 不 .

“不。

” [wɒtʃ] ['ɑ:nsə(r)d] ['θɔ:tfəli] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
” Watch answered thoughtfully , scratching his shoulder .
” 手表 回答 深思熟虑 , 抓挠 他的 肩膀 .

“沃奇若有所思地回答道，同时挠了挠肩膀。”

“ [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][nɒt] .
“ I'd rather not .
“ ID 相当 不是 .

我宁愿不。

[aɪm][ə'freɪd][ju:; jʊ] ['maitənt] [ˌʌndə'stænd] . ”
I'm afraid you mightn't understand . ”
我是 害怕的 你 可能不会 理解 . ”

恐怕你不会明白。

“ [jes] , [ai] [wʊd] , ” [ti:zd] ['nɪb(ə)l] .
“ Yes , I would , ” teased Nibble .
“ 是的 , 我 会 , ” 戏弄 蚕食 .

“是的，我会的，”尼布尔逗趣道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wʊd] .
“ Of course I would .
“ 的 课程 我 会 .

“我当然愿意。”

[ɪn][ðə; ði]['veri] [fɜːst] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði][dɒg] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði]
In the very First - Off Beginning the dog made friends with the Baby and the
在 这 非常 第一的 - 离开 开始 这 狗 制成 朋友们 和 这 婴儿 和 这
['wʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɑːf] .
Woman because he made them laugh .
女士 因为 他 制成 他们 笑 .

在故事的最初，这只狗因为逗笑了婴儿和女人，就和他们成了朋友。

[dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [lɑːf] , [tuː] ? ”
Did he make the Man laugh , too ? ”
做过 他 制作 这 男人 笑 , 也 ? ”

他也把那个人逗笑了吗?

“ [waɪ] — [jes] .
“ Why — yes .
“ 为什么 — 是的 .

“为什么——是的。”

[ai][ɪk'spekt][hiː; hi][dɪd] ,
I expect he did ,
我 预计 他 做过 ,

我想他确实这么做了。

” [wɒtʃ] ['ɑːnsə(r)d] .
” Watch answered .
” 手表 回答 .

“手表回答了。”

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][mæn] ['wʌznt] ['frendli] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
“ You see , the Man wasn't friendly when he came home .
“ 你 看 , 这 男人 不是 友好的 什么时候 他 来了 家 .

“你看，那个人回家的时候并不友好。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [meɪd] [hɪm] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] .
But the Woman and the Baby made him behave nicely .
但 这 女士 和 这 婴儿 制成 他 表现 很好 .

但是女人和婴儿让他乖乖听话。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][duː; də] .
They always do .
他们 总是 做 .

他们总是这样。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][hɪm][hɪt][ðə; ði][dɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stəʊn] ['hæmə(r)] ,
That is , they wouldn't let him hit the dog with his stone hammer ,
那 是 , 他们 不会 让 他 打 这 狗 和 他的 石头 锤 ,

也就是说，他们不让他用石锤打狗。

[ɔː(r)][dʒæb][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
or jab him with his spear .
或者 戳 他 和 他的 矛 .

或者用他的长矛刺他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
But he wouldn't look at him .
但 他 不会 看 在 他 .

但他就是不肯看他。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] ['wɒntɪd] [ðæt] [mæn][tu:; tə] [trʌst] [hɪm] — ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] .

And	the	dog	wanted	that	Man	to	trust	him	—	wanted	it	most	of	all	.
和	这	狗	通缉	那	男人	到	相信	他	—	通缉	它	最多	的	全部	.

而那条狗最渴望的就是得到那个人的信任。

“ [səʊ][hi:; hi][bɪ'gæn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][mæn] [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə] [hʌnt] .

“	So	he	began	following	the	Man	when	he	went	out	to	hunt	.
“	所以	他	开始	下列的	这	男人	什么时候	他	去	出去	到	打猎	.

“于是，每当那个人出去打猎时，他就开始跟着他。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [θru:] [stəʊnz] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [gɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən]

But	the	Man	threw	stones	at	him	as	soon	as	they	got	where	the	Woman
但	这	男人	扔	石头	在	他	作为	很快	作为	他们	得到	在哪里	这	女士

['kʊd(ə)nt] [si:] [hɪm][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

couldn't	see	him	do	it	,
不能	看	他	做	它	,

但当他们走到女人看不见的地方时，男人就朝他扔石头。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	told	him	to	keep	out	of	the	way	.
和	讲述	他	到	保持	出去	的	这	方式	.

并让他让开。

[ðə; ði][dɒg][dʒʌst] [krept] [ɒf] [ænd; ənd][hɪd] .

The	dog	just	crept	off	and	hid	.
这	狗	只是	悄悄地爬	离开	和	隐藏	.

狗悄悄溜走躲了起来。

“ [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][mæn] [kri:p] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][waɪld] [kaʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['greɪzɪŋ]

“	He	saw	the	Man	creep	up	on	a	band	of	wild	cows	that	were	grazing
“	他	锯	这	男人	潜行者	向上	在	一个	乐队	的	荒野	牛	那	是	放牧

[ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	sleeping	in	the	sun	.
和	睡眠	在	这	太阳	.

“他看到那人悄悄靠近一群正在阳光下吃草睡觉的野牛。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [wʌn] [ðeɪ] [ɔ:l][bɪ'gæn][tu:; tə]

But	just	when	he	was	almost	close	enough	to	kill	one	they	all	began	to
但	只是	什么时候	他	曾是	几乎	关闭	足够的	到	杀	一	他们	全部	开始	到

[snɔ:t] [ænd; ənd] [rʌn] .

snort	and	run	.
哼哼	和	跑步	.

但就在他几乎要杀死其中一只的时候，它们全都开始哼哼唧唧地跑开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [raɪt] [pɑ:st] [weə(r)] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] .

And	they	ran	right	past	where	the	dog	was	hiding	from	the	Man	.
和	他们	跑	正确的	过去的	在哪里	这	狗	曾是	隐藏	从	这	男人	.

他们径直跑过了那只狗躲避男人的地方。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðæt] [mæn] ['wɒntɪd] .

“	Of	course	he	knew	what	that	Man	wanted	.
“	的	课程	他	知道	什么	那	男人	通缉	.

“他当然知道那个人想要什么。”

[səʊ][hi:; hi][dʒʌst] ['baʊndɪd] [aʊt][ænd; ənd] [pɪnd] [ə; eɪ] [kaʊ] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][sent][hɜ:(r); hə(r)]

So	he	just	bounded	out	and	pinned	a	cow	by	the	throat	and	sent	her
所以	他	只是	有界	出去	和	已置顶	一个	奶牛	经过	这	喉	和	发送	她

[hed] ['əʊvə(r)] [hi:lz] .

head	over	heels	.
头	超过	高跟鞋	.

于是他猛地冲出去，掐住一头母牛的喉咙，把她弄得头朝下摔倒在地。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði][mæn] [lɑːf] .

And	**that**	**did**	**make**	**the**	**Man**	**laugh**	**.**
和	那	做过	制作	这	男人	笑	.

这逗笑了那个男人。

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] !

My	**,**	**but**	**he**	**was**	**happy**	**!**
我的	,	但	他	曾是	快乐的	!

我的天，但他很高兴!

[səʊ] [ðen] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðə; ði][dɒg] , [tuː] ,

So	**then**	**he**	**trusted**	**the**	**dog**	**,**	**too**	**,**
所以	然后	他	可信	这	狗	,	也	,

所以他也信任了那条狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv] [frendz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] .

and	**they**	**were**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	**.**
和	他们	是	这	最好的	的	朋友们	为了	曾经	和	曾经	.

他们永远都是最好的朋友。

" [ænd; ənd] [wɒtʃ] [smaɪld] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] .

"	**And**	**Watch**	**smiled**	**as**	**though**	**he**	**were**	**right**	**proud**	**of**	**the**	**memory**	**.**
"	和	手表	微笑	作为	尽管	他	是	正确的	自豪的	的	这	记忆	.

"沃奇笑了，仿佛为这段回忆感到无比自豪。"

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] .

But	**Nibble**	**was**	**horrified**	**.**
但	蚕食	曾是	惊恐万分	.

但尼布尔却吓坏了。

" [əʊ] !

"	**Oh**	**!**
"	哦	!

"哦!

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	**he**	**gasped**	**.**
"	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)
第2/4页

“ [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][kaʊ] !
“	The	poor	cow	!
“	这	贫穷的	奶牛	!

“可怜的母牛！”

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
That	was	an	awful	thing	to	do	.
那	曾是	一个	可怕	事物	到	做	.

那真是件很糟糕的事。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][dɒgz] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ]
After	the	dogs	pretended	to	be	sorry	that	they	had	done	it	when	they
后	这	狗	假装	到	是	对不起	那	他们	有	完毕	它	什么时候	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:vɪŋ] .
were	starving	.
是	饥饿	.

狗狗们假装很后悔自己在饥饿时做出这种事。

[nəʊ]['wʌndə(r)]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ðem; ðəm] . ”
No	wonder	Mother	Nature	wouldn't	trust	them	.	”
不	想知道	母亲	自然	不会	相信	他们	.	”

难怪大自然母亲不信任他们。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] [wɒtʃ] .
“	There	,	”	said	Watch	.
“	那里	,	”	说	手表	.

“好了，”沃奇说道。

“ [ai] [nju:] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] .
“	I	knew	you	wouldn't	understand	.
“	我	知道	你	不会	理解	.

“我就知道你不会理解。”

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .
He	didn't	do	it	for	himself	.
他	没有	做	它	为了	他自己	.

他不是为了自己才这么做的。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mæn] . ”
He	did	it	for	his	Man	.	”
他	做过	它	为了	他的	男人	.	”

他这么做都是为了他的男人。

“ [ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [wɔ:nd] [ˌem 'i:] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .
“	The	Wild	Things	warned	me	,	”	said	Nibble	.
“	这	荒野	事物	警告	我	,	”	说	蚕食	.

“野兽们警告过我，”尼布尔说。

“ [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][bæd] , [dɒg][ænd; ənd][mæn] . ”
“	Both	of	them	are	bad	,	Dog	and	Man	.	”
“	两个都	的	他们	是	坏的	,	狗	和	男人	.	”

“狗和人都是坏人。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['bʌni] , ” [wɒtʃ] [ɪk'spleɪnd] ['peɪʃntli] .
“	Look	here	,	Bunny	,	”	Watch	explained	patiently	.
“	看	这里	,	兔子	,	”	手表	解释	耐心	.

“听着，兔子，”手表耐心地解释道。

“ [ðeɪ] [doʊnt]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [ðæt] [naʊ] .
“ They don't either of them do that now .
” 他们 不 任何一个 的 他们 做 那 现在 .

“他们俩现在都不那样做了。”

[ðeɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðə; ði] [kaʊz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][mæn][ænd; ənd]
They take care of the cows — because now the cows belong to Man and
他们 拿 关心 的 这 牛 — 因为 现在 这 牛 属于 到 男人 和
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [smel] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
have his smell about them .
有 他的 闻 关于 他们 .

他们照顾这些牛——因为现在这些牛属于人类，身上带着人类的气味。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ai][woʊnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jʊr; jər][maɪ][mænz] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hæv; həv]
Just the way I won't touch you because you're my Man's rabbit and have
只是 这 方式 我 惯于 触碰 你 因为 你是 我的 男人的 兔子 和 有
[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][maɪ][mæn] .
the smell of my Man .
这 闻 的 我的 男人 .

就像我不会碰你一样，因为你是我的男人的兔子，身上有我男人的味道。

[ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [kɪl] [θɪŋz] — [ɪk'sept] ['uːfiː] [ðə; ði][ræt] ,
I don't like to kill things — except Ouphe the Rat ,
我 不 喜欢 到 杀 事物 — 除了 哎哟 这 鼠 ,

我不喜欢杀生——除了老鼠欧菲。

[ænd; ənd] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][maɪ][mæn][ænd; ənd][maɪ][mæn][təʊld][ˌem 'iː]
and that's because he doesn't belong to my Man and my Man told me
和 那就是 因为 他 不 属于 到 我的 男人 和 我的 男人 讲述 我
[tuː; tə] .
to .
到 .

那是因为他不属于我的男人，而我的男人让我这么做。

['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [ˌwʊdnt] [trʌst] [ðə; ði][dɒg] , [səʊ][hiː; hi][woʊnt][ə'beɪ][hɜː(r); hə(r)] .
Mother Nature wouldn't trust the dog , so he won't obey her .
母亲 自然 不会 相信 这 狗 , 所以 他 惯于 服从 她 .

大自然母亲不会信任这只狗，所以它也不会听从她的命令。

[mæn][dɪd] [trʌst] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi][dʒʌst] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [dʌz] [ə'beɪ][hɪz; ɪz][mæn] . ”
Man did trust him , so he just everlastingly does obey his Man . ”
男人 做过 相信 他 , 所以 他 只是 永恒地 做 服从 他的 男人 . ”

人既然信任他，他就会永远服从他的人。

“ [aɪ'd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kaʊz] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] [dɪ'faɪəntli] .
“ I'd believe that better if the cows told it to me , ” said Nibble defiantly .
” ID 相信 那 更好的 如果 这 牛 讲述 它 到 我 , ” 说 蚕食 公然挑衅 .

“如果牛亲口告诉我，我或许会更相信，”尼布尔不服气地说。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd][let][juː; jʊ][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
I'll bring them up and let you talk to them as soon as they are
患病的 带来 他们 向上 和 让 你 讲话 到 他们 作为 很快 作为 他们 是
[milk] [ænd; ənd][let] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] .
milked and let out of the barn .
挤奶 和 让 出去 的 这 谷仓 .

我会把它们带上来，等它们挤完奶、从牛棚里放出来之后，就让你跟它们说话。

" [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Watch** **was** **perfectly** **good** **-** **natured** **about** **it** **.**
" 手表 曾是 完美 好的 - 自然 关于 它 .

"Watch对此表现得非常宽容大度。"

" [aɪm]['gəʊɪŋ][maɪ] [raʊndz] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] ['uːfiː] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" **I'm** **going** **my** **rounds** **now** **,** **but** **you** **just** **tell** **me** **if** **Ouphe** **troubles** **you** **again** **.**
" 我是 去 我的 回合 现在 , 但 你 只是 告诉 我 如果 哎哟 麻烦 你 再次 .

"我现在正在巡视，但如果欧菲再给你添麻烦，你就告诉我。"

" [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [trɔt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['pluːmi] [teɪl] .
" **And** **off** **he** **trotted** **,** **waving** **his** **plumy** **tail** **.**
" 和 离开 他 小跑 , 挥手 他的 梅子 尾巴 .

"然后他小跑着离开了，摇着毛茸茸的尾巴。"

['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['terəbli] [ʃɒkt] .
Nibble **was** **terribly** **shocked** **.**
蚕食 曾是 可怕 震惊 .

Nibble 非常震惊。

[səʊ] ['eni] [dɒg] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] ,
So **any** **dog** **would** **do** **anything** **his** **Man** **told** **him** **to** **do** **,**
所以 任何 狗 会 做 任何事物 他的 男人 讲述 他 到 做 ,

所以任何一只狗都会服从主人的任何命令。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
no **matter** **what** **Mother** **Nature** **thought** **about** **it** **!**
不 事情 什么 母亲 自然 想法 关于 它 !

无论大自然母亲怎么想!

[naʊ] [dʒʌst] [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [kaʊz] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Now **just** **what** **did** **the** **cows** **think** **of** **that** **?**
现在 只是 什么 做过 这 牛 思考 的 那 ?

那么，奶牛们对此作何感想呢?

['nɪb(ə)l] ['wɒntɪd] ['dredfəli] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Nibble **wanted** **dreadfully** **to** **know** **,**
蚕食 通缉 极其糟糕 到 知道 ,

Nibble 非常想知道，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)]
because **he** **hadn't** **the** **least** **chance** **in** **the** **world** **of** **asking** **Mother** **Nature** **or**
因为 他 之前没有 这 至少 机会 在 这 世界 的 问 母亲 自然 或者
['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [waɪld] [θɪŋz] .
any **of** **the** **wise** **Wild** **Things** **.**
任何 的 这 明智的 荒野 事物 .

因为他根本没有丝毫机会去询问大自然母亲或任何睿智的野生动物。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [gʊd] [əʊld]['dɒktə(r)]['mʌskræt] !
How **he** **did** **want** **good** **old** **Doctor** **Muskrat** **!**
如何 他 做过 想 好的 老的 医生 麝鼠 !

他多么希望见到那位和蔼可亲的老麝鼠医生啊!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] , [les] [ænd; ənd] [les] ['skeəri] ['evri] ['mɪnɪt] .
It **was** **getting** **lighter** **and** **lighter** **,** **less** **and** **less** **scary** **every** **minute** **.**
它 曾是 获得 打火机 和 打火机 , 较少的 和 较少的 可怕的 每一个 分钟 .

天色越来越亮，每一分钟都感觉越来越不可怕。

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [piːk] [aʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

Everything	would	be	much	more	cheerful	when	the	Sun	peeked	out	over	his
一切	会	是	很多	更多的	快乐	什么时候	这	太阳	偷看	出去	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm] [daʊn] [saʊθ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði]

shoulder	from	down	South	where	he	was	busy	with	the	other	half	of	the
肩膀	从	向下	南	在哪里	他	曾是	忙碌的	和	这	其他	一半	的	这

[ɜːθ] .

Earth	.
地球	.

当太阳从南方探出头来，从他正忙着照耀地球另一半的地方露出头来时，一切都会变得更加令人愉快。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Suddenly	a	voice	shouted	from	somewhere	right	behind	him	,
突然	一个	嗓音	喊叫	从	某处	正确的	在后面	他	,

突然，他身后某个地方传来一声喊叫：

“ [ɔːl] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hɑːk] [ænd; ənd] [hɪə(r)]

“	All	Evil	Spirits	hark	and	hear
“	全部	邪恶的	烈酒	听着	和	听到

“所有邪灵都要侧耳倾听。”

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [kɔːl] [ɒv; əv] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] .

The	warning	call	of	Chanticleer	.
这	警告	称呼	的	公鸡	.

公鸡的鸣叫。

[ɜː(r)] - [ɜː(r)] - [ɜː(r)] - [ɜː(r)] - - .

Er	-	er	-	er	-	er	-	errh	.
呃	-	呃	-	呃	-	呃	-	-	.

呃呃呃呃呃呃。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] - [təʊnd] [neɪm] — [ðə; ði] [wei]

”	It	was	just	the	Rooster	calling	himself	by	a	high	-	toned	name	—	the	way
”	它	曾是	只是	这	公鸡	呼叫	他自己	经过	一个	高的	-	色调	姓名	—	这	方式

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

he	always	does	.
他	总是	做	.

“那只是那只公鸡用一个高雅的名字称呼自己——就像它一贯的做法一样。”

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] .

But	Nibble	had	never	seen	one	.
但	蚕食	有	绝不	已见	一	.

但尼布尔从未见过这种东西。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] - [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [snʌb] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

He	was	so	s'prised	he	jumped	and	snubbed	his	nose	against	the	cage	.
他	曾是	所以	-	他	跳了起来	和	冷落	他的	鼻子	反对	这	笼	.

他兴奋极了，跳了起来，鼻子撞到了笼子上。

[səʊ] [hiː; hi] ['hʌdld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

So	he	huddled	up	in	the	middle	of	it	again	.
所以	他	蜷缩着	向上	在	这	中间	的	它	再次	.

于是他又蜷缩在了人群中央。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] , “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !

Then	all	the	voices	of	the	farm	-	yard	began	calling	,	“	Good	morning	!
然后	全部	这	声音	的	这	农场	-	院子	开始	呼叫	,	“	好的	早晨	!

然后，农场里所有的声音都开始喊道：“早上好！”

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] !

Good	morning	!
好的	早晨	!

早上好！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

"	and	he	thought	of	course	they	were	calling	to	the	Sun	.
"	和	他	想法	的	课程	他们	是	呼叫	到	这	太阳	.

"他当时想，他们当然是在呼唤太阳。"

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði][pɪgz][bɪ'gæn][ðeə(r)]['skeəri] [grʌnts] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [skwiːl] , " [gʊd]

But	pretty	soon	the	pigs	began	their	scary	grunts	and	then	one	squealed	,	"	Good
但	漂亮的	很快	这	猪	开始	他们的	可怕的	咕哝声	和	然后	一	尖叫	,	"	好的

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

但很快，猪就开始发出可怕的咕噜声，然后其中一头猪尖叫道："早上好。"

[wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['brekfəst] .

We	want	our	breakfast	.
我们	想	我们的	早餐	.

我们想吃早餐。

" [raɪt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Right	off	all	the	rest	of	them	took	it	up	.
"	正确的	离开	全部	这	休息	的	他们	采取	它	向上	.

"其他人立刻也都接受了。"

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['hwini] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [muː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] ,

The	horses	whinnied	and	the	cows	mooed	,	and	the	sheep	bleated	,
这	马匹	嘶鸣	和	这	牛	哞哞	,	和	这	羊	咩咩叫	,

马儿嘶鸣，牛儿哞哞叫，羊儿咩咩叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['gɪni] - [faul] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] ,

and	the	ducks	and	chickens	and	guinea	-	fowls	and	turkeys	all	shouted	,
和	这	鸭子	和	鸡	和	几内亚	-	家禽	和	火鸡	全部	喊叫	,

" [wiː; wi] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['brekfəst] !

"	we	want	our	breakfasts	!
"	我们	想	我们的	早餐	!

于是鸭子、鸡、珍珠鸡和火鸡都喊道："我们要吃早餐！"

" ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [tʃiːp] , [raɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , " [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['brekfəst] , [tuː] !

"	Suddenly	a	new	voice	cheeped	,	right	beside	him	,	"	I	want	my	breakfast	,	too	!
"	突然	一个	新的	嗓音	便宜	,	正确的	旁	他	,	"	我	想	我的	早餐	,	也	!

突然，他旁边传来一个新声音："我也要吃早餐！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɜːp] ['spærəʊ] !

"	It	was	Chirp	Sparrow	!
"	它	曾是	啁啾	麻雀	!

"是叽叽喳喳的麻雀！"

" [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [ðeɪd] [stɒp] ! " [sed] ['nɪb(ə)l] .

"	Oh	,	dear	,	I	do	wish	they'd	stop	!	"	said	Nibble	.
"	哦	,	亲爱的	,	我	做	希望	他们会	停止	!	"	说	蚕食	.

"哦，天哪，我真希望他们能停下来！"尼布尔说道。

" [huː'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kɔːlɪŋ] ?

"	Whoever	are	they	calling	?
"	谁	是	他们	呼叫	?

"他们到底在给谁打电话？"

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [sʌn] ! " "

It	isn't	the	Sun	!	"	"
它	不是	这	太阳	!	"	"

那不是太阳！

- [kɔːs] [nɒt] .
' **Course** **not** **.**
- 课程 不是 .

当然不是。

[ɪts] [ðeə(r)][mæn][ænd; ənd] ['tɒmi] [piːl] .
It's **their** **Man** **and** **Tommy** **Peele** **.**
它是 他们的 男人 和 汤米 皮尔 .

是他们的男人和汤米·皮尔。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] .
I **can** **hear** **them** **coming** **.**
我 能 听到 他们 未来 .

我能听到他们走过来的声音。

" [ðen] ['nɪb(ə)l] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
" Then **Nibble** **remembered** **something** **.**
" 然后 蚕食 记得 某物 .

"然后尼布尔想起了什么。"

" [waɪ] , [tʃɜːp] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [sə'praɪz] , " ['uːfiː] [ðə; ði][ræt] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][juː; jʊ] !
" Why , Chirp , " he said , in surprise , " Ouphe the Rat said he had eaten you !
" 为什么 , 啁啾 , " 他 说 , 在 惊喜 , " 哎哟 这 鼠 说 他 有 吃 你 !

"啾啾,"他惊讶地说,"老鼠欧菲说他把你吃了!"

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] , [tuː] ! "
And he tried to eat me , too ! "
和 他 尝试 到 吃 我 , 也 ! "

他也想吃掉我!

" ['uːfiː] [ɪz][ə; eɪ]['laɪə(r)] , " [sed] [tʃɜːp] [dɪ'saɪdɪdli] .
" Ouphe is a liar , " said Chirp decidedly .
" 哎哟 是 一个 说谎者 , " 说 啁啾 绝对地 .

"欧菲是个骗子,"奇普斩钉截铁地说。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌem 'iː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I hope he hears me say it .
" 我 希望 他 听到 我 说 它 .

"我希望他能听到我说这句话。"

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [dɒg][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] . "
I wish that dog could catch him . "
我 希望 那 狗 可以 抓住 他 . "

我真希望那条狗能抓住他。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] , " ['nɪb(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] ['sædli] .
" He never will , " Nibble answered sadly .
" 他 绝不 将要 , " 蚕食 回答 令人遗憾的是 .

"他永远不会,"尼布尔悲伤地回答道。

" ['sɪlvəˌtɪp] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət][nɒt] [ðæt] [dɒg] .
" Silvertip could , but not that dog .
" 银尖 可以 , 但 不是 那 狗 .

"银尖可以,但那条狗不行。"

[hiː; hi] [ʃaʊts] ['evri] [taɪm][ænd; ənd] [lets] ['uːfiː] [nəʊ] [hiːz] ['kʌmɪŋ] .
He shouts every time and lets Ouphe know he's coming .
他 喊叫 每一个 时间 和 让我们 哎哟 知道 他是 未来 .

他每次都会大声喊叫,让欧菲知道他要来了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [wɒtʃ] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv] - [həʊlz][hiː; hi] [kiːps] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]

And	when	he	does	watch	at	one	of	Ouphe's	holes	he	keeps	beating	the
和	什么时候	他	做	手表	在	一	的	-	孔	他	保持	殴打	这

['heɪstæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] .

haystack	with	his	tail	.
草垛	和	他的	尾巴	.

当他注视着欧菲的某个洞穴时，他会不停地用尾巴拍打干草堆。

[ðæts] [ə; eɪ]['tæt(ə)l] - [teɪl][fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

That's	a	tattle	-	tail	for	sure	.
那就是	一个	告密	-	尾巴	为了	当然	.

那肯定是个爱打小报告的人。

[wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['maʊsɪz] . ”

Worse	than	the	Mouse's	.	”
更糟	比	这	老鼠的	.	”

比老鼠还糟糕。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .

“	I'll	tell	you	what	.
“	患病的	告诉	你	什么	.

我告诉你吧。

” [tʃɜːp] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

”	Chirp	cocked	his	head	on	one	side	and	looked	thoughtful	.
”	啁啾	上膛	他的	头	在	一	边	和	看起来	周到	.

“奇普歪着头，若有所思地看着我。”

“ [wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɪn][ænd; ənd][help][ðə; ði][dɒg] [kætʃ] ['uːfiː] .

“	We'll	all	have	to	put	in	and	help	the	dog	catch	Ouphe	.
“	出色地	全部	有	到	放	在	和	帮助	这	狗	抓住	哎哟	.

“我们都要出力帮助这只狗抓住欧菲。”

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ,

If	we	don't	,
如果	我们	不	,

如果我们不这样做，

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɒg][ɒn] [ðɪs] [fɑːm] [ænd; ənd] [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn] . ”

there'll	be	a	young	dog	on	this	farm	and	he's	sure	to	be	a	foolish	one	.	”
将会	是	一个	年轻的	狗	在	这	农场	和	他是	当然	到	是	一个	愚蠢	一	.	”

农场里会有一条小狗，它肯定很傻。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help] [waɪl] [aɪm][ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] ? ”

“	But	how	can	I	help	while	I'm	in	this	cage	?	”
“	但	如何	能	我	帮助	尽管	我是	在	这	笼	?	”

“可是我被关在这个笼子里，又能帮上什么忙呢？”

“ [jʊl] [biː; bi][aʊt][bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ! ” [sed] [tʃɜːp] ['tʃɪəfəli] .

“	You'll	be	out	before	long	!	”	said	Chirp	cheerfully	.
“	你会	是	出去	前	长的	!	”	说	啁啾	愉快地	.

“你很快就能出去了！”奇普兴高采烈地说。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðəʊ] ['iːv(ə)n] [tʃɜːp] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

And	so	he	was	,	though	even	Chirp	didn't	know	how	it	was	going	to
和	所以	他	曾是	,	尽管	甚至	啁啾	没有	知道	如何	它	曾是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

事情就是这样发生的，尽管就连 Chirp 也不知道事情会如何发展。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['tɒmi] [piːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] ['tuːθsəm] ['kærəts] [ænd; ənd]

And	just	then	Tommy	Peele	came	running	up	with	some	toothsome	carrots	and
和	只是	然后	汤米	皮尔	来了	跑步	向上	和	一些	美味的	胡萝卜	和

[ə; eɪ] [həʊl] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] [heɪ] — [fɔː(r); fə(r)] - ['brekfəst] ,

a	whole	armful	of	clover	hay	—	for	Nibble's	breakfast	,
一个	所有的	满满的	的	三叶草	干草	—	为了	-	早餐	,

就在这时，汤米·皮尔跑了过来，手里拿着一些美味的胡萝卜和一大捆三叶草干草——这是给尼布尔准备的早餐。

[ðəʊ] [hiː; hi]['hædnt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

though	he	hadn't	asked	for	it	.
尽管	他	之前没有	问	为了	它	.

虽然他并没有要求。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv] [tʃɜːp] ['spærəʊ]

THE	CLEVERNESS	OF	CHIRP	SPARROW
这	聪明才智	的	啁啾	麻雀

鸣雀的聪明才智

[wɒtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l]

Watch	must	have	kept	his	word	about	sending	the	cows	to	talk	to	Nibble
手表	必须	有	保留	他的	单词	关于	发送	这	牛	到	讲话	到	蚕食

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

守望者一定信守诺言，派牛去和啃咬兔谈谈了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðə; ði] [bɑːn] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm]

For	the	first	thing	they	did	when	the	barn	door	was	opened	was	to	come
为了	这	第一的	事物	他们	做过	什么时候	这	谷仓	门	曾是	打开	曾是	到	来

['truːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

trooping	up	to	his	cage	.
军队集结	向上	到	他的	笼	.

谷仓门一打开，它们做的第一件事就是成群结队地来到他的笼子前。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [waɪt] [kaʊ] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['stɛə.ɹi] [aɪ] [raɪt] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

And	an	old	White	Cow	put	her	big	starey	eye	right	up	close	to	it	,
和	一个	老的	白色的	奶牛	放	她	大的	斯塔雷	眼睛	正确的	向上	关闭	到	它	,

一头老白牛把她那双炯炯有神的大眼睛凑近了它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiːz] ['veri] [nɪə(r)] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd] [snɪft] .

because	she's	very	near	-	sighted	,	and	sniffed	.
因为	她是	非常	靠近	-	目击者	,	和	嗅了嗅	.

因为她近视很严重，而且嗅了嗅。

- [fɜː(r)] [bluː] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːm] .

Nibble's	fur	blew	as	hard	as	it	did	the	time	of	the	terrible	storm	.
-	毛皮	吹	作为	难的	作为	它	做过	这	时间	的	这	糟糕的	风暴	.

Nibble的毛发像暴风雨来袭时那样被吹得剧烈飞舞。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɒz; wəz][ɔːl] [wɔːm] [ænd; ənd] [swiːt] [wɪð] ['kləʊvə(r)] , [səʊ][hiː; hi] ['wʌznt]

But	her	breath	was	all	warm	and	sweet	with	clover	,	so	he	wasn't
但	她	气息	曾是	全部	温暖的	和	甜的	和	三叶草	,	所以	他	不是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

但她呼出的气息温暖而甜美，带着三叶草的香气，所以他并不害怕。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [θri:] [taɪmz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][dɒg] .
though she was three times as big as the dog .
尽管 她 曾是 三 时代 作为 大的 作为 这 狗 .

虽然她的体型是那只狗的三倍。

[ðə; ði]['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [sed] [wɒz; wəz] : “ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [i:t] [jɔ:(r); jə(r)]
The very first thing the White Cow said was : “ Why don't you eat your
这 非常 第一的 事物 这 白色的 奶牛 说 曾是 : “ 为什么 不 你 吃 你的
['brekfəst] ? ”
breakfast ? ”
早餐 ? ”

白牛开口说的第一句话就是：“你为什么不吃早饭呢？”

“ [ai][kænt] .
“ I can't .
“ 我 不能 .

“我不能。”

[aɪm][ɔ:l] [kræmpt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [keɪdʒ] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['nɪb(ə)l] .
I'm all cramped up in this cage , ” answered Nibble .
我是 全部 狭窄 向上 在 这 笼 , ” 回答 蚕食 .

“我被关在这个笼子里，感觉好挤啊，”尼布尔回答道。

[ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [meɪks] [frendz] [wɪð] ['nɪb(ə)l] .
The White Cow makes friends with Nibble .
这 白色的 奶牛 制作 朋友们 和 蚕食 .

白牛和尼布尔成了朋友。

“ [hi:z] [tu:] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] , ” [lɑ:ft] [tʃɜ:p] ['spærəʊ] ,
“ He's too much afraid of being eaten , ” laughed Chirp Sparrow ,
“ 他是 也 很多 害怕的 的 存在 吃 , ” 笑了 啁啾 麻雀 ,

“他太害怕被吃掉了，”叽叽喳喳的麻雀笑着说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɜ:tʃt] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] [hɔ:n] .
and he perched right on the White Cow's horn .
和 他 栖息 正确的 在 这 白色的 牛的 喇叭 .

他正好落在了白牛的角上。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [hɜ:t] [hɪm] , ” [drɔ:l] [ðə; ði] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [təʊn] .
“ Why , there's no one going to hurt him , ” drawled the Cow in a surprised tone .
“ 为什么 , 有 不 一 去 到 伤害 他 , ” 拖长音 这 奶牛 在 一个 惊讶 语气 .

“怎么会有人伤害他呢？”母牛惊讶地慢吞吞地说。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['u:fi:] [ðə; ði][ræt][lɑ:st] [naɪt] .
“ There was Ouphe the Rat last night .
“ 那里 曾是 哎哟 这 鼠 最后的 夜晚 .

“昨晚有只老鼠欧菲出没。”

['nɪb(ə)l] [felt] ['prɪti] ['trembli] [ə'baʊt] [hɪm] . ”
Nibble felt pretty trembly about him . ”
蚕食 毛毡 漂亮的 颤抖 关于 他 . ”

Nibble 对他感到非常害怕。

“ ['u:fi:] !
“ Ouphe !
“ 哎哟 !

“哎哟！”

[ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋ] .
The disgusting thing .
这 令人作呕 事物 .

真恶心。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [mest] [ʌp]['aʊə(r)] [fiːd] [ænd; ənd] [dɑːnst] ['əʊvə(r)][juː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪkɪ]

He	came	in	and	messed	up	our	feed	and	danced	over	us	with	his	pricky
他	来了	在	和	搞砸了	向上	我们的	喂养	和	跳舞	超过	我们	和	他的	带刺的

[fiːt] [səʊ][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [sliːp] .

feet	so	we	couldn't	sleep	.
脚	所以	我们	不能	睡觉	.

他进来后弄乱了我们的信号，还用他那带刺的脚在我们身上跳舞，害得我们睡不着觉。

[aɪ][dʒʌst] [kɔːld] [wɒtʃ] ， ” [muː] [ðə; ðɪ] [waɪt] [kaʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][naɪs]['fluːti] [vɔɪs] .

I	just	called	Watch	,	”	mooed	the	White	Cow	in	her	nice	fluty	voice	.
我	只是	称为	手表	,	”	哞哞	这	白色的	奶牛	在	她	好的	弗卢蒂	嗓音	.

“我刚刚给手表打了电话，”白牛用她那悦耳动听的声音哞哞叫道。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] ['nɪb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [saʊθ] [wɪnd] .

It	reminded	Nibble	of	the	South	Wind	.
它	提醒	蚕食	的	这	南	风	.

这让尼布尔想起了南风。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒtʃ] ?

“	Aren't	you	afraid	of	Watch	?
“	不是	你	害怕的	的	手表	?

你不害怕守望者吗?

” ['nɪb(ə)l] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [wɒtʃ]

”	Nibble	asked	,	for	now	he	was	truly	going	to	find	out	whether	Watch
”	蚕食	问	,	为了	现在	他	曾是	真的	去	到	寻找	出去	无论	手表

[wɒz; wəz][bæd] .

was	bad	.
曾是	坏的	.

“尼布尔问道，因为他现在真的要弄清楚手表是不是坏的了。

“ [hiː; hi] [sed] [id] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz][mæn][təʊld][hɪm][tuː; tə] . ”

“	He	said	he'd	kill	you	if	his	Man	told	him	to	.	”
“	他	说	他会	杀	你	如果	他的	男人	讲述	他	到	.	”

他说，如果他的手下命令他杀了你，他就会杀了你。

“ [wɒtʃ] ?

“	Watch	?
“	手表	?

“手表?

[waɪ] ， [wɒtʃ] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] ['eni] [wʌn] .

Why	,	Watch	couldn't	kill	any	one	.
为什么	,	手表	不能	杀	任何	一	.

为什么？手表不可能杀人。

[hiːz] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['sliːpi] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .

He's	too	fat	and	sleepy	and	good	-	natured	.
他是	也	胖的	和	困	和	好的	-	自然	.

他太胖、太嗜睡，但性格很好。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] [wʊd] ['evə(r)] [tel] [hɪm][tuː; tə] . ”

And	no	man	would	ever	tell	him	to	.	”
和	不	男人	会	曾经	告诉	他	到	.	”

而且没有人会这样要求他。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv][mæn] ?

“	Aren't	you	afraid	of	Man	?
“	不是	你	害怕的	的	男人	?

你不害怕人类吗?

" ['nɪb(ə)l] [ɑ:skt] [nekst] .
" **Nibble** **asked** **next** **.**
" 蚕食 问 下一个 .

Nibble接着问道。

“ [mæn] !
“ **Man** **!**
“ 男人 !

“男人！

" [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [snɔ:t] [ə'gen] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [snɔ:t] , [tu:] .
" **The** **White** **Cow** **snorted** **again** **,** **and** **most** **of** **the** **others** **snorted** **,** **too** **.**
" 这 白色的 奶牛 哼了一声 再次 , 和 最多 的 这 其他的 哼了一声 , 也 .

“白牛又哼了一声，其他大部分牛也跟着哼了一声。”

“ [waɪ] , ['tɒmi] [pi:lz] [ɔ:l][ðə; ði][mæn] [ðæt] ['evə(r)] [mɪlks] [ˌem 'i:] .
“ **Why** **,** **Tommy** **Peele's** **all** **the** **man** **that** **ever** **milks** **me** **.**
" 为什么 , 汤米 皮尔氏 全部 这 男人 那 曾经 牛奶 我 .

“为什么，汤米·皮尔是唯一一个能让我赚到钱的人。”

[ænd; ənd] [hi:z] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
And **he's** **only** **a** **little** **boy** **.**
和 他是 仅有的 一个 小的 男生 .

他只是个小男孩。

[hi:; hi] ['snʌglz] [raɪt] [ɪn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] [kɑ:f] .
He **snuggles** **right** **in** **beside** **me** **as** **though** **he** **were** **my** **own** **Calf** **.**
他 依偎 正确的 在 旁 我 作为 尽管 他 是 我的 自己的 小牛 .

他依偎在我身边，就像我的小牛犊一样。

[ai] [lʌv] ['tɒmi] [pi:l] . "
I **love** **Tommy** **Peele** **.** **"**
我 爱 汤米 皮尔 . "

我喜欢汤米·皮尔。

“ [ai][doʊnt][laɪk] ['tɒmi] [pi:l] ,
“ **I** **don't** **like** **Tommy** **Peele** **,**
" 我 不 喜欢 汤米 皮尔 ,

“我不喜欢汤米·皮尔，

" ['beləu] [ðə; ði] [red] [kaʊ] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒg] [wen] ['sɪlvəˌtɪp] [tʃeɪst] [hɪm]
" **bellowed** **the** **Red** **Cow** **Nibble** **had** **taken** **for** **a** **log** **when** **Silvertip** **chased** **him**
" 咆哮 这 红色的 奶牛 蚕食 有 已采取 为了 一个 日志 什么时候 银尖 追逐 他
.
:
.

“红牛尼布尔被银尖追赶时，像根木头一样啃咬着，发出了一声咆哮。”

“ [ai][doʊnt][laɪk] ['tɒmi] [pi:l] .
“ **I** **don't** **like** **Tommy** **Peele** **.**
" 我 不 喜欢 汤米 皮尔 .

我不喜欢汤米·皮尔。

[hi:; hi] [θru:] [stəʊnz] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] [drəʊv] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] .
He **threw** **stones** **at** **me** **when** **he** **drove** **me** **out** **of** **the** **cornfield** **.**
他 扔 石头 在 我 什么时候 他 驾驶 我 出去 的 这 玉米地 .

他把我赶出玉米地时，朝我扔石头。

" [ʃi:; ʃi] [nʌdʒd] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] - ['kærət] .
" **She** **nudged** **the** **White** **Cow** **away** **and** **sniffed** **at** **Nibble's** **carrot** **.**
" 她 轻推 这 白色的 奶牛 离开 和 嗅了嗅 在 - 胡萝卜 .

她用鼻子拱开白牛，然后嗅了嗅尼布尔的胡萝卜。

“ [aɪ'd][laɪk] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['griːdi] [θɪŋ] .
“ I'd like that , ” said the greedy thing .
“ ID 喜欢 那 , ” 说 这 贪婪的 事物 .

“我想要那个，”贪婪的东西说道。

“ [jʊd] ['kwɒrəl] [wɪð] ['eni][wʌn] , ” [drɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] .
“ You'd quarrel with any one , ” drawled the White Cow .
“ 你会 争吵 和 任何 一 , ” 拖长音 这 白色的 奶牛 .

“你跟谁都会吵架，”白母牛慢吞吞地说。

“ [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [juːv] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː; də] .
“ You're always doing something you've no business to do .
“ 你是 总是 正在做 某物 你已经 不 商业 到 做 .

你总是做一些你不该做的事情。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ɒf] .
” And she moved off .
” 和 她 已搬 离开 .

然后她就离开了。

[ðen] [tʃɜːp] ['spærəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn][aɪ'dɪə] .
Then Chirp Sparrow had a fine idea .
然后 啁啾 麻雀 有 一个 美好的 主意 .

这时，叽叽喳喳的麻雀想到了一个好主意。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['kaʊz] [ɪə(r)] .
“ Look here , ” he whispered in the Red Cow's ear .
“ 看 这里 , ” 他 低声说道 在 这 红色的 牛的 耳朵 .

“看这里，”他凑到红牛耳边低语道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['tɒmi] [piːl] [juː; jʊ][dʒʌst] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːn] [ɪn] [ðæt]
“ If you want to get even with Tommy Peele you just catch your horn in that
“ 如果 你 想 到 得到 甚至 和 汤米 皮尔 你 只是 抓住 你的 喇叭 在 那
['waɪə(r)][ænd; ənd][let] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] . ”
wire and let out his rabbit . ”
金属丝 和 让 出去 他的 兔子 . ”

“如果你想报复汤米·皮尔，你只需把你的喇叭挂在那根电线上，然后放出他的兔子就行了。”

“ [ʌm; əm] - [em] , [ai] [də'nəʊ] — — ” ['mʌmbld] [ðə; ði] [red] [kaʊ] .
“ Um - m , I dunno — — ” mumbled the Red Cow .
“ 嗯 - 米 , 我 不知道 — — ” 喃喃自语 这 红色的 奶牛 .

“嗯……我不知道——”红牛咕哝道。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][laɪk] [stəʊnz] [ðə; ði] [weɪ] ['tɒmi] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] .
She didn't like stones the way Tommy could throw them .
她 没有 喜欢 石头 这 方式 汤米 可以 扔 他们 .

她不喜欢汤米扔石头的方式。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['kærəts] — [ɔːl][ðə; ði]['kærəts] .
“ Then you can have the carrots — all the carrots .
“ 然后 你 能 有 这 胡萝卜 — 全部 这 胡萝卜 .

“然后你就可以吃胡萝卜了——所有的胡萝卜。”

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][heɪ] , ” [laɪd; liːd] [tʃɜːp] .
There are lots of them under the hay , ” lied Chirp .
那里 是 很多 的 他们 在下面 这 干草 , ” 撒谎了 啁啾 .

“干草堆下面有很多呢，”奇普撒谎道。

[ðə; ði] [red] [kaʊ] [ləːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ɔːkwədli] .
The Red Cow lurched her head awkwardly .
这 红色的 奶牛 踉跄了一下 她 头 尴尬地 .

红母牛笨拙地晃了晃头。

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːn] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] .

Her	horn	caught	on	the	wire	.
她	喇叭	捕捉	在	这	金属丝	.

她的喇叭被电线勾住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [skeəd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [breɪk] [luːs] [ə'gen] .

Then	she	got	scared	and	tried	to	break	loose	again	.
然后	她	得到	害怕的	和	尝试	到	休息	松动的	再次	.

然后她害怕了，又试图挣脱束缚。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][brəʊk] [luːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] [dɔː(r)] .

But	what	she	broke	loose	was	the	whole	door	.
但	什么	她	打破	松动的	曾是	这	所有的	门	.

但她撬开的却是整扇门。

[ʃiː; ʃi] [baʊnst] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

She	bounced	off	with	it	dangling	against	her	face	.
她	弹跳	离开	和	它	悬挂	反对	她	脸	.

她蹦蹦跳跳地走开了，那东西就那样晃晃悠悠地挂在她的脸上。

“ [muː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] !

“	Moo	-	oo	-	oo	!
“	哞	-	oo	-	oo	!

“哞哞哞！

” [ʃiː; ʃi] [bɔːl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

”	she	bawled	as	she	plunged	about	the	barnyard	.
”	她	嚎啕大哭	作为	她	暴跌	关于	这	农场	.

她一边嚎啕大哭，一边在谷仓里乱窜。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

“	Take	it	off	!
“	拿	它	离开	!

“把它脱掉！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] !

Take	it	off	!
拿	它	离开	!

脱掉！

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːts] [maɪ][nəʊ] - [əʊ] - [ˌes'iː] !

It	hurts	my	no	-	o	-	se	!
它	疼痛	我的	不	-	o	-	塞	!

我的鼻子好疼！

” [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

”	But	Nibble	didn't	care	.
”	但	蚕食	没有	关心	.

但尼布尔并不在意。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒŋ] [dʒʌmp] [ðæt] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] .

He	took	a	fine	long	jump	that	stretched	his	long	legs	.
他	采取	一个	美好的	长的	跳	那	拉伸	他的	长的	腿	.

他纵身一跃，完美地伸展了他的长腿。

[ænd; ənd] [ðen] [huː] ['evə(r)] [sed] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [dɑːns] ?

And	then	who	ever	said	a	rabbit	couldn't	dance	?
和	然后	WHO	曾经	说	一个	兔子	不能	舞蹈	?

谁说兔子不会跳舞呢?

[hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['hɔːnpaɪp] [ænd; ənd][hiː; hi] ['twidl] [hɪz; ɪz] ['pʌfi] [teɪl][ænd; ənd] [flɔp]

He	danced	a	proper	hornpipe	and	he	twiddled	his	puffy	tail	and	flopped
他	跳舞	一个	恰当的	号角舞曲	和	他	摆弄	他的	蓬松	尾巴	和	失败

[hɪz; ɪz] [ɪəz] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][felt][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

his	ears	—	all	at	once	—	because	it	felt	so	good	to	be	free	.
他的	耳朵	—	全部	在	一次	—	因为	它	毛毡	所以	好的	到	是	自由的	.

他跳起了标准的号角舞，同时还甩动着蓬松的尾巴和耷拉着耳朵——因为自由的感觉太好了。

[ænd; ənd] [tʃɜːp] ['spærəʊ] [skwɔːk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] ['feðər] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

And	Chirp	Sparrow	squawked	and	sat	down	on	his	tail	feathers	because	he
和	啁啾	麻雀	尖叫	和	卫星	向下	在	他的	尾巴	羽毛	因为	他

[wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [tuː] [hɑːd][tuː; tə][flaɪ] .

was	laughing	too	hard	to	fly	.
曾是	笑	也	难的	到	飞	.

啾啾雀咯咯地叫着，坐在了尾羽上，因为它笑得太厉害，飞不动了。

[hɑːf][æt; ət]['nɪb(ə)l][ænd; ənd][hɑːf][æt; ət][ðə; ði] [red] [kaʊ] .

Half	at	Nibble	and	half	at	the	Red	Cow	.
一半	在	蚕食	和	一半	在	这	红色的	奶牛	.

一半时间在Nibble，一半时间在Red Cow。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spærəʊz] [keɪm] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)]

Of	course	all	the	other	sparrows	came	cheeping	and	chirping	,	and	Chanticleer
的	课程	全部	这	其他	麻雀	来了	窃窃私语	和	啁啾声	,	和	公鸡

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [krəʊd] ,

the	Rooster	crowed	,
这	公鸡	人群	,

当然，其他麻雀也叽叽喳喳地飞来，公鸡尚蒂克利尔也啼叫起来。

[ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['krəʊɪŋ] [ə'baʊt] .

though	he	didn't	know	what	he	was	crowing	about	.
尽管	他	没有	知道	什么	他	曾是	鸣叫	关于	.

虽然他并不知道自己在吹嘘什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [brɔːt] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɒg][ɒn][ðə; ði][rʌn] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪm] [keɪm]

And	the	noise	brought	Watch	the	Dog	on	the	run	—	and	after	him	came
和	这	噪音	带来	手表	这	狗	在	这	跑步	—	和	后	他	来了

['tɒmi] [piːl] ,

Tommy	Peele	,
汤米	皮尔	,

这场风波迫使《看门狗》项目启动——随后汤米·皮尔接手了该项目。

[nɒt] ['nɪəli] [səʊ][fɑːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbə(r)] [buːts] [ɒn] .

not	nearly	so	fast	,	for	he	still	had	his	tall	rubber	boots	on	.
不是	几乎	所以	快速地	,	为了	他	仍然	有	他的	高的	橡皮	靴子	在	.

没那么快，因为他仍然穿着高筒橡胶靴。

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli][həʊl][hiː; hi] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

And	Nibble	took	to	the	only	hole	he	knew	anything	about	—	which	was
和	蚕食	采取	到	这	仅有的	洞	他	知道	任何事物	关于	—	哪个	曾是

- — [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðæt] .

Ouphe's	—	but	he	was	so	startled	he	didn't	stop	to	think	of	that	.
-	—	但	他	曾是	所以	惊慌	他	没有	停止	到	思考	的	那	.

尼布尔钻进了他唯一知道的洞——也就是欧菲的洞——但他吓了一跳，根本没来得及想这件事。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][əʊld][ræt][wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['veri] [həʊl]

And	the	bad	old	rat	woke	up	and	started	to	come	out	of	that	very	hole
和	这	坏的	老的	鼠	觉醒	向上	和	开始	到	来	出去	的	那	非常	洞

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [wɒz; wəz][ə'baʊt] .

to	see	what	all	this	noise	was	about	.
到	看	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	.

那只淘气的老老鼠醒了过来，从洞里爬出来，想看看发生了什么事。

[ðen] ['wʌznt] ['nɪb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] ?
Then wasn't Nibble in a nice fix ?
然后 不是 蚕食 在 一个 好的 使固定 ?

那尼布尔岂不是陷入了困境?

[dʒʌst] ['wʌznt] [hiː; hi] ?
Just wasn't he ?
只是 不是 他 ?

难道不是吗?

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] .
In front of him Watch was sniffing and digging at the hay .
在 正面 的 他 手表 曾是 嗅闻 和 挖掘 在 这 干草 .

在他面前，沃奇正在嗅闻和刨挖干草。

[bɪ'haɪnd][hɪm] ['uːfiː] [wɒz; wəz] ['mɜːmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɪki] , [t'rɪkəli] [vɔɪs] : " [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['lɪt(ə)l]
Behind him Ouphe was murmuring in his sticky , trickly voice : " Come right in , little
在后面 他 哎哟 曾是 淙淙 在 他的 黏 , 狡猾地 嗓音 : " 来 正确的 在 , 小的
[frend] ['ræbɪt] .
Friend Rabbit .
朋友 兔子 .

在他身后，欧菲用他那黏糊糊、含糊不清的声音低声说道："进来吧，小兔子朋友。"

[kʌm] [raɪt] [ɪn] .
Come right in .
来 正确的 在 .

请进。

" [dʒʌst] [ðen] [wɒtʃ] [bɑːkt] [tuː; tə] ['tɒmi] [piːl] : " [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] .
" Just then Watch barked to Tommy Peele : " Here he is .
" 只是 然后 手表 吠叫 到 汤米 皮尔 : " 这里 他 是 .

就在这时，沃奇冲着汤米·皮尔喊道："他来了。"

[aɪv] [gɒt][hɪm] .
I've got him .
我已经 得到 他 .

我抓到他了。

" [ænd; ənd] ['tɒmi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [vɔɪs] : " [gəʊ] - [weɪ] , [wɒtʃ] .
" And Tommy said in a very severe voice : " Go ' way , Watch .
" 和 汤米 说 在 一个 非常 严重 嗓音 : " 去 - 方式 , 手表 .

"汤米用非常严厉的语气说：'走开，看门狗。'

[doʊnt][juː; jʊ] [hɜːt] [maɪ] ['bʌni] . "
Don't you hurt my bunny . "
不 你 伤害 我的 兔子 . "

别伤害我的兔子。

" [ðeə(r)] , " [bɑːkt] [wɒtʃ] , " [hiː; hi] [sez] [jʊr; jər] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['bʌni] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪld]
" There , " barked Watch , " he says you're still his bunny , even if you are wild
" 那里 , " 吠叫 手表 , " 他 说道 你是 仍然 他的 兔子 , 甚至 如果 你 是 荒野
[ə'gen] .
again .
再次 .

"瞧，"沃奇吼道，"他说你仍然是他的兔子，即使你又变野了。"

[kʌm] [ə'lɒŋ] !
Come along !
来 沿着 !

一起来吧!

” [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
” **But** **Nibble** **didn't** **move** **.**
” 但 蚕食 没有 移动 .

但尼布尔一动不动。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] ！ ” [sed] ['tɒmi] [ə'gen] .
“ **Go** **away** **!** **”** **said** **Tommy** **again** **.**
“ 去 离开 ！ ” 说 汤米 再次 .

“走开！”汤米又说。

“ [gəʊ][ɒn] , [wɒtʃ] ; [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][duː; də] .
“ **Go** **on** **,** **Watch** **;** **he'll** **never** **come** **out** **until** **you** **do** **.**
“ 去 在 , 手表 ; 地狱 绝不 来 出去 直到 你 做 .

“继续，看着；你不出来，他永远不会出来。”

” [bʌt; bət] [wɒtʃ] ['dɪd(ə)nt] [muːv] .
” **But** **Watch** **didn't** **move** **.**
” 但 手表 没有 移动 .

但手表没有动。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['uːfiː] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [vɔɪs] : “ [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] ,
He **could** **hear** **Ouphe** **saying** **in** **a** **horrid** **voice** **:** **“** **Come** **in** **here** **,**
他 可以 听到 哎哟 说 在 一个 可怕的 嗓音 : “ 来 在 这里 ,

他听到欧菲用可怕的声音说：“进来，

[ɔː(r)] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] .
or **I'll** **take** **you** **by** **the** **tail** **and** **pull** **you** **in** **.**
或者 患病的 拿 你 经过 这 尾巴 和 拉 你 在 .

否则我就揪住你的尾巴把你拽进来。

” [ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz]['veri] [breθ] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wægər] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
” **And** **he** **held** **his** **very** **breath** **—** **and** **his** **wagger** **with** **it** **!**
” 和 他 握住 他的 非常 气息 — 和 他的 摇摆者 和 它 !

“他屏住了呼吸——连走路的姿势也跟着僵住了！”

[ɒv; əv] [kɔːs] ['uːfiː] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .
Of **course** **Ouphe** **thought** **he** **had** **gone** **away** **.**
的 课程 哎哟 想法 他 有 已消失 离开 .

当然，欧菲以为他已经走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌznt] ['veri] [skeəd] [ɒv; əv] ['tɒmi] [piːl] .
And **he** **wasn't** **very** **scared** **of** **Tommy** **Peele** **.**
和 他 不是 非常 害怕的 的 汤米 皮尔 .

他其实并不太害怕汤米·皮尔。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv] - [teɪl] .
So **he** **caught** **hold** **of** **Nibble's** **tail** **.**
所以 他 捕捉 抓住 的 - 尾巴 .

于是他抓住了尼布尔的尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [skwiːl] [ænd; ənd] [pʊl] .
And **then** **Nibble** **was** **so** **frightened** **he** **began** **to** **squeal** **and** **pull** **.**
和 然后 蚕食 曾是 所以 害怕 他 开始 到 尖叫 和 拉 .

然后，尼布尔吓坏了，开始尖叫和拉扯。

[ænd; ənd] ['uːfiː] [held] [bæk] .
And **Ouphe** **held** **back** **.**
和 哎哟 握住 后退 .

而欧菲则退缩了。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['nɪb(ə)l] , [kʌm] [kwɪk] , ” ['pliːdɪd] [tʃɜːp] ['spærəʊ] .
“ **Come** **along** **,** **Nibble** **,** **come** **quick** **,** **”** **pleaded** **Chirp** **Sparrow** **.**
“ 来 沿着 , 蚕食 , 来 快的 , ” 恳求 啁啾 麻雀 .

“快点，小咬，快点来，”叽叽麻雀恳求道。

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [sefə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ræt] .

He	meant	that	the	dog	was	safer	than	the	rat	.
他	意思是	那	这	狗	曾是	更安全	比	这	鼠	.

他的意思是说，狗比老鼠更安全。

[bʌt; bət] ['uːfiː] [θɔːt] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [gɒn] .

But	Ouphe	thought	he	meant	that	the	dog	was	gone	.
但	哎哟	想法	他	意思是	那	这	狗	曾是	已消失	.

但欧菲认为他的意思是说那条狗不见了。

[səʊ] [hiː; hi] [let] ['nɪb(ə)l] [pʊl] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .

So	he	let	Nibble	pull	him	to	the	very	edge	of	the	hole	.
所以	他	让	蚕食	拉	他	到	这	非常	边缘	的	这	洞	.

于是他任由尼布尔把他拉到洞口边缘。

“ - ！ ” [sæŋ] [wɒtʃ] , ['veri] ['dʒɔɪfəli] [ɪn'diːd] .

“	Aurgh	!	”	sang	Watch	,	very	joyfully	indeed	.
“	-	！	”	唱	手表	,	非常	欣喜地	的确	.

“啊！”Watch 非常高兴地唱道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nevə(r)] [tʌtʃt] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] ,

For	he	never	touched	Nibble	at	all	,
为了	他	绝不	感动	蚕食	在	全部	,

因为他根本就没碰过尼布尔。

[bʌt; bət] [nɪpt] ['uːfiː] [ðə; ði] [ræt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [ðəʊz] ['veri] [lɒŋ] [tiːθ] [hiː; hi]

but	nipped	Ouphe	the	Rat	right	through	the	heart	with	those	very	long	teeth	he
但	轻咬	哎哟	这	鼠	正确的	通过	这	心	和	那些	非常	长的	牙齿	他

[ʃəʊz] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] .

shows	when	he	laughs	.
演出	什么时候	他	笑声	.

但是，当他大笑时露出的那两颗长长的牙齿，却狠狠地咬穿了老鼠欧菲的心脏。

['nɪb(ə)l] [sæt] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

Nibble	sat	right	down	there	in	the	sunlight	until	he	got	his	breath	,
蚕食	卫星	正确的	向下	那里	在	这	阳光	直到	他	得到	他的	气息	,

Nibble就那样坐在阳光下，直到喘过气来。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

and	nobody	tried	to	catch	him	.
和	无人	尝试	到	抓住	他	.

没有人试图抓住他。

[wɒtʃ] ['kʊd(ə)nt] .

Watch	couldn't	.
手表	不能	.

手表无法做到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['uːfiː] .

He	had	his	mouth	all	full	of	Ouphe	.
他	有	他的	嘴	全部	满的	的	哎哟	.

他嘴里全是欧菲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

And	he	was	walking	around	on	the	tips	of	his	toes	,
和	他	曾是	步行	大约	在	这	尖端	的	他的	脚趾	,

他踮着脚尖走路，

['lʊkɪŋ] [səʊ] [veɪn] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['spærəʊz] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .

looking	so	vain	that	all	the	sparrows	laughed	at	him	.
寻找	所以	徒劳	那	全部	这	麻雀	笑了	在	他	.

他那副自负的样子，连麻雀都嘲笑他。

['i:v(ə)n] ['tɒmi] [pi:l] [dʒɔɪnd][ɪn] .

Even	Tommy	Peele	joined	in	.
甚至	汤米	皮尔	加入	在	.

连汤米·皮尔也参与其中。

[bʌt; bət] [wɒtʃ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

But	Watch	didn't	care	a	bit	.
但	手表	没有	关心	一个	少量	.

但Watch一点也不在意。

[hi:; hi][dʒʌst][smaɪld][æz; əz][waɪd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][let][hɪz; ɪz] [maʊθ] [gəʊ][ænd; ənd][nɒt] [lu:z]

He	just	smiled	as	wide	as	he	could	let	his	mouth	go	and	not	lose
他	只是	微笑	作为	宽的	作为	他	可以	让	他的	嘴	去	和	不是	失去

['u:fi:] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Ouphe	out	of	it	.
哎哟	出去	的	它	.

他咧嘴一笑，笑容尽可能地开阔，但又不能让欧菲从笑容中消失。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['kærət] .

And	Nibble	slipped	over	and	ate	his	carrot	.
和	蚕食	滑倒了	超过	和	吃	他的	胡萝卜	.

于是尼布尔滑倒了，把他的胡萝卜吃了。

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:]['teɪstɪd] , [naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fri:] !

How	good	it	tasted	,	now	he	was	free	!
如何	好的	它	尝过	,	现在	他	曾是	自由的	!

感觉真好，他自由了!

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[haʊ] [ə; eɪ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ] [bɔɪ]

HOW	A	BUNNY	COULD	HELP	A	BOY
如何	一个	兔子	可以	帮助	一个	男生

兔子如何帮助一个男孩

[naʊ] [doʊnt][ju:; jʊ] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gri:di] [red] [kaʊ] [hu:] [let] ['nɪb(ə)l] [aʊt][ɒv; əv]

Now	don't	you	forget	that	it	was	the	greedy	Red	Cow	who	let	Nibble	out	of
现在	不	你	忘记	那	它	曾是	这	贪婪的	红色的	奶牛	WHO	让	蚕食	出去	的

[hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

his	cage	.
他的	笼	.

别忘了，是贪婪的红牛把尼布尔从笼子里放出来的。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['kærət] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['pʊld] [ðə; ði]['waɪə(r)][dɔ:(r)] [raɪt] [ɒf] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

She	wanted	his	carrot	so	much	that	she	pulled	the	wire	door	right	off	with	her
她	通缉	他的	胡萝卜	所以	很多	那	她	拉	这	金属丝	门	正确的	离开	和	她

[hɔ:n] .

horn	.
喇叭	.

她太想要他的胡萝卜了，以至于用角把铁丝门扯了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][gɒt] [skeəd] [ænd; ənd] [kəɹ'iəd] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['snəʊi] ['pɑ:stʃə(r)] [wɪð] [ðæt]

And	then	she	got	scared	and	careered	way	down	the	Snowy	Pasture	with	that
和	然后	她	得到	害怕的	和	职业生涯	方式	向下	这	雪	牧场	和	那

[dɔ:(r)] ['bæŋɪŋ] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)][nəʊz] ,

door	banging	against	her	nose	,
门	砰砰作响	反对	她	鼻子	,

然后她吓坏了，一路狂奔，沿着白雪皑皑的牧场一路狂奔，那扇门砰砰地撞在她的鼻子上。

['getɪŋ] ['mædə(r)][ænd; ənd]['mædə(r)][ænd; ənd]['mædə(r)] .

getting	**madder**	**and**	**madder**	**and**	**madder**	**.**
获得	茜草	和	茜草	和	茜草	.

越来越生气，越来越生气，越来越生气。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[ʃi:; ʃi]['faɪnəli] [skrætʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] [ɒn][tu:; tə][ə; eɪ] ['prɪkli] [θɔ:n] [bʊʃ] [ðæt] [held] [ʌp] [ɪts] [ɑ:mz] [tu:; tə]

she	**finally**	**scratched**	**it**	**off**	**on**	**to**	**a**	**prickly**	**thorn**	**bush**	**that**	**held**	**up**	**its**	**arms**	**to**
她	最后	刮痕	它	离开	在	到	一个	带刺的	刺	衬套	那	握住	向上	它是	武器	到

[help] [hɜ:(r); hə(r)] .

help	**her**	**.**
帮助	她	.

她最终把它刮到了一丛带刺的灌木上，那丛灌木伸出枝条帮助她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:njɑ:d] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][rʌn] .

And	**then**	**she**	**came**	**back**	**to**	**the**	**barnyard**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**run**	**.**
和	然后	她	来了	后退	到	这	农场	作为	快速地	作为	她	可以	跑步	.

然后她以最快的速度跑回了农场。

[fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪd] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)]['tempə(r)] [ɪn'taɪəli] .

For	**she'd**	**lost**	**her**	**temper**	**entirely**	**.**
为了	棚	丢失的	她	脾气	完全	.

她完全失去了理智。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [θɪŋz] [du:; də] [ðæt] .

And	**you**	**know**	**what**	**happens**	**when**	**things**	**do**	**that**	**.**
和	你	知道	什么	发生	什么时候	事物	做	那	.

你知道事情发展到那种地步会发生什么。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:m] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['hu:tə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði]

It	**happened**	**to**	**the**	**Storm**	**and**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hooter**	**,**	**and**	**to**	**Silvertip**	**the**
它	发生	到	这	风暴	和	到	太太	.	喇叭	,	和	到	银尖	这

[fɒks] ,

Fox	**,**
狐狸	,

这件事发生在暴风女、胡特太太和银尖狐身上。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['tʃætə(r)] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] [mɪŋk] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)]['əʊnli] [nəʊz]

and	**to**	**Chatter**	**Squirrel**	**,**	**and**	**Slyfoot**	**the**	**Mink**	**,**	**and**	**Nature**	**only**	**knows**
和	到	喋喋不休	松鼠	,	和	-	这	貂	,	和	自然	仅有的	知道

[haʊ] ['meni] [mɔ:(r)] .

how	**many**	**more**	**.**
如何	许多	更多的	.

还有喋喋不休的松鼠，狡猾的水貂，以及大自然才知道还有多少。

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

It's	**always**	**something**	**unpleasant**	**.**
它是	总是	某物	令人不快的	.

总是些不愉快的事情。

[dʒʌst] [ðen] [wɒtʃ] [bɑ:kt] [tu:; tə] ['tɒmi] [pi:l] , “ [hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] .

Just	**then**	**Watch**	**barked**	**to**	**Tommy**	**Peele**	**,**	**“**	**Here**	**he**	**is**	**.**
只是	然后	手表	吠叫	到	汤米	皮尔	,	“	这里	他	是	.

就在这时，沃奇冲着汤米·皮尔喊道：“他来了。”

[aɪv] [gɒt][hɪm] .

I've	**got**	**him**	**.**
我已经	得到	他	.

我抓到他了。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['hædnt] [fə'gɒtn] [ðæt] ['kærət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['terəbli] ['gri:di] .

"	But	she	hadn't	forgotten	that	carrot	,	because	she	was	so	terribly	greedy	.
"	但	她	之前没有	被遗忘的	那	胡萝卜	,	因为	她	曾是	所以	可怕	贪婪的	.

但她并没有忘记那根胡萝卜，因为她实在太贪婪了。

[ʃi:; ʃi] ['gæləp] [ʌp][ænd; ənd] - [hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [ɪn]

She	galloped	up	and	sclooped	her	tongue	around	beneath	the	pile	of	hay	in
她	疾驰	向上	和	-	她	舌头	大约	下面	这	桩	的	干草	在

- [keɪdʒ] .

Nibble's	cage	.
-	笼	.

她飞奔而来，用舌头舔舐着尼布尔笼子里的干草堆。

[nəʊ] , [ðeə(r)] [wɜ:rnt] ['eni] [mɔ:(r)] ['kærəts] [æt; ət][ɔ:l] .

No	,	there	weren't	any	more	carrots	at	all	.
不	,	那里	不是	任何	更多的	胡萝卜	在	全部	.

不，胡萝卜已经一个都没了。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [rəʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [sɔ:] ['nɪb(ə)l][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [swi:t]

So	she	rolled	her	eyes	around	and	saw	Nibble	just	finishing	up	the	sweet
所以	她	滚动	她	眼睛	大约	和	锯	蚕食	只是	精加工	向上	这	甜的

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

inside	of	it	.
里面	的	它	.

于是她翻了个白眼，看到尼布尔正在吃掉里面的甜点。

“ [mu:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] !

“	Moo	-	oo	-	oo	!
“	哞	-	oo	-	oo	!

“哞哞哞！

" [ʃi:; ʃi] [rɔ:d] .

"	she	roared	.
"	她	咆哮	.

她咆哮道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][saʊnd][ə; eɪ][bɪt][laɪk][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] ['flu:ti] [vɔɪs] .

And	it	didn't	sound	a	bit	like	the	White	Cow's	fluty	voice	.
和	它	没有	声音	一个	少量	喜欢	这	白色的	牛的	弗卢蒂	嗓音	.

而且，这声音一点也不像白牛的笛声。

[mu:] !

Moo	!
哞	!

哞！

[ʃi:; ʃi][traɪd][tu:; tə] [kætʃ] ['nɪb(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ʃɑ:p] [hɔ:nz] [ɔ:(r)]['træmp(ə)l][hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][bɪg]

She	tried	to	catch	Nibble	on	her	sharp	horns	or	trample	him	with	her	big
她	尝试	到	抓住	蚕食	在	她	锋利的	角	或者	践踏	他	和	她	大的

[hɑ:d] [təʊz] .

hard	toes	.
难的	脚趾	.

她试图用她锋利的角抓住尼布尔，或者用她又大又硬的脚趾踩扁他。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] .

But	he	was	too	quick	.
但	他	曾是	也	快的	.

但他速度太快了。

[hi:; hi][dʒʌst] [meɪd] [tu:] [dʒʌmps][ænd; ənd][ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪstæk] .

He	just	made	two	jumps	and	ran	under	the	haystack	.
他	只是	制成	二	跳跃	和	跑	在下面	这	草垛	.

他纵身一跃，从干草堆底下钻了过去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] [æt; ət] [tʃɜːp] ['spærəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [fens]

Then	she	shook	her	horns	at	Chirp	Sparrow	,	who	was	perched	on	a	fence
然后	她	摇晃	她	角	在	啁啾	麻雀	,	WHO	曾是	栖息	在	一个	栅栏

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

然后她对着栖息在篱笆柱上的啾啾雀摇了摇角。

“ [juː; jʊ][laɪd; liːd] !

“	You	lied	!
”	你	撒谎了	!

你撒谎了!

” [ʃiː; ʃi] [rɔːd] .

”	she	roared	.
”	她	咆哮	.

她咆哮道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][lɒts][ɒv; əv] ['kærəts] [hɪə(r)] !

“	You	said	there	were	lots	of	carrots	here	!
”	你	说	那里	是	很多	的	胡萝卜	这里	!

“你说这里有很多胡萝卜！”

” [bʌt; bət] [tʃɜːp] [dʒʌst] [skwɔːk] ['ruːdli] [ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] ,

”	But	Chirp	just	squawked	rudely	and	flew	into	a	tree	,
”	但	啁啾	只是	尖叫	粗鲁地	和	飞翔	进入	一个	树	,

“但是Chirp只是粗鲁地叫了一声，然后就撞到树上了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [b'æŋgd] [hɜː(r); hə(r)][sɔː(r)][nəʊz][ɒn][ðə; ði] [fens] ['waɪə(r)] .

and	she	only	banged	her	sore	nose	on	the	fence	wire	.
和	她	仅有的	砰的一声	她	疮	鼻子	在	这	栅栏	金属丝	.

她只是不小心把受伤的鼻子撞到了铁丝网上。

[səʊ][ðə; ði][nekst][wʌn][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ɑːftə(r)][wɒz; wəz] ['tɒmi] [piːl] ,

So	the	next	one	she	took	after	was	Tommy	Peele	,
所以	这	下一个	一	她	采取	后	曾是	汤米	皮尔	,

所以她接下来效仿的对象是汤米·皮尔。

[huː] ['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .

who	hadn't	done	anything	to	her	at	all	.
WHO	之前没有	完毕	任何事物	到	她	在	全部	.

他根本没对她做过任何事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbə(r)] [buːts] , [səʊ][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [rʌn]

And	you	remember	Tommy	had	on	his	tall	rubber	boots	,	so	he	couldn't	run
和	你	记住	汤米	有	在	他的	高的	橡皮	靴子	,	所以	他	不能	跑步

['veri] [fɑːst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

你还记得汤米当时穿着高筒橡胶靴，所以他跑不快吗?

[nɒt] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [kaʊ] .

Not	fast	enough	to	run	away	from	the	Red	Cow	.
不是	快速地	足够的	到	跑步	离开	从	这	红色的	奶牛	.

跑得不够快，逃不出红牛的追捕。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['nɪb(ə)l] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] ['hæpən]

And	suddenly	Nibble	found	he	was	dreadfully	afraid	of	what	might	happen
和	突然	蚕食	成立	他	曾是	极其糟糕	害怕的	的	什么	可能	发生

[tuː; tə] ['tɒmi] [piːl] .

to	Tommy	Peele	.
到	汤米	皮尔	.

突然间，尼布尔发现自己非常害怕汤米·皮尔可能会遭遇不测。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] — [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [tʃɜːp] ['riːəli] ['ɔːtnt] [tuː; tə]

Besides	**,**	**it**	**was**	**all**	**his**	**own**	**fault**	**—**	**excepting**	**that**	**Chirp**	**really**	**oughtn't**	**to**
除了	,	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	—	除外	那	啁啾	真的	不应该	到

[hæv; həv][laɪd; liːd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

have	**lied**	**to**	**her**	**.**
有	撒谎了	到	她	.

此外，这一切都是他自己的错——除了 Chirp 真的不应该对她撒谎。

[səʊ][hiː; hi] [baʊnst] [aʊt]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['veri] [nəʊz] , ['kɔːlɪŋ] : " [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['kærət] !

So	**he**	**bounced**	**out**	**under**	**her**	**very**	**nose**	**,**	**calling**	**:**	**"**	**I**	**took**	**the**	**carrot**	**!**
所以	他	弹跳	出去	在下面	她	非常	鼻子	,	呼叫	:	"	我	采取	这	胡萝卜	!

于是他蹦蹦跳跳地从她眼皮底下冒了出来，喊道："我拿了胡萝卜！"

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ]['kærət] !

I	**took**	**the**	**carrot**	**!**
我	采取	这	胡萝卜	!

我拿了胡萝卜！

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [red] [kaʊ] ['wɒntɪd] ['sʌmwʌn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ænd; ənd] [hɜːt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

"	**But**	**the**	**Red**	**Cow**	**wanted**	**someone**	**she**	**could**	**catch**	**and**	**hurt**	**—**	**because**	**she**
"	但	这	红色的	奶牛	通缉	某人	她	可以	抓住	和	伤害	—	因为	她

[hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)] .

had	**lost**	**her**	**temper**	**.**
有	丢失的	她	脾气	.

"但是红母牛想要抓住并伤害某个人——因为她失去了理智。"

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['tɒmi] [piːl] .

She	**wanted**	**Tommy**	**Peele**	**.**
她	通缉	汤米	皮尔	.

她想要汤米·皮尔。

['əʊnli][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][gɒt][hɪm] .

Only	**she**	**never**	**got**	**him**	**.**
仅有的	她	绝不	得到	他	.

只是她始终没能得到他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [raɪt] [ðen] [θɪŋz] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['hæpən] .

Because	**right**	**then**	**things**	**did**	**begin**	**to**	**happen**	**.**
因为	正确的	然后	事物	做过	开始	到	发生	.

因为就在那时，事情开始发生了。

[wɒtʃ] [drɒpt] [ðæt] [ræt][ænd; ənd] [klæmpt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [raɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][sɔː(r)][nəʊz] .

Watch	**dropped**	**that**	**rat**	**and**	**clamped**	**his**	**teeth**	**right**	**on**	**her**	**sore**	**nose**	**.**
手表	掉落	那	鼠	和	夹紧	他的	牙齿	正确的	在	她	疮	鼻子	.

沃奇扔下那只老鼠，一口咬住了她受伤的鼻子。

" [ðeə(r)] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

"那里！

" [hiː; hi] [graul] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	**he**	**growled**	**in**	**his**	**throat**	**.**
"	他	咆哮	在	他的	喉	.

他喉咙里发出低沉的咆哮。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɜːt] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "

"	**I'll**	**teach**	**you**	**to**	**hurt**	**my**	**little**	**boy**	**!**	**"**
"	患病的	教	你	到	伤害	我的	小的	男生	!	"

"我非得让你尝尝伤害我儿子的滋味！"

“ [aɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] !
“ **I'll** **hurt** **you** **!**
“ 患病的 伤害 你 !

“我会伤害你！”

” [bɔːl] [ðə; ði] [red] [kaʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stæmp][ɪn][hɪz; ɪz][rɪbz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['hɔːni] [fiːt] .
” **bawled** **the** **Red** **Cow** **,** **trying** **to** **stamp** **in** **his** **ribs** **with** **her** **big** **horny** **feet** **.**
” 嚎啕大哭 这 红色的 奶牛 , 尝试 到 邮票 在 他的 肋骨 和 她 大的 好色 脚 .

“红母牛嚎叫着，用她那双又大又角的脚踩他的肋骨。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ?
“ **You** **will** **?**
“ 你 将要 ?

“你会?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['kaʊz] [vɔɪs] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['fluːti] [naʊ] .
” **It** **was** **the** **White** **Cow's** **voice** **—** **but** **it** **wasn't** **fluty** **now** **.**
” 它 曾是 这 白色的 牛的 嗓音 — 但 它 不是 弗卢蒂 现在 .

“那是白牛的声音——但不再是笛声了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] , [teɪl][ʌp][ænd; ənd] [hed] [daʊn] .
She **was** **galloping** **,** **tail** **up** **and** **head** **down** **.**
她 曾是 疾驰 , 尾巴 向上 和 头 向下 .

她策马奔腾，尾巴高高翘起，头低垂着。

“ [wæŋ] !
“ **Whang** **!**
“ 王 !

“汪!

” [ʃiː; ʃi][hɪt][ðə; ði] [red] ['kaʊz] [rɪbz] .
” **she** **hit** **the** **Red** **Cow's** **ribs** **.**
” 她 打 这 红色的 牛的 肋骨 .

她打了红牛的肋骨。

“ [blæm] !
“ **Blam** **!**
“ 砰 !

“砰!

” [ʃiː; ʃi][hɪt][hɜː(r); hə(r)][səʊ][hɑːd][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [wɒtʃ] [lɒst] [hɪz; ɪz][həʊld] .
” **she** **hit** **her** **so** **hard** **in** **the** **shoulder** **that** **Watch** **lost** **his** **hold** **.**
” 她 打 她 所以 难的 在 这 肩膀 那 手表 丢失的 他的 抓住 .

她狠狠地打了她肩膀一下，沃奇都抓不住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [kaʊ] [wɒz; wəz][ɔːl] [θruː] ['hɜːtɪŋ] ['eni] [wʌn] .
And **the** **Red** **Cow** **was** **all** **through** **hurting** **any** **one** **.**
和 这 红色的 奶牛 曾是 全部 通过 受伤 任何 一 .

红牛完全不想伤害任何人。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] , ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sɔː(r)][nəʊz] .
She **turned** **and** **ran** **,** **limping** **and** **licking** **her** **sore** **nose** **.**
她 转向 和 跑 , 跛行 和 舔舐 她 疮 鼻子 .

她转身就跑，一瘸一拐地舔着疼痛的鼻子。

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] ['wʌznt] ['pʌz(ə)ld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [kaʊ] [rʌn] [bɔːl]

Maybe	you	think	Nibble	Rabbit	wasn't	puzzled	when	he	saw	the	Red	Cow	run	bawling
或许	你	思考	蚕食	兔子	不是	困惑	什么时候	他	锯	这	红色的	奶牛	跑步	嚎啕大哭

[daʊn] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɪmp] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

down	the	pasture	with	a	limp	that	would	keep	her	feeding	in	circles	for	a
向下	这	牧场	和	一个	跛行	那	会	保持	她	喂养	在	界	为了	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

也许你认为，当尼布尔兔看到红牛跛着脚在牧场上嚎叫着奔跑，并且接下来一周都只能绕着圈吃草时，它不会感到困惑。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɒg] ,

He	had	thought	of	course	she	was	going	to	fight	with	Watch	the	Dog	,
他	有	想法	的	课程	她	曾是	去	到	斗争	和	手表	这	狗	,

他当然以为她会和"看门狗"打架。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːnd] [ɒn] ['tɒmi] [piːl] .

and	instead	she	had	turned	on	Tommy	Peele	.
和	反而	她	有	转向	在	汤米	皮尔	.

相反，她却与汤米·皮尔反目成仇。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [səʊ] [wɒtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][stɒp][hɜː(r); hə(r)] .

Now	that	was	wrong	,	so	Watch	had	a	perfect	right	to	stop	her	.
现在	那	曾是	错误的	,	所以	手表	有	一个	完美的	正确的	到	停止	她	.

这当然是错误的，所以沃奇完全有权利阻止她。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʌp] ,

But	,	when	the	White	Cow	came	charging	up	,
但	,	什么时候	这	白色的	奶牛	来了	收费	向上	,

但是，当白牛冲过来的时候，

['nɪb(ə)l] ['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][help] [wɒtʃ] [gɪv] [ðə; ði][bed] [kaʊ]

Nibble	never	in	the	world	expected	to	see	her	help	Watch	give	the	Bed	Cow
蚕食	绝不	在	这	世界	预期的	到	看	她	帮助	手表	给	这	床	奶牛

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['traʊnsɪŋ] .

a	terrible	trouncing	.
一个	糟糕的	惨败	.

Nibble做梦也没想到会看到她帮助Watch狠狠地教训了Bed Cow一顿。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [wɒtʃ] , [ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['wægli] [teɪl] , ['seɪɪŋ] , " [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [aɪm]

And	here	was	Watch	,	all	smiles	and	waggly	tail	,	saying	,	"	Much	obliged	,	I'm
和	这里	曾是	手表	,	全部	微笑	和	摇摆的	尾巴	,	说	,	"	很多	有义务	,	我是

[ʃʊə(r)] , ['mʌðə(r)] ['snəʊfleɪk] .

sure	,	Mother	Snowflake	.
当然	,	母亲	雪花	.

这时，沃奇咧嘴一笑，摇着尾巴说："非常感谢，雪花妈妈。"

[aɪ][wɒz; wəz]['faɪndɪŋ] [ðæt]['hefə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

I	was	finding	that	heifer	quite	a	mouthful	.
我	曾是	寻找	那	小母牛	相当	一个	一口气	.

我觉得那头小母牛的名字挺拗口的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsərɪŋ] , " [əʊ] ,

"	And	the	White	Cow	was	answering	,	"	Oh	,
"	和	这	白色的	奶牛	曾是	回答	,	"	哦	,

白牛回答说："哦，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][draɪv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sens] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld]['lɪt(ə)l]
I've **been** **waiting** **quite** **a** **while** **to** **drive** **a** **bit** **of** **sense** **into** **the** **wild** **little**
我已经 到过 等待 相当 一个 尽管 到 驾驶 一个 少量 的 感觉 进入 这 荒野 小的
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

我等了很久，想好好教训一下这个桀骜不驯的小家伙。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['swɪtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][teɪl][ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd]
" **And** **she** **settled** **down** **to** **switching** **her** **tail** **and** **chewing** **her** **cud**
" 和 她 定居 向下 到 交换 她 尾巴 和 咀嚼 她 盘根错节
[æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz]['evə(r)] .
as **calmly** **as** **ever** **.**
作为 平静地 作为 曾经 .

"然后她就安静下来，像往常一样平静地摇着尾巴，反刍。"

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] ['nɪb(ə)l] [ɪn'dɪgnənt] .
But **that** **made** **Nibble** **indignant** **.**
但 那 制成 蚕食 愤怒 .

但这让尼布尔很生气。

" [ʃiːz] [nɒt][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **She's** **not** **a** **Wild** **Thing** **,** **"** **he** **said** **.**
" 她是 不是 一个 荒野 事物 , " 他 说 .

"她可不是个野孩子，"他说。

" [waɪld] [θɪŋz] [hæv; həv]['betə(r)] ['mænəz] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔː(r)] [ðeid] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ɔːl]
" **Wild** **Things** **have** **better** **manners** **than** **any** **of** **you** **or** **they'd** **be** **fighting** **all**
" 荒野 事物 有 更好的 礼仪 比 任何 的 你 或者 他们会 是 斗争 全部
[ðə; ði][taɪm] .
the **time** **.**
这 时间 .

"野兽们都比你们任何人都更有礼貌，否则它们早就打架了。"

[aɪm][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [maɪ'self] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] . "
I'm **a** **Wild** **Thing** **myself** **,** **so** **I** **know** **.** **"**
我是 一个 荒野 事物 我 , 所以 我 知道 . "

我自己也是个"野孩子"，所以我懂。

" [əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] ['bʌni] , " [drɔːl] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] ,
" **Oh** **,** **it's** **the** **Bunny** **,** **"** **drawled** **the** **White** **Cow** **,**
" 哦 , 它是 这 兔子 , " 拖长音 这 白色的 奶牛 ,

"哦，是兔子，"白牛慢吞吞地说。

['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][drægz][hɜː(r); hə(r)][təʊz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [æz; əz]
dragging **her** **words** **the** **way** **she** **drags** **her** **toes** **,** **because** **she** **thinks** **as**
拖拽 她 字 这 方式 她 拖拽 她 脚趾 , 因为 她 思考 作为
['sləʊli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːks] .
slowly **as** **she** **walks** **.**
缓慢地 作为 她 散步 .

她说话语速很慢，就像她走路一样拖着脚趾，因为她思考的速度和她走路的速度一样慢。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] .
" **Well** **,** **I** **didn't** **mean** **to** **hurt** **your** **feelings** **.**
" 出色地 , 我 没有 意思是 到 伤害 你的 情怀 .

"嗯，我不是故意要伤害你的感情。"

[jʊr; jər] ['pɜːfɪktli] [raɪt] .
You're **perfectly** **right** **.**
你是 完美 正确的 .

你说得完全正确。

['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [fəʊks][frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] — [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)]

Manners	are	to	keep	folks	from	fighting	—	to	make	them	think	before
礼仪	是	到	保持	各位	从	斗争	—	到	制作	他们	思考	前

[ðeɪ] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] .

they	pick	a	quarrel	.
他们	挑选	一个	争吵	.

礼貌是为了防止人们争吵——让他们在挑起争端之前三思。

[ðæt] [red] [kaʊ] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

That	Red	Cow	just	wouldn't	think	until	we	made	her	.
那	红色的	奶牛	只是	不会	思考	直到	我们	制成	她	.

那头红牛直到我们造出她之前，都不会思考。

[naʊ] [ʃɪl] [lɜːn] . ” “

Now	she'll	learn	.	”	“
现在	壳	学习	.	”	”

现在她会吸取教训的。

- ['nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” ['nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] , “ [wiː; wi][doʊnt][help] ['eni] [wʌn] [ə'genst] ['aʊə(r)] [əʊn] [kaɪnd] . ”

'	Nother	thing	,	”	Nibble	insisted	,	“	we	don't	help	any	one	against	our	own	kind	.	”
-	另一个	事物	,	”	蚕食	坚持	,	“	我们	不	帮助	任何	一	反对	我们的	自己的	种类	.	”

“还有一件事，”尼布尔坚持说，“我们不会帮助任何人对抗我们自己的同类。”

“ [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ɪz] [les] [juːz][ðæn; ðən][ə; eɪ]['træmp(ə)ld] ['kɔːnˌstɔːk] , ” ['mʌðə(r)] ['snəʊfleɪk]

“	That	sort	of	talk	is	less	use	than	a	trampled	cornstalk	,	”	Mother	Snowflake
“	那	种类	的	讲话	是	较少的	使用	比	一个	践踏	玉米秆	,	”	母亲	雪花

[ləu] ['sensəbli] .

lowed	sensibly	.
低	明智地	.

“这种话比被踩扁的玉米秆还没用，”雪花妈妈理智地低声说道。

“ [ɔːl][ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ɪz] ['tɒmi] [piːl] .

“	All	the	kind	we	have	here	is	Tommy	Peele	.
“	全部	这	种类	我们	有	这里	是	汤米	皮尔	.

“我们这里所有的人才是汤米·皮尔。”

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [səʊ][wiː; wi] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . ”

His	people	take	care	of	us	,	so	we	take	care	of	him	.	”
他的	人们	拿	关心	的	我们	,	所以	我们	拿	关心	的	他	.	”

他的人民照顾我们，所以我们也照顾他。

“ [jes] , ” [wɒtʃ] [pʊt][ɪn] ; “ [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ˌjuː 'es] .

“	Yes	,	”	Watch	put	in	;	“	you	saw	how	he	trusted	us	.
“	是的	,	”	手表	放	在	;	“	你	锯	如何	他	可信	我们	.

“是的，”沃奇插话道；“你看到了他是如何信任我们的。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl][kwaɪt]['grændli] .

”	And	he	waved	his	tail	quite	grandly	.
”	和	他	挥手	他的	尾巴	相当	宏伟	.

“然后他非常潇洒地摇了摇尾巴。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][seɪ] - [θæŋk] [juː; jʊ] , -

“	But	he	didn't	say	'	Thank	you	,	'
“	但	他	没有	说	-	感谢	你	,	-

但他没有说“谢谢”。

” ['nɪb(ə)l] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

”	Nibble	looked	about	him	in	surprise	,	for	Tommy	had	disappeared	.
”	蚕食	看起来	关于	他	在	惊喜	,	为了	汤米	有	消失	.

尼布尔惊讶地环顾四周，发现汤米不见了。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði]
“ **He** **doesn't** **keep** **it** **in** **his** **pocket** **,** **but** **he** **won't** **forget** **it** **,** ” **promised** **the**
“ 他 不 保持 它 在 他的 口袋 , 但 他 惯于 忘记 它 , ” 承诺 这
[kaʊ] .
Cow **.**
奶牛 .

“他不会把它放在口袋里，但他也不会忘记它，”母牛承诺道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wet][hɜː(r); hə(r)]['nɒstrəlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sleɪti] [tʌŋ] [tuː; tə] [snɪf] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
And **she** **wet** **her** **nostrils** **with** **her** **slaty** **tongue** **to** **sniff** **what** **it**
和 她 湿的 她 鼻孔 和 她 板岩 舌头 到 嗅 什么 它
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] .
was **going** **to** **be** **.**
曾是 去 到 是 .

她用沾满泥土的舌头舔了舔鼻孔，想闻闻那是什么味道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [tɔːk] ['aʊə(r)] [tɔːk] , ” [wɒtʃ] [ɪk'spleɪnd] ,
“ **He** **doesn't** **talk** **our** **talk** **,** ” **Watch** **explained** **,**
“ 他 不 讲话 我们的 讲话 , ” 手表 解释 ,

“他不会说我们这种话，”沃奇解释说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nəʊ] [ðə; ði][saɪn] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][teɪlz] ['prɪti] [wel] . ”
“ **but** **he** **does** **know** **the** **sign** **language** **of** **tails** **pretty** **well** **.** ”
“ 但 他 做 知道 这 符号 语言 的 尾巴 漂亮的 出色地 . ”

“但他对尾巴的手语却相当了解。”

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [muː] [traɪ'ʌmfəntli] .
“ **I** **told** **you** **,** ” **she** **mooed** **triumphantly** **.**
“ 我 讲述 你 , ” 她 哞哞 凯旋而归 .

“我早就告诉过你了，”她得意地哞哞叫道。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [keɪm] ['tɒmi] [wɪð] [hɪz; ɪz][kæp] [fʊl] [ɒv; əv] [miːl] .
For **there** **came** **Tommy** **with** **his** **cap** **full** **of** **meal** **.**
为了 那里 来了 汤米 和 他的 帽 满的 的 一顿饭 .

汤米来了，他的帽子里装满了食物。

[hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][kləʊz][tuː; tə]['nɪb(ə)l] .
He **poured** **a** **big** **pile** **before** **her** **and** **a** **little** **one** **close** **to** **Nibble** **.**
他 倾倒 一个 大的 桩 前 她 和 一个 小的 一 关闭 到 蚕食 .

他在她面前倒了一大堆，还在尼布尔旁边倒了一小堆。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [hʌg] .
But **he** **gave** **Watch** **a** **great** **big** **hug** **.**
但 他 给予 手表 一个 伟大的 大的 拥抱 .

但他给了沃奇一个大大的拥抱。

“ [ðæt] ['lɪt(ə)l] - [θæŋk] [juː; jʊ] - [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [smaɪld] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['tɒmi] [piːlz] ['ʃəʊldə(r)]
“ **That** **little** **'** **thank** **you** **'** **is** **for** **you** **,** ” **smiled** **Watch** **over** **Tommy** **Peele's** **shoulder**
“ 那 小的 - 感谢 你 - 是 为了 你 , ” 微笑 手表 超过 汤米 皮尔氏 肩膀
.
:
.

“这句小小的‘谢谢’是给你的，”汤米·皮尔笑着说道。

“ [waɪ] , ['bʌni] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]
“ **Why** **,** **Bunny** **,** **do** **you** **think** **we** **didn't** **see** **you** **trying** **to** **help** **us** **with** **the**
“ 为什么 , 兔子 , 做 你 思考 我们 没有 看 你 尝试 到 帮助 我们 和 这
[red] [kaʊ] ?
Red **Cow** **?**
红色的 奶牛 ?

“兔子，你以为我们没看到你试图帮我们解决红牛的问题吗？”

" ['nɪb(ə)l] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] ,
" Nibble certainly had tried his best ,
" 蚕食 当然 有 尝试 他的 最好的 ,

"尼布尔确实尽力了，

[fɔ:(r); fə(r)] [di:p] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [hɪm] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [teɪm] [bi:sts] [ɔ:l] [lʌvd]
for deep down inside him he began to know why the tame beasts all loved
为了 深的 向下 里面 他 他 开始 到 知道 为什么 这 驯服 野兽 全部 喜爱
['tɒmi] .
Tommy .
汤米 .

因为他内心深处开始明白为什么那些驯服的野兽都喜欢汤米。

[stɪl] [hi:; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
Still he hesitated .
仍然 他 犹豫了一下 .

但他仍然犹豫不决。

" [ai] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [maɪ] [keɪdʒ] , " [hi:; hi] [wɔ:nd] ; " [aɪm] [waɪld] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
" I won't come back to my cage , " he warned ; " I'm wild , you know . "
" 我 惯于 来 后退 到 我的 笼 , " 他 警告 ; " 我是 荒野 , 你 知道 . "

"我不会回到我的笼子里，"他警告说；"你知道，我是野性十足的。"

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [wɒtʃ] ['prɒmɪst] , " [bʌt; bət] [waɪld] [ɔ:(r)] [teɪm] , [jʊr; jər] ['tɒmi] [pi:lz] ,
" That's all right , " Watch promised , " but wild or tame , you're Tommy Peele's ,
" 那就是 全部 正确的 , " 手表 承诺 , " 但 荒野 或者 驯服 , 你是 汤米 皮尔氏 ,

"没关系，"沃奇保证道，"但无论你狂野还是温顺，你都是汤米·皮尔的。"

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
and some day you'll be glad to know it .
和 一些 天 你会 是 高兴的 到 知道 它 .

总有一天你会庆幸自己知道这一点。

[səʊ] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðæt] - [θæŋk] [ju:; jʊ] - [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [bi:st] [ɔ:(r)] [jʊl] [bi:; bi]
So go ahead and accept that ' thank you ' like a sensible beast or you'll be
所以 去 前方 和 接受 那 - 感谢 你 - 喜欢 一个 明智的 兽 或者 你会 是
['hɜ:tɪŋ] ['tɑ:miz] ['fi:lɪŋz] .
hurting Tommy's feelings .
受伤 汤米的 情怀 .

所以，像个懂事的人一样接受那句"谢谢"吧，否则你会伤了汤米的心。

" ['nɪb(ə)l] ['ri:əli] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .
" Nibble really wanted to .
" 蚕食 真的 通缉 到 .

Nibble真的很想这么做。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [smeld] [gʊd] !
My , but it smelled good !
我的 , 但 它 闻起来 好的 !

我的天，它闻起来真香！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [wɒz; wəz] ['hi:vɪŋ] [bɪg] [saɪz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [paɪl] .
And the White Cow was heaving big sighs of happiness over her pile .
和 这 白色的 奶牛 曾是 起伏 大的 叹息 的 幸福 超过 她 桩 .

白牛对着她的柴堆长长地叹了口气，脸上洋溢着幸福的笑容。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [ə'gen] , [səʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['keəf(ə)l] .
But he didn't want to be caught again , so he was very , very careful .
但 他 没有 想 到 是 捕捉 再次 , 所以 他 曾是 非常 , 非常 小心 .

但他不想再次被抓，所以他非常非常小心。

[lɪp] - [ˌaɪ 'tiː] , [lɪp] - [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['tiptəu] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [snɪft] .

Lip	-	it	,	lip	-	it	,	he	tiptoed	over	and	sniffed	.
唇	-	它	,	唇	-	它	,	他	踮着脚尖	超过	和	嗅了嗅	.

他踮着脚尖走过去，凑过去闻了闻。

[ðen] [hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	just	couldn't	resist	it	.
然后	他	只是	不能	抵抗	它	.

然后他就再也无法抗拒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] !

It	WAS	good	!
它	曾是	好的	!

确实不错!

[kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [smeld] !

Quite	as	good	as	it	smelled	!
相当	作为	好的	作为	它	闻起来	!

闻起来和吃起来一样香!

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['saɪɪŋ] , [tuː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][skɪn][wɒz; wəz] [taɪt] .

Pretty	soon	he	felt	like	sighing	,	too	,	because	his	little	skin	was	tight	.
漂亮的	很快	他	毛毡	喜欢	叹息	,	也	,	因为	他的	小的	皮肤	曾是	紧的	.

很快，他也感觉想叹气，因为他的皮肤紧绷绷的。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [piːl] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .

And	Tommy	Peele	never	tried	to	catch	him	at	all	.
和	汤米	皮尔	绝不	尝试	到	抓住	他	在	全部	.

汤米·皮尔根本就没想过要抓他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] .

Because	now	he	knew	what	it	felt	like	to	be	chased	.
因为	现在	他	知道	什么	它	毛毡	喜欢	到	是	追逐	.

因为他现在知道了被追逐的滋味。

[hiː; hi]['əʊnli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [red] ['mɪtn] [ænd; ənd] ['twidl] [hɪz; ɪz] ['pɪŋki] ['fɪŋgəz] .

He	only	took	off	his	red	mitten	and	twiddled	his	pinky	fingers	.
他	仅有的	采取	离开	他的	红色的	手套	和	摆弄	他的	小指	手指	.

他只是脱下红色的手套，摆弄着小指。

['nɪb(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðəʊz] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)][naɪs][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['petɪd] [hɪm] ,

Nibble	knew	that	those	fingers	were	nice	and	gentle	when	they	petted	him	,
蚕食	知道	那	那些	手指	是	好的	和	温和的	什么时候	他们	被宠爱	他	,

Nibble知道，当那些手指抚摸他的时候，它们是多么温柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ['tɒmi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .

and	that	was	all	Tommy	wanted	to	do	.
和	那	曾是	全部	汤米	通缉	到	做	.

而这正是汤米唯一想做的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt][kwaɪt][deə(r)][tuː; tə][let][hɪm] .

But	he	just	couldn't	quite	dare	to	let	him	.
但	他	只是	不能	相当	敢	到	让	他	.

但他实在不敢放他走。

[səʊ][hiː; hi] [kliːnd] [ðə; ði][lɑːst] [krʌm] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɜː(r)] ['brʌʃɪz] [hiː; hi]

So	he	cleaned	the	last	crumb	off	his	whiskers	with	the	little	fur	brushes	he
所以	他	已清洗	这	最后的	屑	离开	他的	胡须	和	这	小的	毛皮	刷子	他

[weəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [sed] ,

wears	on	his	paws	and	said	,
穿着	在	他的	爪子	和	说	,

于是，他用爪子上戴着的小毛刷子掸掉了胡须上最后一点面包屑，说道：

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['maɪti] [naɪs] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][waɪld] [θɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə]
“ That was mighty nice , but I'm a Wild Thing still , and I'm going back to
“ 那 曾是 强大的 好的 , 但 我是 一个 荒野 事物 仍然 , 和 我是 去 后退 到
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,

“那感觉真好，但我依然是个野孩子，我要回到森林里去。”

[weə(r)] [aɪ] [bɪ'lɒŋ] .
where I belong .
在哪里 我 属于 .

那是我该在的地方。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [wɒtʃ] .
Good - bye , Mr . Watch .
好的 - 再见 , 先生 . 手表 .

再见了，手表先生。

[gʊd] - [baɪ] , ['mʌðə(r)] ['snəʊfleɪk] ” [[fɔ:(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [wɒtʃ] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [waɪt]
Good - bye , Mother Snowflake ” [for that's what Watch had called the White
好的 - 再见 , 母亲 雪花 ” [为了 那就是 什么 手表 有 称为 这 白色的
[kaʊ]] .
Cow] .
奶牛] .

再见了，雪花妈妈”[因为这是守望者对白牛的称呼]。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [bɑ:kt] [wɒtʃ] .
“ Good - bye , ” barked Watch .
“ 好的 - 再见 , ” 吠叫 手表 .

“再见，”手表吼道。

“ [jʊl] [faɪnd][ˌju: 'es][hɪə(r)] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌju: 'es] .
“ You'll find us here any time you want us .
“ 你会 寻找 我们 这里 任何 时间 你 想 我们 .

“无论何时你想见我们，我们都会在这里。”

” ['mʌðə(r)] ['snəʊfleɪk] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [tu:; tə] [tɔ:k] .
” Mother Snowflake couldn't stop to talk .
” 母亲 雪花 不能 停止 到 讲话 .

“雪花妈妈没法停下来说话。”

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:] ['bɪzi] .
She was too busy .
她 曾是 也 忙碌的 .

她太忙了。

[səʊ] ['nɪb(ə)l] ['sɪgnəld] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] “ [gʊd] - [baɪ] ” [tu:; tə] ['tɒmi] [pi:l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌfti]
So Nibble signalled a very polite “ Good - bye ” to Tommy Peele with his little tufty
所以 蚕食 发出信号 一个 非常 有礼貌的 “ 好的 - 再见 ” 到 汤米 皮尔 和 他的 小的 蓬松的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

于是，尼布尔用它那毛茸茸的小尾巴非常礼貌地向汤米·皮尔道别。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['rɑ:də(r)] [stɪf] [weə(r)] ['u:fi:] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] ['bɪtn] [ˌaɪ 'ti:] .
though it was still rather stiff where Ouphe the Rat had bitten it .
尽管 它 曾是 仍然 相当 僵硬的 在哪里 哎哟 这 鼠 有 被咬 它 .

虽然被老鼠欧菲咬过的地方仍然很僵硬。

[bʌt; bət] ['tɒmi] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['nɪb(ə)l] — [nɒt] [jet] .
But Tommy didn't understand Nibble — not yet .
但 汤米 没有 理解 蚕食 — 不是 然而 .

但汤米还不了解尼布尔——至少当时还不了解。

[hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪm] [biːsts] .

He	only	knew	the	talk	of	the	tame	beasts	.
他	仅有的	知道	这	讲话	的	这	驯服	野兽	.

他只听过驯养野兽的谈话。

[səʊ] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [sæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌni] [gəʊ] [skɪpɪŋ] , - ,

So	he	felt	quite	sad	when	he	saw	the	Bunny	go	skipping	,	lipity	,
所以	他	毛毡	相当	伤心	什么时候	他	锯	这	兔子	去	跳过	,	-	,

所以当他看到兔子蹦蹦跳跳地跑开时，他感到非常难过，

- , [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [leɪn] .

lipity	,	down	the	long	lane	.
-	,	向下	这	长的	车道	.

利皮蒂，沿着长巷。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[haʊ] [ðə; ði] ['fʌni] ['bʌni] [smeld] [ə; eɪ] [dʒəʊk]

HOW	THE	FUNNY	BUNNY	SMELLED	A	JOKE
如何	这	有趣的	兔子	闻起来	一个	开玩笑

滑稽兔是如何闻到笑话的

- , - , - , ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [[hɔpt]] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [leɪn] [frɒm; frəm] ['tɒmi] [piːlz]

Lipity	,	lipity	,	lipity	,	Nibble	Rabbit	hopped	down	the	long	lane	from	Tommy	Peele's
-	,	-	,	-	,	蚕食	兔子	跳跃	向下	这	长的	车道	从	汤米	皮尔氏

[red] [bɑːn] .

red	barn	.
红色的	谷仓	.

咿呀咿呀，咿呀咿呀，小兔子从汤米·皮尔的红色谷仓沿着长长的小路跳了下来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .

He	was	in	a	dreadful	hurry	to	get	home	to	the	Woods	and	Fields	.
他	曾是	在	一个	可怕	匆忙	到	得到	家	到	这	伍兹	和	田野	.

他急着回家，回到那片树林和田野。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['snəʊi] ['pɑːstʃə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [kəʊld] .

Out	in	the	Snowy	Pasture	the	wind	blew	cold	.
出去	在	这	雪	牧场	这	风	吹	寒冷的	.

白雪皑皑的牧场上，寒风凛冽。

[ðə; ði] [red] [kaʊ] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,

The	Red	Cow	stood	with	her	back	to	it	,	looking	very	sad	and	thoughtful	,
这	红色的	奶牛	站立	和	她	后退	到	它	,	寻找	非常	伤心	和	周到	,

红母牛背对着它站着，神情悲伤而若有所思。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [pə'laɪtli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] [ə'gen] .

but	she	spoke	to	Nibble	politely	,	for	she'd	found	her	temper	again	.
但	她	辐	到	蚕食	礼貌地	,	为了	棚	成立	她	脾气	再次	.

但她还是礼貌地和尼布尔说话，因为她又恢复了脾气。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] [tents] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] ,

Pretty	soon	he	was	passing	the	cornstalk	tents	in	the	Broad	Field	,
漂亮的	很快	他	曾是	通过	这	玉米秆	帐篷	在	这	广阔	场地	,

很快，他就经过了宽阔田野里的玉米秆帐篷。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [smeld] [səʊ]['fɒksi] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɪlvəˌtɪp]

but	one	of	them	smelled	so	foxy	that	he	didn't	wait	there	for	Silvertip
但	一	的	他们	闻起来	所以	狐狸	那	他	没有	等待	那里	为了	银尖

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

to	come	back	.
到	来	后退	.

但其中一只狐狸身上散发着浓烈的狐狸味，他没有在那里等银尖回来。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] .

Now	he	was	in	the	Clover	Patch	.
现在	他	曾是	在	这	三叶草	修补	.

现在他身处三叶草丛中。

[hiː; hi] [stəʊl] [pɑːst][ðə; ði][əʊk] [ðæt] [bluː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːm] , [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði]

He	stole	past	the	oak	that	blew	down	in	the	Terrible	Storm	,	and	around	the
他	偷窃	过去的	这	橡木	那	吹	向下	在	这	糟糕的	风暴	,	和	大约	这

[brʌʃ] [paɪl] .

Brush	Pile	.
刷子	桩	.

他悄悄地绕过在可怕的风暴中倒下的橡树，绕过了灌木堆。

[ðen] [hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [əʊld][həʊl] .

Then	he	went	straight	for	his	own	old	hole	.
然后	他	去	直的	为了	他的	自己的	老的	洞	.

然后他径直走向了他以前的洞。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['tɒmi] [hæd; həd][hɪm][ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] !

How	he	had	dreamed	of	it	when	Tommy	had	him	in	that	cage	!
如何	他	有	梦见	的	它	什么时候	汤米	有	他	在	那	笼	!

当汤米把他关在笼子里的时候，他多么渴望这一刻啊！

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [stɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz]

No	one	had	been	there	since	the	Terrible	Storm	,	for	the	doorway	was
不	一	有	到过	那里	自从	这	糟糕的	风暴	,	为了	这	门口	曾是

['drɪftɪd] [ʃʌt] .

drifted	shut	.
漂移	关闭	.

自那场可怕的风暴以来，那里就一直没有人来过，因为门口被风吹得关上了。

[səʊ][ɪn][hiː; hi] [pɒpt] .

So	in	he	popped	.
所以	在	他	爆裂	.

于是他就跳了进去。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [pɒpt] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ɪn]

And	then	he	almost	popped	right	out	again	,	for	there	was	someone	in
和	然后	他	几乎	爆裂	正确的	出去	再次	,	为了	那里	曾是	某人	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后他差点又跳了出来，因为里面有人。

[jes] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['veri] [əʊn] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [tel] [huː] .

Yes	,	someone	was	in	his	very	own	home	,	and	he	couldn't	tell	who	.
是的	,	某人	曾是	在	他的	非常	自己的	家	,	和	他	不能	告诉	WHO	.

是的，有人闯入了他的家中，但他却不知道是谁。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs]['kləʊvərɪ] [breθ] , [laɪk] [waɪt] ['kaʊz] ,

But	it	was	someone	with	a	nice	clovery	breath	,	like	White	Cow's	,
但	它	曾是	某人	和	一个	好的	三叶草	气息	,	喜欢	白色的	牛的	,

但那人嘴里散发着淡淡的三叶草香味，就像白牛牌香烟的味道一样。

[səʊ]['nɪb(ə)l] [θɔ:t] [hi:; hi]['kʊd(ə)nt][bi:; bi]['deɪndʒərəs] .
so **Nibble** **thought** **he** **couldn't** **be** **dangerous** **.**
所以 蚕食 想法 他 不能 是 危险的 .

所以尼布尔认为自己不会构成危险。

“ [hɪə(r)] !
“ **Here** **!**
“ 这里 !

“这里!

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .
” **he** **called** **.**
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [hu:'evə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [weɪk] [ʌp] !
“ **Whoever** **you** **are** **,** **wake** **up** **!**
“ 谁 你 是 , 唤醒 向上 !

“不管你是谁，醒醒吧！”

[ðɪs] [həʊl][ɪz][maɪn] !
This **hole** **is** **mine** **!**
这 洞 是 矿 !

这个洞是我的!

” [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] ['nevə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .
” **But** **Someone** **never** **answered** **.**
” 但 某人 绝不 回答 .

但始终没有人回应。

[hi:; hi][felt] ['sʌmˌwʌnz] [wɔ:m] [fɜ:(r)] , ['lɪsnd] [tu:; tə] ['sʌmˌwʌnz] ['bri:ðɪŋ] .
He **felt** **Someone's** **warm** **fur** **,** **listened** **to** **Someone's** **breathing** **.**
他 毛毡 某人的 温暖的 毛皮 , 听着 到 某人的 呼吸 .

他感受到了某人温暖的皮毛，听到了某人的呼吸。

[hi:; hi] [tʌtʃt] ['sʌmˌwʌnz] [fæt][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:] .
He **touched** **Someone's** **fat** **side** **with** **his** **paw** **.**
他 感动 某人的 胖的 边 和 他的 爪子 .

他用爪子摸了摸某人的肥肉。

[ðen] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə] [ʃeɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,
Then **he** **tried** **to** **shake** **Someone** **by** **the** **scruff** **of** **his** **neck** **,**
然后 他 尝试 到 摇 某人 经过 这 颈背 的 他的 脖子 ,

然后他试图揪住某人的后颈甩动。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [bɪg][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
but **Someone** **was** **much** **too** **big** **for** **him** **.**
但 某人 曾是 很多 也 大的 为了 他 .

但有人比他强大得多。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ˌwʊdnt] [weɪk] .
And **Someone** **wouldn't** **wake** **.**
和 某人 不会 唤醒 .

有人怎么也醒不过来。

['nɪb(ə)l] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
Nibble **cocked** **his** **head** **on** **one** **side** **and** **thought** **about** **it** **.**
蚕食 上膛 他的 头 在 一 边 和 想法 关于 它 .

尼布尔歪着头，想了想。

[ðen] [hi:; hi][traɪd][ə; eɪ][fju:][ɪk'sperɪm(ə)nts] .
Then **he** **tried** **a** **few** **experiments** **.**
然后 他 尝试 一个 很少 实验 .

然后他做了一些实验。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] ： “ ['veri] [wel] .
At last he said : “ Very well .
在 最后的 他 说 ： “ 非常 出色地 .

最后他说：“很好。”

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][hɪə(r)] .
There's plenty of room for both of us in here .
有 很多 的 房间 为了 两个都 的 我们 在 这里 .

这里空间足够我们两个人待着。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət][wiːl; wil][bəuθ][biː; bi][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .
I don't know but we'll both be more comfortable .
我 不 知道 但 出色地 两个都 是 更多的 舒服的 .

我不知道，但我们俩都会更舒服些。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [weɪk] [ʌp] [ðæt] [ðɪs] [həʊl][ɪz] ['riːəli] [maɪn] .
But you just remember when you do wake up that this hole is really mine .
但 你 只是 记住 什么时候 你 做 唤醒 向上 那 这 洞 是 真的 矿 .

但当你醒来时，你就会记住，这个洞其实是我的。

” ['sʌmwʌn] [dʒʌst] [slept] [ɒn] .
” Someone just slept on .
” 某人 只是 睡着了 在 .

“有人睡着了。”

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['lʌvli] [fʊt] - ['wɔːmə(r)] .
But Nibble didn't care , for he made a perfectly lovely foot - warmer .
但 蚕食 没有 关心 , 为了 他 制成 一个 完美 迷人的 脚 - 更温暖 .

但尼布尔并不在意，因为他成了一个非常可爱的暖脚器。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['nɪb(ə)l] [brʌʃt] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [pɔːz]
The next morning Nibble brushed the sleep out of his eyes with his furry paws
这 下一个 早晨 蚕食 刷过 这 睡觉 出去 的 他的 眼睛 和 他的 毛茸茸的 爪子
[ænd; ənd] [nʌdʒd] ['sʌmwʌn] .
and nudged Someone .
和 轻推 某人 .

第二天早上，尼布尔用毛茸茸的爪子揉了揉惺忪的睡眼，然后轻轻地蹭了蹭某人。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [hiː; hi][ɜːrdʒd] .
“ Come along , ” he urged .
“ 来 沿着 , ” 他 敦促 .

“跟我来，”他催促道。

“ [wiːl; wil] [hʌnt] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
“ We'll hunt some breakfast .
“ 出色地 打猎 一些 早餐 .

“我们去打猎，吃点早餐。”

” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wen] ['ræbɪts] [fiːd] [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn]
” For it was the dark of the moon when rabbits feed at early dawn
” 为了 它 曾是 这 黑暗的 的 这 月亮 什么时候 兔子 喂养 在 早期的 黎明
[ænd; ənd] [dʌsk] .
and dusk .
和 黄昏 .

“因为那时月色昏暗，兔子在黎明和黄昏时分觅食。”

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)] ['muːnlaɪt] [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .
They prefer moonlight at other times .
他们 更喜欢 月光 在 其他 时代 .

其他时候他们更喜欢月光。

“ [aɪl] [get] [hɪm] [aʊt] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

“	I'll	get	him	out	,	”	he	thought	,	“	and	have	a	look	at	him	.
“	患病的	得到	他	出去	,	”	他	想法	,	“	和	有	一个	看	在	他	.

“我要把他弄出来，”他想，“好好看看他。”

” [ˈsʌmwʌn] [ˈəʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌkɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ]

”	Someone	only	made	a	little	sucking	noise	as	though	he	were	eating
”	某人	仅有的	制成	一个	小的	吸吮	噪音	作为	尽管	他	是	吃

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɜːfɪktli] [dɪˈlɪʃəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] ,

something	perfectly	delicious	in	his	dream	,
某物	完美	可口的	在	他的	梦	,

“有人发出轻微的吮吸声，仿佛在梦中享用着美味佳肴。”

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ˈsliːpɪŋ] .

and	went	on	sleeping	.
和	去	在	睡眠	.

然后继续睡觉。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [biːst] , ” [sed] [ˈnɪb(ə)l] , [raɪt] [aʊt] [laʊd] .

“	You're	a	funny	beast	,	”	said	Nibble	,	right	out	loud	.
“	你是	一个	有趣的	兽	,	”	说	蚕食	,	正确的	出去	大声	.

“你真是个有趣的家伙，”尼布尔大声说道。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˈdɒktə(r)] [ˈmʌskræt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

“	I'm	going	to	ask	Doctor	Muskrat	about	you	.
“	我是	去	到	问	医生	麝鼠	关于	你	.

“我要去问问麝鼠医生关于你的事。”

” [ˈsʌmwʌn] [slept] [raɪt] [ɒn] .

”	Someone	slept	right	on	.
”	某人	睡着了	正确的	在	.

有人睡着了。

[səʊ] [ɒf] [ˈnɪb(ə)l] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkætˌteɪlz] .

So	off	Nibble	set	for	the	pond	among	the	cattails	.
所以	离开	蚕食	放	为了	这	池塘	之中	这	香蒲	.

于是，尼布尔出发前往香蒲丛中的池塘。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [hiː; hi] [faʊnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kɔːs] [grɑːs] ,

And	all	the	breakfast	he	found	along	the	way	was	some	coarse	grass	,
和	全部	这	早餐	他	成立	沿着	这	方式	曾是	一些	粗	草	,

他沿途找到的早餐只有一些粗糙的草。

[ˈveri] [draɪ] [ænd; ənd] [wɪnd] - [wɪpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪ] [braʊn] [siːd] [hedz] [ɒv; əv] [ˈjærəʊ] .

very	dry	and	wind	-	whipped	,	and	the	dry	brown	seed	heads	of	yarrow	.
非常	干燥	和	风	-	鞭打	,	和	这	干燥	棕色的	种子	头部	的	蓍草	.

非常干燥，饱受风吹雨打，还有蓍草干枯的褐色种子头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈwʌznt] [mʌtʃ] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbrekfəst] [ˈtɒmi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [hɪm] .

And	that	wasn't	much	after	the	wonderful	breakfast	Tommy	had	given	him	.
和	那	不是	很多	后	这	精彩的	早餐	汤米	有	给定	他	.

而且，这距离汤米给他准备的丰盛早餐也没多久。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .

Everything	was	all	changed	.
一切	曾是	全部	已更改	.

一切都变了。

[ðə; ði] [ˈkætˌteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪftɪd] [weɪst] [diːp] [ɪn] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [aɪs] ,

The	cattails	were	drifted	waist	deep	in	snow	,	and	the	pond	was	all	ice	,
这	香蒲	是	漂移	腰部	深的	在	雪	,	和	这	池塘	曾是	全部	冰	,

香蒲被积雪掩埋到腰部，池塘里也结满了冰。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][wɔːk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]['dɒktə(r)]['mʌsk,ræts] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	he	could	walk	right	up	to	Doctor	Muskrat's	house	in	the	middle	of	it	.
所以	他	可以	走	正确的	向上	到	医生	麝鼠的	房子	在	这	中间	的	它	.

所以他可以直接走到麝鼠医生家门口。

[hiː; hi] [θʌmp] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

He	thumped	No	answer	.
他	猛击	不	回答	.

他捶了一下。没有回应。

[hiː; hi] [θʌmp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][tɒp]

He	thumped	again	,	and	then	he	danced	as	hard	as	he	could	on	top
他	猛击	再次	,	和	然后	他	跳舞	作为	难的	作为	他	可以	在	顶部

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他又重重地拍了一下，然后在上面拼命地跳舞。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [taɪm] , [ɔːl][baɪ][hɪm'self] ,

He	was	having	a	very	busy	time	,	all	by	himself	,
他	曾是	拥有	一个	非常	忙碌的	时间	,	全部	经过	他自己	,

他一个人忙得不可开交。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] [grʌf] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] , “ [huz] [ðæt] ?

when	he	heard	Doctor	Muskrat's	gruff	voice	calling	,	“	Who's	that	?
什么时候	他	听到	医生	麝鼠的	粗暴	嗓音	呼叫	,	“	谁是	那	?

当他听到麝鼠医生粗声粗气地喊道：“那是谁？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	think	you're	trying	to	do	,	anyway	?
什么	做	你	思考	你是	尝试	到	做	,	反正	?

你到底想干什么？

” ['nɪb(ə)l] [flæʃt] [ə'baʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['taʊzld] [hed] ['pəʊkɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][həʊl]

”	Nibble	flashed	about	and	saw	the	doctor's	tousled	head	poking	from	a	hole
”	蚕食	闪光灯	关于	和	锯	这	医生的	蓬乱的	头	戳	从	一个	洞

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt,teɪlz] .

among	the	cattails	.
之中	这	香蒲	.

“尼布尔四处张望，看到医生蓬乱的脑袋从香蒲丛中的一个洞里探了出来。”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] , “ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt]

“	Good	morning	,	”	he	said	politely	,	“	I	was	just	looking	for	your	front
“	好的	早晨	,	”	他	说	礼貌地	,	“	我	曾是	只是	寻找	为了	你的	正面

[dɔː(r)] . ”

door	.	”
门	.	”

“早上好，”他礼貌地说，“我正在找你家前门。”

“ [wel] , [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ,

“	Well	,	you'll	find	it	here	,
“	出色地	,	你会	寻找	它	这里	,

“嗯，你可以在这里找到它。”

['əʊvə(r)] [ðɪs] [wɔːm] [sprɪŋ] — [ðə; ði][wʌn][spɒt][ɪn][ðə; ði][pɒnd] [ðæt] ['dʌznt] [friːz] [ʃʌt] ,

over	this	warm	spring	—	the	one	spot	in	the	pond	that	doesn't	freeze	shut	,
超过	这	温暖的	春天	—	这	一	点	在	这	池塘	那	不	冻结	关闭	,

在这个温暖的春天里——池塘里唯一一个不会结冰的地方，

[səʊ][ai]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] .

so	I	always	have	a	place	to	come	for	a	breath	of	fresh	air	.
所以	我	总是	有	一个	地方	到	来	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	.

所以我总能找到一个可以呼吸新鲜空气的地方。

" [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['krʌsti] ['hɪlək]
" **The old doctor was puffing as he made his way through the crusty hillocks**
" 这 老的 医生 曾是 抽气 作为 他 制成 他的 方式 通过 这 硬皮的 小山丘
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [stemz] .
between the bulrush stems .
之间 这 芦苇 茎 .

"老医生气喘吁吁地穿过芦苇茎秆间坚硬的小丘。

" [dʌk] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [ɪts] ['nɪb(ə)l] !
" **Duck me , but it's Nibble !**
" 鸭子 我 , 但 它是 蚕食 !

"别惹我，但这是尼布尔！"

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
Dear , dear !
亲爱的 , 亲爱的 !

亲爱的，亲爱的!

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][wɒnt] ?
What did you want ?
什么 做过 你 想 ?

你想要什么?

[ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [ɪl] ?
You aren't ill ?
你 不是 患病的 ?

你没生病吧?

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][daɪv] [bæk] ['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ru:ts] .
" **And he was all ready to dive back after one of his famous roots .**
" 和 他 曾是 全部 准备好 到 潜水 后退 后 一 的 他的 著名的 根 .

"他已经准备好再次潜入他著名的根部之一。"

" [nəʊ] , [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] , " ['nɪb(ə)l] [bɪ'gæn] ['kɒnfɪdəntli] .
" **No , indeed , but you know everything , " Nibble began confidently .**
" 不 , 的确 , 但 你 知道 一切 , " 蚕食 开始 自信地 .

"不，的确如此，但你什么都知道，"尼布尔自信地说道。

" [woʊnt][ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [huz] [ə'sli:p] [ɪn][maɪ][həʊm] [həʊl][ænd; ənd][woʊnt] [weɪk] [ʌp] ?
" **Won't you please tell me who's asleep in my home hole and won't wake up ?**
" 惯于 你 请 告诉 我 谁是 睡着了 在 我的 家 洞 和 惯于 唤醒 向上 ?

"请问，是谁睡在我的洞穴里，怎么也醒不过来了？"

" [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ɔ:l][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
" **And he told all about it .**
" 和 他 讲述 全部 关于 它 .

"他把事情的来龙去脉都告诉了大家。"

" [ˌeɪtʃ 'em] !
" **Hm !**
" 嗯 !

"嗯！

" ['dɒktə(r)]['mʌskræt] ['rigl] [hɪz; ɪz][nəʊz] ['θɔ:tfəli] ,
" **Doctor Muskrat wriggled his nose thoughtfully ,**
" 医生 麝鼠 扭动 他的 鼻子 深思熟虑 ,

麝鼠医生若有所思地扭了扭鼻子，

[mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [naɪs] [əʊld] ['dʒentlmən] [wɪl] [wen] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʊld] [tu:] [fɑ:(r)]
much as any nice old gentleman will when his spectacles are pulled too far
很多 作为 任何 好的 老的 绅士 将要 什么时候 他的 眼镜 是 拉 也 远的
[daʊn] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
down on it .
向下 在 它 .

就像任何一位和蔼的老绅士看到眼镜拉得太低遮住眼睛时会做的那样。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] — [ˌaɪ 'ti:] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [saʊndz] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [laɪk] [ðæt] [fæt] [əʊld]
“ It sounds to me — it most certainly sounds to me like that fat old
“ 它 声音 到 我 — 它 最多 当然 声音 到 我 喜欢 那 胖的 老的
[blʌfə(r)] , ['wʊdtʃʌk] .
bluffer , Snoof Woodchuck .
虚张声势者 , 斯努夫 土拨鼠 .

“在我听来——在我听来，这绝对像是那个肥胖的老骗子，斯努夫·土拨鼠。”

” - [ɪəz] ['prɪkt] .
” Nibble's ears pricked .
” - 耳朵 刺痛 .

尼布尔竖起了耳朵。

“ [dʌz] [hi:; hi] [baɪt] ?
“ Does he bite ?
“ 做 他 咬 ?

他会咬人吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] ['æŋkʃəsli] .
” he asked anxiously .
” 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [ˌri:ə'ʃʊəd; ˌri:ə'ʃɔ:d] [hɪm] .
“ Oh , no , ” Doctor Muskrat reassured him .
“ 哦 , 不 , ” 医生 麝鼠 放心 他 .

“哦，不，”麝鼠医生安慰他说。

“ [hi:z] [ə; eɪ] ['hɑ:mləs] [əʊld] [kræŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌvedʒə'teərɪən] ,
“ He's a harmless old crank , and a strict vegetarian ,
“ 他是 一个 无害 老的 曲柄 , 和 一个 严格的 素食 ,

“他是个无害的老怪人，也是个严格的素食主义者。”

[ðəʊ] [ðə; ði] ['gɑ:tə(r)] [sneɪks] [seɪ] [hi:z] [ə; eɪ] ['snæpɪʃ] ['feləʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kəm'pli:tli] [weiks] [ʌp]
though the garter snakes say he's a snappish fellow before he completely wakes up
尽管 这 袜带 蛇 说 他是 一个 暴躁 同伴 前 他 完全地 醒来 向上
[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
in the spring .
在 这 春天 .

虽然束带蛇说他在春天完全苏醒之前脾气很暴躁。

[hu:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] , [wɪð] [ðeə(r)] [pə'petʃuəl] ['wɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [skwə:m] ?
Who wouldn't be , with their perpetual whispering and squirming ?
WHO 不会 是 , 和 他们的 永久 耳语 和 蠕蠕 ?

谁能不觉得烦呢？他们总是窃窃私语，扭来扭去。

[hi:; hi] [lets] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðæt] [hi:z] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['hɜ:mɪt] , [ænd; ənd] [sɪts] ['medɪteɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊl] ,
He lets it out that he's a kind of hermit , and sits meditating in his hole ,
他 让我们 它 出去 那 他是 一个 种类 的 隐士 , 和 坐着 冥想 在 他的 洞 ,

他透露自己是个隐士，经常坐在自己的洞穴里冥想。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['weðə(r)] , [bʌt; bət] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [snu:z] .
with his eye on the weather , but I've always suspected he was snoozing .
和 他的 眼睛 在 这 天气 , 但 我已经 总是 怀疑 他 曾是 想睡 .

他一直在关注天气，但我一直怀疑他是在打盹。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['februəri] [muːn] [kɑːsts] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃædəʊ] ,

On	the	day	after	the	first	February	moon	casts	her	shadow	,
在	这	天	后	这	第一的	二月	月亮	演员	她	阴影	,

二月第一个月亮投下影子后的第二天，

[hiː; hi] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

he	pretends	to	come	out	and	deliver	his	opinion	.
他	假装	到	来	出去	和	递送	他的	观点	.

他假装出来发表自己的意见。

[ðəʊ] [aɪ] ['nevə(r)] [njuː] ['eni] [wʌn] [huː] ['riːəli] [sɔː] [hɪm] .

Though	I	never	knew	any	one	who	really	saw	him	.
尽管	我	绝不	知道	任何	一	WHO	真的	锯	他	.

虽然我从未认识任何真正见过他的人。

" ['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .

"	Even	People	know	the	story	.
"	甚至	人们	知道	这	故事	.

“就连普通人都知道这个故事。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['graʊndhɒg] [deɪ] .

They	call	it	Groundhog	Day	.
他们	称呼	它	土拨鼠	天	.

他们称之为土拨鼠日。

[ænd; ənd] " ['graʊndhɒg] " [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ruːd] ['nɪkneɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

And	"	Groundhog	"	is	just	a	rude	nickname	for	the	woodchuck	.
和	“	土拨鼠	"	是	只是	一个	粗鲁的	昵称	为了	这	土拨鼠	.

“土拨鼠”只是对旱獭的一种不雅的昵称。

[ðəʊ] [haʊ] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

Though	how	any	one	but	the	woodsfolk	came	to	hear	about	it	is	a	mystery	.
尽管	如何	任何	一	但	这	-	来了	到	听到	关于	它	是	一个	神秘	.

然而，除了林中居民之外，其他人是如何得知此事的，至今仍是个谜。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['sæsəfræs] [ruːt] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [kən'temptʃuəsli] ,

“	I'll	bet	you	a	sassafras	root	,	"	went	on	the	doctor	contemptuously	,
“	患病的	赌注	你	一个	黄樟	根	,	"	去	在	这	医生	轻蔑地	,

“我敢跟你打赌，赌注是一根黄樟根，”医生轻蔑地继续说道。

“ [ðæt] ['leɪzi] [əʊld] ['skiːzɪks] ['nevə(r)] [weiks] [ʌp] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [tæd] [kuːn] . "

“	that	lazy	old	skeezicks	never	wakes	up	a	day	before	Tad	Coon	.	"
“	那	懒惰的	老的	斯基齐克斯	绝不	醒来	向上	一个	天	前	塔德	浣熊	.	"

“那个懒惰的老家伙永远不会比泰德·库恩早起一天。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] ['evribɒdi] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] , " ['nɪb(ə)l] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , “ [ðeə(r)] [mʌst; məst]

“	But	if	everybody	thinks	he	does	,	"	Nibble	objected	,	“	there	must
“	但	如果	大家	思考	他	做	,	"	蚕食	反对	,	“	那里	必须

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

be	something	behind	it	.	"
是	某物	在后面	它	.	"

“但如果大家都认为他有这种想法，”尼布尔反驳道，“那背后肯定有原因。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] , " ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [ə'griːd] .

“	There	is	,	"	Doctor	Muskrat	agreed	.
“	那里	是	,	"	医生	麝鼠	同意	.

“确实有，”麝鼠医生同意道。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk] , [ænd; ənd] [hiːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [stɑːrts] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

“	There's	a	lot	of	talk	,	and	he's	the	one	who	starts	it	,	too	.
“	有	一个	很多	的	讲话	,	和	他是	这	一	WHO	开始	它	,	也	.

“有很多议论，而且还是他挑起的。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] ['stræd(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [frɒst] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]

It	would	make	you	sick	to	hear	him	straddling	around	after	the	frost	is	out	of
它	会	制作	你	生病的	到	听到	他	跨骑	大约	后	这	霜	是	出去	的

[ðə; ði] [graʊnd] ['seɪɪŋ] - [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .

the	ground	saying	'	I	told	you	so	.
这	地面	说	-	我	讲述	你	所以	.

想象一下，霜冻消退后，他骑在地上到处说"我早就告诉过你们了"，你会感到恶心。

[ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] ['weðə(r)] , [ɔː(r)] [gʊd] ['weðə(r)] ,

I	told	you	it	would	be	bad	weather	,	or	good	weather	,
我	讲述	你	它	会	是	坏的	天气	,	或者	好的	天气	,

我跟你说过，要么是好天气，要么是坏天气。

- [wɪtʃ'evə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

'	whichever	it	has	happened	to	be	.
-	任何	它	有	发生	到	是	.

无论它究竟是什么。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	never	saw	any	one	who	had	heard	him	say	it	.
但	我	绝不	锯	任何	一	WHO	有	听到	他	说	它	.

但我从未见过任何听过他说这句话的人。

" [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [stemz]

"	The	old	doctor	was	puffing	as	he	made	his	way	through	the	bulrush	stems
"	这	老的	医生	曾是	抽气	作为	他	制成	他的	方式	通过	这	芦苇	茎

.

:

.

"老医生一边喘着粗气，一边穿过芦苇丛。

" [wel] , " ['nɪb(ə)l] [ɪn'sɪstɪd] , " [waɪ] ['dʌznt] ['sʌmwʌn] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tel] [ɒn][hɪm] ?

"	Well	,	"	Nibble	insisted	,	"	why	doesn't	someone	keep	watch	and	tell	on	him	?
"	出色地	,	"	蚕食	坚持	,	"	为什么	不	某人	保持	手表	和	告诉	在	他	?

"那么，"尼布尔坚持道，"为什么没有人监视他并告发他呢？"

" ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Doctor	Muskrat	shook	his	head	.
"	医生	麝鼠	摇晃	他的	头	.

麝鼠医生摇了摇头。

" [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [wɒtʃ] [səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðeid] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] [bɪ'liːvɪŋ]

"	If	you	didn't	keep	watch	so	that	everyone	would	know	they'd	go	right	on	believing
"	如果	你	没有	保持	手表	所以	那	每个人	会	知道	他们会	去	正确的	在	相信

[hɪm] .

him	.
他	.

"如果你不时刻警惕，让大家都知道他们还会继续相信他。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [weɪk] [ʌp] , [ðə; ði][dʒəʊk] [wʊd] [biː; bi][ɒn][juː; jʊ] .

And	if	you	did	that	,	and	he	did	wake	up	,	the	joke	would	be	on	you	.
和	如果	你	做过	那	,	和	他	做过	唤醒	向上	,	这	开玩笑	会	是	在	你	.

如果你那样做了，而他真的醒了，那可就出丑了。

[ænd; ənd] [ðæts] ['nevə(r)] ['eni] [fʌn] .

And	that's	never	any	fun	.
和	那就是	绝不	任何	乐趣	.

那一点也不好玩。

" [wel] , [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [kept] ['nɪb(ə)l] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	Well	,	that	certainly	kept	Nibble	quiet	for	a	little	while	.
"	出色地	,	那	当然	保留	蚕食	安静的	为了	一个	小的	尽管	.

"嗯，这确实让尼布尔安静了一会儿。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
He **was** **thinking** **.**
他 曾是 思维 .

他在思考。

['prɪti] [suːn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['rɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɪd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['pɪnpɔɪnt] ,
Pretty **soon** **his** **nose** **began** **to** **wrinkle** **and** **his** **eyes** **hid** **like** **little** **pinpoints** **,**
漂亮的 很快 他的 鼻子 开始 到 皱纹 和 他的 眼睛 隐藏 喜欢 小的 精确定位 ,

很快，他的鼻子开始皱起来，眼睛也像针尖一样缩了起来。

[diːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜː(r)] .
deep **in** **his** **fur** **.**
深的 在 他的 毛皮 .

深深地扎进了他的皮毛里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] .
He **was** **trying** **so** **hard** **not** **to** **laugh** **.**
他 曾是 尝试 所以 难的 不是 到 笑 .

他努力忍住不笑。

“ ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [haʊ] [suːn] [ɪz] [ðæt] ['februəri] [muːn] ?
“ **Doctor** **Muskrat** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **how** **soon** **is** **that** **February** **moon** **?**
“ 医生 麝鼠 , ” 说 他 , “ 如何 很快 是 那 二月 月亮 ?

“麝鼠医生，”他说，“二月的月亮还有多久才会出现？”

” ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] ['wɔdəl] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [nɪp] [ɒv; əv] ['wɪləʊ] [stem] .
” **Doctor** **Muskrat** **waddled** **up** **the** **bank** **and** **took** **a** **nip** **of** **willow** **stem** **.**
” 医生 麝鼠 摇摇摆摆 向上 这 银行 和 采取 一个 掐 的 柳 干 .

“麝鼠医生摇摇摆摆地走上河岸，咬了一口柳枝。”

“ [grʌbz] [ænd; ənd] [klæm] [ʃelz] !
“ **Grubs** **and** **clam** **shells** **!**
“ 幼虫 和 蛤 贝壳 !

“幼虫和蛤蜊壳！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] .
” **he** **exclaimed** **in** **surprise** **.**
” 他 惊呼 在 惊喜 .

“他惊讶地喊道。”

“ [sæps] ['stɜːrɪŋ] .
“ **Sap's** **stirring** **.**
“ 树液 搅拌 .

树液开始流动。

[waɪ] , [ɪts] ['əʊnli] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [eg] [ə'weɪ] .
Why **,** **it's** **only** **the** **hatching** **of** **an** **egg** **away** **.**
为什么 , 它是 仅有的 这 孵化 的 一个 蛋 离开 .

为什么呢？只差孵化一个蛋了。

[[ðæts] [tuː] [wiːks] [æz; əz] [ðə; ði] - [kaʊnt] [taɪm] .]
[**That's** **two** **weeks** **as** **the** **woodsfolk** **count** **time** **.** **]**
[那就是 二 周 作为 这 - 数数 时间 .]

【按照林中居民的计时方式，那是两周。】

['nɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kjʊəriəsli] , “ [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['smelɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . ”
Nibble **,** **”** **he** **added** **curiously** **,** **“** **I** **believe** **you're** **smelling** **something** **.** **”**
蚕食 , ” 他 额外 奇怪的是 , “ 我 相信 你是 闻起来 某物 . ”

“尼布尔，”他好奇地补充道，“我觉得你好像闻到了什么味道。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” ['nɪb(ə)l] ['tʃʌkl] .
“ **I** **am** **,** **”** **Nibble** **chuckled** **.**
“ 我 是 , ” 蚕食 轻笑 .

“是的，”尼布尔轻笑了一声。

“ [aɪm] ['smelɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒəʊk] .

“	**I'm**	**smelling**	**a**	**wonderful**	**joke**	**.**
”	我是	闻起来	一个	精彩的	开玩笑	.

“我闻到了一股绝妙的笑话的味道。”

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðæt] [əʊld] [sn'uːzɐ] [ɪn] [maɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [wɪl]

Half	**of**	**it**	**will**	**be**	**on**	**that**	**old**	**snoozer**	**in**	**my**	**hole**	**and**	**the**	**other**	**half**	**will**
一半	的	它	将要	是	在	那	老的	瞌睡虫	在	我的	洞	和	这	其他	一半	将要

[biː; bi] — [huːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [biː; bi] [ɒn] ? ”

be	**—**	**who'll**	**the**	**other**	**half**	**be**	**on**	**?**	**”**
是	—	谁会	这	其他	一半	是	在	?	”

一半会花在我窝里那个老家伙身上，另一半会花在谁身上呢?

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] [fəʊks] [aʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɔː]

“	**There**	**aren't**	**many**	**folks**	**out**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**doctor**	**,**	**telling**	**them**	**off**	**on**	**his**	**paw**
”	那里	不是	许多	各位	出去	,	”	回答	这	医生	,	讲述	他们	离开	在	他的	爪子

.

:

.

“外面没多少人，”医生回答道，一边用爪子训斥他们。

“ [ðeəz; ðəz] - [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ðə; ði] [dʒeɪ] ,

“	**There's**	**Chewee**	**the**	**Chickadee**	**,**	**Chaik**	**the**	**Jay**	**,**
”	有	-	这	山雀	,	柴克	这	杰伊	,

“这里有小山雀丘威，还有松鸦柴克，

[ænd; ənd] ['gɪmlət] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] — [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [fuːl] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**Gimlet**	**the**	**Woodpecker**	**—**	**you**	**couldn't**	**possibly**	**fool**	**him**	**—**	**and**	**the**
和	金利口酒	这	啄木鸟	—	你	不能	可能	傻子	他	—	和	这

['fiːld.maʊs] .

fieldmice	**.**
田鼠	.

还有啄木鸟吉姆雷特——你不可能骗过它——还有田鼠。

[ðə; ði] ['fiːld.maʊs] !

The	**fieldmice**	**!**
这	田鼠	!

田鼠!

[ðeɪ] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tæt(ə)l] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [ðel] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] !

They	**do**	**nothing**	**but**	**tattle**	**and**	**gossip**	**and**	**they'll**	**believe**	**anything**	**!**
他们	做	没有什么	但	告密	和	闲话	和	他们会	相信	任何事物	!

他们只会搬弄是非、嚼舌根，而且什么都信!

” [ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

”	**And**	**Nibble**	**was**	**delighted**	**.**
”	和	蚕食	曾是	高兴极了	.

“尼布尔高兴极了。”

“ [wel] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒəʊk] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['fiːld.maʊs] .

“	**Well**	**,**	**the**	**other**	**half**	**of**	**this**	**joke**	**will**	**be**	**on**	**the**	**fieldmice**	**.**
”	出色地	,	这	其他	一半	的	这	开玩笑	将要	是	在	这	田鼠	.

“嗯，这个笑话的另一半就拿田鼠来说吧。”

['dɒktə(r)] ['mʌskræt] ,

Doctor	**Muskrat**	**,**
医生	麝鼠	,

麝鼠医生

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɜː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊsɪz] [nest][ɪz]
did you ever hear that the fur of a woodchuck woven into a mouse's nest is
做过 你 曾经 听到 那 这 毛皮 的 一个 土拨鼠 编织 进入 一个 老鼠的 巢 是
[ə; eɪ][ʃʊə(r)] [tʃɑːm] [ə'genst] [æn; ən] [aʊlz] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?
a sure charm against an owl's catching them ?
一个 当然 魅力 反对 一个 猫头鹰的 捕捉 他们 ?

你听说过吗？把土拨鼠的皮毛编织到老鼠窝里，可以有效地防止猫头鹰捕食老鼠。

[bʌt; bət] [ɪts] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [plʌkt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['februəri] [muːn] .
But it's got to be plucked the day after the first February moon .
但 它是 得到 到 是 拨弦 这 天 后 这 第一的 二月 月亮 .

但必须在二月第一个月亮出现后的第二天采摘。

" ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [θɔːt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .
" Doctor Muskrat thought a minute , and then he laughed .
" 医生 麝鼠 想法 一个 分钟 , 和 然后 他 笑了 .

“麝鼠医生想了一会儿，然后笑了。”

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd][hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz][teɪl][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
He laughed so hard he slapped his tail on the ice ,
他 笑了 所以 难的 他 被掌掴 他的 尾巴 在 这 冰 ,

他笑得太厉害，尾巴都拍在了冰面上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
because he saw what Nibble Rabbit was thinking about .
因为 他 锯 什么 蚕食 兔子 曾是 思维 关于 .

因为他看到了尼布尔兔在想什么。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [greɪt] ['wʊdtʃʌk] — [fɜː(r)] [tʃɑːm] [ə'genst] [aʊlz]
THE GREAT WOODCHUCK — FUR CHARM AGAINST OWLS
这 伟大的 土拨鼠 — 毛皮 魅力 反对 猫头鹰

伟大的土拨鼠——抵御猫头鹰的毛皮护身符

['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pɒnd]
Nibble Rabbit and Doctor Muskrat sat among the bulrushes on the Frozen Pond
蚕食 兔子 和 医生 麝鼠 卫星 之中 这 芦苇 在 这 冷冻 池塘
[ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒəʊk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld]
and laughed and chuckled over the joke they were planning on the old
和 笑了 和 轻笑 超过 这 开玩笑 他们 是 规划 在 这 老的
['wʊdtʃʌk] [ɪn] - [həʊl] .
woodchuck in Nibble's hole .
土拨鼠 在 - 洞 .

尼布尔兔和麝鼠医生坐在冰冻池塘边的芦苇丛中，一边笑着一边琢磨着要捉弄尼布尔洞里的老土拨鼠。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evrɪbɒdi] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi]
He had everybody believing that he came out of his hole on the day we
他 有 大家 相信 那 他 来了 出去 的 他的 洞 在 这 天 我们
[kɔːl] ['graʊndhɒg] [deɪ] ([ðəʊ] [ðə; ði] - ['nevə(r)][juːz][ə; eɪ] [ruːd] ['nɪkneɪm] [laɪk] [ðæt] ['iːv(ə)n]
call Groundhog Day (though the woodsfolk never use a rude nickname like that even
称呼 土拨鼠 天 (尽管 这 - 绝不 使用 一个 粗鲁的 昵称 喜欢 那 甚至
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk]) [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['weðə(r)] .
for a woodchuck) and predicted the weather .
为了 一个 土拨鼠) 和 预测 这 天气 .

他让所有人都相信，在土拨鼠日那天，他从洞里走了出来（尽管森林居民从来不会用这么粗鲁的绰号来称呼土拨鼠），并预测了天气。

[ðæt] [ɪz] , ['evrɪbɒdi] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'sept] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt] .

That	is	,	everybody	believed	it	except	Nibble	Rabbit	and	Doctor	Muskrat	.
那	是	,	大家	相信	它	除了	蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	.

也就是说，除了啃咬兔和麝鼠医生之外，所有人都相信了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][plæn] .

This	was	their	plan	.
这	曾是	他们的	计划	.

这就是他们的计划。

[ðeɪ] [wʊd] [get] ['evri] ['fi:ld.maʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

They	would	get	every	fieldmouse	in	the	woods	and	fields	looking	for	the
他们	会	得到	每一个	田鼠	在	这	树林	和	字段	寻找	为了	这

['wʊdtʃʌk] [ɒn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] .

woodchuck	on	that	particular	day	.
土拨鼠	在	那	特别的	天	.

那天，他们会把树林和田野里所有的田鼠都赶到一起寻找土拨鼠。

[ðen] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][dʒəʊk] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði]['fi:ld.maʊs] .

Then	if	he	did	wake	up	the	joke	would	be	on	the	fieldmice	.
然后	如果	他	做过	唤醒	向上	这	开玩笑	会	是	在	这	田鼠	.

如果他真的醒了，那可就出丑了，田鼠们就惨了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] — [wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst]['lɪs(ə)n] !

And	if	he	didn't	—	well	,	you	just	listen	!
和	如果	他	没有	—	出色地	,	你	只是	听	!

如果他没说——那你就听好了！

['nɪb(ə)l] [[hɔpt]] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pɒnd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔ:nˌstɔ:k] [tents] [ɪn]

Nibble	hopped	all	about	,	from	the	Frozen	Pond	to	the	little	cornstalk	tents	in
蚕食	跳跃	全部	关于	,	从	这	冷冻	池塘	到	这	小的	玉米秆	帐篷	在

[ðə; ði] [brɔ:d] [fi:ld] ,

the	Broad	Field	,
这	广阔	场地	,

Nibble 到处蹦蹦跳跳，从冰冻的池塘到宽阔田野里用玉米秆搭成的小帐篷，

['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fi:ld] - [maɪs] .

looking	for	field	-	mice	.
寻找	为了	场地	-	小鼠	.

寻找田鼠。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [wʌn] [id] [seɪ] , “ [wʌts] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ?

And	every	time	he	found	one	he'd	say	,	“	What's	this	story	that's	going	around	?
和	每一个	时间	他	成立	一	他会	说	,	“	是什么	这	故事	那就是	去	大约	?

每当他发现一个故事，他就会说：“最近流传的这个故事是什么？”

[aɪ][hɪə(r)] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [fɜ:(r)] [plʌkt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['februəri] [mu:n] [ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)]

I	hear	that	woodchuck	fur	plucked	the	day	after	the	first	February	moon	is	a	sure
我	听到	那	土拨鼠	毛皮	拨弦	这	天	后	这	第一的	二月	月亮	是	一个	当然

[tʃɑ:m] [ə'genst] [aʊlz] .

charm	against	owls	.
魅力	反对	猫头鹰	.

我听说，在二月第一个月亮之后的第二天拔下的土拨鼠毛，是驱赶猫头鹰的特效药。

[dʒʌst][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌft] ['wəʊv(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ][nest] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪs][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]

Just	the	littlest	tuft	woven	into	a	nest	will	keep	the	young	mice	from	being
只是	这	最小的	簇	编织	进入	一个	巢	将要	保持	这	年轻的	小鼠	从	存在

[kɔ:t] .

caught	.
捕捉	.

只需在巢穴中编织一小撮绒毛，就能防止幼鼠被捕食。

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Is there any truth in it ?
是 那里 任何 真相 在 它 ?

这其中有任何真实成分吗?

" [ðə; ði] [maʊs] [ˌwʊdnt] [let][ɒn] [ðæt] ['eni] [wʌn] [njuː] [mɔː(r)][ə'baʊt] [maʊs] ['siːkrəts][ðæn; ðən][hiː; hi]
" The mouse wouldn't let on that any one knew more about mouse secrets than he
" 这 老鼠 不会 让 在 那 任何 一 知道 更多的 关于 老鼠 秘密 比 他
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

"老鼠绝不会让人知道，有人比他更了解老鼠的秘密。"

[səʊ] [id] [seɪ] " [əʊ] , [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][əʊld] [maʊs] ['kʌstəm] ,
so he'd say " Oh , that used to be an old mouse custom ,
所以 他会 说 " 哦 , 那 用过的 到 是 一个 老的 老鼠 风俗 ,

所以他会说："哦，那以前是老鼠的一种古老习俗，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ɪts] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
but of late years it's been hard to find a woodchuck .
但 的 晚的 年 它是 到过 难的 到 寻找 一个 土拨鼠 .

但近年来，土拨鼠越来越难找到了。

" [ænd; ənd] [ðen] [id] ['skʌt(ə)l] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊlz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪs] [lɪv; laɪv]
" And then he'd scuttle off to the holes and tunnels where the mice live
" 和 然后 他会 偷偷溜走 离开 到 这 孔 和 隧道 在哪里 这 小鼠 居住
[ænd; ənd] [fʌs] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and fuss and gossip and chatter about it .
和 大惊小怪 和 闲话 和 喋喋不休 关于 它 .

"然后他就会溜到老鼠居住的洞穴和隧道里，在那里叽叽喳喳、八卦闲聊。"

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [endid] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,
Then they all ended up at the great hollow stump ,
然后 他们 全部 结束 向上 在 这 伟大的 空洞的 树桩 ,

然后，他们最终都来到了那个巨大的空心树桩旁。

[weə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [maʊs] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['veri] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]
where Great - grandfather Mouse has lived for so very many years that his
在哪里 伟大的 - 祖父 老鼠 有 居住地 为了 所以 非常 许多 年 那 他的
[ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['krɪŋk(ə)ld] ,
ears are all crinkled ,
耳朵 是 全部 皱巴巴的 ,

老鼠曾祖父在那里生活了太久，以至于他的耳朵都皱巴巴的。

[ænd; ənd][set] [ðæt] [ə'gɒg] .
and set that agog .
和 放 那 兴奋 .

并让它惊呆了。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [maʊs] [gɒt][səʊ] [bɪ'wɪldəd] [ðæt] [hiː; hi] [drægd]
And poor old Great - grandfather Mouse got so bewildered that he dragged
和 贫穷的 老的 伟大的 - 祖父 老鼠 得到 所以 困惑 那 他 拖拽
[hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pɒnd][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] .
himself down to the Frozen Pond to talk with Doctor Muskrat .
他自己 向下 到 这 冷冻 池塘 到 讲话 和 医生 麝鼠 .

可怜的老老鼠曾祖父感到非常困惑，于是他拖着疲惫的身体来到冰冻的池塘边，去找麝鼠医生谈话。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['dɒktə(r)]['mʌskræt][hæd; həd] [biːn] ['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)] .
Which was exactly what Doctor Muskrat had been hoping for .
哪个 曾是 确切地 什么 医生 麝鼠 有 到过 希望 为了 .

这正是麝鼠医生所希望的。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['veri][pə'laɪt][ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə][siː][hɪm] .

The	Doctor	was	very	polite	and	pleased	to	see	him	.
这	医生	曾是	非常	有礼貌的	和	高兴	到	看	他	.

医生很有礼貌，见到他也很高兴。

“ ['sɜːt(ə)nli] ， ” [hiː; hi] [sed] ， “ [aɪv] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] .

“	Certainly	,	”	he	said	,	“	I've	heard	the	story	.
“	当然	,	”	他	说	,	“	我已经	听到	这	故事	.

“当然，”他说，“我听说过这个故事。”

[fækt][ɪz] , [ai] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː; jʊ] [jɔː'self] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]

Fact	is	,	I	might	have	heard	it	from	you	yourself	when	we	were	both
事实	是	,	我	可能	有	听到	它	从	你	你自己	什么时候	我们	是	两个都

['veri] [jʌŋ] .

very	young	.
非常	年轻的	.

事实上，我可能在我们都很年轻的时候就从你那里听说过这件事。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [maɪ] ['meməri] ['ɪz(ə)nt]['veri] [gʊd] ['eni][mɔː(r)] .

But	,	dear	,	dear	,	my	memory	isn't	very	good	any	more	.
但	,	亲爱的	,	亲爱的	,	我的	记忆	不是	非常	好的	任何	更多的	.

但是，亲爱的，我的记忆力已经不太好过了。

['əʊnli][aɪm] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['februəri] [muːn] !

Only	I'm	perfectly	sure	it	was	the	day	after	the	first	February	moon	!
仅有的	我是	完美	当然	它	曾是	这	天	后	这	第一的	二月	月亮	!

但我非常确定那是二月第一个月亮出现后的第二天！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)
第3/4页

” [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	He	didn't	want	any	mistake	about	that	.
”	他	没有	想	任何	错误	关于	那	.

“他不想在这件事上犯任何错误。”

“ [jes] ， [jes] ， ” [ə'griːd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [maʊs] ， “ [ai][rɪ'membə(r)] .

“	Yes	,	yes	,	”	agreed	Great	-	grandfather	Mouse	,	“	I	remember	.
“	是的	，	是的	，	”	同意	伟大的	-	祖父	老鼠	，	“	我	记住	.

“是的，是的，”老鼠曾祖父同意道，“我记得。”

[ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ， [naʊ] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪnd] .

I	remember	it	all	,	now	you	call	it	to	mind	.
我	记住	它	全部	，	现在	你	称呼	它	到	头脑	.

我全都记得了，你这么一说，我又想起来了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd][ai][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] ? ”

But	where	could	I	find	a	woodchuck	?	”
但	在哪里	可以	我	寻找	一个	土拨鼠	?	”

但我上哪儿去找土拨鼠呢?

“ [wel] ， ['siːɪŋ] [wɪr] [sʌtʃ] [əʊld] [frendz] ， ” ['wɪspəd] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] ， “ [aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ]

“	Well	,	seeing	we're	such	old	friends	,	”	whispered	Doctor	Muskrat	,	“	I'll	let	you	know
“	出色地	，	看到	是	这样的	老的	朋友们	，	”	低声说道	医生	麝鼠	，	“	患病的	让	你	知道

.

:

.

“既然我们是老朋友了，”麝鼠医生低声说，“我会告诉你的。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ]['siːkrət] .

But	it's	a	secret	.
但	它是	一个	秘密	.

但这是个秘密。

[hiːz] [daʊn] [ɪn] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [həʊl] .

He's	down	in	Nibble	Rabbit's	hole	.
他是	向下	在	蚕食	兔子的	洞	.

他掉进了尼布尔兔的洞里。

[ai][ɪk'spekt] [ðæt] [slaɪ] [jʌŋ] ['bʌni] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

I	expect	that	sly	young	bunny	means	to	be	married	in	the	spring	,
我	预计	那	狡猾	年轻的	兔子	方法	到	是	已婚	在	这	春天	,

我猜那只狡猾的小兔子打算春天结婚。

[ænd; ənd][woʊnt][hɪz; ɪz][həʊl][biː; bi] ['naɪsli] [laɪnd] [wɪð] ['wʊdtʃʌk] [fɜː(r)] , [dʒʌst][woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	won't	his	hole	be	nicely	lined	with	woodchuck	fur	,	just	won't	it	?	”
和	惯于	他的	洞	是	很好	衬里	和	土拨鼠	毛皮	,	只是	惯于	它	?	”

他的洞里岂不是会铺满土拨鼠的毛吗? 肯定吧?

“ [greɪt] [grɑːs] [siːdz] ！ ” [ɪk'spləʊdɪd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [maʊs] .

“	Great	grass	seeds	!	”	exploded	Great	-	grandfather	Mouse	.
“	伟大的	草	种子	！	”	爆炸了	伟大的	-	祖父	老鼠	.

“好棒的草籽！”老鼠曾祖父大声说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [maʊs] [tʃɑːm] .

“	It's	a	mouse	charm	.
“	它是	一个	老鼠	魅力	.

“这是一个老鼠饰品。”

[nəʊ] ['ræbɪt] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**rabbit**	**has**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
不	兔子	有	任何事物	到	做	和	它	.

这事跟兔子没有任何关系。

" [səʊ][hiː; hi] [stʌmpt] [ɒf] [həʊm] , ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz][fæt][əʊld][teɪl][ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]['krɪŋk(ə)ld]

"	**So**	**he**	**stumped**	**off**	**home**	**,**	**dragging**	**his**	**fat**	**old**	**tail**	**and**	**wagging**	**his**	**crinkled**
"	所以	他	难住了	离开	家	,	拖拽	他的	胖的	老的	尾巴	和	摇尾巴	他的	皱巴巴的

[ɪəz] ,

ears	**,**
耳朵	,

于是，他拖着肥胖的老尾巴，摇着皱巴巴的耳朵，一瘸一拐地走回了家。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)]['piːp(ə)l] [njuː] [ə'baʊt]['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] ['siːkrət][ðæn; ðən] [ɪf]

and	**in**	**half**	**an**	**hour**	**more**	**people**	**knew**	**about**	**Doctor**	**Muskrat's**	**secret**	**than**	**if**
和	在	一半	一个	小时	更多的	人们	知道	关于	医生	麝鼠的	秘密	比	如果

['tʃætə(r)] ['skwɪrəl] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['triː,tɔps] .

Chatter	**Squirrel**	**had**	**shouted**	**it**	**from**	**the**	**treetops**	**.**
喋喋不休	松鼠	有	喊叫	它	从	这	树梢	.

半小时后，知道麝鼠博士秘密的人比喋喋不休的松鼠在树梢上大声喊叫的人还要多。

[ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][get][sʌm; səm][fɜː(r)] [ɒf]

They	**knew**	**where**	**the**	**woodchuck**	**was**	**and**	**they**	**meant**	**to**	**get**	**some**	**fur**	**off**
他们	知道	在哪里	这	土拨鼠	曾是	和	他们	意思是	到	得到	一些	毛皮	离开

[hɪm] , [tuː] .

him	**,**	**too**	**.**
他	,	也	.

他们知道土拨鼠在哪里，他们也打算从它身上弄些毛。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pædi] [fiːt] [aʊt]

And	**Nibble**	**Rabbit**	**was**	**all**	**but**	**turning**	**somersaults**	**on**	**his**	**little**	**paddy**	**feet**	**out**
和	蚕食	兔子	曾是	全部	但	转弯	空翻	在	他的	小的	稻田	脚	出去

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'mjuːzd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

behind	**the**	**bulrushes**	**because**	**he**	**was**	**so**	**amused**	**over**	**it**	**.**
在后面	这	芦苇	因为	他	曾是	所以	觉得好笑	超过	它	.

尼布尔兔在芦苇丛后高兴得几乎要翻跟头了。

[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] — ['graʊndhɒg] [deɪ] — [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk]

The	**great**	**day**	**came**	**at**	**last**	**—**	**Groundhog**	**Day**	**—**	**the**	**day**	**when**	**the**	**woodchuck**
这	伟大的	天	来了	在	最后的	—	土拨鼠	天	—	这	天	什么时候	这	土拨鼠

[ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [fɔː'tel] [ðə; ði] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] .

ought	**to**	**come**	**out**	**to**	**foretell**	**the**	**weather**	**for**	**spring**	**.**
应该	到	来	出去	到	预言	这	天气	为了	春天	.

激动人心的日子终于到来了——土拨鼠日——土拨鼠应该在这一天出来预测春天的天气。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt] [wɜːrnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

And	**Nibble**	**Rabbit**	**and**	**Doctor**	**Muskrat**	**weren't**	**the**	**only**	**ones**	**who**	**were**
和	蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	不是	这	仅有的	一个	WHO	是

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

watching	**for**	**him**	**.**
观看	为了	他	.

而关注他的，不只是小兔子和麝鼠医生。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [snəʊ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] - [həʊl][wɒz; wəz] [t'ʌnəld] [baɪ][ðə; ði]

For	**all**	**the**	**snow**	**around**	**the**	**mouth**	**of**	**Nibble's**	**hole**	**was**	**tunnelled**	**by**	**the**
为了	全部	这	雪	大约	这	嘴	的	-	洞	曾是	隧道	经过	这

[maɪs] ,

mice	**,**
小鼠	,

尼布尔洞口周围的积雪都是老鼠挖的洞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **they** **were** **scuffling** **and** **squeaking** **beneath** **it** **;**
和 他们 是 扭打 和 吱吱作响 下面 它 ;

它们在下面扭打、吱吱叫;

[səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði][fɒks]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
so **it's** **a** **wonderful** **thing** **Silvertip** **the** **Fox** **didn't** **hear** **them** **.**
所以 它是 一个 精彩的 事物 银尖 这 狐狸 没有 听到 他们 .

所以，幸好银尖狐没听到他们的话。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒəʊk][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [dɪd]
And **Nibble** **thought** **what** **a** **wonderful** **joke** **it** **would** **be** **if** **that** **woodchuck** **did**
和 蚕食 想法 什么 一个 精彩的 开玩笑 它 会 是 如果 那 土拨鼠 做过
[kʌm] ['wɔːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] .
come **walking** **out** **of** **the** **hole** **.**
来 步行 出去 的 这 洞 .

尼布尔心想，如果那只土拨鼠真的从洞里走出来，那该是多么有趣的笑话啊。

[səʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm][ænd; ənd] [dʒauns] [hɪm][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [raʊnd] ,
So **he** **shook** **him** **and** **jounced** **him** **and** **pulled** **his** **round** **,**
所以 他 摇晃 他 和 弹跳 他 和 拉 他的 圆形的 ,

于是他摇晃他，颠簸他，拉扯他的圆身。

['maʊsi] [ɪəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['spaɪki] ['wɪskəs] .
mousy **ears** **and** **his** **long** **spiky** **whiskers** **.**
鼠辈 耳朵 和 他的 长的 带刺的 胡须 .

他有着老鼠般的耳朵和长长的尖胡须。

[bʌt; bət] , [nəʊ] !
But **,** **no** **!**
但 , 不 !

但是，不!

[ðæt] ['wʊdtʃʌk] [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [weɪk] [ʌp] .
That **woodchuck** **just** **wouldn't** **wake** **up** **.**
那 土拨鼠 只是 不会 唤醒 向上 .

那只土拨鼠就是醒不过来。

[səʊ]['faɪnəli] ['nɪb(ə)l] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] .
So **finally** **Nibble** **gave** **it** **up** **and** **crawled** **out** **of** **doors** **.**
所以 最后 蚕食 给予 它 向上 和 爬行 出去 的 门 .

最后，尼布尔放弃了抵抗，爬出了门外。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][hiː; hi][met][əʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)]
And **there** **at** **the** **mouth** **of** **the** **hole** **he** **met** **old** **Great** **-** **grandfather**
和 那里 在 这 嘴 的 这 洞 他 遇见 老的 伟大的 - 祖父
['fiːld.maʊs] ,
Fieldmouse **,**
田鼠 ,

在洞口，他遇到了年迈的曾祖父田鼠。

[huː] [wɒz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd] ['klʌmzi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['tʌn(ə)l] .
who **was** **too** **fat** **and** **clumsy** **for** **any** **tunnel** **.**
WHO 曾是 也 胖的 和 笨拙 为了 任何 隧道 .

他太胖太笨拙，任何隧道都进不去。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .
“ **Good** **morning** **,** **”** **said** **Nibble** **.**
“ 好的 早晨 , ” 说 蚕食 .

“早上好，”尼布尔说道。

“ [ai] [siː] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [maɪ] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwʊdtʃʌk] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [aʊt]
“ I see you've come to greet my friend Mr . Woodchuck when he comes out
“ 我 看 你已经 来 到 迎接 我的 朋友 先生 . 土拨鼠 什么时候 他 来 出去
[tuː; tə] [fɔːˈtel] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] . ”
to foretell the weather . ”
到 预言 这 天气 . ”

“看来你是来迎接我的朋友土拨鼠先生的，他出来预测天气的时候你肯定会来。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [sed] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈfiːld.maʊs] [ˈveri]
“ I don't know what you're talking about , ” said Great - grandfather Fieldmouse very
“ 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 说 伟大的 - 祖父 田鼠 非常
[sɪˈvɪəli] .
severely .
严重 .

“我不知道你在说什么，”田鼠曾祖父严厉地说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈregjələ(r)] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˈwʊdtʃʌk] [fɜː(r)][tuː; tə]
“ This is the day we come for our regular charm of woodchuck fur to
“ 这 是 这 天 我们 来 为了 我们的 常规的 魅力 的 土拨鼠 毛皮 到
[kiːp] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [seɪf] [frɒm; frəm] [aʊlz] .
keep our young safe from owls .
保持 我们的 年轻的 安全的 从 猫头鹰 .

“今天是我们例行购买土拨鼠皮毛的日子，用来保护我们的孩子免受猫头鹰的侵害。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [ˈsɒləmli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” He spoke as solemnly as though he had done it every year of his
” 他 辐 作为 庄严地 作为 尽管 他 有 完毕 它 每一个 年 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

“他说话的语气非常严肃，仿佛他每年都这样做一样。”

“ [ɪts] [ˈstrɪktli] [ə; eɪ] [maʊs] [tʃɑːm] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
“ It's strictly a mouse charm , ” he went on ,
“ 它是 严格 一个 老鼠 魅力 , ” 他 去 在 ,

“这纯粹是个老鼠饰品，”他接着说。

“ [ænd; ənd][nəʊ] [ˈræbɪt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] !
“ and no rabbit is going to keep us from it !
“ 和 不 兔子 是 去 到 保持 我们 从 它 !

“没有兔子能阻止我们！”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈnɪb(ə)l]
” He said that because Doctor Muskrat had given him the idea that Nibble
” 他 说 那 因为 医生 麝鼠 有 给定 他 这 主意 那 蚕食
[ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] .
meant to keep it all for himself .
意思是 到 保持 它 全部 为了 他自己 .

他说，是因为麝鼠医生给了他这个想法，所以尼布尔打算把这一切都据为己有。

[ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] [geɪv] [hɪm] [ðæt] [aɪˈdɪə][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt] [greɪt] -
And Doctor Muskrat gave him that idea because he didn't want Great -
和 医生 麝鼠 给予 他 那 主意 因为 他 没有 想 伟大的 -
[ˈgrænfɑːðə(r)] [maʊs] [tuː; tə][səˈspekt] [ðæt] [ˈnɪb(ə)l] [hæd; həd] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt][ðə; ði]
grandfather Mouse to suspect that Nibble had invented the whole story about the
祖父 老鼠 到 怀疑 那 蚕食 有 发明 这 所有的 故事 关于 这
[tʃɑːm] .
charm .
魅力 .

麝鼠医生给了他这个主意，因为他不想让老鼠曾祖父怀疑尼布尔编造了关于护身符的整个故事。

['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [nju:] [ðeid] ['nevə(r)]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [fɜ:(r)]

Doctor	Muskrat	knew	they'd	never	bother	about	coming	after	the	woodchuck	fur
医生	麝鼠	知道	他们会	绝不	打扰	关于	未来	后	这	土拨鼠	毛皮

[ən'les] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

unless	they	thought	that	someone	else	wanted	it	as	much	as	they	did	.
除非	他们	想法	那	某人	别的	通缉	它	作为	很多	作为	他们	做过	.

麝鼠医生知道，除非他们认为有人和他们一样想要土拨鼠皮，否则他们永远不会费心去弄土拨鼠皮。

“ ['veri] [wel] ， ” ['nɪb(ə)l] ['ɑ:nsə(r)d] ['mi:kli] ； “ [bʌt; bət] [pli:z] [li:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . ”

“	Very	well	,	”	Nibble	answered	meekly	;	“	but	please	leave	a	little	for	me	.	”
“	非常	出色地	,	”	蚕食	回答	温顺地	;	“	但	请	离开	一个	小的	为了	我	.	”

“好吧，”尼布尔温顺地回答道，“不过请给我留一点。”

“ [wi:l; wil] [si:] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [maʊs] .

“	We'll	see	if	there's	enough	to	go	round	,	”	replied	the	mouse	.
“	出色地	看	如果	有	足够的	到	去	圆形的	,	”	回复	这	老鼠	.

“我们看看够不够分吧。”老鼠回答说。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hi:; hi][leɪd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] — [hi:z] [səʊ][əʊld] [ðæt] ['ðer] [ɔ:l]['krɪŋk(ə)ld] —

And	with	that	he	laid	back	his	ears	—	he's	so	old	that	they're	all	crinkled	—
和	和	那	他	铺设	后退	他的	耳朵	—	他是	所以	老的	那	它们是	全部	皱巴巴的	—

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [daʊn] ['ɪntu:] - [əʊn] [həʊl] .

and	marched	down	into	Nibble's	own	hole	.
和	行军	向下	进入	-	自己的	洞	.

说完，他便向后耷拉着耳朵——他年纪太大了，耳朵都皱巴巴的——然后径直走进了尼布尔自己的洞穴。

[ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv][fɜ:(r)] .

And	out	he	came	with	a	mouthful	of	fur	.
和	出去	他	来了	和	一个	一口气	的	毛皮	.

他叼着满嘴的毛走了出来。

[ænd; ənd] ['evri] ['fi:ld.maʊs] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] ['sɒləmli] ['mɑ:tʃt] [ɪn]

And	every	fieldmouse	from	all	the	woods	and	fields	solemnly	marched	in
和	每一个	田鼠	从	全部	这	树林	和	字段	庄严地	行军	在

[ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

and	did	the	very	same	thing	as	if	they'd	done	it	every	year	of	their	lives
和	做过	这	非常	相同的	事物	作为	如果	他们会	完毕	它	每一个	年	的	他们的	生活

，

，

，

来自森林和田野的每一只田鼠都庄严地列队进来，做着同样的事情，仿佛它们一生中每年都这样做一样。

[tu:] .

too	.
也	.

也。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt]['dɪd(ə)nt] [lɑ:f] [ʌn'tɪl][ðeə(r)]

And	maybe	you	think	Nibble	Rabbit	and	Doctor	Muskrat	didn't	laugh	until	their
和	或许	你	思考	蚕食	兔子	和	医生	麝鼠	没有	笑	直到	他们的

[saɪdz][wɜ:(r); wə(r)][fɪt][tu:; tə][splɪt] — ['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

sides	were	fit	to	split	—	maybe	you	think	they	didn't	.
侧面	是	合身	到	分裂	—	或许	你	思考	他们	没有	.

也许你认为尼布尔兔和麝鼠博士没有笑到肚子都疼——也许你认为他们没有。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə] ['evri] [wʌn]

Because	**they**	**knew**	**they**	**were**	**going**	**to**	**be**	**able**	**to**	**prove**	**to**	**every**	**one**
因为	他们	知道	他们	是	去	到	是	有能力的	到	证明	到	每一个	一

[ɒv; əv][ðə; ði] - [dʒʌst] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

of	**the**	**woodsfolk**	**just**	**where**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**was**	**and**	**what**	**he**	**was**
的	这	-	只是	在哪里	先生	.	土拨鼠	曾是	和	什么	他	曾是

['du:ɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['februəri] [mu:n] .

doing	**on**	**the**	**next**	**day**	**after**	**the**	**first**	**February**	**moon**	**.**
正在做	在	这	下一个	天	后	这	第一的	二月	月亮	.

因为他们知道，在二月第一个月亮之后的第二天，他们就能向森林里的每一个人证明土拨鼠先生在哪里，以及他在做什么。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [maʊs] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz][həʊl] , ['nɪb(ə)l] [went][ɪn][tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðeɪ]

After	**the**	**last**	**mouse**	**had**	**left**	**his**	**hole**	**,**	**Nibble**	**went**	**in**	**to**	**see**	**what**	**they**
后	这	最后的	老鼠	有	左边	他的	洞	,	蚕食	去	在	到	看	什么	他们

[hæd; həd] [dʌn] .

had	**done**	**.**
有	完毕	.

最后一只老鼠离开洞穴后，尼布尔进去看看它们都做了些什么。

[hi:; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

He	**came**	**out**	**again**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
他	来了	出去	再次	在	一个	匆忙	.

他又匆匆走了出来。

“ [hwju:] !

“	**Whew**	**!**
“	呼！	!

“呼！

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['dɒktə(r)]['mʌskræt] .

”	**he**	**said**	**to**	**Doctor**	**Muskrat**	**.**
”	他	说	到	医生	麝鼠	.

他对麝鼠医生说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [tu:; tə] - [naɪt] .

“	**I'll**	**have**	**to**	**sleep**	**in**	**the**	**Pickery**	**Things**	**to**	**-**	**night**	**.**
“	患病的	有	到	睡觉	在	这	采摘园	事物	到	-	夜晚	.

“我今晚得睡在皮克里小屋里了。”

[ɪts] [ɔ:l] ['maʊsi] [ɪn][ðeə(r)] .

It's	**all**	**mousy**	**in**	**there**	**.**
它是	全部	鼠辈	在	那里	.

里面全是老鼠。

[bʌt; bət] [ðev] [plʌkt] [ðæt] ['sli:pi] [əʊld] ['wʊdtʃʌk] [æz; əz][beə(r)][æz; əz][æn; ən] [eg] .

But	**they've**	**plucked**	**that**	**sleepy**	**old**	**woodchuck**	**as**	**bare**	**as**	**an**	**egg**	**.**
但	他们有	拨弦	那	困	老的	土拨鼠	作为	裸	作为	一个	蛋	.

但他们把那只昏昏欲睡的老土拨鼠的毛都拔光了，就像鸡蛋一样。

” [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt] ['tʃʌkl] .

”	**And**	**Doctor**	**Muskrat**	**chuckled**	**.**
”	和	医生	麝鼠	轻笑	.

“麝鼠医生轻笑了一声。”

“ [dʒʌst][ju:; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [weiks] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] !

“	**Just**	**you**	**wait**	**until**	**he**	**wakes**	**up**	**in**	**the**	**spring**	**!**
“	只是	你	等待	直到	他	醒来	向上	在	这	春天	!

“等着瞧吧，等他春天醒来就知道了！ ”

" [ðæt] ['wʌznt] [tɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ['ɑ:ftə(r)][ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] [deɪ] ,
" That wasn't till a long way after St . Patrick's Day ,
" 那 不是 直到 一个 长的 方式 后 英石 . 帕特里克的 天 ,

"那是在圣帕特里克节很久之后的事了。"

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['pʊsi:z] [hʌŋ] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] ['wiləuz] .
when the little gray pussies hung on all the willows .
什么时候 这 小的 灰色的 小猫咪 悬挂 在 全部 这 柳树 .

当那些灰色的小猫挂在所有柳树上的时候。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [θri:] [həʊl] [deɪz] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp][ɪn] .
And he took three whole days to wake up in .
和 他 采取 三 所有的 天 到 唤醒 向上 在 .

他花了整整三天时间才醒过来。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [hi:; hi][dʒʌst] [grʌnt] [ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt]
For the first day he just grunted and groaned and made the noise that
为了 这 第一的 天 他 只是 哼哼 和 呻吟 和 制成 这 噪音 那
[ðə; ði] - [teɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm] .
the woodsfolk take his name from .
这 - 拿 他的 姓名 从 .

第一天，他只是哼哼唧唧，发出森林居民们用来称呼他的声音。

“ , !
“ Snoof , snoof !
“ 斯努夫 , 斯努夫 !

“嘘，嘘！

" [id] [gəʊ][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sni:z] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [tu:] ['leɪzi][tu:; tə]
" he'd go as though he were trying to sneeze , but was too lazy to
" 他会 去 作为 尽管 他 是 尝试 到 喷嚏 , 但 曾是 也 懒惰的 到
[du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
do it .
做 它 .

“他会装作想打喷嚏，但又懒得打。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi][dɪd] [ðæt] ,
And the minute he did that ,
和 这 分钟 他 做过 那 ,

他这么做的那一刻，

['nɪb(ə)l] ['hʌrid] [daʊn] [tu:; tə]['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:ʃ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
Nibble hurried down to Doctor Muskrat in the marsh and told him about it .
蚕食 慌忙 向下 到 医生 麝鼠 在 这 沼泽 和 讲述 他 关于 它 .

尼布尔急忙跑到沼泽地去找麝鼠医生，把这件事告诉了他。

“ ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .
“ Very good , ” said Doctor Muskrat .
“ 非常 好的 , ” 说 医生 麝鼠 .

“很好，”麝鼠医生说。

“ [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [hi:; hi] [bi'heiv] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ Tell me how he behaves to - morrow .
“ 告诉 我 如何 他 行为 到 - 明天 .

“告诉我他明天的表现如何。”

" [ɒn] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fi:t]
" On the second day Snoof Woodchuck had turned over in the hole with his feet
" 在 这 第二 天 斯努夫 土拨鼠 有 转向 超过 在 这 洞 和 他的 脚
[ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [dʌz] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [dri:m] .
in the air and was acting as a dog does when he has a dream .
在 这 空气 和 曾是 表演 作为 一个 狗 做 什么时候 他 有 一个 梦 .

“第二天，土拨鼠史努夫在洞里翻了个身，四脚朝天，就像狗做梦时那样。”

['nɪb(ə)l] [təʊld]['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .
Nibble **told** **Doctor** **Muskrat** **.**
蚕食 讲述 医生 麝鼠 .

Nibble告诉麝鼠医生。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ **Very** **well** **,** **”** **said** **the** **Doctor** **.**
“ 非常 出色地 , ” 说 这 医生 .

“很好，”医生说。

“ [hiːl] [stænd][ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wɪl][ɔːl][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
“ **He'll** **stand** **on** **them** **to** **-** **morrow** **,** **and** **we'll** **all** **be** **there** **to** **greet** **him** **.**
“ 地狱 站立 在 他们 到 - 明天 , 和 出色地 全部 是 那里 到 迎接 他 .

“他明天将站在这些山上，我们都会在那里迎接他。”

” [ðen] [hiː; hi] ['wɔdəl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] [weə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['fiːld.maʊs]
” **Then** **he** **waddled** **off** **to** **the** **hollow** **stump** **where** **Great** **-** **grandfather** **Fieldmouse**
” 然后 他 摇摇摆摆 离开 到 这 空洞的 树桩 在哪里 伟大的 - 祖父 田鼠
[laɪvz; lɪvz] .
lives **.**
生活 .

然后他摇摇摆摆地走向田鼠曾祖父居住的空心树桩。

[ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['fiːld.maʊs] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
And **Great** **-** **grandfather** **Fieldmouse** **poked** **his** **head** **out** **.**
和 伟大的 - 祖父 田鼠 戳 他的 头 出去 .

田鼠曾祖父探出了头。

“ [wel] , [wel] ?
“ **Well** **,** **well** **?**
“ 出色地 , 出色地 ?

“嗯，嗯？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['krɒtʃəti] [vɔɪs] ,
” **he** **demanded** **in** **his** **crotchety** **voice** **,**
” 他 要求 在 他的 古怪的 嗓音 ,

“他用他那古怪的声音质问道，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['veri] [əʊld] — [səʊ][əʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['krɪŋk(ə)ld] .
because **he's** **very** **old** **—** **so** **old** **that** **his** **ears** **are** **all** **crinkled** **.**
因为 他是 非常 老的 — 所以 老的 那 他的 耳朵 是 全部 皱巴巴的 .

因为他年纪很大了——老到耳朵都皱巴巴的。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] ? ”
“ **What** **do** **you** **want** **now** **?** **”**
“ 什么 做 你 想 现在 ? ”

你现在想要什么？

“ [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ['wʊdtʃʌk] [wɪl]
“ **I** **just** **wanted** **to** **let** **you** **know** **that** **to** **-** **morrow** **morning** **Snoof** **Woodchuck** **will**
“ 我 只是 通缉 到 让 你 知道 那 到 - 明天 早晨 斯努夫 土拨鼠 将要
[teɪk] [ðə; ði][eə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [sʌn] - [ʌp] ,
take **the** **air** **an** **hour** **after** **sun** **-** **up** **,**
拿 这 空气 一个 小时 后 太阳 - 向上 ,

“我只是想通知您，明天早上Snoof Woodchuck将在日出后一小时开始飞行。”

” [sed] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] ['veri] [pə'laɪtli] .
” **said** **Doctor** **Muskrat** **very** **politely** **.**
” 说 医生 麝鼠 非常 礼貌地 .

“麝鼠医生很有礼貌地说。”

“ [wel] , [wʌts] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)]
“ **Well** , **what's** **that** **got** **to** **do** **with** **me** **?** **”** **demanded** **Great** **-** **grandfather**
“ 出色地 , 是什么 那 得到 到 做 和 我 ? ” 要求 伟大的 - 祖父
['fiːld.maʊs] .
Fieldmouse **.**
田鼠 .

“那跟我有什么关系？”田鼠曾祖父质问道。

“ [aɪ][let][juː; jʊ] [nəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr] [sʌtʃ] [əʊld] [frendz] , ” [sed] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] .
“ **I** **let** **you** **know** **because** **we're** **such** **old** **friends** **,** **”** **said** **Doctor** **Muskrat** **.**
“ 我 让 你 知道 因为 是 这样的 老的 朋友们 , ” 说 医生 麝鼠 .

“我告诉你，因为我们是老朋友了，”麝鼠医生说。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ][maɪs] [kept] [ʌp][ðə; ðɪ] [gʊd] [əʊld] ['kʌstəm]
“ **Surely** **you** **remember** **that** **as** **long** **as** **the** **mice** **kept** **up** **the** **good** **old** **custom**
“ 一定 你 记住 那 作为 长的 作为 这 小鼠 保留 向上 这 好的 老的 风俗
[ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] ,
of **gathering** **to** **thank** **the** **woodchuck** **,**
的 采集 到 感谢 这 土拨鼠 ,

“你肯定记得，只要老鼠们还保持着聚集起来感谢土拨鼠的优良传统，

[ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] [steɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ]['ɔːlweɪz][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːm] . ”
the **woodchuck** **stayed** **here** **and** **you** **always** **had** **your** **charm** **.** **”**
这 土拨鼠 入住 这里 和 你 总是 有 你的 魅力 . ”

土拨鼠留了下来，而你始终魅力十足。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [səʊ] , ” [grʌnt] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['fiːld.maʊs] .
“ **I** **suppose** **so** **,** **I** **suppose** **so** **,** **”** **grunted** **Great** **-** **grandfather** **Fieldmouse** **.**
“ 我 认为 所以 , 我 认为 所以 , ” 哼哼 伟大的 - 祖父 田鼠 .

“我想也是，我想也是，”田鼠曾祖父咕哝道。

[səʊ][ɒn][ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ] , [wen] ['wʊdtʃʌk] [klaɪmd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,
So **on** **the** **third** **day** **,** **when** **Snoof** **Woodchuck** **climbed** **out** **into** **the** **air** **,**
所以 在 这 第三 天 , 什么时候 斯努夫 土拨鼠 攀登 出去 进入 这 空气 ,

所以到了第三天，当斯努夫土拨鼠爬上天空时，

[ɔːl][ðə; ðɪ]['fiːld.maʊs][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] .
all **the** **fieldmice** **were** **assembled** **.**
全部 这 田鼠 是 组装 .

所有的田鼠都被聚集起来了。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['kɔmplɪmənt] .
He **was** **very** **much** **complimented** **.**
他 曾是 非常 很多 赞扬 .

他受到了高度赞扬。

[hiː; hɪ] [baʊd] ['pɒmpəsli] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] — [ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] ['fʌni] [hiː; hɪ] [lʊkt] ,
He **bowed** **pompously** **,** **this** **way** **and** **that** **—** **and** **oh** **,** **how** **funny** **he** **looked** **,**
他 鞠躬 傲慢地 , 这 方式 和 那 — 和 哦 , 如何 有趣的 他 看起来 ,

他趾高气扬地鞠躬，一会儿向这边，一会儿向那边——哦，他看起来多么滑稽啊！

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [mɔːθs] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][hɪm] !
as **though** **the** **moths** **had** **been** **at** **him** **!**
作为 尽管 这 蛾子 有 到过 在 他 !

就好像飞蛾扑火般地攻击过他！

“ [m] , [m] !
“ **Hmm** **,** **hmm** **!**
“ 唔 , 唔 !

“嗯，嗯！”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] [ɪm'pɔːtntli] .
" he began importantly .
" 他 开始 重要 .

"他语气沉重地开始了。"

" [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [wen] [ai] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɒn][ðə; ði][nekst][deɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]
" As I told you when I predicted the weather on the next day after the first
" 作为 我 讲述 你 什么时候 我 预测 这 天气 在 这 下一个 天 后 这 第一的
['februəri] [muːn] — —
February moon — —
二月 月亮 — —

"正如我在预测二月第一个月亮过后第二天的天气时告诉你的那样——"

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][gɒt]['eni]['fɜːðə(r)] .
" But he never got any further .
" 但 他 绝不 得到 任何 更远 .

但他再也没有取得任何进展。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪs]['sɪmpli] [skwiːl] [ɪn] [sə'praɪz] , " [waɪ] ,
For the mice simply squealed in surprise , " Why ,
为了 这 小鼠 简单地 尖叫 在 惊喜 , " 为什么 ,

老鼠们只是惊叫着："为什么？"

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['wʊdtʃʌk] [fɜː(r)] .
that was the day we came for our charms of woodchuck fur .
那 曾是 这 天 我们 来了 为了 我们的 魅力 的 土拨鼠 毛皮 .

那天我们来取土拨鼠皮毛的饰品。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] ! "
You were fast asleep ! "
你 是 快速地 睡着了 ! "

你睡得正香呢！

" [juː; jʊ][əʊld] [blʌfə(r)] , " [dʒiə] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] , " [wiː; wi] [kɔːt] [juː; jʊ] [næpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ! "
" You old bluffer , " jeered Doctor Muskrat , " we caught you napping this time ! "
" 你 老的 虚张声势者 , " 嘲笑 医生 麝鼠 , " 我们 捕捉 你 打盹 这 时间 ! "

"你这个老骗子，"麝鼠医生嘲笑道，"这次我们抓到你打盹儿了！"

" [lʊk] [æt; ət] [jɔː'self] ! " [skwiːl] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] , ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tɔlɪst] [təʊz][tuː; tə][hɒp]
" Look at yourself ! " squealed Nibble Rabbit , standing on his tallest toes to hop
" 看 在 你自己 ! " 尖叫 蚕食 兔子 , 常设 在 他的 最高 脚趾 到 跳
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

"看看你自己！"尼布尔兔尖叫着，踮起最高的脚尖蹦来蹦去。

" [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [maʊs] - ['iːt(ə)n] !
" See if you're not mouse - eaten !
" 看 如果 你是 不是 老鼠 - 吃 !

"看看你有没有被老鼠吃掉！"

[jʊr; jər][æz; əz]['neɪkɪd][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] — [jɑː] !
You're as naked as you were born — yah !
你是 作为 裸 作为 你 是 出生 — 是啊 !

你和出生时一样赤身裸体——呀！

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !
I'm ashamed to look at you !
我是 羞愧 到 看 在 你 !

我都不好意思看你！

” [ænd; ənd][ðə; ði][maɪs][ɔːl] ['ekəud] [hɪm] .

”	And	the	mice	all	echoed	him	.
”	和	这	小鼠	全部	回声	他	.

“老鼠们都跟着他一起叫。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] ['skʌtl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][ænd; ənd][hɪd]

And	that	woodchuck	scuttled	back	into	the	very	bottom	of	the	hole	and	hid
和	那	土拨鼠	沉没	后退	进入	这	非常	底部	的	这	洞	和	隐藏

[ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

there	until	midnight	.
那里	直到	午夜	.

那只土拨鼠迅速钻回洞底，一直躲到午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [hɜːd]

And	then	he	went	so	far	away	that	no	one	ever	saw	him	again	or	even	heard
和	然后	他	去	所以	远的	离开	那	不	一	曾经	锯	他	再次	或者	甚至	听到

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

然后他走得太远了，以至于再也没有人见过他，甚至没有人听说过他的消息。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[wɒt] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [θɔːt] [ə'baʊt] [træps]

WHAT	DOCTOR	MUSKRAT	THOUGHT	ABOUT	TRAPS
什么	医生	麝鼠	想法	关于	陷阱

麝鼠医生对陷阱的看法

[kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [wɒt] ['tɒmi] [piːl] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Quite	a	long	while	ago	I	promised	to	tell	what	Tommy	Peele	was	doing	in	the
相当	一个	长的	尽管	前	我	承诺	到	告诉	什么	汤米	皮尔	曾是	正在做	在	这

[brɔːd] [fiːld] [wen] [hiː; hi][let] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪts] [stɔːm] ['pɑːti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɔːn,stɔːk] [tent] .

Broad	Field	when	he	let	Nibble	Rabbit's	storm	party	out	of	the	little	cornstalk	tent	.
广阔	场地	什么时候	他	让	蚕食	兔子的	风暴	派对	出去	的	这	小的	玉米秆	帐篷	.

很久以前，我答应过要告诉大家汤米·皮尔在大田野里做什么，当时他把尼布尔兔的暴风雨队伍从玉米秆小帐篷里放了出来。

[wel] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

Well	,	to	begin	with	,	he	was	looking	for	the	tracks	of	the	woodsfolk	.
出色地	,	到	开始	和	,	他	曾是	寻找	为了	这	轨道	的	这	-	.

首先，他是在寻找林中居民的踪迹。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['meni] .

But	as	long	as	the	snow	lay	deep	on	the	ground	he	didn't	find	many	.
但	作为	长的	作为	这	雪	躺	深的	在	这	地面	他	没有	寻找	许多	.

但是，只要积雪还很厚，他就没找到多少。

[fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)]['mʌskræt][ænd; ənd][ðə; ði]['fiːld.maʊs][ænd; ənd]['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt]

For	Doctor	Muskrat	and	the	fieldmice	and	Nibble	Rabbit	were	about
为了	医生	麝鼠	和	这	田鼠	和	蚕食	兔子	是	关于

[ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [huː] [steɪd] [ðeə(r)] .

the	only	ones	who	stayed	there	.
这	仅有的	一个	WHO	入住	那里	.

因为只有麝鼠博士、田鼠和啃咬兔留了下来。

['dɒktə(r)]['mʌskræt][wɒz; wəz] [tuː] ['klevə(r)][tuː; tə] [liːv] [træks] [weə(r)] ['eni] [wʌn] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] .

Doctor	Muskrat	was	too	clever	to	leave	tracks	where	any	one	would	see	them	.
医生	麝鼠	曾是	也	聪明的	到	离开	轨道	在哪里	任何	一	会	看	他们	.

麝鼠博士非常聪明，不会在容易被人发现的地方留下踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fi:ld.maʊs][hæd; həd][ðeə(r)] ['tʌnlz] [fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [krʌst] , [səʊ][ju:; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:]

And	the	fieldmice	had	their	tunnels	far	below	the	crust	,	so	you	never	saw
和	这	田鼠	有	他们的	隧道	远的	以下	这	地壳	，	所以	你	绝不	锯

['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

anything	of	them	.
任何事物	的	他们	.

田鼠的隧道都建在地壳很深的地方，所以你根本看不到它们。

[ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [kri:p] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] [jʊd] [si:]

And	you'd	have	to	creep	around	among	the	Pickery	Things	before	you'd	see
和	你会	有	到	潜行者	大约	之中	这	采摘园	事物	前	你会	看

['meni] [saɪnz][ɒv; əv] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

many	signs	of	Nibble	Rabbit	.
许多	标志	的	蚕食	兔子	.

你得蹑手蹑脚地在皮克瑞植物园里转悠，才能看到尼布尔兔的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ˞dz] [kɔ:ld] ['veri]['ɒf(ə)n][tu:; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:m] [sprɪŋ] ['hɪd(ə)n]

But	the	birds	called	very	often	to	get	a	drink	from	the	warm	spring	hidden
但	这	鸟类	称为	非常	经常	到	得到	一个	喝	从	这	温暖的	春天	隐

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [wɒz; wəz]['dɒktə(r)] ['mʌsk,ræts] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

among	the	bulrushes	that	was	Doctor	Muskrat's	front	door	.
之中	这	芦苇	那	曾是	医生	麝鼠的	正面	门	.

但是，鸟儿们经常鸣叫着，到隐藏在芦苇丛中的温暖泉眼里喝水，那泉眼就是麝鼠医生家的前门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [hu:] [brɔ:t] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪl] .

It	was	Chewee	the	Chickadee	who	brought	news	of	the	quail	.
它	曾是	-	这	山雀	WHO	带来	消息	的	这	鹌鹑	.

是山雀丘伊带来了鹌鹑的消息。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ['evri] [deɪ][tu:; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf]

“	They	have	to	go	a	long	way	in	the	deep	woods	every	day	to	find	enough
“	他们	有	到	去	一个	长的	方式	在	这	深的	树林	每一个	天	到	寻找	足够的

[si:dz] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [flɒk] ,

seeds	for	so	large	a	flock	,
种子	为了	所以	大的	一个	群	,

“他们每天都要深入森林很远的路去寻找足够的种子，才能养活这么多的羊群。”

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] ['evri] [lɑ:st] [wi:d] [hed] [ðæt] ['prɪkt] [ʌp]

“	And	they	told	me	that	I	must	leave	every	last	weed	head	that	pricked	up
“	和	他们	讲述	我	那	我	必须	离开	每一个	最后的	杂草	头	那	刺痛	向上

[ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðeə(r)] ['θɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] .

above	the	snow	in	their	thicket	for	Nibble	Rabbit	.
多于	这	雪	在	他们的	灌木丛	为了	蚕食	兔子	.

“他们告诉我，我必须把灌木丛中所有从雪中冒出来的杂草都留给啃食兔。”

” [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kweɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fju:] [si:dz]

”	Now	that	was	very	nice	of	the	quail	because	there	were	very	few	seeds
”	现在	那	曾是	非常	好的	的	这	鹌鹑	因为	那里	是	非常	很少	种子

[left] ,

left	,
左边	,

“鹌鹑们真是太好了，因为剩下的种子已经不多了。”

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [draɪd] [græs] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkəri] [θɪŋz] [kept] [frɒm; frəm]

and	Nibble	was	eating	the	dried	grasses	that	the	Pickery	Things	kept	from
和	蚕食	曾是	吃	这	干燥	草	那	这	采摘园	事物	保留	从

[hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['delɪkət] [bɑ:k] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiləuz] .

him	and	the	delicate	bark	from	the	sunny	side	of	the	willows	.
他	和	这	精美的	吠	从	这	阳光明媚	边	的	这	柳树	.

尼布尔正在吃皮克瑞家的人们不让他吃的干草，以及柳树向阳面的嫩树皮。

['wʊdtʃʌk] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] .

Snoof	Woodchuck	comes	out	of	his	hole	.
斯努夫	土拨鼠	来	出去	的	他的	洞	.

史努夫土拨鼠从洞里出来了。

, [ðə; ði] [dʒeɪ] , [pə:k] [hɪz; ɪz] [krest] ['θɔ:tfəli] .

Chaik	,	the	Jay	,	perked	his	crest	thoughtfully	.
柴克	,	这	杰伊	,	有	他的	波峰	深思熟虑	.

松鸦柴克若有所思地竖起了它的冠羽。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hɒrɪd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [bɪg] [fl'ɒks] [laɪk] [ðæt] [weə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)]

“	It	must	be	horrid	to	live	in	big	flocks	like	that	where	you	can	never
“	它	必须	是	可怕的	到	居住	在	大的	羊群	喜欢	那	在哪里	你	能	绝不

[faɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [krɒp] [fɔ:(r); fə(r)] ['evriwʌn] [æt; ət] [wʌns] .

find	a	full	crop	for	everyone	at	once	.
寻找	一个	满的	庄稼	为了	每个人	在	一次	.

“生活在那样一大群羊里一定很可怕，因为你永远无法一次性找到足够的庄稼分给每只羊。”

[ðə; ði] ['pɑ:trɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:rtʃɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['evərˌgrin] .

The	partridge	are	perching	in	some	evergreens	.
这	鹧鸪	是	栖息	在	一些	常绿植物	.

鹧鸪栖息在一些常绿树上。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [sefə] [ðæn; ðən] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi] ['frəʊz(ə)n] [ɪn] [ə'gen] .

They	say	it's	safer	than	sleeping	in	the	snow	where	they	might	be	frozen	in	again	.
他们	说	它是	更安全	比	睡眠	在	这	雪	在哪里	他们	可能	是	冷冻	在	再次	.

他们说这比睡在雪地里更安全，因为那样他们可能会再次被冻住。

['əʊnli] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʌt; bət] [bɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['pɒplə(r)] [bʌdz] , [ænd; ənd] ['ðer]

Only	they	can't	find	anything	to	eat	but	birch	and	poplar	buds	,	and	they're
仅有的	他们	不能	寻找	任何事物	到	吃	但	桦木	和	白杨	花蕾	,	和	它们是

['ɔ:fli] ['hʌŋgri] .

awfully	hungry	.
非常	饥饿的	.

只是它们除了桦树和白杨树的嫩芽之外，什么也找不到，它们饿坏了。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['hu:tə(r)] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

But	not	so	hungry	as	Hooter	the	Owl	and	his	wife	.
但	不是	所以	饥饿的	作为	喇叭	这	猫头鹰	和	他的	妻子	.

但他没有猫头鹰胡特和他的妻子那么饿。

[ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [flu:] [ə'weɪ] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [stɔ:m] . ”

I	wonder	why	they	flew	away	right	in	the	middle	of	the	terrible	storm	.	”
我	想知道	为什么	他们	飞翔	离开	正确的	在	这	中间	的	这	糟糕的	风暴	.	”

我很好奇他们为什么会在可怕的风暴中飞走。

“ ['sɪlvəˌtɪp] [ðə; ði] [fɒks] [left] [ðen] , [tu:] , ” [sed] ['gɪmlət] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] ,

“	Silvertip	the	Fox	left	then	,	too	,	”	said	Gimlet	the	Woodpecker	,
“	银尖	这	狐狸	左边	然后	,	也	,	”	说	金利口酒	这	啄木鸟	,

“银尖狐狸也离开了，”啄木鸟吉姆莱特说道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] [bæk] [ɒv; əv] ['tɒmi] [pi:lz] [bɑ:n] .

who	had	been	working	in	the	orchard	back	of	Tommy	Peele's	barn	.
WHO	有	到过	在职的	在	这	果园	后退	的	汤米	皮尔氏	谷仓	.

他一直在汤米·皮尔谷仓后面的果园里工作。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] . ”

“	**There**	**must**	**be**	**something**	**in**	**that**	**. ”**
“	那里	必须	是	某物	在	那	. ”

“这其中肯定有道理。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] .

“	**There**	**is**	**, ”**	**said**	**Nibble**	**.**
“	那里	是	, ”	说	蚕食	.

“有的，”尼布尔说。

“ [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪm] ['mɪsɪz] . ['huːtə(r)] [tʃeɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] [tent] ,

“	**I**	**was**	**the**	**game**	**Mrs**	**.**	**Hooter**	**chased**	**into**	**the**	**cornstalk**	**tent**	**,**
“	我	曾是	这	游戏	太太	.	喇叭	追逐	进入	这	玉米秆	帐篷	,

“我就是胡特太太追着跑进玉米秆帐篷里的猎物。”

[bʌt; bət] ['sɪlvəˌtɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**Silvertip**	**was**	**the**	**one**	**who**	**came**	**out**	**of**	**it**	**.**
但	银尖	曾是	这	一	WHO	来了	出去	的	它	.

但最终胜出的是银尖。

[hiː; hi] [mʌs] [ðeə(r)] ['feðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [twiːkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ðer] [ə'freɪd]

He	**mussed**	**their**	**feathers**	**and**	**they**	**tweaked**	**his**	**ears**	**,**	**and**	**now**	**they're**	**afraid**
他	凌乱	他们的	羽毛	和	他们	调整	他的	耳朵	,	和	现在	它们是	害怕的

[tuː; tə] [miːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !

to	**meet**	**each**	**other**	**!**
到	见面	每个	其他	!

他弄乱了它们的羽毛，它们揪了他的耳朵，现在它们都害怕见面了！

” [lɑːft] .

”	**Chaik**	**laughed**	**.**
”	柴克	笑了	.

柴克笑了。

“ [ðə; ði] [aʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kwɒrəlɪŋ] , ” [hiː; hi][təʊld] ['nɪb(ə)l] .

“	**The**	**owls**	**are**	**still**	**quarrelling**	**,**	**”**	**he**	**told**	**Nibble**	**.**
“	这	猫头鹰	是	仍然	争吵	,	”	他	讲述	蚕食	.

“猫头鹰们还在争吵，”他告诉尼布尔。

“ [wel] , ['sɪlvəˌtɪp] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [kuːp] , ” ['gɪmlət] [rɪ'pɔːtɪd] ,

“	**Well**	**,**	**Silvertip**	**has**	**learned**	**to**	**get**	**into**	**the**	**chicken**	**-**	**coop**	**,**	**”**	**Gimlet**	**reported**	**,**
“	出色地	,	银尖	有	学习	到	得到	进入	这	鸡	-	合作社	,	”	金利口酒	据报道	,

“嗯，银尖已经学会进鸡舍了，”吉姆莱特报道说。

“ [ænd; ənd] [tʃɜːp] ['spærəʊ] [sez] [ðæts] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

“	**and**	**Chirp**	**Sparrow**	**says**	**that's**	**climbing**	**into**	**a**	**peck**	**of**	**trouble**	**. ”**
“	和	啁啾	麻雀	说道	那就是	攀登	进入	一个	啄	的	麻烦	. ”

“而 Chirp Sparrow 说，这简直是自找麻烦。”

“ [huː] [k'eəz] ?

“	**Who**	**cares**	**?**
“	WHO	关心	?

“谁在乎?

” ['nɪb(ə)l] [ri'dʒɔis] .

”	**Nibble**	**rejoiced**	**.**
”	蚕食	欣喜若狂	.

Nibble欣喜若狂。

“ [naʊ] [ðæt] - [gɒn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][wʌn]
“ **Now that Slyfoot's gone to find a better hunting ground we have no one**
“ 现在 那 - 已消失 到 寻找 一个 更好的 打猎 地面 我们 有 不 一
[tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] .
to look out for .
到 看 出去 为了 .

“现在斯莱福特去找更好的猎场了，我们就没人提防了。”

” [bʌt; bət]['dɒktə(r)]['mʌskræt] [spəʊk] [ʌp] ['veri] ['θɔːtfəli] .
” **But Doctor Muskrat spoke up very thoughtfully .**
” 但 医生 麝鼠 辐 向上 非常 深思熟虑 .

“但是麝鼠医生却深思熟虑地发表了讲话。”

“ [jes] , ['nɪb(ə)l] .
“ **Yes , Nibble .**
“ 是的 , 蚕食 .

“是的，Nibble。”

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][mæn] . ”
Sooner or later we'll have to look out for Man . ”
俄克拉荷马 或者 之后 出色地 有 到 看 出去 为了 男人 . ”

我们迟早都得提防人类。

“ [ʃʌks] ! ” [snɪft] ['nɪb(ə)l] , ['keələsli] ['flɔpiŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
“ **Shucks ! ” sniffed Nibble , carelessly flopping his ears .**
“ 呸 ! ” 嗅了嗅 蚕食 , 粗心大意 扑腾 他的 耳朵 .

“哎呀！”尼布尔嗅了嗅，漫不经心地甩了甩耳朵。

“ [nəʊ][mæn]['evə(r)] ['kɒmz] [hɪə(r)] [ən'les] [ɪts] ['tɒmi] [piːl] .
“ **No Man ever comes here unless it's Tommy Peele .**
“ 不 男人 曾经 来 这里 除非 它是 汤米 皮尔 .

“除了汤米·皮尔，没人会来这里。”

[ænd; ənd] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [huz] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ? ”
And he's such a little one , who's afraid of him ? ”
和 他是 这样的 一个 小的 一 , 谁是 害怕的 的 他 ? ”

他那么小，谁会怕他呢?

“ [ai][ˌeɪ 'em] .
“ **I am .**
“ 我 是 .

“我是。

” [ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
” **And Doctor Muskrat stroked his whiskers with his paw .**
” 和 医生 麝鼠 抚摸 他的 胡须 和 他的 爪子 .

“麝鼠医生用爪子抚摸着自己的胡须。”

“ [juː; jʊ][kænt] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔː][baɪ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][treɪl] ,
“ **You can't judge the size of his jaw by the size of his trail ,**
“ 你 不能 法官 这 尺寸 的 他的 颚 经过 这 尺寸 的 他的 踪迹 ,

“你不能根据他尾巴的长度来判断他的下巴大小，

[nɔː(r)] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)] [hiːl] [riːtʃ] [aʊt][tuː; tə][baɪt][juː; jʊ] !
nor know how far he'll reach out to bite you !
也不 知道 如何 远的 地狱 抵达 出去 到 咬 你 !

也不知道他会伸出多远去咬你!

” [bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['mɪəli] ['twidl] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [hi:; hi] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

”	But	Nibble	merely	twiddled	his	tail	to	show	how	little	he	cared	for	a
”	但	蚕食	仅仅	摆弄	他的	尾巴	到	展示	如何	小的	他	关心	为了	一个

[həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] ['tɒmi] .

whole	flock	of	Tommy	Peeles	.
所有的	群	的	汤米	皮尔斯	.

“但尼布尔只是摇了摇尾巴，表示他对一大群汤米·皮尔斯毫不在意。

[waɪl] ['tɒmi] [hæd; həd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bɑ:n] ['tɒmi] [hæd; həd] [bi:n] [gʊd] [tu:; tə]

While	Tommy	had	him	in	a	cage	up	by	the	barn	Tommy	had	been	good	to
尽管	汤米	有	他	在	一个	笼	向上	经过	这	谷仓	汤米	有	到过	好的	到

[hɪm] .

him	.
他	.

汤米把他关在谷仓旁的笼子里时，对他很好。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [teɪm] [bi:sts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['tɒmi] [pi:l] .

And	none	of	the	tame	beasts	were	afraid	of	Tommy	Peele	.
和	没有任何	的	这	驯服	野兽	是	害怕的	的	汤米	皮尔	.

没有一只驯服的野兽害怕汤米·皮尔。

“ [hi:; hi] ['hæznt] ['eni] [ti:θ] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] , ” ['nɪb(ə)l] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] , “ [ænd; ənd] [hi:; hi]

“	He	hasn't	any	teeth	to	speak	of	,	”	Nibble	protested	,	“	and	he
“	他	还没有	任何	牙齿	到	说话	的	,	”	蚕食	抗议	,	“	和	他

['hæznt] ['eni] [klɔ:z] .

hasn't	any	claws	.
还没有	任何	爪子	.

“他几乎没有牙齿，”尼布尔抗议道，“他也没有爪子。”

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɜ:t] ['eni] [wʌn] .

He	couldn't	hurt	any	one	.
他	不能	伤害	任何	一	.

他不可能伤害任何人。

[aɪv] [bi:n] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [pɔ:z] , [səʊ] [ai] [nəʊ] . ”

I've	been	right	in	his	very	paws	,	so	I	know	.	”
我已经	到过	正确的	在	他的	非常	爪子	,	所以	我	知道	.	”

我曾近距离接触过他，所以我很清楚。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] , ” [ə'gri:d] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .

“	Yes	,	you	have	,	”	agreed	Doctor	Muskrat	.
“	是的	,	你	有	,	”	同意	医生	麝鼠	.

“是的，你的确有，”麝鼠医生同意道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðeə(r)] ?

“	And	how	did	you	get	there	?
“	和	如何	做过	你	得到	那里	?

你是怎么到那里的?

['dɪd(ə)nt] [hi:; hi] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv]

Didn't	he	reach	out	and	catch	you	when	he	was	the	whole	length	of
没有	他	抵达	出去	和	抓住	你	什么时候	他	曾是	这	所有的	长度	的

[ðə; ðɪ] ['pɑ:stʃə(r)] [ə'weɪ] ?

the	pasture	away	?
这	牧场	离开	?

他当时隔着整个牧场，难道没有伸手抓住你吗?

” [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['nɪb(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [fi:l] [laɪk] ['twidl] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

”	And	this	time	Nibble	didn't	feel	like	twiddling	his	tail	.
”	和	这	时间	蚕食	没有	感觉	喜欢	摆弄	他的	尾巴	.

“而这一次，尼布尔可不想闲着没事干。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [truː] .

It	was	perfectly	true	.
它	曾是	完美	真的	.

完全属实。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sʌmhaʊ] ['tɒmi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['waɪə(r)]

He	knew	that	somehow	Tommy	had	been	the	one	who	made	that	dreadful	wire
他	知道	那	不知何故	汤米	有	到过	这	一	WHO	制成	那	可怕	金属丝

[snætʃ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

snatch	him	into	the	air	.
抢夺	他	进入	这	空气	.

他知道，不知何故，是汤米用那根可怕的钢丝把他吊到了空中。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][kwaɪt] [fə'gɒtn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][bʌt; bət] [skwiːzd] [ðə; ði][laɪf] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv]

And	he	hadn't	quite	forgotten	how	it	all	but	squeezed	the	life	right	out	of
和	他	之前没有	相当	被遗忘的	如何	它	全部	但	挤压	这	生活	正确的	出去	的

[hɪm] [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðeə(r)] .

him	when	he	swung	there	.
他	什么时候	他	摇摆	那里	.

他还没完全忘记，当他挥杆击打那里时，那种感觉几乎要把他的生命都榨干了。

[ˌaɪ ˈtiː]['hædnt] [felt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk][ðə; ði][spft] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['tɑːmiz] [hænd] .

It	hadn't	felt	in	the	least	like	the	soft	touch	of	Tommy's	hand	.
它	之前没有	毛毡	在	这	至少	喜欢	这	柔软的	触碰	的	汤米的	手	.

这感觉一点也不像汤米的手的温柔触感。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [dʒɔːz][laɪk] , ['dɒktə(r)]['mʌskræt] ? ”

So	he	asked	with	a	little	shiver	,	“	What	are	those	jaws	like	,	Doctor	Muskrat	?	”
所以	他	问	和	一个	小的	颤抖	,	“	什么	是	那些	下颚	喜欢	,	医生	麝鼠	?	”

于是他打了个寒颤，问道：“麝鼠医生，那些下颚是什么样的？”

“ ['ðer] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bəʊn] , [ænd; ənd]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][stəʊn] .

“	They're	harder	than	bone	,	and	colder	than	stone	.
“	它们是	更难	比	骨	,	和	更冷	比	石头	.

“它们比骨头还硬，比石头还冷。”

[ðeɪ] ['nevə(r)] [mɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][let][gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][waɪz][əʊld]['mʌskræt] ['veri]

They	never	miss	,	and	they	never	let	go	,	”	said	the	wise	old	Muskrat	very
他们	绝不	错过	,	和	他们	绝不	让	去	,	”	说	这	明智的	老的	麝鼠	非常

['ɜːnɪstli] .

earnestly	.
切实	.

“它们从不失手，也从不放手，”睿智的老麝鼠非常认真地说。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['mʌskræt][træp] .

And	that's	the	truth	about	a	muskrat	trap	.
和	那就是	这	真相	关于	一个	麝鼠	陷阱	.

这就是麝鼠陷阱的真相。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stiːl] [dʒɔːz] , ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bəʊn][ænd; ənd]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][stəʊn]

It's	just	a	pair	of	steel	jaws	,	harder	than	bone	and	colder	than	stone
它是	只是	一个	一对	的	钢	下颚	,	更难	比	骨	和	更冷	比	石头

,

,

,

它只不过是一对钢铁般的下颚，比骨头还硬，比石头还冷。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

exactly	as	he	said	.
确切地	作为	他	说	.

正如他所说。

[ænd; ənd] ['ðer] [wɜːkt] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sprɪŋ] .

And	they're	worked	by	a	terrible	spring	.
和	它们是	工作	经过	一个	糟糕的	春天	.

它们是由一个糟糕的泉眼驱动的。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [mɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sprɪŋ] [woʊnt][snæp] [ən'les] [ə; eɪ] [biːst] [steps] [raɪt] [bɪ'twiːn]

They	never	miss	because	the	spring	won't	snap	unless	a	beast	steps	right	between
他们	绝不	错过	因为	这	春天	惯于	折断	除非	一个	兽	步骤	正确的	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们从不失手，因为除非有野兽直接踩到它们中间，否则弹簧不会断裂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][let][gəʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði][mæn]['əupənz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] .

And	they	won't	let	go	again	until	the	Man	opens	the	spring	again	.
和	他们	惯于	让	去	再次	直到	这	男人	打开	这	春天	再次	.

他们不会再放手，直到那个人再次打开泉水为止。

[nəʊ] [biːst] [kæn; kən]['evə(r)] [lɜːn] [ðæt] .

No	beast	can	ever	learn	that	.
不	兽	能	曾经	学习	那	.

任何野兽都学不会这一点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ] [biːst] [hæz; həz]['evə(r)][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

Because	no	beast	has	ever	imagined	that	they	weren't	a	part	of	the	Man	.
因为	不	兽	有	曾经	想象	那	他们	不是	一个	部分	的	这	男人	.

因为没有任何野兽会认为自己不是人类的一部分。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dʒɔːz] , ” [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)]

“	And	a	Man	can	have	a	whole	pack	of	those	jaws	,	”	the	old	doctor
“	和	一个	男人	能	有	一个	所有的	盒	的	那些	下颚	,	”	这	老的	医生

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

“一个人可以拥有一整包这样的下巴，”老医生继续说道。

“ [ðel] [haɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [weə(r)] [juː; jʊ][kænt] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm] ;

“	They'll	hide	out	in	the	leaves	where	you	can't	see	or	hear	them	;
“	他们会	隐藏	出去	在	这	树叶	在哪里	你	不能	看	或者	听到	他们	;

“它们会藏在树叶里，你既看不到也听不到它们；

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][dʒʌst] [snɪf] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['tʃɪli] [smel] [ɒn][ðem; ðəm] .

sometimes	you	just	sniff	the	faintest	chilly	smell	on	them	.
有时	你	只是	嗅	这	最微弱	寒冷	闻	在	他们	.

有时你只是能闻到它们身上一丝淡淡的凉意。

['ðer] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] ['sɪlvərˌtɪps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ænd; ənd]

They're	worse	than	a	whole	pack	of	Silvertips	because	you	can	see	and
它们是	更糟	比	一个	所有的	盒	的	银尖	因为	你	能	看	和

[hɪə(r)][ænd; ənd] [smel] [hɪm] . ”

hear	and	SMELL	him	.	”
听到	和	闻	他	.	”

它们比一整群银尖猪还可怕，因为你能看到、听到、还能闻到它们。

“ [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ! ” [briːðd] ['nɪb(ə)l] .

“	How	awful	!	”	breathed	Nibble	.
“	如何	可怕	!	”	呼吸	蚕食	.

“太糟糕了！”尼布尔喘着气说。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] ! ”

“	It	isn't	fair	!	”
“	它	不是	公平的	!	”

“这不公平！”

“ [wel] , ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] ['wʌznt] [feə(r)][tuː; tə][mæn][ɪn][ðə; ði][fɜːst] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” ['ɑːgjuːd][ðə; ði]
“ **Well** , **Mother** **Nature** **wasn't** **fair** **to** **Man** **in** **the** **First** - **Off** **Beginning** , ”
“ 出色地 , 母亲 自然 不是 公平的 到 男人 在 这 第一的 - 离开 开始 , ” **argued** **the**
争论 这
[waɪz][əʊld] [biːst] .
wise **old** **beast** .
明智的 老的 兽 .

“嗯，大自然在最初对人类并不公平，”这头睿智的老野兽辩解道。

“ [ðə; ði] [kaʊz] [kəm'pleɪnd] [ænd; ənd][gɒt][ðeə(r)] [hɔːnz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
“ **The** **cows** **complained** **and** **got** **their** **horns** , **and** **so** **did** **a** **lot** **of** **others** ,
“ 这 牛 抱怨 和 得到 他们的 角 , 和 所以 做过 一个 很多 的 其他的 ,

“母牛们抱怨，结果被人用角顶伤了，其他很多人也一样。”

[bʌt; bət][mæn] [ˌwʊdnt] [kəm'pleɪn] .
but **Man** **wouldn't** **complain** .
但 男人 不会 抱怨 .

但曼不会抱怨。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [biːst] [ɪn'vent] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt]
It's **a** **law** **that** **when** **a** **beast** **invents** **anything** **for** **himself** **he** **has** **a** **right**
它是 一个 法律 那 什么时候 一个 兽 发明 任何事物 为了 他自己 他 有 一个 正确的
[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
to **use** **it** .
到 使用 它 .

这是一条不成文的法则：当野兽为自己发明了任何东西时，它就有权使用它。

[səʊ][juː; jʊ][kænt] [bleɪm] [mæn][fɔː(r); fə(r)]['juːzɪŋ] ['eniθɪŋ] . ”
So **you** **can't** **blame** **Man** **for** **using** **anything** . ”
所以 你 不能 责备 男人 为了 使用 任何事物 . ”

所以你不能责怪人类使用任何东西。

“ [wel] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['θæŋkfəli] , “ [aɪm][glæd] ['tɒmi] [piːl] ['dʌznt] [juːz] [ðəʊz] [dʒɔːz] .
“ **Well** , ” **said** **Nibble** **thankfully** , “ **I'm** **glad** **Tommy** **Peele** **doesn't** **use** **those** **jaws** .
“ 出色地 , ” 说 蚕食 谢天谢地 , “ 我是 高兴的 汤米 皮尔 不 使用 那些 下颚 .

“嗯，”尼布尔庆幸地说，“我很高兴汤米·皮尔没有用到那些下巴。”

” [bʌt; bət][ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːn] ['tɒmi] [piːl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst][peə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]
” **But** **up** **behind** **the** **barn** **Tommy** **Peele** **had** **his** **first** **pair** **of** **the** **awful**
” 但 向上 在后面 这 谷仓 汤米 皮尔 有 他的 第一的 一对 的 这 可怕
[θɪŋz] .
things .
事物 .

“但在谷仓后面，汤米·皮尔拥有了他的第一双这种可怕的东西。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɔː(r)] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɒg]
He **wouldn't** **have** **dreamed** **of** **using** **them** **on** **the** **chickens** **or** **Watch** **the** **Dog**
他 不会 有 梦见 的 使用 他们 在 这 鸡 或者 手表 这 狗
,
,
,

他做梦也想不到会把它们用在鸡身上或者《看门狗》节目里。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒn] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
or **even** **on** **Nibble** **Rabbit** , **because** **they** **were** **friends** **of** **his** .
或者 甚至 在 蚕食 兔子 , 因为 他们 是 朋友们 的 他的 .

甚至在 Nibble Rabbit 上也是如此，因为他们是他的朋友。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eni][mɔː(r)][ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ]['mʌskræt] , [ðæt][hiː; hi]

But	he	didn't	think	any	more	of	using	them	on	a	muskrat	,	that	he
但	他	没有	思考	任何	更多的	的	使用	他们	在	一个	麝鼠	,	那	他

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

didn't	know	,
没有	知道	,

但他并没有再考虑用它们来对付一只他不认识的麝鼠。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['mʌskræt] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɒn] ['tɒmi]

than	the	muskrat	would	have	thought	of	using	his	sharp	teeth	on	Tommy
比	这	麝鼠	会	有	想法	的	使用	他的	锋利的	牙齿	在	汤米

[piːl] .

Peele	.
皮尔	.

麝鼠绝对想不到会用它锋利的牙齿对付汤米·皮尔。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['mʌskˌræts] [skɪn] .

And	he	wanted	the	muskrat's	skin	.
和	他	通缉	这	麝鼠的	皮肤	.

他想要麝鼠皮。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [mæn][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]

Which	was	perfectly	natural	because	every	man	has	had	to	use	some
哪个	曾是	完美	自然的	因为	每一个	男人	有	有	到	使用	一些

['ʌðə(r)] ['kriːtʃərz] [fɜː(r)] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] — [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][tuː; tə]

other	creature's	fur	since	the	First	-	Off	Beginning	of	things	—	until	he	got	to
其他	生物的	毛皮	自从	这	第一的	-	离开	开始	的	事物	—	直到	他	得到	到

[biː; bi] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

be	friends	with	them	.
是	朋友们	和	他们	.

这完全是自然而然的，因为自古以来，每个人都不得不使用其他动物的皮毛——直到他与它们成为朋友。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] ['mɪshæp][ɒv; əv] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt]

THE	SINGULAR	MISHAP	OF	DOCTOR	MUSKRAT
这	单数	意外	的	医生	麝鼠

麝鼠医生的奇异失误

[dəʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ðæt][ə; eɪ][smɔːl] [bɔɪ] [huː] [grəuz] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][laɪk] ['tɒmi]

Don't	you	ever	believe	that	a	small	boy	who	grows	up	in	the	open	air	like	Tommy
不	你	曾经	相信	那	一个	小的	男生	WHO	生长	向上	在	这	打开	空气	喜欢	汤米

[piːl] ['dʌznt] [nəʊ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [æz; əz]['eni]

Peele	doesn't	know	just	as	much	about	the	ways	of	the	wild	things	as	any
皮尔	不	知道	只是	作为	很多	关于	这	方式	的	这	荒野	事物	作为	任何

[ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][men] .

of	the	wild	things	know	about	the	ways	of	men	.
的	这	荒野	事物	知道	关于	这	方式	的	男人	.

你千万不要以为像汤米·皮尔这样在户外长大的小男孩，对野生动物的习性了解得不如野生动物对人类习性的了解多。

['əʊnli][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	he	doesn't	know	he	knows	it	.
仅有的	他	不	知道	他	知道	它	.

只是他自己不知道他知道而已。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [miːl] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ɪn]

Because	he	doesn't	have	to	hunt	for	every	meal	as	he	used	to	in
因为	他	不	有	到	打猎	为了	每一个	一顿饭	作为	他	用过的	到	在

[ðə; ði] [fɜːst] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	First	-	Off	Beginning	.
这	第一的	-	离开	开始	.

因为他不必像最初那样四处觅食了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː; də] [nəʊ] , [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd]

And	the	only	way	you	find	out	what	you	really	do	know	,	deep	down	inside
和	这	仅有的	方式	你	寻找	出去	什么	你	真的	做	知道	,	深的	向下	里面

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

而你唯一能发现自己内心深处真正知道什么的方法，就是

[ɪz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

is	to	use	it	.
是	到	使用	它	.

就是要用它。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,

All	the	same	,
全部	这	相同的	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['tɒmi] [piːl] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz][træp][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌskræt] [bɪ'gæn]

the	very	day	Tommy	Peele	got	out	his	trap	was	the	day	the	muskrats	began
这	非常	天	汤米	皮尔	得到	出去	他的	陷阱	曾是	这	天	这	麝鼠	开始

[ðeə(r)] [sprɪŋ] ['rʌnɪŋ] .

their	spring	running	.
他们的	春天	跑步	.

汤米·皮尔拿出捕鼠器的那天，正是麝鼠开始春季奔跑的日子。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ðeə(r)] ['fʊtˌprɪnt] , ['iːv(ə)n] [jet] ,

He	hadn't	seen	their	footprints	,	even	yet	,
他	之前没有	已见	他们的	脚印	,	甚至	然而	,

他当时还没看到他们的脚印。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪm][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][ɪk'spekt]

but	that	something	deep	down	inside	him	told	him	it	was	time	to	expect
但	那	某物	深的	向下	里面	他	讲述	他	它	曾是	时间	到	预计

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他内心深处有个声音告诉他，是时候迎接他们了。

[ðæt] [træp] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

That	trap	wasn't	a	very	good	one	.
那	陷阱	不是	一个	非常	好的	一	.

那个陷阱并不高明。

[hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['luːɪs] ['tɒmsən] ,

He	got	it	from	Louis	Thomson	,
他	得到	它	从	路易斯	汤姆逊	,

他是从路易斯·汤姆森那里得到的。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt] [ðæt] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɔːl] [θruː] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi]

who	had	a	lot	that	he	set	out	all	through	other	people's	woods	where	he
WHO	有	一个	很多	那	他	放	出去	全部	通过	其他	人们的	树林	在哪里	他

[θɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [kætʃ] [hɪm] ,

thought	the	other	people	wouldn't	catch	him	,
想法	这	其他	人们	不会	抓住	他	,

他把很多东西都藏在了别人的林子里，他认为别人不会发现他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [hʌnt] [dʒʌst][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

because	he	wasn't	quite	satisfied	to	hunt	just	on	his	own	.
因为	他	不是	相当	使满意	到	打猎	只是	在	他的	自己的	.

因为他并不满足于独自狩猎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][træp][wɒz; wəz] [sləʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['rʌsti] ,

And	he	knew	this	particular	trap	was	slow	because	it	was	all	rusty	,
和	他	知道	这	特别的	陷阱	曾是	慢的	因为	它	曾是	全部	生锈的	,

他知道这个陷阱反应迟钝是因为它锈迹斑斑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hædnt][ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] .

and	it	hadn't	a	good	spring	.
和	它	之前没有	一个	好的	春天	.

而且今年春天天气不好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] ['tɒmi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tuː] - ['bleɪdɪd] [naɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [glɑːs] ['ʃuːtə(r)]

But	he	made	Tommy	give	him	a	two	-	bladed	knife	and	his	big	glass	shooter
但	他	制成	汤米	给	他	一个	二	-	带刃的	刀	和	他的	大的	玻璃	射击游戏

[ænd; ənd] ['twenti] [sents] [tuː; tə] [buːt] .

and	twenty	cents	to	boot	.
和	二十	分	到	启动	.

但他让汤米给了他一把双刃刀、一个大玻璃酒杯，外加20美分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [kaʊ] ['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['griːdi] .

For	the	Red	Cow	wasn't	the	only	one	who	was	greedy	.
为了	这	红色的	奶牛	不是	这	仅有的	一	WHO	曾是	贪婪的	.

因为贪婪的并不只有红牛。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [ɔɪld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɜːk] .

But	Tommy	oiled	it	and	cleaned	it	and	got	it	to	work	.
但	汤米	涂油	它	和	已清洗	它	和	得到	它	到	工作	.

但汤米给它上了油，清洗干净后，它又能运转了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['speʃəli] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi]

And	he	specially	showed	it	to	Watch	the	Dog	and	told	him	to	be
和	他	特别	显示	它	到	手表	这	狗	和	讲述	他	到	是

['veri] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [snɪf] [ə'raʊnd][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

very	careful	not	to	sniff	around	and	get	his	nose	in	it	.
非常	小心	不是	到	嗅	大约	和	得到	他的	鼻子	在	它	.

他还特意带它去看了看狗，并叮嘱它要非常小心，不要到处嗅来嗅去，把鼻子伸进去。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [spred] [hɪm'self] [aʊt] [bɪ'saɪd] ['tɒmi] [waɪl] ['tɒmi] [wɜːkt] .

And	Watch	spread	himself	out	beside	Tommy	while	Tommy	worked	.
和	手表	传播	他自己	出去	旁	汤米	尽管	汤米	工作	.

沃奇在汤米工作的时候，就躺在汤米旁边。

[wɒtʃ] [snuːz] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [flɔp] [hɪz; ɪz][teɪl] [wen'evə(r)] ['tɒmi] [tɔːkt]

Watch	snoozed	contentedly	in	the	sun	and	flopped	his	tail	whenever	Tommy	talked
手表	打盹	心满意足地	在	这	太阳	和	失败	他的	尾巴	每当	汤米	谈话

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

Watch 惬意地在阳光下打盹，每当 Tommy 和它说话时，它都会摇晃尾巴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['wɔːmə(r)] .

For	the	weather	was	beginning	to	grow	warmer	.
为了	这	天气	曾是	开始	到	生长	更温暖	.

因为天气开始转暖了。

[ðə; ði] [θɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɑːtrɪdʒ] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [səʊ]['bædli][hæd; həd] [kʌm] .

The	thaw	that	the	poor	partridge	had	wanted	so	badly	had	come	.
这	解冻	那	这	贫穷的	鹧鸪	有	通缉	所以	糟糕	有	来	.

可怜的鹧鸪期盼已久的解冻终于到来了。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði][pɒnd][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ][sɒft] [ðæt] ['nɪb(ə)l]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [θʌmp] [ɒn]

Down	by	the	pond	the	ice	was	getting	so	soft	that	Nibble	didn't	dare	thump	on
向下	经过	这	池塘	这	冰	曾是	获得	所以	柔软的	那	蚕食	没有	敢	扑通	在

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kɔːl]['dɒktə(r)]['mʌskræt] .

it	to	call	Doctor	Muskrat	.
它	到	称呼	医生	麝鼠	.

池塘边的冰层越来越软，以至于尼布尔都不敢敲打冰面去叫麝鼠医生。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kɔːl][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .

And	he	wanted	to	call	him	a	great	deal	of	the	time	.
和	他	通缉	到	称呼	他	一个	伟大的	交易	的	这	时间	.

他很多时候都想给他打电话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][waɪz][əʊld]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [træks] [nɪə(r)]

For	he	knew	the	wise	old	doctor	was	very	careful	about	making	tracks	near
为了	他	知道	这	明智的	老的	医生	曾是	非常	小心	关于	制作	轨道	靠近

[hɪz; ɪz] [wɔːm] [sprɪŋ] .

his	warm	spring	.
他的	温暖的	春天	.

因为他知道，这位睿智的老医生非常小心，不会在他温暖的泉水附近留下痕迹。

[bʌt; bət][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['keələs] [jʌŋ] ['mʌskræt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

But	all	sorts	of	careless	young	muskrats	were	wandering	up	and	down	the
但	全部	排序	的	粗心	年轻的	麝鼠	是	漫游	向上	和	向下	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

但是，各种各样粗心大意的小麝鼠在溪流中上下游荡。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meɪtɪŋ] [taɪm] ,

They	said	it	was	mating	time	,
他们	说	它	曾是	交配	时间	,

他们说这是交配季节。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['leɪdi]['mʌskræt] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ]

and	they	were	trying	to	find	some	lady	muskrat	who	would	be	foolish
和	他们	是	尝试	到	寻找	一些	女士	麝鼠	WHO	会	是	愚蠢

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] ['haʊskiːpɪŋ] [ðen] .

enough	to	start	housekeeping	then	.
足够的	到	开始	家政	然后	.

他们当时正试图找到一只傻到开始操持家务的雌性麝鼠。

[ðeɪ] [ræn][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ,

They	ran	in	and	out	among	the	willows	,
他们	跑	在	和	出去	之中	这	柳树	,

他们穿梭在柳树间，进进出出。

['nɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪnɪst] [sɔːt] [ɒv; əv][treɪl] ,

gnawing	and	digging	and	making	the	plainest	sort	of	trail	,
啃咬	和	挖掘	和	制作	这	最朴素的	种类	的	踪迹	,

啃咬、挖掘，留下最简单的痕迹，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [flɒp] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌdi] [fiːt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [həʊl] .

and	then	they	would	flop	with	their	muddy	feet	right	into	the	drinking	hole	.
和	然后	他们	会	失败	和	他们的	浑	脚	正确的	进入	这	喝	洞	.

然后它们就会一头扎进沾满泥巴的饮水坑里。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['nɪb(ə)l] ['æŋgri] [ɪ'nʌf] .

I	can	tell	you	it	made	Nibble	angry	enough	.
我	能	告诉	你	它	制成	蚕食	生气的	足够的	.

我可以告诉你，这件事让Nibble非常生气。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['fænsi] ['drɪŋkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

He	didn't	fancy	drinking	after	them	,	but	they	didn't	pay	any	attention	to	him	.
他	没有	想要	喝	后	他们	,	但	他们	没有	支付	任何	注意力	到	他	.

他并不想在他们之后喝酒，但他们根本没理会他。

[ænd; ənd] [ðə; ði][dʒeɪ][gɒt]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][kept] ['kwaɪət][ðeə(r)] .

And	Chaik	the	Jay	got	into	such	a	rage	that	he	forgot	he	should	have	kept	quiet	there	.
和	柴克	这	杰伊	得到	进入	这样的	一个	愤怒	那	他	忘了	他	应该	有	保留	安静的	那里	.

而杰伊·柴克勃然大怒，竟忘记了自己应该保持安静。

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [tɔlɪst] ['bʊlrʌʃ] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [skwɔːl] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	perched	on	the	tallest	bulrush	and	cursed	and	squalled	at	them	.
他	栖息	在	这	最高	芦苇	和	被诅咒的	和	尖叫	在	他们	.

他栖息在最高的芦苇上，对着他们破口大骂。

[bʌt; bət] [wen] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [hɜːd] [ðə; ði] ['rʌmpəs] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][aɪs] ,

But	when	Doctor	Muskrat	heard	the	rumpus	and	lifted	his	head	up	through	the	ice	,
但	什么时候	医生	麝鼠	听到	这	喧闹	和	抬起	他的	头	向上	通过	这	冰	,

但当麝鼠医生听到骚动并从冰层中抬起头来时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tiːθ] ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [greɪ] ['wɪskəs] ,

with	his	long	teeth	showing	between	his	gray	whiskers	,
和	他的	长的	牙齿	显示	之间	他的	灰色的	胡须	,

他长长的牙齿从灰色的胡须间露了出来。

[ðeɪ] ['skʌtl] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] ['sɪlvəˌtɪp] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

they	scuttled	off	as	though	Silvertip	himself	were	after	them	.
他们	沉没	离开	作为	尽管	银尖	他自己	是	后	他们	.

他们慌忙逃窜，仿佛银尖亲自在追赶他们似的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld]['dɒktə(r)] [wʊd] [fjuːm] .

And	then	the	old	doctor	would	fume	.
和	然后	这	老的	医生	会	烟	.

然后老医生就会勃然大怒。

“ [ðə; ði][mɪŋk] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋz] !

“	The	Mink	take	them	and	their	love	-	making	,	the	silly	young	things	!
“	这	貂	拿	他们	和	他们的	爱	-	制作	,	这	愚蠢的	年轻的	事物	!

“水貂把他们和他们的性爱都带走了，这些愚蠢的小家伙们！”

[wʌts] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [mɑːʃ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] ['evriwʌn]
What's **the** **sense** **of** **disturbing** **the** **whole** **marsh** **just** **because** **they** **want** **everyone**
是什么 这 感觉 的 令人不安 这 所有的 沼泽 只是 因为 他们 想 每个人
[tuː; tə] [nəʊ] ['ðer] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['nɜːsəri] ?
to **know** **they're** **old** **enough** **to** **dig** **a** **nursery** **?**
到 知道 它们是 老的 足够的 到 挖 一个 苗圃 ?

仅仅因为他们想让所有人知道他们已经到了可以挖苗圃的年纪，就去扰乱整个沼泽地，这有什么意义呢?

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

" [hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [id] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɜːst] [sprɪŋ] .
" **He** **forgot** **that** **he'd** **done** **the** **very** **same** **thing** **in** **his** **own** **first** **spring** **.**
" 他 忘了 那 他会 完毕 这 非常 相同的 事物 在 他的 自己的 第一的 春天 .

"他忘记了自己第一个春天也做过同样的事情。"

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [taɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
But **Nibble** **thought** **they** **were** **having** **a** **mighty** **good** **time** **over** **it** **all** **.**
但 蚕食 想法 他们 是 拥有 一个 强大的 好的 时间 超过 它 全部 .

但尼布尔觉得他们玩得非常开心。

['əʊnli][hiː; hi] [wɪʃt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [liːv] [kwaɪt][səʊ] ['meni] [træks] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [piːl] [tuː; tə]
Only **he** **wished** **they** **wouldn't** **leave** **quite** **so** **many** **tracks** **for** **Tommy** **Peele** **to**
仅有的 他 希望 他们 不会 离开 相当 所以 许多 轨道 为了 汤米 皮尔 到
[faɪnd] .
find **.**
寻找 .

他只是希望他们不要留下那么多线索让汤米·皮尔发现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] ['tɒmi] ,
And **the** **very** **next** **day** **there** **came** **Tommy** **,**
和 这 非常 下一个 天 那里 来了 汤米 ,

第二天，汤米就来了。

['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['pʌdlz] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔːl] ['rʌbə(r)] [buːts] , ['slɒʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][lɑːst]
splashing **through** **the** **big** **puddles** **in** **his** **tall** **rubber** **boots** **,** **sloshing** **through** **the** **last**
溅起水花 通过 这 大的 水坑 在 他的 高的 橡皮 靴子 , 晃动 通过 这 最后的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['snəudrift] ,
of **the** **snowdrifts** **,**
的 这 雪堆 ,

他穿着高筒橡胶靴，溅起水花，趟过最后的积雪。

[ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tjuːn] .
and **whistling** **a** **lively** **tune** **.**
和 吹口哨 一个 热闹 调 .

并吹着欢快的口哨。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
And **Nibble** **pricked** **up** **his** **ears** **to** **listen** **.**
和 蚕食 刺痛 向上 他的 耳朵 到 听 .

尼布尔竖起耳朵侧耳倾听。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] ['tɒmi] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['wɒndərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Because **he** **thought** **that** **maybe** **Tommy** **was** **on** **a** **spring** **wandering** **of** **his**
因为 他 想法 那 或许 汤米 曾是 在 一个 春天 漫游 的 他的
[əʊn] ,
own **,**
自己的 ,

因为他觉得汤米或许是独自一人在春天四处游荡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['meɪtɪŋ] [sɒŋ] .

and	this	was	his	mating	song	.
和	这	曾是	他的	交配	歌曲	.

这是他的求偶歌。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['nevə(r)] [dri:md] [ðæt] [həʊl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['bʌniz] [ænd; ənd] ['mʌskræt]

For	he	never	dreamed	that	whole	generations	of	bunnies	and	muskrats
为了	他	绝不	梦见	那	所有的	几代人	的	兔子	和	麝鼠

[ænd; ənd]['paɪpɪŋ] [bɜ˞dz] [wʊd] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd][daɪ][bɪ'fɔ:(r)] ['tɒmi] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

and	piping	birds	would	grow	old	and	die	before	Tommy	even	thought	of	such
和	管道	鸟类	会	生长	老的	和	死	前	汤米	甚至	想法	的	这样的

[ə; eɪ] [θɪŋ] .

a	thing	.
一个	事物	.

因为他做梦也想不到，在汤米想到这件事之前，整整几代的兔子、麝鼠和鸣禽都会老去死去。

['tɒmi] [hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [blu:] ['swetə(r)] ,

Tommy	had	on	his	blue	sweater	,
汤米	有	在	他的	蓝色的	毛衣	,

汤米穿着他的蓝色毛衣，

[bʌt; bət] [id] [left] [hɪz; ɪz] [red] ['mɪt(ə)nz] ['hæŋɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [gɒt]

but	he'd	left	his	red	mittens	hanging	back	of	the	stove	because	he'd	got
但	他会	左边	他的	红色的	连指手套	绞刑	后退	的	这	火炉	因为	他会	得到

[ðem; ðəm][ɔ:l] [wet] ['snəʊbɔ:lɪŋ] .

them	all	wet	snowballing	.
他们	全部	湿的	滚雪球效应	.

但他把红色的手套挂在炉子后面，因为他打雪仗的时候手套都湿透了。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] ['dɑ:nsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ['sɪŋɪŋ] “ - !

And	Watch	was	dancing	along	in	front	of	him	singing	“	Aourgh	!
和	手表	曾是	跳舞	沿着	在	正面	的	他	歌唱	“	-	!

而沃奇则在他面前跳舞，唱着“啊啊啊！

- !

aorugh	!
-	!

粗暴！

” [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)][ə; eɪ] ['meɪtɪŋ] [sɒŋ] [nɔ:(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['hʌntɪŋ] [sɒŋ] .

”	which	is	neither	a	mating	song	nor	a	proper	hunting	song	.
”	哪个	是	两者都不	一个	交配	歌曲	也不	一个	恰当的	打猎	歌曲	.

“这既不是求偶歌，也不是正规的狩猎歌。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][laɪk] ['tɑ:mɪz] ['wɪs(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['hæpi] .

It	was	like	Tommy's	whistle	—	it	showed	that	he	was	perfectly	happy	.
它	曾是	喜欢	汤米的	哨	一	它	显示	那	他	曾是	完美	快乐的	.

这就像汤米的口哨声——表明他非常开心。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['wʌznt] .

But	Nibble	wasn't	.
但	蚕食	不是	.

但Nibble却不是。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:fli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

He	was	awfully	uncomfortable	.
他	曾是	非常	不舒服	.

他感到非常不自在。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [biːsts] [led] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːm]
For **all** **the** **footprints** **of** **those** **foolish** **young** **beasts** **led** **straight** **to** **the** **warm**
为了 全部 这 脚印 的 那些 愚蠢 年轻的 野兽 引领 直的 到 这 温暖的
[sprɪŋ] ,
spring **,**
春天 ,

那些愚蠢的小家伙们留下的所有脚印都直通温暖的泉水，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['əʊnli] ['əʊpən] ['wɔːtə(r)] ,
which **was** **still** **the** **only** **open** **water** **,**
哪个 曾是 仍然 这 仅有的 打开 水 ,

那是当时唯一未开放的水域。

[ðəʊ] [ðə; ði] [aɪs] [wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] .
though **the** **ice** **was** **soft** **and** **melting** **all** **over** **the** **pond** **.**
尽管 这 冰 曾是 柔软的 和 融化 全部 超过 这 池塘 .

虽然池塘里的冰层很软，而且到处都在融化。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪz] [əʊld] ['dɒktəz] [frʌnt] [dɔː(r)] .
And **you** **remember** **this** **was** **the** **wise** **old** **doctor's** **front** **door** **.**
和 你 记住 这 曾是 这 明智的 老的 医生的 正面 门 .

你还记得这是那位睿智老医生的家门吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] ['tɒmi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ðeə(r)] .
Of **course** **Tommy** **followed** **them** **right** **there** **.**
的 课程 汤米 随后 他们 正确的 那里 .

当然，汤米也紧随其后。

[ænd; ənd] ['nɪb(ə)l] [kraʊtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['bʊlrʌʃ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] — [kləʊz] [ɪ'nʌf]
And **Nibble** **crouched** **into** **a** **clump** **of** **bulrushes** **close** **behind** **him** **—** **close** **enough**
和 蚕食 蹲着 进入 一个 丛 的 芦苇 关闭 在后面 他 — 关闭 足够的
[tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] ;
to **hear** **him** **working** **over** **something** **;**
到 听到 他 在职的 超过 某物 ;

尼布尔蹲在他身后的一丛芦苇丛里——近到可以听到他在忙着什么;

[kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒtʃ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [təʊn] , “ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !
close **enough** **to** **hear** **Watch** **saying** **in** **an** **excited** **tone** **,** **“** **It's** **all** **right** **!**
关闭 足够的 到 听到 手表 说 在 一个 兴奋的 语气 , “ 它是 全部 正确的 !

近到可以听到 Watch 用兴奋的语气说：“没关系！”

[aɪ] [kæn; kən] [smel] - [ɪm] — [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] !
I **can** **smell** **'** **em** **—** **lots** **of** **'** **em** **!**
我 能 闻 - 呃 — 很多 的 - 呃 !

我能闻到它们的味道——好多好多!

” ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [səʊ] ['wʌrid] [hiː; hi] ['nɪəli] [skwɜːrmd] .
” **Nibble** **was** **so** **worried** **he** **nearly** **squirmed** **.**
” 蚕食 曾是 所以 担心 他 几乎 扭动着身子 .

“尼布尔非常担心，几乎扭动着身子。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd]
He **wanted** **to** **get** **out** **to** **the** **little** **round** **house** **in** **the** **middle** **of** **the** **pond**
他 通缉 到 得到 出去 到 这 小的 圆形的 房子 在 这 中间 的 这 池塘
[ænd; ənd] [wɔːn] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .
and **warn** **Doctor** **Muskrat** **.**
和 警告 医生 麝鼠 .

他想到池塘中央的小圆屋去警告麝鼠医生。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] ['tɑːmiz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krʌmbli] [aɪs]
The **minute** **Tommy's** **back** **was** **turned** **he** **started** **to** **creep** **over** **the** **crumbly** **ice**
这 分钟 汤米的 后退 曾是 转向 他 开始 到 潜行者 超过 这 易碎的 冰
[tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
toward **it** **.**
朝向 它 .

汤米一转身，就开始在易碎的冰面上慢慢爬向它。

[bʌt; bət] ['wɑːtʃɪz] [bæk] ['wʌznt] [tɜːnd] .
But **Watch's** **back** **wasn't** **turned** **.**
但 手表 后退 不是 转向 .

但沃奇并没有转身离开。

[hiː; hi] [baʊnst] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['nɪb(ə)l] .
He **bounced** **out** **after** **Nibble** **.**
他 弹跳 出去 后 蚕食 .

Nibble 之后，他跳了出去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [baʊnst] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .
And **he** **bounced** **right** **through** **the** **ice** **.**
和 他 弹跳 正确的 通过 这 冰 .

他直接穿过了冰层。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [hɜːd] [ðæt] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['θræʃɪŋ] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
And **the** **minute** **Doctor** **Muskrat** **heard** **that** **splashing** **and** **thrashing** **right** **in** **his**
和 这 分钟 医生 麝鼠 听到 那 溅起水花 和 猛烈抽打 正确的 在 他的
[frʌnt] [pɒnd] ,
front **pond** **,**
正面 池塘 ,

麝鼠医生一听到前院池塘里传来水花四溅、扑腾翻腾的声音，

[aʊt][hiː; hi] [pɒpt] .
out **he** **popped** **.**
出去 他 爆裂 .

他突然跳了出来。

“ [klæŋ] !
“ **Clang** **!**
” 铛 !

“铛！

” [ðæt] ['ʌgli] [træp][hæd; həd][hɪm][baɪ][ðə; ði] [pɔː] !
” **That** **ugly** **trap** **had** **him** **by** **the** **paw** **!**
” 那 丑陋的 陷阱 有 他 经过 这 爪子 !

“那个丑陋的陷阱抓住了他的爪子！”

“ [əʊ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] !
“ **Oh** **-** **h** **-** **h** **!**
” 哦 - h - h !

“哦-啊！

[uː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] ! ” [skriːmd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['dɒktə(r)] .
Oow **-** **w** **-** **w** **!** **”** **screamed** **the** **poor** **old** **doctor** **.**
哦 - 西 - 西 ! ” 尖叫 这 贫穷的 老的 医生 .

“嗷——！”可怜的老医生尖叫道。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn'taɪəli] .
But **he** **didn't** **lose** **his** **head** **entirely** **.**
但 他 没有 失去 他的 头 完全 .

但他并没有完全失去理智。

“ [kwɪk] , ['nɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] [begd] , “ [baɪt] [ɒf] [maɪ] [təʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [dɒg] [gets] [hɪə(r)] !

“	**Quick**	,	**Nibble**	,	”	**he**	**begged**	,	“	**bite**	**off**	**my**	**toes**	**before**	**that**	**dog**	**gets**	**here**	!
“	快的	,	蚕食	,	”	他	乞求	,	“	咬	离开	我的	脚趾	前	那	狗	获得	这里	!

“快点，尼布尔，”他哀求道，“在那条狗来之前，快把我的脚趾咬掉！”

[aɪ] [kænt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

I	**can't**	**reach**	**them**	**.**
我	不能	抵达	他们	.

我联系不上他们。

” [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [peɪn] .

”	**His**	**own**	**poor**	**old**	**teeth**	**were**	**chattering**	**with**	**fear**	**and**	**pain**	**.**
”	他的	自己的	贫穷的	老的	牙齿	是	喋喋不休	和	害怕	和	疼痛	.

“他自己那可怜的老牙因为恐惧和疼痛而打颤。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wen] [wɒtʃ] ['flaundə] [aʊt]

And	**that's**	**exactly**	**what**	**Nibble**	**was**	**trying**	**to**	**do**	**when**	**Watch**	**floundered**	**out**
和	那就是	确切地	什么	蚕食	曾是	尝试	到	做	什么时候	手表	挣扎	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

of	**the**	**water**	**.**
的	这	水	.

而这正是当 Watch 挣扎着离开水面时 Nibble 试图做的事情。

“ - !

“	**Aourgh**	**!**
“	-	!

“啊！

[aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] !

I've	**got**	**you**	**!**
我已经	得到	你	!

我罩着你！

” [hiː; hi] [bɑːkt] ['dʒɔɪfəli] .

”	**he**	**barked**	**joyfully**	**.**
”	他	吠叫	欣喜地	.

他高兴地吠叫着。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fɹ'ɛndliəst] [wei] .

Then	**he**	**stopped**	**short**	**and**	**wagged**	**his**	**tail**	**in**	**the**	**friendliest**	**way**	**.**
然后	他	停止	短的	和	摇晃	他的	尾巴	在	这	最友善	方式	.

然后他突然停住，友好地摇了摇尾巴。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] ['tɑːmiz] ['ræbɪt] !

“	**Why**	,	**you're**	**Tommy's**	**rabbit**	**!**
“	为什么	,	你是	汤米的	兔子	!

“哎呀，你是汤米的兔子！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['tɒmi] [piːl] .

And	**he**	**tried**	**to**	**explain**	**to**	**Tommy**	**Peele**	**.**
和	他	尝试	到	解释	到	汤米	皮尔	.

他试图向汤米·皮尔解释。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

But	**Tommy**	**wouldn't**	**listen**	**.**
但	汤米	不会	听	.

但汤米根本不听。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [biːst] , ['skwiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

He	couldn't	think	of	anything	but	that	poor	old	beast	,	squealing	over	his
他	不能	思考	的	任何事物	但	那	贫穷的	老的	兽	,	尖叫	超过	他的

[hɜːt] [pɔː] .

hurt	paw	.
伤害	爪子	.

他满脑子想的都是那只可怜的老畜生，它正对着受伤的爪子发出凄厉的叫声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['tɑːmiz] [əʊn] [θrəʊt] [hɜːt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

It	made	Tommy's	own	throat	hurt	to	hear	him	.
它	制成	汤米的	自己的	喉	伤害	到	听到	他	.

听到他的话，汤米的喉咙都疼了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][help] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)]['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

He	wanted	to	help	,	but	the	doctor	couldn't	understand	.
他	通缉	到	帮助	,	但	这	医生	不能	理解	.

他想帮忙，但医生听不懂。

[hiː; hi][dʒʌst] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət] ['tɒmi] .

He	just	gnashed	his	teeth	and	snapped	at	Tommy	.
他	只是	咬牙切齿	他的	牙齿	和	啪啪	在	汤米	.

他咬牙切齿地冲着汤米吼道。

[ðen] ['tɒmi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] [wɪð] [hɪz; ɪz][təʊ] .

Then	Tommy	managed	to	touch	the	spring	of	the	trap	with	his	toe	.
然后	汤米	管理	到	触碰	这	春天	的	这	陷阱	和	他的	脚趾	.

然后汤米设法用脚趾碰到了陷阱的弹簧。

[hiː; hi] [stept] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [jɔːn] ['əʊpən] — [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] .

He	stepped	,	and	it	yawned	open	—	just	for	an	instant	.
他	步	,	和	它	打哈欠	打开	—	只是	为了	一个	立即的	.

他迈了一步，门就张开了——只持续了一瞬间。

[ə'weɪ] [went] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .

Away	went	Doctor	Muskrat	.
离开	去	医生	麝鼠	.

麝鼠医生走了。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] .

But	Nibble	wasn't	looking	.
但	蚕食	不是	寻找	.

但尼布尔并没有注意。

[hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	had	leaped	back	into	his	hiding	place	in	the	reeds	and	closed	his	eyes	.
他	有	跳跃	后退	进入	他的	隐藏	地方	在	这	芦苇	和	关闭	他的	眼睛	.

他跳回芦苇丛中的藏身之处，闭上了眼睛。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kləʊz][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [æz; əz] [wel] .

He	wished	he	could	close	his	long	ears	as	well	.
他	希望	他	可以	关闭	他的	长的	耳朵	作为	出色地	.

他也希望自己能把那对长耳朵合上。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] [əʊld] [frend] [skwiːl] [wen] ['tɒmi] [kɪld] [hɪm] .

He	expected	to	hear	his	good	old	friend	squeal	when	Tommy	killed	him	.
他	预期的	到	听到	他的	好的	老的	朋友	尖叫	什么时候	汤米	被杀	他	.

他以为汤米杀了他的时候，他会听到他这位老朋友的惨叫声。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [splæʃ] .

But	all	he	heard	was	a	splash	.
但	全部	他	听到	曾是	一个	溅	.

但他只听到一声水花声。

[ðen] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɒg] [sed] , “ [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [jʊd] [biː; bi] [glæd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒmi] [piːlz]

Then	Watch	the	Dog	said	,	“	I	told	you	you'd	be	glad	you	were	Tommy	Peele's
然后	手表	这	狗	说	,	“	我	讲述	你	你会	是	高兴的	你	是	汤米	皮尔氏

['ræbɪt] !

rabbit	!
兔子	!

然后《看狗》说：“我告诉过你，你会很高兴你是汤米·皮尔的兔子！”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

”	He	was	standing	close	beside	Nibble	and	he	was	looking	over	his
”	他	曾是	常设	关闭	旁	蚕食	和	他	曾是	寻找	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [wæg] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tə'wɔːd] ['tɒmi] [piːl] .

shoulder	to	give	an	affectionate	wag	of	his	tail	toward	Tommy	Peele	.
肩膀	到	给	一个	亲热	摇摆	的	他的	尾巴	朝向	汤米	皮尔	.

“他当时就站在尼布尔旁边，回头朝汤米·皮尔摇了摇尾巴，表示喜爱。”

['nɪb(ə)l] [lʊkt] , [tuː] .

Nibble	looked	,	too	.
蚕食	看起来	,	也	.

Nibble也看了看。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tɒmi] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [hɪz; ɪz] [træp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪd]

And	there	was	Tommy	unfastening	his	trap	from	where	he	had	tied
和	那里	曾是	汤米	解开	他的	陷阱	从	在哪里	他	有	系

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [riːd] [klʌmp] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [drægd] [ə'weɪ] .

it	to	a	reed	clump	so	it	couldn't	be	dragged	away	.
它	到	一个	芦苇	丛	所以	它	不能	是	拖拽	离开	.

汤米正在解开他绑在芦苇丛上的捕兽夹，这样捕兽夹就不会被拖走。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['mʌskræt] .

But	there	was	no	sign	of	any	muskrat	.
但	那里	曾是	不	符号	的	任何	麝鼠	.

但是没有发现任何麝鼠的踪迹。

“ [hiːz] [gɒn] , ” [wɒtʃ] [ɪk'spleɪnd] .

“	He's	gone	,	”	Watch	explained	.
“	他是	已消失	,	”	手表	解释	.

“他走了，”沃奇解释道。

“ ['tɒmi] [let] [hɪm] [gəʊ] .

“	Tommy	let	him	go	.
“	汤米	让	他	去	.

“汤米放他走了。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] .

I	expect	that	was	because	he	was	a	friend	of	yours	.
我	预计	那	曾是	因为	他	曾是	一个	朋友	的	你的	.

我猜是因为他是你的朋友。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [mʌtʃ] [wʊlf] [ɪn] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

”	Of	course	there	was	still	too	much	wolf	in	Watch	for	him	to	understand
”	的	课程	那里	曾是	仍然	也	很多	狼	在	手表	为了	他	到	理解

[ðæt] ['tɒmi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

that	Tommy	had	just	been	sorry	for	hunting	the	doctor	.
那	汤米	有	只是	到过	对不起	为了	打猎	这	医生	.

“当然，沃奇身上仍然保留着太多的狼性，以至于他无法理解汤米只是为猎杀医生而感到抱歉。”

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [smɔ:l] [bɔɪ] [dɪd][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] , [ænd; ənd]

But	Watch	was	sure	anything	that	small	boy	did	was	wonderful	,	and
但	手表	曾是	当然	任何事物	那	小的	男生	做过	曾是	精彩的	,	和

[rɪ'flektɪd] [fər'evə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

reflected	forever	to	his	credit	.
反映	永远	到	他的	信用	.

但沃奇确信，那个小男孩所做的一切都是了不起的，并将永远为他增光添彩。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hi:; hi][baɪt][hɪm] [ɪf] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] [i:t] [hɪm] ?

“	But	why	did	he	bite	him	if	he	didn't	mean	to	eat	him	?
“	但	为什么	做过	他	咬	他	如果	他	没有	意思是	到	吃	他	?

“但如果他不是想吃掉他，为什么还要咬他呢？”

” ['nɪb(ə)l] [ɑ:skt] [ɪn][ə; eɪ] ['trembli] [vɔɪs] .

”	Nibble	asked	in	a	trembly	voice	.
”	蚕食	问	在	一个	颤抖	嗓音	.

“尼布尔颤抖着声音问道。”

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi]['nevə(r)][dɪd] [ˌʌndə'stænd] .

That	was	something	he	never	did	understand	.
那	曾是	某物	他	绝不	做过	理解	.

那是他始终没能理解的事情。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['dɪd(ə)nt][traɪ][tu:; tə] .

And	Watch	didn't	try	to	.
和	手表	没有	尝试	到	.

而 Watch 并没有尝试这样做。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [nekst] ['tɒmi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] .

He	was	cocking	his	ears	to	see	what	next	Tommy	was	going	to	do	.
他	曾是	上膛	他的	耳朵	到	看	什么	下一个	汤米	曾是	去	到	做	.

他竖起耳朵，想看看汤米接下来会做什么。

['tɒmi] [jæŋk] [ðə; ði][træp] [lu:s] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ri:d] [klʌmp] .

Tommy	yanked	the	trap	loose	from	the	reed	clump	.
汤米	猛拉	这	陷阱	松动的	从	这	芦苇	丛	.

汤米猛地把捕兽夹从芦苇丛中拽了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌznt] [praʊd] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:(r)] .

And	he	wasn't	proud	of	owning	it	any	more	.
和	他	不是	自豪的	的	拥有	它	任何	更多的	.

他不再以拥有它为荣了。

[hi:; hi] [heit] [ˌaɪ 'ti:] — [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['nɪb(ə)l] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['dɒktə(r)]['mʌskræt][dɪd] .

He	hated	it	—	quite	as	much	as	Nibble	or	even	Doctor	Muskrat	did	.
他	憎恨	它	—	相当	作为	很多	作为	蚕食	或者	甚至	医生	麝鼠	做过	.

他讨厌它——就像尼布尔甚至麝鼠博士一样讨厌它。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði][həʊl] [wɒtʃ]

He	swung	it	about	his	head	and	threw	it	splash	into	the	hole	Watch
他	摇摆	它	关于	他的	头	和	扔	它	溅	进入	这	洞	手表

[hæd; həd] [meɪd] [wen] [hi:; hi] [fel] [θru:] [ðə; ði][aɪs] ['tʃeɪsɪŋ] ['nɪb(ə)l] .

had	made	when	he	fell	through	the	ice	chasing	Nibble	.
有	制成	什么时候	他	跌倒	通过	这	冰	追逐	蚕食	.

他把它甩到头顶，然后扔进了沃奇追逐尼布尔时掉进冰窟窿里砸出的洞里。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][həʊl][ðə; ði] ['dɒktəz] [lɒŋ] [ti:θ] [hæd; həd] [slæʃed] [ɪn][hɪz; ɪz][tɔ:l]

Then	he	looked	at	a	hole	the	doctor's	long	teeth	had	slashed	in	his	tall
然后	他	看起来	在	一个	洞	这	医生的	长的	牙齿	有	削减	在	他的	高的

['rʌbə(r)] [bu:t] .

rubber	boot	.
橡皮	启动	.

然后他看到了医生用长长的牙齿在他高高的橡胶靴上咬出的一个洞。

“ [ai][doʊnt][keə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [dɪˈfaɪəntli] .

“	I	don't	care	,	”	he	said	defiantly	.
“	我	不	关心	,	”	他	说	公然挑衅	.

“我不在乎，”他挑衅地说。

“ [ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] !

“	I	don't	care	a	bit	!
“	我	不	关心	一个	少量	!

我一点也不在乎！

[ai] [hɜːt] [hɪm] [ˈɔːfli] .

I	hurt	him	awfully	.
我	伤害	他	非常	.

我把他伤得很深。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] .

He	had	a	perfect	right	to	hurt	me	if	he	wanted	to	.
他	有	一个	完美的	正确的	到	伤害	我	如果	他	通缉	到	.

如果他想伤害我，他完全有权利这么做。

” [ðə; ði] [tiːθ] [ˈhædnt] [gɒn] [ɪn] [diːp] [ɪˈnʌf] [ˈriːəli] [tuː; tə][baɪt] [ˈtɑːmiz] [təʊ] ,

”	The	teeth	hadn't	gone	in	deep	enough	really	to	bite	Tommy's	toe	,
”	这	牙齿	之前没有	已消失	在	深的	足够的	真的	到	咬	汤米的	脚趾	,

“牙齿并没有真正刺入汤米的脚趾，所以没能咬到他。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˈnaɪðə(r)] [ˈnɪb(ə)l] [nɔː(r)][ˈdɒktə(r)] [ˈmʌskræt] [ˈevə(r)] [gest] [ðæt] .

but	of	course	neither	Nibble	nor	Doctor	Muskrat	ever	guessed	that	.
但	的	课程	两者都不	蚕食	也不	医生	麝鼠	曾经	猜对了	那	.

当然，无论是尼布尔还是麝鼠博士都没想到这一点。

[ðeə(r)] [haɪdz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈevə(r)][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [ˈrʌbə(r)]

Their	hides	belong	to	them	and	they	couldn't	ever	imagine	that	his	tall	rubber
他们的	隐藏	属于	到	他们	和	他们	不能	曾经	想象	那	他的	高的	橡皮

[buːts] [wɜːrnt] [ˈeni] [mɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈtɒmi] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [stiːl] [dʒɔːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][træps]

boots	weren't	any	more	a	part	of	Tommy	than	those	steel	jaws	of	his	traps
靴子	不是	任何	更多的	一个	部分	的	汤米	比	那些	钢	下颚	的	他的	陷阱

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他们的皮毛属于他们自己，他们永远也无法想象，他那双高高的橡胶靴和他捕兽夹的钢制钳口一样，都是汤米身体的一部分。

[wɒtʃ]

Watch
手表

手表

[kʊd; kəd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [wɔː(r)][ə; eɪ][ˈkɒlə(r)] ,

could	,	because	he	sometimes	wore	a	collar	,
可以	,	因为	他	有时	穿着	一个	衣领	,

有可能，因为他有时戴着项圈。

[ænd; ənd][ɒn] [ˈveri] [kəʊld] [naɪts] [ˈtɒmi] [ˈkʌvəd] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈblæŋkit] ,

and	on	very	cold	nights	Tommy	covered	him	up	with	a	blanket	,
和	在	非常	寒冷的	夜晚	汤米	涵盖	他	向上	和	一个	毯子	,

在非常寒冷的夜晚，汤米会用毯子把他盖起来。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	never	thought	of	explaining	it	.
但	他	绝不	想法	的	解释	它	.

但他从未想过要解释这件事。

“ [klæŋ] !
“ Clang !
“ 铛 !

“铛！

” [ðæt] ['ʌgli] [træp][hæd; həd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['mʌskræt][baɪ][ðə; ði] [pɔ:] .
” That ugly trap had Dr . Muskrat by the paw .
” 那 丑陋的 陷阱 有 博士 . 麝鼠 经过 这 爪子 .

“那个丑陋的陷阱抓住了麝鼠博士的爪子。”

[ðen] ['tɒmi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz][kæp] [fʊl] [ɒv; əv]
Then Tommy marched all the way up to the house and got his cap full of
然后 汤米 行军 全部 这 方式 向上 到 这 房子 和 得到 他的 帽 满的 的
[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'lɪʃəs] [mi:l] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [kaʊ] [ðə; ði] [deɪ]
the same delicious meal he had given Nibble and the White Cow the day
这 相同的 可口的 一顿饭 他 有 给定 蚕食 和 这 白色的 奶牛 这 天
[ðə; ði] [red] [kaʊ] [tʃeɪst] [hɪm] .
the Red Cow chased him .
这 红色的 奶牛 追逐 他 .

然后汤米一路走到房子前，得到了满满一帽子，里面盛满了和红牛追赶他那天给尼布尔和白牛吃的一样的美味佳肴。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] “ [θæŋk] [ju:; jʊ] ” [tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
It was “ Thank you ” to them for helping him get away from
它 曾是 “ 感谢 你 ” 到 他们 为了 帮助 他 得到 离开 从
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

这是对他们帮助他摆脱她的“感谢”。

[hi:; hi][set] [aʊt] [tu:] ['lɪt(ə)l][paɪlz] .
He set out two little piles .
他 放 出去 二 小的 堆 .

他摆出了两小堆东西。

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] : “ [hɪə(r)] ['bʌni] , ['bʌni] , ['bʌni] !
Then he called : “ Here Bunny , Bunny , Bunny !
然后 他 称为 : “ 这里 兔子 , 兔子 , 兔子 !

然后他喊道：“兔子，兔子，兔子！”

” [ænd; ənd] [ðæt] [ʃəʊd] ['nɪb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [paɪlz][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
” And that showed Nibble that one of those piles was for him .
” 和 那 显示 蚕食 那 一 的 那些 堆 曾是 为了 他 .

“这让尼布尔知道，其中一堆是给他的。”

[səʊ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] .
So Watch was right .
所以 手表 曾是 正确的 .

所以沃奇说得没错。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][naɪs][tu:; tə][bi:; bi] ['tɑ:miz] ['ræbɪt] .
It was nice to be Tommy's rabbit .
它 曾是 好的 到 是 汤米的 兔子 .

做汤米的兔子真好。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪk'spleɪnd] : “ [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði]['mʌskræt] .
And Watch explained : “ The other is for your friend the Muskrat .
和 手表 解释 : “ 这 其他 是 为了 你的 朋友 这 麝鼠 .

沃奇解释说：“另一个是给你的朋友麝鼠的。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .
Don't you eat it .
不 你 吃 它 .

不要吃它。

" [æz; əz] [ðəʊ] ['nɪb(ə)l] [wʊd] !
" As though Nibble would !
" 作为 尽管 蚕食 会 !

"好像Nibble会那样做似的！"

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tɒmi] [piːlz] [frendz] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
TOMMY PEELE'S FRIENDS STAND UP FOR HIM
汤米 皮尔氏 朋友们 站立 向上 为了 他

汤米·皮尔的朋友们站出来支持他

[ɒv; əv] [kɔːs] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] [ˌwʊdnt] [iːt] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [miːl] ['tɒmi] [piːl] [left] [fɔː(r); fə(r)]
Of course Nibble Rabbit wouldn't eat the pile of meal Tommy Peele left for
的 课程 蚕食 兔子 不会 吃 这 桩 的 一顿饭 汤米 皮尔 左边 为了
['dɒktə(r)] ['mʌskræt] .
Doctor Muskrat .
医生 麝鼠 .

当然，尼布尔兔是不会吃汤米·皮尔留给麝鼠医生的那堆食物的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl]
But he thought he was going to have a terrible time to keep all
但 他 想法 他 曾是 去 到 有 一个 糟糕的 时间 到 保持 全部
[ðəʊz] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['mʌskræt] ,
those foolish young muskrats ,
那些 愚蠢 年轻的 麝鼠 ,

但他觉得要养活那些愚蠢的小麝鼠会非常困难。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['skʌtlɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɑːʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðeə(r)] [sprɪŋ] [lʌv] [ə'feəz] ,
who were scuttling round in the marsh trying to start their spring love affairs ,
WHO 是 匆匆而过 圆形的 在 这 沼泽 尝试 到 开始 他们的 春天 爱 事务 ,
[frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
from doing it .
从 正在做 它 .

那些在沼泽地里四处奔跑，试图开始他们春日恋情的人们，就这样开始了。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['tɒmi] [hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [smeld]
He forgot that everything around the place where Tommy had set it still smelled
他 忘了 那 一切 大约 这 地方 在哪里 汤米 有 放 它 仍然 闻起来
[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɒg] .
of the little boy and his dog .
的 这 小的 男生 和 他的 狗 .

他忘记了汤米放置它的地方周围仍然弥漫着小男孩和他的狗的气味。

[səʊ] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [biːst] [deəd] [kʌm] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
So not another beast dared come near it .
所以 不是 其他 兽 敢于 来 靠近 它 .

所以没有其他野兽敢靠近它。

[ðə; ðɪ] [dʒeɪ] [ænd; ənd] - [ðə; ðɪ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [stəʊl] [ə; eɪ] [fjuː] ['biːkful] ,
Chaik the Jay and Chewee the Chickadee stole a few beakfuls ,
柴克 这 杰伊 和 - 这 山雀 偷窃 一个 很少 一口一口 ,

蓝鸦柴克和山雀丘威偷吃了好几口。

[bʌt; bət] ['nɪb(ə)l] [njuː] ['dɒktə(r)] ['mʌskræt] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðæt] .
but Nibble knew Doctor Muskrat wouldn't mind that .
但 蚕食 知道 医生 麝鼠 不会 头脑 那 .

但尼布尔知道麝鼠博士不会介意的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] ['kʌmpəni] .

And	he	wanted	company	.
和	他	通缉	公司	.

他想找人作伴。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt] [haʊ] ['tɒmi] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][let][hɪm]

So	he	told	them	all	about	how	Tommy	had	caught	the	doctor	and	let	him
所以	他	讲述	他们	全部	关于	如何	汤米	有	捕捉	这	医生	和	让	他

[gəʊ] [əˈgen] .

go	again	.
去	再次	.

于是他把汤米抓住医生又把他放走的经过都告诉了他们。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tɒmi] [hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ðə; ði][træp] .

And	how	Tommy	had	thrown	away	the	trap	.
和	如何	汤米	有	抛掷	离开	这	陷阱	.

以及汤米是如何摆脱陷阱的。

[reɪzd] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz][krest] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [duː; də]['aʊə(r)]

Chaik	raised	and	lowered	his	crest	,	just	as	we	sometimes	do	our
柴克	提高	和	降低	他的	波峰	,	只是	作为	我们	有时	做	我们的

['aɪbraʊz] ,

eyebrows	,
眉毛	,

柴克抬起又放下它的冠羽，就像我们有时抬起眉毛一样。

[wen] [wɪr] ['pʌz(ə)ld] [əˈbaʊt] ['eniθɪŋ] .

when	we're	puzzled	about	anything	.
什么时候	是	困惑	关于	任何事物	.

当我们对任何事情感到困惑时。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʌki] , ” [sed] .

“	He	was	lucky	,	”	Chaik	said	.
“	他	曾是	幸运的	,	”	柴克	说	.

“他很幸运，”柴克说。

“ [aɪv] [siːn] [biːsts] ['sʌfə(r)][ɪn][ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)] [həʊl] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [daɪd] .

“	I've	seen	beasts	suffer	in	a	trap	for	whole	days	before	they	died	.
“	我已经	已见	野兽	遭受	在	一个	陷阱	为了	所有的	天	前	他们	死亡	.

“我曾亲眼目睹野兽被困在陷阱里好几天才死去。”

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][əˈlaɪv] .

And	I	never	heard	of	any	before	that	got	out	of	one	alive	.
和	我	绝不	听到	的	任何	前	那	得到	出去	的	一	活	.

我以前从未听说过有人能活着从那种地方逃出来。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] ['hjuːmən][ɪz][kwɪə(r)] .

I	believe	that	human	is	queer	.
我	相信	那	人类	是	酷儿	.

我认为人类是同性恋。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [wʊdz] [fəʊk][duː; də] . ”

Sometimes	I	think	he's	trying	to	think	the	way	we	woods	folk	do	.	”
有时	我	思考	他是	尝试	到	思考	这	方式	我们	树林	民间	做	.	”

有时我觉得他是在努力用我们这些林中居民的方式思考问题。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] - .

“	I	know	it	,	”	chimed	in	Chewee	.
“	我	知道	它	,	”	齐声说道	在	-	.

“我知道，”丘伊插嘴道。

“ [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈterəbli] [kəʊld][ai][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [taɪm] .

“	When	it	was	so	terribly	cold	I	was	having	an	awful	time	.
“	什么时候	它	曾是	所以	可怕	寒冷的	我	曾是	拥有	一个	可怕	时间	.

“天气冷得要命的时候，我过得非常难受。”

[ðə; ði][aɪs][hæd; həd][ˈfrəʊz(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][kəʊnz][səʊ][ai][ˈkʊd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [pɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [əˈmʌŋ]

The	ice	had	frozen	over	the	cones	so	I	couldn't	even	pick	a	living	among
这	冰	有	冷冻	超过	这	圆锥体	所以	我	不能	甚至	挑选	一个	活的	之中

[ðə; ði][paɪn] [triːz] .

the	pine	trees	.
这	松树	树木	.

冰已经冻在了松树圆锥上，所以我甚至无法在松树林里找到食物。

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ?

And	do	you	know	what	he	did	?
和	做	你	知道	什么	他	做过	?

你知道他做了什么吗?

[hiː; hi][taɪd][ə; eɪ][bɪg] [lʌmp] [ɒv; əv][fæt] [pɔːk] [əˈweɪ] [aʊt][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsprɪŋi] [brɑːntʃ] ,

He	tied	a	big	lump	of	fat	pork	away	out	on	the	end	of	a	springy	branch	,
他	系	一个	大的	块	的	胖的	猪肉	离开	出去	在	这	结尾	的	一个	有弹性的	分支	,

他把一大块肥猪肉绑在一根有弹性的树枝末端，远离人群。

[səʊ] [ðæt] [fæt] [haʊs] [kæt] [ˈkʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	that	fat	house	cat	couldn't	reach	it	.
所以	那	胖的	房子	猫	不能	抵达	它	.

这样，那只肥胖的家猫就够不着了。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !

Just	for	me	!
只是	为了	我	!

只给我一个人!

[ˈwʌznt] [ðæt] [ˈklevə(r)]

Wasn't	that	clever
不是	那	聪明的

这招真够巧妙的。

” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈhɒpɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][gets]

”	And	he	began	hopping	about	in	the	excited	way	he	has	whenever	he	gets
”	和	他	开始	跳跃	关于	在	这	兴奋的	方式	他	有	每当	他	获得

[tuː; tə] [ˈtɔːkɪŋ] .

to	talking	.
到	说	.

“每当他开始说话时，他都会兴奋地蹦来蹦去。”

“ [wel] , [hiː; hi][məʊst] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , ” [ˈnɪb(ə)l] [əbˈzɜːvd] .

“	Well	,	he	most	certainly	is	trying	to	make	friends	with	us	,	”	Nibble	observed	.
“	出色地	,	他	最多	当然	是	尝试	到	制作	朋友们	和	我们	,	”	蚕食	观察到	.

“嗯，他肯定是在努力和我们交朋友，”尼布尔说道。

“ [ˈəʊnli] [ˈkætʃɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɪn][træps][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	Only	catching	us	in	traps	isn't	a	very	comfortable	way	of	doing	it	.
“	仅有的	捕捉	我们	在	陷阱	不是	一个	非常	舒服的	方式	的	正在做	它	.

“仅仅用陷阱来抓捕我们，这并不是一种让人感到舒服的方式。”

[juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] [kənˈvɪns] [ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt] .

You	fellows	will	have	to	help	me	convince	Doctor	Muskrat	.
你	伙伴们	将要	有	到	帮助	我	说服	医生	麝鼠	.

你们几个得帮我说服麝鼠博士。

" [help] !
" **Help** **!**
" 帮助 !

"帮助!

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He **needed** **it** **.**
他 需要 它 .

他需要它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [həʊl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl]
It **was** **two** **whole** **days** **before** **the** **doctor** **poked** **his** **head** **out** **of** **the** **hole**
它 曾是 二 所有的 天 前 这 医生 戳 他的 头 出去 的 这 洞
[weə(r)] [wɒtʃ] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] ['krʌmbli] [aɪs] .
where **Watch** **had** **smashed** **the** **crumbly** **ice** **.**
在哪里 手表 有 粉碎 这 易碎的 冰 .

过了整整两天，医生才从沃奇砸碎的冰块形成的洞里探出头来。

[ðə; ði][waɪz][əʊld] [biːst] ['wʌznt] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)] .
The **wise** **old** **beast** **wasn't** **using** **his** **front** **door** **any** **more** **.**
这 明智的 老的 兽 不是 使用 他的 正面 门 任何 更多的 .

那只睿智的老家伙不再使用前门了。

" [kʌm] [ɒn] , " [kɔːld] ['nɪb(ə)l] ['tʃɪəfəli] .
" **Come** **on** **,** **"** **called** **Nibble** **cheerfully** **.**
" 来 在 , " 称为 蚕食 愉快地 .

"来吧,"尼布尔兴高采烈地喊道。

" [siː] [wɒt] ['tɒmi] [piːl] [left] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][bɪt][juː; jʊ] . "
" **See** **what** **Tommy** **Peele** **left** **you** **to** **say** **he** **was** **sorry** **he** **bit** **you** **.** **"**
" 看 什么 汤米 皮尔 左边 你 到 说 他 曾是 对不起 他 少量 你 . "

"看看汤米·皮尔给你留下了什么，他想借此表达对咬你的歉意。"

" [nɒt] [aɪ] , " [graul] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **Not** **I** **,** **"** **growled** **the** **doctor** **.**
" 不是 我 , " 咆哮 这 医生 .

"我可不会,"医生咆哮道。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .
" **I've** **had** **enough** **of** **his** **jaws** **.**
" 我已经 有 足够的 的 他的 下颚 .

"我受够了他的下巴。"

" [hiː; hi] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [pɔː] .
" **He** **spread** **out** **his** **paddle** **paw** **.**
" 他 传播 出去 他的 桨 爪子 .

他张开桨状的爪子。

[ðə; ði] [gʊd] [ruːts] [hiː; hi] [stɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['medsn; 'medɪsn] [tʃest] [hæd; həd] ['nɪəli] [hiːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **good** **roots** **he** **stores** **in** **his** **medicine** **chest** **had** **nearly** **healed** **it** **,**
这 好的 根 他 商店 在 他的 药品 胸部 有 几乎 已治愈 它 ,

他药箱里储存的那些良药几乎治好了他的病。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][təʊ][wɒz; wəz] [gɒn] .
but **his** **little** **toe** **was** **gone** **.**
但 他的 小的 脚趾 曾是 已消失 .

但他的小脚趾没了。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən]['træv(ə)l] . "
" **I'm** **going** **to** **move** **away** **as** **soon** **as** **I** **can** **travel** **.** **"**
" 我是 去 到 移动 离开 作为 很快 作为 我 能 旅行 . "

"一旦条件允许旅行，我就要搬走。"

“ [doʊnt][duː; də] [ðæt] , ” ['pliːdɪd] ['nɪb(ə)l] .
“ Don't do that , ” pleaded Nibble .
“ 不 做 那 , ” 恳求 蚕食 .

“别那样做，”尼布尔恳求道。

“ [ɪf] [hiː; hi][bɪt][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [bɪt][hɪz; ɪz] .
“ If he bit your foot you certainly bit his .
“ 如果 他 少量 你的 脚 你 当然 少量 他的 .

“如果他咬了你的脚，你肯定也咬了他的脚。”

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] ['evə(r)][tuː; tə][juːz] [ðəʊz] [dʒɔːz] [ə'gen] .
Now he doesn't mean ever to use those jaws again .
现在 他 不 意思是 曾经 到 使用 那些 下颚 再次 .

现在他再也不打算用那副嘴巴了。

[hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðæt] ['veri] [həʊl] .
He threw them into that very hole .
他 扔 他们 进入 那 非常 洞 .

他把它们扔进了那个洞里。

” [pɒp] !
” Pop !
” 流行音乐 !

“流行音乐!

[daʊn] [went] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Down went the doctor to have a look .
向下 去 这 医生 到 有 一个 看 .

医生下去查看了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['maɪti] [sə'praɪzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pɒpt] [ʌp] [ə'gen] .
And his face was mighty surprised when it popped up again .
和 他的 脸 曾是 强大的 惊讶 什么时候 它 爆裂 向上 再次 .

当它再次出现时，他脸上露出了非常惊讶的表情。

“ [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] !
“ It's the truth !
“ 它是 这 真相 !

“这是事实！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðəʊz] [dʒɔːz][ɑː(r); ə(r)]['baɪtɪŋ][ðə; ði] [mʌd] .
“ Those jaws are biting the mud .
“ 那些 下颚 是 咬 这 泥 .

“那张嘴正咬着泥巴。”

[wiː; wi] ['nidnt] ['wʌri] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] .
We needn't worry so long as we can keep an eye on them .
我们 不必 担心 所以 长的 作为 我们 能 保持 一个 眼睛 在 他们 .

只要我们能密切关注他们，就不用担心。

['nɪb(ə)l] , [aɪl] [dʒʌst][dɪp][ə; eɪ] ['wɪskə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] ['prez(ə)nt] ['tɒmi] [piːl] [left][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Nibble , I'll just dip a whisker into that present Tommy Peele left for me !
蚕食 , 患病的 只是 蘸 一个 胡须 进入 那 展示 汤米 皮尔 左边 为了 我 !

小咬一口，我就蘸一下汤米·皮尔留给我的那份礼物!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [miːl] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nɪb(ə)l] [hæd; həd] — ['betə(r)] , [ɪn][fækt] .
” And he liked the meal quite as well as Nibble had — better , in fact .
” 和 他 喜欢 这 一顿饭 相当 作为 出色地 作为 蚕食 有 — 更好的 , 在 事实 .

“而且他非常喜欢这顿饭，就像尼布尔喜欢的那样——事实上，他更喜欢这顿饭。”

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['nɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,

“	I	tell	you	what	,	Nibble	,	”	he	said	as	he	stopped	for	breath	,
”	我	告诉	你	什么	,	蚕食	,	”	他	说	作为	他	停止	为了	气息	,

“我跟你说，尼布尔，”他停下来喘口气说道。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['maɪti] ['θɔːtf(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .

“	this	was	mighty	thoughtful	of	that	Man	.
“	这	曾是	强大的	周到	的	那	男人	.

“那位先生真是考虑周全。”

[naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ai]['kʊd(ə)nt] [dɪg][ɔː(r)] [swɪm] [wɪð] [maɪ] [pɔː] ['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Now	I	wonder	if	he	knew	that	I	couldn't	dig	or	swim	with	my	paw	hurting	me	,
现在	我	想知道	如果	他	知道	那	我	不能	挖	或者	游泳	和	我的	爪子	受伤	我	,

现在我想知道他是否知道我的爪子受伤了，我既不能挖洞也不能游泳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [pɔː] [wɒz; wəz] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] ?

because	his	paw	was	hurting	him	?
因为	他的	爪子	曾是	受伤	他	?

因为他的爪子疼吗?

[aiˌ] [həʊp] [nɒt] .

I	hope	not	.
我	希望	不是	.

我希望不是这样。

” [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['tɑːmiz] [fɔːlt] [ɪn]

”	And	that	was	very	nice	of	him	,	because	it	was	all	Tommy's	fault	in
”	和	那	曾是	非常	好的	的	他	,	因为	它	曾是	全部	汤米的	过错	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	beginning	.
这	开始	.

“他这样做真是太好了，因为这一切一开始都是汤米的错。”

['tɒmi] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [set] [ðæt] [træp] .

Tommy	had	deliberately	set	that	trap	.
汤米	有	故意地	放	那	陷阱	.

汤米是故意设下那个陷阱的。

[ðə; ði][dʒeɪ] [swˈbləʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['biːkfʊl] [ɒv; əv] [miːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kreɪn]

Chaik	the	Jay	swallowed	such	a	big	beakful	of	meal	that	he	had	to	crane
柴克	这	杰伊	吞咽	这样的	一个	大的	一口	的	一顿饭	那	他	有	到	起重机

[hɪz; ɪz] [nek] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

his	neck	over	it	;
他的	脖子	超过	它	;

杰伊柴克吞下了一大口食物，不得不伸长脖子才能吃到；

[ðen] [hiː; hi] [bliŋk] ['veri] ['sɪəriəsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nɪb(ə)l] [wɒz; wəz] ['gɪglɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

then	he	blinked	very	seriously	because	Nibble	was	giggling	at	him	.
然后	他	眨眼	非常	严重地	因为	蚕食	曾是	咯咯笑	在	他	.

然后他非常严肃地眨了眨眼，因为尼布尔正对着他咯咯地笑。

“ [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [trʌst] ['tɒmi] [ðə; ði] [weɪ] ['nɪb(ə)l] [kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl]

“	Do	you	s'pose	we	could	all	trust	Tommy	the	way	Nibble	can	if	we	all
“	做	你	假设	我们	可以	全部	相信	汤米	这	方式	蚕食	能	如果	我们	全部

[wɜː(r); wə(r)] [frendz] [wɪð] [hɪm] ?

were	friends	with	him	?
是	朋友们	和	他	?

“如果我们都和汤米是朋友，你觉得我们都能像尼布尔那样信任他吗？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [tʃɜːrpt] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] .

“	**Of**	**course**	,	**of**	**course**	!	”	**chirped**	**the**	**enthusiastic**	**Chickadee**	.
“	的	课程	,	的	课程	!	”	啁啾	这	热情的	山雀	.

“当然，当然！”热情的山雀叽叽喳喳地说。

“ [ˌeɪtʃ ˈem] ! ” [snɪft] [əʊld][ˈdɒktə(r)][ˈmʌskræt][ə; eɪ][bɪt] [ˈgrʌfli] , “ [ðæt] [saʊndz] [ˈveri] [wel] [frɒm; frəm]

“	**Hm**	**!**	”	**sniffed**	**old**	**Doctor**	**Muskrat**	**a**	**bit**	**gruffly**	**,**	“	**that**	**sounds**	**very**	**well**	**from**
“	嗯	!	”	嗅了嗅	老的	医生	麝鼠	一个	少量	粗声粗气地	,	“	那	声音	非常	出色地	从

[juː; jʊ] [bɜ˞dz] .

you	**birds**	**.**
你	鸟类	.

“嗯！”老麝鼠医生有点不耐烦地哼了一声，“你们这些鸟儿这么说，听起来很不错。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ][əˈweɪ][frɒm; frəm][hɪm] . ”

You	**have**	**wings**	**so**	**you**	**can**	**fly**	**away**	**from**	**him**	**. ”**
你	有	翅膀	所以	你	能	飞	离开	从	他	. ”

你有翅膀，所以你可以飞离他。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] , ” [riˈtɔːt] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] [swɪm] . ”

“	**Certainly**	**,**	”	**Chaik**	**retorted**	**,**	“	**but**	**I've**	**never**	**seen**	**him**	**swim**	**. ”**
“	当然	,	”	柴克	反驳	,	“	但	我已经	绝不	已见	他	游泳	. ”

“当然，”柴克反驳道，“但我从没见过他游泳。”

“ [m] , [m] !

“	**Hmm**	**,**	**hmm**	**!**
“	唔	,	唔	!

“嗯，嗯！”

” [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [snɔːt] [əˈgen] .

”	**the**	**doctor**	**snorted**	**again**	**.**
”	这	医生	哼了一声	再次	.

医生又哼了一声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪtʃt] [hɪmˈself][ɒn][hɪz; ɪz] [θriː] [saʊnd] [legz][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][stəʊn] [ðæt]

And	**he**	**hitched**	**himself**	**on**	**his**	**three**	**sound**	**legs**	**over**	**to**	**a**	**big**	**stone**	**that**
和	他	搭便车	他自己	在	他的	三	声音	腿	超过	到	一个	大的	石头	那

[hæd; həd] [grəʊn] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [spred] [hɪmˈself] [aʊt] [flæt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɜːri] [rʌg]

had	**grown**	**warm**	**in**	**the**	**sun**	**and**	**spread**	**himself**	**out**	**flat**	**like**	**a**	**small**	**furry**	**rug**
有	生长	温暖的	在	这	太阳	和	传播	他自己	出去	平坦的	喜欢	一个	小的	毛茸茸的	小地毯

.

:

.

他用三条健全的腿撑着身体，走到一块被太阳晒得暖暖的大石头旁，像一张毛茸茸的小地毯一样平躺下来。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] .

He	**meant**	**to**	**think**	**it**	**over**	**.**
他	意思是	到	思考	它	超过	.

他本打算仔细考虑一下。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [snuːz] .

But	**he**	**felt**	**so**	**comfortable**	**and**	**full**	**that**	**he**	**fell**	**into**	**a**	**snooze**	**.**
但	他	毛毡	所以	舒服的	和	满的	那	他	跌倒	进入	一个	打盹	.

但他感觉非常舒服饱腹，于是就睡着了。

[ˈnɪb(ə)l][wɒz; wəz] [snuːz] , [tuː] , [ˈsnʌgl] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɪm] ,

Nibble	**was**	**snoozing**	**,**	**too**	**,**	**snuggled**	**up**	**beside**	**him**	**,**
蚕食	曾是	想睡	,	也	,	依偎着	向上	旁	他	,

Nibble也依偎在他身边打盹儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][əˈwəʊk] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈtɑːmiz] [tɔːl] [ˈrʌbə(r)] [buːts] [ˈsplætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

but	he	awoke	when	he	heard	Tommy's	tall	rubber	boots	splattering	through	the
但	他	醒来	什么时候	他	听到	汤米的	高的	橡皮	靴子	飞溅	通过	这

[slʌʃ] .

slush	.
泥浆	.

但他听到汤米的高筒橡胶靴踩在泥泞中发出啪嗒啪嗒的声音，就醒了过来。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði][həʊl] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmendɪŋ] [æn; ən]

His	father	had	put	a	patch	on	the	hole	,	when	he	was	mending	an
他的	父亲	有	放	一个	修补	在	这	洞	, 什么时候		他	曾是	修补	一个

[ˈɔːtəməbiːl] [ˈtaɪə(r)] ,

automobile	tire	,
汽车	胎	,

他父亲在修补汽车轮胎时，用补丁把那个洞补上了。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˈevə(r)] .

so	it	was	as	good	as	ever	.
所以	它	曾是	作为	好的	作为	曾经	.

所以它和以往一样好。

[ˈnɪb(ə)l] [nʌdʒd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [griːt] [ˈtɒmi] ,

Nibble	nudged	the	doctor	and	then	hurried	over	to	greet	Tommy	,
蚕食	轻推	这	医生	和	然后	慌忙	超过	到	迎接	汤米	,

Nibble 用鼻子拱了拱医生，然后赶紧跑过去迎接 Tommy。

[ˈdʒʌmpɪŋ][ðə; ði] [ˈsplæʃi] [ˈpʌdlz] [ænd; ənd] [ˈpætə] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

jumping	the	splashiest	puddles	and	pattering	right	through	the	little	ones	because
跳	这	最引人注目的	水坑	和	打节拍	正确的	通过	这	小的	一个	因为

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][wɒnt][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌnz]

he	didn't	want	his	friend	to	think	Chaik	and	Chewee	were	the	only	ones
他	没有	想	他的	朋友	到	思考	柴克	和	-	是	这	仅有的	一个

[huːd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .

who'd	take	the	trouble	.
谁会	拿	这	麻烦	.

他跳过最大的水坑，径直穿过小水坑，因为他不想让朋友认为只有 Chaik 和 Chewee 才会费这个劲。

[ænd; ənd] [ˈtɒmi] [tʊk] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ˌaɪ ˈtiː]

And	Tommy	took	an	ear	of	corn	out	of	his	pocket	and	shared	it
和	汤米	采取	一个	耳朵	的	玉米	出去	的	他的	口袋	和	共享	它

[bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

汤米从口袋里掏出一根玉米，两人分着吃了起来。

[ðen] [ˈtɒmi] [ˈɔːdəd] [wɒtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [bæk] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈdɒktə(r)]

Then	Tommy	ordered	Watch	to	stay	back	while	he	tried	to	speak	to	Doctor
然后	汤米	订购	手表	到	停留	后退	尽管	他	尝试	到	说话	到	医生

[ˈmʌskræt] .

Muskrat	.
麝鼠	.

然后汤米命令守望者留在原地，自己则试图与麝鼠医生交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈdɒktə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [flæʃ] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] — [æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəli] [ment]

And	the	old	doctor	didn't	flash	right	into	the	water	—	as	he	really	meant
和	这	老的	医生	没有	闪光	正确的	进入	这	水	—	作为	他	真的	意思是

[tuː; tə] .

to	.
到	.

老医生并没有像他原本打算的那样直接跳进水里。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [pɔː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

He	sat	up	,	holding	his	poor	paw	in	front	of	him	,
他	卫星	向上	,	保持	他的	贫穷的	爪子	在	正面	的	他	,

他坐了起来，把受伤的爪子抱在身前。

[ænd; ənd] [skwɪntid] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	squinted	his	eyes	to	get	a	good	look	at	the	little	boy	.
和	眯着眼	他的	眼睛	到	得到	一个	好的	看	在	这	小的	男生	.

他眯起眼睛，仔细打量着这个小男孩。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][dʒʌmp] [wen] ['tɒmi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ,

He	didn't	even	jump	when	Tommy	laid	down	the	other	ear	of	corn	,
他	没有	甚至	跳	什么时候	汤米	铺设	向下	这	其他	耳朵	的	玉米	,

当汤米放下另一穗玉米时，他甚至都没跳一下。

[nɔː(r)] [wen] [wɒtʃ] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [ˌdɪsə'biːdiəntli] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd]

nor	when	Watch	came	sneaking	disobediently	up	behind	him	because	he	wanted
也不	什么时候	手表	来了	鬼鬼祟祟	不服从	向上	在后面	他	因为	他	通缉

[tuː; tə][pəʊk][hɪz; ɪz][nəʊz]['ɪntuː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

to	poke	his	nose	into	what	was	going	on	.
到	戳	他的	鼻子	进入	什么	曾是	去	在	.

当 Watch 偷偷摸摸地从他身后溜过来，想要看看发生了什么事时，他也没有理会。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði][fɜː(r)][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðæt] [ɪn'kwɪzətɪv] [nəʊz] [streɪt]

For	Tommy	caught	him	by	the	fur	and	pointed	that	inquisitive	nose	straight
为了	汤米	捕捉	他	经过	这	毛皮	和	尖	那	好奇	鼻子	直的

[æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

at	the	doctor	.
在	这	医生	.

汤米抓住他的皮毛，用他那好奇的鼻子直直地盯着医生。

“ [ðeə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] , “ [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [smel] [səʊ] [jʊl] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] .

“	There	,	”	he	ordered	,	“	take	a	good	smell	so	you'll	know	him	again	.
“	那里	,	”	他	订购	,	“	拿	一个	好的	闻	所以	你会	知道	他	再次	.

“好了，”他命令道，“好好闻闻，这样你就能再次认出他了。”

[ðæts] [maɪ]['mʌskræt] !

That's	my	muskrat	!
那就是	我的	麝鼠	!

那是我的麝鼠！

” [ænd; ənd]['nɪb(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɜːri] [hiːlz]

”	And	Nibble	was	so	pleased	he	took	a	leap	and	kicked	his	furry	heels
”	和	蚕食	曾是	所以	高兴	他	采取	一个	飞跃	和	踢	他的	毛茸茸的	高跟鞋

[səʊ] [haɪ] [ðæt] ['tɒmi] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .

so	high	that	Tommy	laughed	at	him	.
所以	高的	那	汤米	笑了	在	他	.

“尼布尔高兴极了，纵身一跃，毛茸茸的脚后跟踢得老高，汤米都笑出声来。”

“ [jʊr; jər] [seɪf] !

“	You're	safe	!
“	你是	安全的	!

“你安全了！ ”

[jʊr; jər] [seɪf] !

You're	safe	!
你是	安全的	!

你安全了！

” [hiː; hi] [riˈdʒɔis] .

”	he	rejoiced	.
”	他	欣喜若狂	.

他欣喜若狂。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [wɜ:θ] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ?

“	Isn't	it	almost	worth	being	caught	for	?
”	不是	它	几乎	值得	存在	捕捉	为了	?

“难道被抓到不值得吗？”

” ['tɑ:miz] [tɔ:l] ['rʌbə(r)] [bu:ts] ['spætə] [θru:] [ðə; ði] [slʌʃ] .

”	Tommy's	tall	rubber	boots	spattered	through	the	slush	.
”	汤米的	高的	橡皮	靴子	溅射	通过	这	泥浆	.

汤米的高筒橡胶靴踩在泥泞中溅起水花。

[ænd; ənd]['dɒktə(r)]['mʌskræt] [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz][sɔ:(r)] [pɔ:] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]

And	Doctor	Muskrat	considered	his	sore	paw	and	then	he	considered	the
和	医生	麝鼠	经过考虑的	他的	疮	爪子	和	然后	他	经过考虑的	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

麝鼠医生看了看自己受伤的爪子，然后又看了看那个小男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ['veri] ['θɔ:tf(ə)l] .

And	he	looked	very	thoughtful	.
和	他	看起来	非常	周到	.

他看起来很若有所思。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[waɪz] [wɜ:dz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪz] [bi:st]

WISE	WORDS	FROM	A	WISE	BEAST
明智的	字	从	一个	明智的	兽

来自智慧野兽的至理名言

['naɪðə(r)] ['nɪb(ə)l] ['ræbɪt] , [nɔ:(r)] [dʒeɪ] , [nɔ:(r)] - [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] ,

Neither	Nibble	Rabbit	,	nor	Chaik	Jay	,	nor	Chewee	the	Chickadee	,
两者都不	蚕食	兔子	,	也不	柴克	杰伊	,	也不	-	这	山雀	,

既不是啃咬兔，也不是柴克杰伊，也不是丘威山雀，

[nɔ:(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][tə'geðə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] ['dɒktə(r)]['mʌskræt] [seɪ] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv]

nor	all	of	them	together	could	make	Doctor	Muskrat	say	what	he	thought	of
也不	全部	的	他们	一起	可以	制作	医生	麝鼠	说	什么	他	想法	的

['tɒmi] [pi:l] .

Tommy	Peele	.
汤米	皮尔	.

即使他们所有人一起努力，也无法让麝鼠医生说出他对汤米·皮尔的看法。

“ [nəʊ] , ” [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] , “ [ai] ['hævnt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

“	No	,	”	he	insisted	,	“	I	haven't	made	up	my	mind	.
”	不	,	”	他	坚持	,	“	我	还没有	制成	向上	我的	头脑	.

“不，”他坚持说，“我还没有决定。”

[ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [bi:st] [tu:; tə][du:; də][æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm]

It's	a	safe	rule	for	any	beast	to	do	as	his	kind	have	done	before	him
它是	一个	安全的	规则	为了	任何	兽	到	做	作为	他的	种类	有	完毕	前	他

,

,

,

对任何野兽来说，遵循同类先辈的做法都是一条稳妥的法则。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [nju:] ['eni] ['mʌskræt] [hu:] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] . ”

and	I	never	knew	any	muskrats	who	made	friends	with	a	man	.	”
和	我	绝不	知道	任何	麝鼠	WHO	制成	朋友们	和	一个	男人	.	”

我从未见过哪只麝鼠会和人交朋友。

“ [nɔː(r)] ['eni] [mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskræt] , ['aɪðə(r)] , ” ['pliːdɪd]
“ **Nor** **any** **man** **who** **wanted** **to** **be** **friends** **with** **a** **muskrat** **,** **either** **,** **”** **pleaded**
“ 也不 任何 男人 WHO 通缉 到 是 朋友们 和 一个 麝鼠 , 任何一个 , ” 恳求
['nɪb(ə)l] .
Nibble **.**
蚕食 .

“也没有任何人想和麝鼠做朋友，”尼布尔恳求道。

“ ['tɒmi] [piːlz] ['dɪfrənt] . ”
“ **Tommy** **Peele's** **different** **.** **”**
“ 汤米 皮尔氏 不同的 . ”

“汤米·皮尔与众不同。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [men] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ **That's** **the** **way** **with** **men** **,** **”** **said** **the** **doctor** **.**
“ 那就是 这 方式 和 男人 , ” 说 这 医生 .

“男人就是这样，”医生说。

“ ['ðer] ['ɔːlweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
“ **They're** **always** **changing** **.**
“ 它们是 总是 变化 .

“它们总是在变化。”

['əʊnli][ðə; ði][waɪld] [θɪŋz] [steɪ] [ðə; ði] [seɪm] . ”
Only **the** **wild** **things** **stay** **the** **same** **.** **”**
仅有的 这 荒野 事物 停留 这 相同的 . ”

只有野生的生物才会保持不变。

“ [wɒt] [ɪz][mæn] , ['eniweɪ] ?
“ **What** **is** **Man** **,** **anyway** **?**
“ 什么 是 男人 , 反正 ?

“人究竟是什么？”

” ['nɪb(ə)l] [ɑːskt] .
” **Nibble** **asked** **.**
” 蚕食 问 .

“尼布尔问道。”

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]
“ **He** **isn't** **a** **bird** **and** **he** **isn't** **a** **fish** **,** **and** **of** **course** **he** **isn't** **a**
“ 他 不是 一个 鸟 和 他 不是 一个 鱼 , 和 的 课程 他 不是 一个
[sneɪk] .
snake **.**
蛇 .

“他既不是鸟，也不是鱼，当然也不是蛇。”

[bʌt; bət][ðə; ði][bæts] , [huː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [stɔːm] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnˌstɔːk] [tent] ,
But **the** **bats** **,** **who** **came** **to** **my** **storm** **party** **in** **the** **cornstalk** **tent** **,**
但 这 蝙蝠 , WHO 来了 到 我的 风暴 派对 在 这 玉米秆 帐篷 ,

但是，那些来到我搭建在玉米秆帐篷里的防风雨聚会的蝙蝠们，

[sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ] [biːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hædnt] ['eni] [teɪl] . ”
said **he** **couldn't** **be** **a** **beast** **because** **he** **hadn't** **any** **tail** **.** **”**
说 他 不能 是 一个 兽 因为 他 之前没有 任何 尾巴 . ”

他说他不可能变成野兽，因为他没有尾巴。

“ ['nɒns(ə)ns] ！ ” [snɔːt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ **Nonsense** **!** **”** **snorted** **the** **doctor** **.**
“ 废话 ！ ” 哼了一声 这 医生 .

“胡说！”医生嗤之以鼻。

“ [tæd] [kuːnz] ['kʌz(ə)n] , [ðə; ði][beə(r)] , ['hæznt]['eni][mɔː(r)][teɪl][ðæn; ðən][ðæt] .
“ **Tad Coon's cousin , the bear , hasn't any more tail than that .**
“ 塔德 浣熊的 表哥 , 这 熊 , 还没有 任何 更多的 尾巴 比 那 .

“泰德·库恩的表亲，那只熊，它的尾巴也没比这长多少。”

[wɒt] [dɪd][ðə; ði][bæts] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ? ”
What did the bats think he was ? ”
什么 做过 这 蝙蝠 思考 他 曾是 ? ”

蝙蝠们以为他是什么?

“ [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] , ” [sed] ['nɪb(ə)l] ['prɒmptli] .
“ **A kind of a frog , ” said Nibble promptly .**
“ 一个 种类 的 一个 青蛙 , ” 说 蚕食 及时 .

“一种青蛙，”尼布尔立刻说道。

“ [bʌt; bət] ['tʃætə(r)] ['skwɪrəl] ['dɪd(ə)nt] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
“ **But Chatter Squirrel didn't agree with them . ”**
“ 但 喋喋不休 松鼠 没有 同意 和 他们 . ”

但喋喋不休的松鼠并不认同他们的观点。

“ [ə; eɪ][frɒg] !
“ **A frog !**
“ 一个 青蛙 !

“一只青蛙！”

[ə; eɪ][frɒg] !
A frog !
一个 青蛙 !

一只青蛙!

[hæd; həd] [ðəʊz] [bæts]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ][mæn] , [ðen] ?
Had those bats ever seen a man , then ?
有 那些 蝙蝠 曾经 已见 一个 男人 , 然后 ?

那么，这些蝙蝠见过人类吗?

[ɔː(r)][ə; eɪ][frɒg] , ['aɪðə(r)] ?
Or a frog , either ?
或者 一个 青蛙 , 任何一个 ?

或者也是青蛙?

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv][dɪs'deɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ['brɪs(ə)ld][ʌp]
” And the doctor made such a face of disdain that his whiskers bristled up
” 和 这 医生 制成 这样的 一个 脸 的 蔑视 那 他的 胡须 竖起的 向上
[laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [lɒŋ] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)lz][ɒn] ['græniz] [fæt][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] .
like a lot of long darning needles on Granny's fat pin cushion .
喜欢 一个 很多 的 长的 织补 针 在 奶奶的 胖的 别针 软垫 .

“医生一脸不屑，胡须都竖了起来，就像奶奶肥大的针垫上扎满了长长的缝衣针。”

“ [waɪ] , [ə; eɪ][frɒg][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] — [wel] ,
“ **Why , a frog is less than a beast and a man — well ,**
“ 为什么 , 一个 青蛙 是 较少的 比 一个 兽 和 一个 男人 — 出色地 ,

“为什么，青蛙连野兽都不如，而人——嗯，

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [teɪl] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ] ['wʌznt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] -

there	used	to	be	a	tale	going	around	when	I	wasn't	much	bigger	than	Chewee
那里	用过的	到	是	一个	故事	去	大约	什么时候	我	不是	很多	大	比	-

[ðeə(r)] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][kɪn][tuː; tə]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] .

there	that	Man	was	kin	to	Mother	Nature	herself	in	the	very	First	-	Off	Beginning	.
那里	那	男人	曾是	亲属	到	母亲	自然	她自己	在	这	非常	第一的	-	离开	开始	.

在我年纪还小的时候，曾流传着这样一个故事：在最初的开始，人类是大自然母亲的亲戚。

" [ðə; ði][əʊld]['mʌskræt][sæŋk][hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][hɑːf][kləʊzd]

"	The	old	muskrat	sank	his	head	back	between	his	shoulders	and	half	closed
"	这	老的	麝鼠	沉没	他的	头	后退	之间	他的	肩膀	和	一半	关闭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

老麝鼠把头向后仰，埋在双肩之间，半闭着眼睛。

" [gəʊ][ɒn] , " [sed] ['nɪb(ə)l] ['breθləsli] .

"	Go	on	,	"	said	Nibble	breathlessly	.
"	去	在	,	"	说	蚕食	气喘吁吁	.

"继续，"尼布尔气喘吁吁地说。

" [eɪ] ? [wɒt] ?

"	Eh	?	What	?
"	嗯	?	什么	?

"呃？什么？"

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl]

"	The	doctor	came	back	with	a	start	as	though	the	shadow	of	an	owl
"	这	医生	来了	后退	和	一个	开始	作为	尽管	这	阴影	的	一个	猫头鹰

[hæd; həd] [pɑːst] [nɪə(r)][hɪm] .

had	passed	near	him	.
有	通过了	靠近	他	.

"医生猛地回过神来，仿佛有猫头鹰的影子从他身边掠过。"

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['wɪntə(r)] .

"	I	was	just	thinking	about	that	winter	.
"	我	曾是	只是	思维	关于	那	冬天	.

"我刚才还在想那个冬天。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ɒv; əv][juː 'es][ðə; ði][jɪə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz]

There	was	a	big	family	of	us	the	year	I	was	born	,	for	food	was
那里	曾是	一个	大的	家庭	的	我们	这	年	我	曾是	出生	,	为了	食物	曾是

['veri] ['plentɪf(ə)l] .

very	plentiful	.
非常	丰富	.

我出生的那一年，我们家人口众多，因为食物非常充足。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)] [mɪŋks] .

So	were	minks	.
所以	是	水貂	.

水貂也是如此。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ]['mʌðə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wʌn] ['snɪfɪŋ] [kləʊz][baɪ] [ʃɪd] [tel] [juː 'es] ['stɔːriz]

And	when	my	mother	thought	she	heard	one	sniffing	close	by	she'd	tell	us	stories
和	什么时候	我的	母亲	想法	她	听到	一	嗅闻	关闭	经过	棚	告诉	我们	故事

[tuː; tə] [kiːp] [juː 'es]['kwaɪət] .

to	keep	us	quiet	.
到	保持	我们	安静的	.

当我母亲觉得听到附近有狐狸在嗅探时，她就会给我们讲故事让我们安静下来。

['ʌðəwaɪz] [wi:; wi] ['rigl] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] [dɑ:k] [əʊld] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tæd,poʊlz] ,

Otherwise	**we**	**wriggled**	**around**	**in**	**that**	**dark**	**old**	**house**	**like**	**a**	**lot**	**of**	**tadpoles**	**,**
否则	我们	扭动	大约	在	那	黑暗的	老的	房子	喜欢	一个	很多	的	蝌蚪	,

否则，我们就只能像一群蝌蚪一样在那栋阴暗的老房子里挣扎。

['pɒpɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lməʊst] [swɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['veri]

popping	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**water**	**until**	**you**	**could**	**almost**	**swim**	**on**	**the**	**very**
爆米花	在	和	出去	的	这	水	直到	你	可以	几乎	游泳	在	这	非常

[flɔ:(r)] ,

floor	**,**
地面	,

反复进出水面，直到你几乎可以在水底游泳为止。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] [wet] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['drɪpɪŋ] .

it	**was**	**so**	**wet**	**from**	**our**	**dripping**	**.**
它	曾是	所以	湿的	从	我们的	滴落	.

我们滴水弄得外面湿漉漉的。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gɒt] [tu:; tə] ['rɒmpɪŋ] [wɪd] [skwi:l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [həʊl] [stʌmp] [fʊl]

And	**when**	**we**	**got**	**to**	**romping**	**we'd**	**squeal**	**more**	**than**	**a**	**whole**	**stump**	**full**
和	什么时候	我们	得到	到	嬉戏	我们会	尖叫	更多的	比	一个	所有的	树桩	满的

[ɒv; əv] ['fi:ld.maʊs] .

of	**fieldmice**	**.**
的	田鼠	.

当我们开始嬉戏打闹时，我们发出的尖叫声比一整棵树桩的田鼠还要响亮。

" ['nɪb(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] , ['pɔ:tli] [əʊld] ['feləʊ] ['skʌtlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:kɪŋ] .

"	**Nibble**	**couldn't**	**imagine**	**the**	**dignified**	**,**	**portly**	**old**	**fellow**	**scuttling**	**and**	**squeaking**	**.**
"	蚕食	不能	想象	这	凝重	,	肥胖的	老的	同伴	匆匆而过	和	吱吱作响	.

"尼布尔无法想象这位仪态端庄、体态丰腴的老家伙会慌慌张张地跑来跑去，发出吱吱的叫声。"

[ə; eɪ] ['ræbɪt] [həʊl] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['kwaɪət] .

A	**rabbit**	**hole**	**is**	**always**	**very**	**quiet**	**.**
一个	兔子	洞	是	总是	非常	安静的	.

兔子洞里总是很安静。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ['hʌntəz] [mait] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rnt]

Because	**it's**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**so**	**many**	**hunters**	**might**	**hear**	**it**	**if**	**it**	**weren't**
因为	它是	在	这	地面	和	所以	许多	猎人	可能	听到	它	如果	它	不是

.

:

.

因为它掉在地上了，如果不是掉在地上，很多猎人可能会听到。

" [ai] [dʒʌst] [rɪ'membə(r)] , " ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ,

"	**I**	**just**	**remember**	**,**	**"**	**finished**	**the**	**doctor**	**,**
"	我	只是	记住	,	"	完成的	这	医生	,

"我只记得，"医生说完，说道。

" [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] [teɪlz; 'teɪli:z] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [haʊ] [mæn] ['kwɒrəld] [wɪð] ['mʌðə(r)]

"	**that**	**one**	**of**	**our**	**favourite**	**tales**	**was**	**about**	**how**	**Man**	**quarrelled**	**with**	**Mother**
"	那	一	的	我们的	最喜欢的	故事	曾是	关于	如何	男人	争吵	和	母亲

['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] - [ɒf] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Nature	**in**	**the**	**First**	**-**	**Off**	**Beginning**	**.**
自然	在	这	第一的	-	离开	开始	.

"我们最喜欢的故事之一，是关于人类在最初与大自然母亲争吵的故事。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [waɪld] [θɪŋz] .

She	**was**	**used**	**to**	**the**	**wild**	**things**	**.**
她	曾是	用过的	到	这	荒野	事物	.

她早已习惯了那些野兽。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][wʌnz] [huː] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði]

And	**most**	**of**	**them**	**,**	**excepting**	**the**	**ones**	**who**	**came**	**up**	**from**	**under**	**the**
和	最多	的	他们	,	除外	这	一个	WHO	来了	向上	从	在下面	这

[ɜːθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [əˈbiːdiənt] .

earth	**,**	**are**	**very**	**obedient**	**.**
地球	,	是	非常	听话	.

除了那些从地下钻出来的之外，他们中的大多数都很顺从。

[bʌt; bət][mæn][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [əˈbeɪ] [hɜː(r); hə(r)] .

But	**Man**	**just**	**wouldn't**	**obey**	**her**	**.**
但	男人	只是	不会	服从	她	.

但曼恩就是不肯听她的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [stænd] [ðæt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌnˈfeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

And	**she**	**wouldn't**	**stand**	**that**	**,**	**because**	**it**	**would**	**be**	**unfair**	**to**	**the**	**rest**	**of**
和	她	不会	站立	那	,	因为	它	会	是	不公平	到	这	休息	的

[ˌjuː ˈes] ,

us	**,**
我们	,

她绝不会容忍这种情况，因为这对我们其他人不公平。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][kɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	**because**	**he**	**was**	**kin**	**to**	**her**	**.**
和	因为	他	曾是	亲属	到	她	.

因为他与她是亲戚。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ] [ˈgetɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][help] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi]

So	**she**	**said**	**he**	**could**	**try**	**getting**	**along**	**without**	**her**	**help**	**and**	**see**	**how**	**he**
所以	她	说	他	可以	尝试	获得	沿着	没有	她	帮助	和	看	如何	他

[laɪkt] [ðæt] .

liked	**that**	**.**
喜欢	那	.

所以她说他可以试着没有她的帮助，看看他感觉如何。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [səˈpraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] .

And	**he**	**certainly**	**surprised**	**her**	**.**
和	他	当然	惊讶	她	.

他确实让她感到意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小兔子结交了更多朋友(Nibble Rabbit Makes More Friends)
第4/4页

[hiː; hi] — —
He — —
他 — —

他 -

" [bʌt; bət] [ðæts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][waɪz][əʊld] ['feləʊ] ['evə(r)][gɒt] .
" **But** **that's** **as** **far** **as** **the** **wise** **old** **fellow** **ever** **got** **.**
" 但 那就是 作为 远的 作为 这 明智的 老的 同伴 曾经 得到 .

但这位睿智的老人也仅止于此。

[fɔː(r); fə(r)] [raɪt] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
For **right** **then** **there** **came** **a** **most** **startling** **interruption** **.**
为了 正确的 然后 那里 来了 一个 最多 令人震惊 中断 .

就在这时，一个令人震惊的插曲出现了。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [brænd] - [njuː] ['hæpəniŋz] [bɪ'gæn] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [həʊl]
And **so** **many** **brand** **-** **new** **happenings** **began** **that** **I'll** **have** **to** **write** **a** **whole**
和 所以 许多 品牌 - 新的 事件 开始 那 患病的 有 到 写 一个 所有的
[brænd] - [njuː] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ɔːl] .
brand **-** **new** **book** **to** **tell** **about** **them** **all** **.**
品牌 - 新的 书 到 告诉 关于 他们 全部 .

发生了太多全新的事情，我得写一本全新的书才能把它们全部讲完。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神